

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 3155

[C — 99/12480]

11 JUIN 1999. — Arrêté ministériel abrogeant les articles 6, 13 et 73 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage et modifiant l'article 72 du même arrêté (1)

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et les lois des 13 mars 1997 et 13 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment les articles 37 modifié par l'arrêté royal du 30 avril 1999 et 120;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, notamment les articles 6, remplacé par l'arrêté ministériel du 20 juin 1997, 13, 72 et 73;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'arrêté royal du 30 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage qui a modifié les règles concernant les droits aux allocations de chômage des travailleurs handicapés occupés en atelier protégé est entré en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1999 et qu'il y a par conséquent lieu d'adapter également sans délai les modalités d'application de l'arrêté royal précité,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, remplacé par l'arrêté ministériel du 20 juin 1997, est abrogé.

Art. 2. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 72 du même arrêté les références « articles 65, § 1^{er}, 66 et 67 » sont remplacés par les références « articles 65, 66 et 67 ».

Art. 4. L'article 73 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Bruxelles, le 11 juin 1999.

Mme M. SMET

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 3155

[C — 99/12480]

11 JUNI 1999. — Ministerieel besluit tot opheffing van de artikelen 6, 13 en 73 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering en tot wijziging van artikel 72 van hetzelfde besluit (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992, 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op de artikelen 37 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 april 1999 en 120;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering inzonderheid op de artikelen 6, vervangen bij ministerieel besluit van 20 juni 1997, 13, 72 en 73;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering dat de regels gewijzigd heeft betreffende de rechten op werkloosheidsuitkeringen van de mindervalide werknemers tewerkgesteld in een beschutte werkplaats met terugwerkende kracht op 1 januari 1999 in werking getreden is en dat bijgevolg eveneens de toepassingsregelen van voormeld koninklijk besluit dienen aangepast te worden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsmaatregelen van de werkloosheidsreglementering, vervangen bij het ministerieel besluit van 20 juni 1997, wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 3. In artikel 72 van hetzelfde besluit, worden de verwijzingen « artikelen 65, § 1, 66 en 67 » vervangen door de verwijzingen « artikelen 65, 66 en 67 ».

Art. 4. Artikel 73 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Brussel, 11 juni 1999.

Mevr. M. SMET

Note

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.

Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996.

Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997.

Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998.

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.

Arrêté royal du 30 avril 1999, *Moniteur belge* du 29 mai 1999.

Arrêté ministériel du 26 novembre 1991, *Moniteur belge* du 25 janvier 1992.

Arrêté ministériel du 20 juin 1997, *Moniteur belge* du 28 juin 1997.

Nota

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.

Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996.

Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1997.

Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.

Koninklijk besluit van 30 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1999.

Ministerieel besluit van 26 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 1992.

Ministerieel besluit van 20 juni 1997, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1997.

F. 99 — 3156

[C — 99/12622]

14 SEPTEMBRE 1999. — Arrêté ministériel déterminant les localités reconnues comme centres touristiques en exécution de l'arrêté royal du 7 novembre 1966 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment les articles 14, § 2 et 32, § 2;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1966 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, notamment l'article 2, 3°;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 1972 concernant l'occupation au travail des jeunes travailleurs les dimanches et jours fériés, notamment l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant qu'il importe de publier la liste des nouvelles localités reconnues comme centres touristiques,

Vu l'urgence,

Arrête :

Article unique. La ville de Fosses-la-Ville est reconnue comme centre touristique.

Bruxelles, le 14 septembre 1999.

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971;

Arrêté royal du 7 novembre 1966, *Moniteur belge* du 17 novembre 1966;

Arrêté royal du 23 mai 1972, *Moniteur belge* du 7 juin 1972.

N. 99 — 3156

[C — 99/12622]

14 SEPTEMBER 1999. - Ministerieel besluit tot vaststelling van de plaatsen erkend als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 7 november 1966 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra (1)

De Minister van Werkgelegenheid,

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op de artikelen 14, § 2 en 32, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1966 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, inzonderheid op artikel 2, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 1972 betreffende de tewerkstelling van jeugdige werknemers op zon- en feestdagen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat het noodzakelijk is de lijst te publiceren van de nieuwe plaatsen die werden erkend als toeristisch centrum;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Enig artikel. De stad Fosses-la-Ville wordt erkend als toeristisch centrum.

Brussel, 14 september 1999.

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971;

Koninklijk besluit van 7 november 1966, *Belgisch Staatsblad* van 17 november 1966;

Koninklijk besluit van 23 mei 1972, *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1972.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 3157

[99/22822]

16 JUNI 1999. — Arrêté royal précisant les règles visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans les services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, modifié par l'arrêté royal du 29 octobre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 17 novembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 juin 1999;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « Lits T » : lits situés dans les services neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

2° « Lits A » : lits situés dans les services neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes;

3° « Lits a_j » : places situées dans les services d'hospitalisation de jour neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes;

4° « Lits t_j » : places situées dans les services d'hospitalisation de jour neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

5° « Lits a_j¹ » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes;

6° « Lits t » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

7° « places Tf » : places pour les soins psychiatriques en milieu familial;

8° « Lits K » : lits situés dans les services neuropsychiatriques d'observation et de traitement d'enfants;

9° « Lits k » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques d'observation et de traitement d'enfants;

10° « Lits C » : lits situés dans les services de diagnostic et de chirurgie;

11° « Lits D » : lits situés dans les services de diagnostic et de traitement médical;

12° « Lits G » : lits situés dans les services gériatriques;

13° « Lits Sp » : lits situés dans les services spécialisés pour le traitement et la réadaptation;

14° « Lits psychogériatriques Sp » : lits situés dans les services pour le traitement et la réadaptation des malades souffrant d'affectations psychogériatriques;

15° « Lits E » : lits situés dans les services des maladies infantiles;

16° « Lits k_j » : places situées dans les services d'hospitalisation de jour neuropsychiatriques d'observation et de traitement d'enfants.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 3157

[99/22822]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 juni 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 4 mei 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° « T-bedden » : bedden in diensten voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

2° « A-bedden » : bedden in diensten voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten;

3° « a_d-bedden » : plaatsen in diensten voor daghospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten;

4° « t_d-bedden » : plaatsen in diensten voor daghospitalisatie voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

5° « a-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten;

6° « t-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

7° « Tf-plaatsen » : plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging;

8° « K-bedden » : bedden in diensten voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van kinderen;

9° « k-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van kinderen;

10° « C-bedden » : bedden in diensten voor diagnose en voor heelkundige behandeling;

11° « D-bedden » : bedden in diensten voor diagnose en voor geneeskundige behandeling;

12° « G-bedden » : bedden in de diensten geriatrie;

13° « Sp-bedden » : bedden in gespecialiseerde diensten voor behandeling en revalidatie;

14° « Sp-psychogeriatrie-bedden » : bedden in diensten voor behandeling en revalidatie voor patiënten met psychogeriatrie aandoening;

15° « E-bedden » : bedden in diensten voor kindergeneeskunde;

16° « k_d-bedden » : plaatsen in diensten voor daghospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van kinderen.

Art. 2. Par dérogation à l'arrêté royal du 31 janvier 1990 précisant, pour les services hospitaliers psychiatriques, des règles visées à l'article 32 de la loi coordonnée sur les hôpitaux, le présent arrêté précise, en application de l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, des règles relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers.

Art. 3. Les lits hospitaliers qui, à la date de la publication du présent arrêté, sont supprimés en application des normes concernant les taux d'occupation conformément à l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter, ne peuvent pas donner lieu à la mise en service de lits hospitaliers d'un autre type.

Art. 4. La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 0,68 lit A dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

La désaffectation de 1 lit A peut donner lieu à la création de 1,19 lit T dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

La désaffectation de 1 lit a peut donner lieu à la création de 0,63 lit A dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

La désaffectation de 1 lit t peut donner lieu à la création de 0,53 lit T dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

La désaffectation de 1 lit A peut donner lieu à la création de 1,29 lits a dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 1,62 lits t pour hospitalisation de jour dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 1,53 lits t pour hospitalisation de nuit dans l'hôpital où la désaffectation a lieu.

Art. 5. La désaffectation de 1 lit A peut donner lieu à la création de 2,11 places Tf.

La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 1,62 places Tf.

La désaffectation de 1 lit a peut donner lieu à la création de 1,47 places Tf.

La désaffectation de 1 lit t pour hospitalisation de jour peut donner lieu à la création de 0,91 place Tf.

La désaffectation de 1 lit t pour hospitalisation de nuit peut donner lieu à la création de 0,96 place Tf.

La désaffectation de 0,38 place Tf peut donner lieu à la création de 1 lit A.

La désaffectation de 0,5 place Tf peut donner lieu à la création de 1 lit T.

La désaffectation de 1 place Tf peut donner lieu à la création de 0,38 lit A.

La désaffectation de 1 place Tf peut donner lieu à la création de 0,5 lit T.

La désaffectation de 1 place Tf peut donner lieu à la création de 0,55 lit a.

La désaffectation de 1 place Tf peut donner lieu à la création de 0,89 lit t.

La désaffectation de 1 lit K peut donner lieu à la création de 1,8 lits k.

La désaffectation de 1 lit k peut donner lieu à la création de 0,47 lit K.

La désaffectation de 3 lits C peut donner lieu à la création de 0,3 lit K.

La désaffectation de 3 lits D peut donner lieu à la création de 0,3 lit K.

Art. 2. In afwijking van het koninklijk besluit van 31 januari 1990 tot vaststelling van nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, met betrekking tot bedden in psychiatrische ziekenhuisdiensten, bepaalt dit besluit in toepassing van in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, nadere regelen met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken.

Art. 3. Ziekenhuisbedden die op de datum van de bekendmaking van dit besluit afgeschafte zijn met toepassing van de normen inzake de bezettingsgraden overeenkomstig artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen, kunnen geen aanleiding geven tot de ingebruikneming van ziekenhuisbedden van een andere soort.

Art. 4. De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,68 A-bed in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

De desaffectatie van 1 A-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,19 T-bedden in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

De desaffectatie van 1 a-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,63 A-bed in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

De desaffectatie van 1 t-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,53 T-bed in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

De desaffectatie van 1 A-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,29 a-bedden in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,62 t-bedden voor daghospitalisatie in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,53 t-bedden voor nachthospitalisatie in het ziekenhuis waar de desaffectatie plaats heeft.

Art. 5. De desaffectatie van 1 A-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 2,11 Tf-plaatsen.

De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,62 Tf-plaatsen.

De desaffectatie van 1 a-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,47 Tf-plaatsen.

De desaffectatie van 1 t-bed voor daghospitalisatie kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,91 Tf-plaatsen.

De desaffectatie van 1 t-bed voor nachthospitalisatie kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,96 Tf-plaatsen.

De desaffectatie van 0,38Tf-plaatsen kan aanleiding geven tot de oprichting van 1 A-bed.

De desaffectatie van 0,5Tf-plaatsen kan aanleiding geven tot de oprichting van 1 T-bed.

De desaffectatie van 1Tf-plaats kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,38 A-bed.

De desaffectatie van 1Tf-plaats kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,5 T-bed.

De desaffectatie van 1Tf-plaats kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,55 a-bed.

De desaffectatie van 1Tf-plaats kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,89 t-bed.

De desaffectatie van 1 K-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,8 k-bedden.

De desaffectatie van 1 k-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,47 K-bed.

De desaffectatie van 3 C-bedden kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,3 K-bed.

De desaffectatie van 3 D-bedden kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,3 K-bed.

Art. 6. La désaffectation de 1 lit T situé dans un hôpital général peut donner lieu à la création de 0,68 lit A dans un hôpital général.

La désaffectation de 1 lit C peut donner lieu à la création de 0,73 lit A dans un hôpital général.

La désaffectation de 1 lit D peut donner lieu à la création de 0,73 lit A dans un hôpital général.

La désaffectation de 1 lit C ou D peut donner lieu à la création de 0,73 lit Sp.

La désaffectation de 1 lit G peut donner lieu à la création de 0,79 lit Sp.

La désaffectation de 1 lit E peut donner lieu à la création de 0,79 lit Sp.

La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 0,7 lit psychogériatrique Sp.

La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 0,28 lit K.

La désaffectation de 1 lit K peut donner lieu à la création de 2,9 lits T.

La désaffectation de 1 lit A peut donner lieu à la création de 0,37 lit K.

La désaffectation de 1 lit K peut donner lieu à la création de 2,1 lits A.

La désaffectation de 1 lit E peut donner lieu à la création de 0,37 lit K.

La désaffectation de 1 lit K peut donner lieu à la création de 2,21 lits E.

La désaffectation de 2,41 lits E peut donner lieu à la création de 1,75 places kj.

Art. 7. L'application des règles de reconversion, visées aux articles 4, 5 et 6 ne peut entraîner une diminution de l'offre des lits A, T et K telle que celle-ci n'atteigne plus la moitié de nombre de lits prévu dans la programmation.

Art. 8. Pour l'application du présent arrêté, l'engagement à la reconversion doit être pris avant le 1^{er} décembre 1999 dans le cadre d'un plan de restructuration qui est notifié à l'autorité compétente de la communauté concernée. Une copie du plan visé doit être transmise aux Ministres qui ont respectivement la santé publique et la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans leurs attributions.

La reconversion doit être réalisée pour le 31 décembre 2000 au plus tard.

Art. 9. L'arrêté royal du 8 août 1997 précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans les services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 6. De desaffectatie van 1 T-bed in een algemeen ziekenhuis kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,68 A-bed in een algemeen ziekenhuis.

De desaffectatie van 1 C-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,73 A-bed in een algemeen ziekenhuis.

De desaffectatie van 1 D-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,73 A-bed in een algemeen ziekenhuis.

De desaffectatie van 1 bed C of D kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,73 Sp-bed.

De desaffectatie van 1 G-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,79 Sp-bed.

De desaffectatie van 1 E-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,79 Sp-bed.

De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,7 Sp-psychogeriatrice-bed.

De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,28 K-bed.

De desaffectatie van 1 K-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 2,9 T-bedden.

De desaffectatie van 1 A-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,37 K-bed.

De desaffectatie van 1 K-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 2,1 A-bedden.

De desaffectatie van 1 E-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,37 K-bed.

De desaffectatie van 1 K-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 2,21 E-bedden.

De desaffectatie van 2,4 E-bedden kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,75 kd-plaatsen.

Art. 7. De toepassing van de reconversieregels bepaald in de artikelen 4, 5 en 6 mag er niet toe leiden dat het aanbod van A-, T- en K-bedden daalt beneden 50 % van de voor deze bedden voorziene programmatie.

Art. 8. Voor de toepassing van dit besluit dient het engagement tot reconversie te worden aangegaan vóór 1 december 1999 in het kader van een herstructureringsplan dat ter kennis gebracht wordt van de bevoegde overheid van de betrokken gemeenschap. Een afschrift van het bedoelde plan dient te worden overgemaakt aan de Ministers die respectievelijk de Volksgezondheid en de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder hun bevoegdheid hebben.

De reconversie dient gerealiseerd te zijn uiterlijk op 31 december 2000.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Art. 11. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 3158

[99/22711]

16 JUIN 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1991 fixant le nombre maximum de places et de lits pour les soins psychiatriques en milieu familial (Tf) qui peut être mis en service, ainsi que les règles relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut entrer en ligne de compte pour permettre la mise en service de lits et de places de soins psychiatriques en milieu familial

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 32;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 juin 1999;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1991 fixant le nombre maximum de places et de lits pour les soins psychiatriques en milieu familial (Tf) qui peut être mis en service, ainsi que les règles relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut entrer en ligne de compte pour permettre la mise en service de lits et de places de soins psychiatriques en milieu familial, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1993 et 23 décembre 1993;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de l'arrêté royal du 10 avril 1991 fixant le nombre maximum de places et de lits pour les soins psychiatriques en milieu familial (Tf) qui peut être mis en service, ainsi que les règles relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut entrer en ligne de compte pour permettre la mise en service de lits et de places de soins psychiatriques en milieu familial, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le nombre de places de soins psychiatriques en milieu familial (places Tf) peut être augmenté, à raison de :

— 1,62 place Tf par lit T désaffecté, mise en service le 31 décembre 2000 au plus tard;

— 2,11 places Tf par lit désaffecté dans les services neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes (lit A), mises en service le 31 décembre 2000 au plus tard;

— 1,47 place Tf par lit ou place désaffecté dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes (lit a), mise en service le 31 décembre 2000 au plus tard;

— 0,96 place Tf par place désaffecté dans les services d'hospitalisation de nuit neuropsychiatriques pour le traitement de malades adultes (lit t_n), mise en service le 31 décembre 2000 au plus tard;

— 0,91 place Tf par place désaffectée dans les services d'hospitalisation de jour neuropsychiatriques pour le traitement de malades adultes (lit t_j), mise en service le 31 décembre 2000 au plus tard.

Le règlement précité n'est d'application que si la désaffectation des lits ou places, visés à l'alinéa 2, ne donne lieu à la création d'un autre lit ou place hospitalier visés à l'arrêté royal du 16 juin 1991 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers. »

N. 99 — 3158

[99/22711]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1991 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen en bedden voor psychiatrische gezinsverpleging (Tf), dat in gebruik genomen mag worden, alsmede van de regelen met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van bedden en plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging mogelijk te maken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 juni 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1991 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen en bedden voor psychiatrische gezinsverpleging (Tf), dat in gebruik genomen mag worden, alsmede van de regelen met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van bedden en plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging mogelijk te maken, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 12 oktober 1993 en 23 december 1993;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 mei 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 10 april 1991 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen en bedden voor psychiatrische gezinsverpleging (Tf), dat in gebruik genomen mag worden, alsmede van de regelen met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van bedden en plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging mogelijk te maken, worden vervangen door de volgende leden :

« Het in het eerste lid bedoelde aantal plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging (Tf-plaatsen) kan worden verhoogd a rato van :

— 1,62 Tf-plaatsen per gedesaffecteerd T-bed, die ten laatste op 31 december 2000 in gebruik genomen worden;

— 2,11 Tf-plaatsen per gedesaffecteerd bed in diensten voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten (A-bed), die ten laatste op 31 december 2000 in gebruik genomen worden;

— 1,47 Tf-plaatsen per gedesaffecteerd bed of plaats in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten (a-bed), die ten laatste op 31 december 2000 in gebruik genomen worden;

— 0,96 Tf-plaatsen per gedesaffecteerd plaats in diensten voor nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten (t_n-bed), die ten laatste op 31 december 2000 in gebruik genomen worden;

— 0,91 Tf-plaatsen per gedesaffecteerd plaats in diensten voor daghospitalisatie voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten (t_d-bed), die ten laatste op 31 december 2000 in gebruik genomen worden.

Voormelde regeling is slechts van toepassing op voorwaarde dat de desaffectatie van de in het tweede lid bedoelde bedden of plaatsen geen aanleiding geeft tot de oprichting van een ander ziekenhuisbed of -plaats bedoeld in het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 3159

[99/22821]

16 JUIN 1999. — Arrêté royal fixant la procédure visant à l'application de l'article 30 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 30;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1997 fixant la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et de la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Minsitre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « l'arrêté royal du 16 juin 1999 » : l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers;

N. 99 — 3159

[99/22821]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van artikel 30 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 4 mei 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « het koninklijk besluit van 16 juni 1999 » : het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken;

2° « l'autorisation » : l'autorisation visée à l'article 30 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987.

Art. 2. En vue de l'application du régime de financement des frais de fonctionnement d'un hôpital, le pouvoir organisateur d'un hôpital où l'on procède, dans le cadre de l'arrêté royal du 16 juin 1999, à une adaptation du nombre de lits ou de places par le biais d'une reconversion donnant lieu ou non à la mise en service de lits hospitaliers ou places d'un autre type dans l'hôpital propre, doit introduire une déclaration conformément au modèle en annexe auprès du Ministre qui a la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans ses attributions.

Art. 3. La déclaration visée à l'article 2 doit comprendre les données suivantes :

a) le nombre de lits et de places existants et agréés par service hospitalier le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*;

b) le nombre de lits hospitaliers et de places que l'on souhaite mettre soi-même en service ainsi que la date de la mise en service;

c) le nombre de lits hospitaliers et de places que l'on souhaite mettre en service dans un autre hôpital ainsi que la date de la mise en service;

d) le nombre de lits hospitaliers et de places existants par service que l'on souhaite éventuellement reconverter ou fermer;

e) le nombre de lits hospitaliers et de places par service hospitalier dont l'hôpital disposerait encore dans le futur;

f) la différence entre les données visées sous a) et sous e);

g) la preuve que l'on s'est concerté avec la plate-forme de concertation à laquelle appartient l'établissement.

Art. 4. L'arrêté royal du 19 août 1997 fixant la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et de la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

2° « de vergunning » : de vergunning bedoeld in artikel 30 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Art. 2. Met het oog op de toepassing van de regeling inzake de financiering van de werkingskosten van een ziekenhuis, dient de inrichtende macht van een ziekenhuis waar, in het kader van het koninklijk besluit van 16 juni 1999, een aanpassing van het aantal bedden of plaatsen wordt doorgevoerd door middel van de reconversie van ziekenhuisbedden of plaatsen die al dan niet aanleiding geeft tot de ingebruikname van andersoortige ziekenhuisbedden of plaatsen in eigen ziekenhuis, een verklaring volgens het model in bijlage in bij de Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde verklaring moet de volgende gegevens omvatten :

a) het aantal bestaande en erkende bedden en plaatsen per ziekenhuisdienst op de datum van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*;

b) het aantal ziekenhuisbedden en plaatsen dat men zelf in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;

c) het aantal ziekenhuisbedden en plaatsen dat men in een ander ziekenhuis in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;

d) het aantal bestaande ziekenhuisbedden en plaatsen per dienst dat men gebeurlijk wenst te reconverteren of te sluiten;

e) het aantal ziekenhuisbedden en plaatsen per ziekenhuisdienst waarover het ziekenhuis in de toekomst nog zou beschikken;

f) het verschil tussen de sub a) en sub e) bedoelde gegevens;

g) het bewijs dat er overleg gepleegd is met het overlegplatform van het gebied waartoe de instelling behoort.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

ANNEXE 1

Modèle de déclaration de l'hôpital procédant à une adaptation du nombre de lits ou de places par le biais d'une reconversion et/ou dans lequel la reconversion de lits hospitaliers ou de places donne lieu à la mise en service de lits hospitaliers ou de places d'un autre type.

A transmettre au Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Soins de Santé, Service de Comptabilité, Bâtiment Vésale, Montagne de l'Oratoire 20, 1010 Bruxelles.

I. Pouvoir organisateur :

Nom :

Adresse :

Responsable(s) de l'établissement :

Numéro de téléphone :

II. Preuve de l'adaptation du nombre de lits ou de places et/ou reconversion de lits hospitaliers ou de places en vue de la mise en service de lits hospitaliers ou de places d'un autre type.

Type de services (index)	A Nombre de lits et de places existants et agrégés avant la reconversion	B Nombre de nouveaux lits et de places mis en service dans l'hôpital propre	C Nombre de nouveaux lits et de places qui sont mis en services dans un autre hôpital	D Nombre de lits et de places existants qui sont reconvertis ou fermés	E Nombre de lits et de places dont on disposera dans le futur	F Différence exprimée en + et en - entre les chiffres mentionnés sous colonne A et E
Service						
A						
a						
a ₁						
C						
D						
G						
K						
k						
Sp						
Sp- psychogériatrie						
T						
t						
t ₁						
Tf						
E						
Total						

— Date de reconversion des lits hospitaliers et de places :

— Date de mise en service des lits hospitaliers et de places :

a) dans l'hôpital propre

b) dans un autre hôpital

Date

Signature + Qualité,

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

(1) Cette déclaration est contresignée par les responsables du pouvoir organisateur concerné.

BIJLAGE 1

Model van verklaring van het ziekenhuis waar een aanpassing van het aantal bedden of plaatsen d.m.v. reconversie wordt doorgevoerd en/of waar de reconversie van ziekenhuisbedden of plaatsen aanleiding geeft tot de ingebruikname van andersoortige ziekenhuisbedden of plaatsen.

Over te maken aan het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur der Verzorgingsinstellingen, Dienst Boekhouding, Vesaliusgebouw, Oratoriënberg 20, 1010 Brussel.

I. Inrichtende macht :

Naam :

Adres :

Verantwoordelijke(n) van de inrichting :

Telefoonnummer :

II. Bewijsvoering van de aanpassing van het aantal bedden of plaatsen en/of reconversie van ziekenhuisbedden of plaatsen met het oog op de ingebruikneming van andersoortige ziekenhuisbedden of plaatsen.

Aard van de diensten (kenletter)	A Aantal bestaande en erkende bedden en plaatsen vóór de reconversie	B Aantal nieuwe bedden en plaatsen dat zelf ingebruik wordt genomen	C Aantal nieuwe bedden en plaatsen dat in een ander ziekenhuis ingebruik wordt genomen	D Aantal bestaande bedden en plaatsen dat wordt gereconverteerd of gesloten	E Aantal bedden en plaatsen waarover men in de toekomst zal beschikken	F Verschil in + of in - tussen de aantallen opgegeven onder kolom A en E
Dienst A a a _d C D G K k Sp Sp- psychogeriatric T t t _d Tf E						
Totaal						

— Datum reconversie ziekenhuisbedden en plaatsen :

— Datum ingebruikname ziekenhuisbedden en plaatsen :

a) in eigen ziekenhuis

b) in ander ziekenhuis

Datum

Handtekening + hoedanigheid,

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

(1) Deze verklaring wordt medeondertekend door de verantwoordelijken van de betrokken inrichtende macht.

F. 99 — 3160

[99/22820]

16 JUIIN 1999. — Arrêté royal fixant le nombre maximum de places d'habitations protégées pouvant être mis en service ainsi que les règles relatives à la réduction équivalente d'un certain nombre de lits d'hôpitaux comme visé à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 35, modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant le nombre maximum de places d'habitations protégées pouvant être mis en service ainsi que les règles relatives à la réduction équivalente des lits dans des hôpitaux psychiatriques, visé à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifié par les arrêtés royaux des 13 mars 1991, 12 octobre 1993 et 23 décembre 1993;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, donné le 8 avril 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 juin 1999;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « Lits T » : lits situés dans les services neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

2° « Places IHP » : places situées dans les initiatives d'habitations protégées;

3° « Lits t » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

4° « lits a » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes;

5° « Places Tf » : places de soins psychiatriques en milieu familial;

6° « Lits aigus » : lits situés dans les services de diagnostic et de chirurgie (index C), lits situés dans les services de diagnostic et de traitement médical (index D), lits situés dans les services de gériatrie (index G), lits situés dans les services des maladies infantiles (index E).

Art. 2. Le nombre maximum de places d'habitations protégées pouvant être mis en service représente 0,4 par mille habitants.

Art. 3. Les lits hospitaliers qui, à la date de la publication du présent arrêté, sont supprimés en application des normes concernant les taux d'occupation conformément à l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter, ne peuvent pas donner lieu à la mise en service de places IHP.

N. 99 — 3160

[99/22820]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen alsmede van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van een aantal ziekenhuisbedden zoals bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 35, gewijzigd door de wet van 22 december 1989 en 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen alsmede van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van bedden in psychiatrische ziekenhuizen, bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 13 maart 1991, 12 oktober 1993 en 23 december 1993;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 8 april 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 juni 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 4 mei 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° « T-bedden » : bedden in diensten voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

2° « BW-plaatsen » : plaatsen in initiatieven voor beschut wonen;

3° « t-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

4° « a-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten;

5° « Tf-plaatsen » : plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging;

6° « acute bedden » : bedden in diensten voor diagnose en voor heelkundige behandeling (kenletter C), bedden in diensten voor diagnose en geneeskundige behandeling (kenletter D), bedden in diensten voor geriatrie (kenletter G), bedden in diensten voor kindergeneeskunde (kenletter E).

Art. 2. Het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen bedraagt 0,4 per duizend inwoners.

Art. 3. Ziekenhuisbedden die op de datum van de bekendmaking van dit besluit afgeschaft zijn met toepassing van de normen inzake de bezettingsgraden, overeenkomstig artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen, kunnen geen aanleiding geven tot de ingebruikneming van BW-plaatsen.

Art. 4. La désaffectation de 1 lit T peut donner lieu à la création de 5 places IHP.

Cette désaffectation ne peut pas être effectuée si elle entraîne une diminution de l'offre de lits T telle que celle-ci n'atteigne plus la moitié du nombre de lits prévu dans la programmation.

La désaffectation de 1 lit t peut donner lieu à la création de 3,5 places IHP.

La désaffectation de 1 lit a peut donner lieu à la création de 3,5 places IHP.

La désaffectation de 1 place Tf peut donner lieu à la création de 1,9 places IHP.

Art. 5. La désaffectation de 1 lit aigu peut donner lieu à la création de 8 places IHP.

Art. 6. Les places IHP visées aux articles 4 et 5 ne peuvent en aucun cas être établies sur le site d'un hôpital.

Art. 7. Pour l'application du présent arrêté, l'engagement à la reconversion doit être pris avant le 1^{er} décembre 1999 dans le cadre d'un plan de restructuration qui est notifié à l'autorité compétente de la communauté concernée. Une copie du plan visé doit être transmise aux Ministres qui ont respectivement la santé publique et la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans leurs attributions;

La reconversion doit être réalisée pour le 31 décembre 2000 au plus tard.

Art. 8. L'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant le nombre maximum de places d'habitations protégées pouvant être mis en service ainsi que les règles relatives à la réduction équivalente des lits dans des hôpitaux psychiatriques, visé à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est abrogé.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,
L. VAN DEN BOSSCHE
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 4. De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 5 BW-plaatsen.

Deze desaffectatie mag niet doorgevoerd worden indien de toepassing tot gevolg heeft dat het aanbod van T-bedden daalt beneden 50 % van de voor die bedden voorziene programmatie.

De desaffectatie van 1 t-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 3,5 BW-plaatsen.

De desaffectatie van 1 a-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 3,5 BW-plaatsen.

De desaffectatie van 1 Tf-plaats kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,9 BW-plaatsen.

Art. 5. De desaffectatie van 1 acuut bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 8 BW-plaatsen.

Art. 6. De in de artikelen 4 en 5 bedoelde BW-plaatsen mogen in geen geval gevestigd zijn op de campus van een ziekenhuis.

Art. 7. Voor de toepassing van dit besluit dient het engagement tot reconversie te worden aangegaan vóór 1 december 1999 in het kader van een herstructureringsplan dat ter kennis gebracht wordt van de bevoegde overheid van de betrokken gemeenschap. Een afschrift van het bedoelde plan dient te worden overgemaakt aan de Ministers die respectievelijk de Volksgezondheid en de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder hun bevoegdheid hebben.

De reconversie dient gerealiseerd te zijn uiterlijk op 31 december 2000.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen alsmede van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van bedden in psychiatrische ziekenhuizen, bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,
L. VAN DEN BOSSCHE
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 3161

[99/22819]

16 JUIN 1999. — Arrêté royal fixant la procédure visant à l'application de l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 35, modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 29 avril 1996, et l'article 36;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

N. 99 — 3161

[99/22819]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 35, gewijzigd door de wet van 22 december 1989 en 29 april 1996, en artikel 36;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 4 mei 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « l'arrêté royal du 16 juin 1999 » : l'arrêté royal du 16 juin 1999 fixant le nombre maximum de places d'habitations protégées pouvant être mis en service ainsi que les règles relatives à la réduction équivalente d'un certain nombre de lits d'hôpitaux comme visé à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;

2° « l'autorisation » : l'autorisation visée à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

Art. 2. Afin d'informer l'autorité fédérale de chaque demande de reconversion introduite, le pouvoir organisateur d'un hôpital où l'on procède, dans le cadre de l'arrêté royal du 16 juin 1999, à une réduction de lits hospitaliers ou de places par le biais d'une reconversion et qui donne lieu à la mise en service de places d'habitations protégées doit introduire une déclaration conformément au modèle en annexe auprès du Ministre qui a le prix de la journée d'hospitalisation dans ses attributions.

La déclaration visée à l'alinéa 1^{er} doit être contresignée par le(s) responsable(s) du pouvoir organisateur des initiatives d'habitations protégées.

Art. 3. La déclaration visée à l'article 2 doit comprendre les données suivantes :

a) le nombre de lits ou de places existants ou agréés par service hospitalier le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*;

b) le nombre de places d'habitations protégées que l'on souhaite mettre en service ainsi que la date de la mise en service;

c) le nombre de lits ou de places existants par service hospitalier que l'on souhaite éventuellement désaffecter ou fermer;

d) le nombre de lits ou de places par service hospitalier dont l'hôpital disposerait encore dans le futur;

e) la différence entre les données visées sous a) et sous d);

f) la preuve que l'on s'est concerté avec la plate-forme de concertation à laquelle appartient l'établissement.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

Op de voordracht van onze Minister belast met Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « het koninklijk besluit van 16 juni 1999 » : het koninklijk besluit van 16 juni 1999 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen alsmede van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van een aantal ziekenhuisbedden zoals bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;

2° « de vergunning » : de vergunning bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Art. 2. Met het oog op de kennisgeving aan de federale overheid van elke ingediende reconversieaanvraag dient de inrichtende macht van een ziekenhuis waar, in het kader van het koninklijk besluit van 16 juni 1999, een bedvermindering of een vermindering van het aantal plaatsen wordt doorgevoerd door middel van de reconversie van ziekenhuisbedden of plaatsen die aanleiding geeft tot de ingebruikname van plaatsen voor beschut wonen, een verklaring volgens het model in bijlage in bij de Minister die de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft.

De in het eerste lid bedoelde verklaring dient te worden medeondertekend door de verantwoordelijke(n) van de inrichtende macht van het initiatief van beschut wonen.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde verklaring moet de volgende gegevens omvatten :

a) het aantal bestaande en erkende bedden en plaatsen per ziekenhuisdienst op de datum van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

b) het aantal plaatsen van beschut wonen dat men in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;

c) het aantal bestaande bedden of plaatsen per dienst dat men gebeurlijk wenst te desaffecteren of te sluiten;

d) het aantal bedden of plaatsen per ziekenhuisdienst waarover het ziekenhuis in de toekomst nog zou beschikken;

e) het verschil tussen de sub a) en sub d) bedoelde gegevens;

f) het bewijs dat er overleg gepleegd is met het overlegplatform van het gebied waartoe de instelling behoort.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

ANNEXE 1

Modèle de déclaration de l'hôpital procédant à une réduction de lits ou à une réduction du nombre de places par le biais d'une reconversion qui donne lieu à la mise en service de places d'habitations protégées.

A transmettre au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Soins de Santé, Service de Comptabilité, Bâtiment Vésale, Montagne de l'Oratoire 20, 1010 Bruxelles.

I. Pouvoir organisateur :

Nom :

Adresse :

Responsable(s) de l'établissement :

Numéro de téléphone :

II. Preuve de la réduction de lits ou de la réduction du nombre de places en vue de la mise en service de places d'habitations protégées.

Genre de service (index)	A Nombre de lits ou de places existants et agréés avant la reconversion	B Nombre de places HP mises en service	C Nombre de lits ou de places existants qui sont reconvertis ou fermés	D Nombre de lits ou de places dont on disposera dans le futur	E Différence exprimée en + et en - entre les nombres mentionnés sous colonne A et D
Service a C D G T t Tf					
Total					

— Date de reconversion des lits hospitaliers ou de places :

— Date de la mise en service de places HP :

III. Identité du pouvoir organisateur des initiatives d'habitations protégées (1)

Nom :

Adresse :

Responsable(s) :

Numéro de téléphone :

Date
Signature + Qualité,

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

Nota

(1) Cette déclaration est contresignée par les responsables du pouvoir organisateur concerné.

BIJLAGE 1

Model van verklaring van het ziekenhuis waar een beddenvermindering of een vermindering van het aantal plaatsen d.m.v. reconversie wordt doorgevoerd die aanleiding geeft tot de ingebruikname van plaatsen voor beschut wonen.

Over te maken aan het Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur der Verzorgingsinstellingen, Dienst Boekhouding, Vesaliusgebouw, Oratoriënberg 20, 1010 Brussel.

I. Inrichtende macht :

Naam :

Adres :

Verantwoordelijke(n) van de inrichting :

Telefoonnummer :

II. Bewijsvoering van de beddenvermindering of de vermindering van het aantal plaatsen met het oog op de ingebruikneming van plaatsen voor beschut wonen.

Aard van de diensten (kenletter)	A Aantal bestaande en erkende bedden of plaatsen vóór de reconversie	B Aantal plaatsen B.W. dat ingebruik wordt genomen	C Aantal bestaande bedden of plaatsen dat wordt gereconverteerd of gesloten	D Aantal bedden of plaatsen waarover men in de toekomst zal beschikken	E Verschil in + of in - tussen de aantallen opgegeven onder kolom A en D
Dienst a C D G T t Tf					
Totaal					

— Datum reconversie ziekenhuisbedden of plaatsen :

— Datum ingebruikname plaatsen B.W. :

III. Identiteit van de inrichtende macht van het initiatief van beschut wonen (1)

Naam :

Adres :

Verantwoordelijke(n)

Telefoonnummer :

Datum
Handtekening + hoedanigheid,

Gezien om te woren gevoegd bij Ons besluit van 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

Nota

(1) Deze verklaring wordt medeondertekend door de verantwoordelijken van de betrokken inrichtende macht.

F. 99 — 3162

[99/22710]

16 JUNI 1999. — Arrêté royal précisant la réduction équivalente d'un certain nombre de lits d'hôpitaux comme visé à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins, notamment l'article 5, § 4, modifié par l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les règles de la réduction équivalente de lits hospitaliers exigées pour obtenir un agrément spécial pour des lits de soins, modifié par les arrêtés royaux des 23 avril 1991, 5 août 1991, 12 octobre 1993 et 23 décembre 1993;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 juin 1999;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « lits T » : lits situés dans les services neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

2° « lits MSP » : lits situés dans les maisons de soins psychiatriques;

3° « lits t » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques de traitement de malades adultes;

4° « lits a » : lits ou places situés dans les services d'hospitalisation de jour ou de nuit neuropsychiatriques d'observation et de traitement de malades adultes;

5° « places Tf » : places pour les soins psychiatriques en milieu familial;

6° « lits aigus » : lits situés dans les services de diagnostic et de chirurgie (index C), lits situés dans les services de diagnostic et de traitement médical (index D), lits situés dans les services de gériatrie (index G), lits situés dans les services des maladies infantiles (index E);

7° « lits MR » : lits situés dans les maisons de repos agréées pour les personnes âgées.

Art. 2. Les lits d'hôpitaux qui, à la date de la publication du présent arrêté, sont supprimés en application des normes concernant les taux d'occupation conformément à l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter, ne peuvent pas donner lieu à la mise en service de lits MSP.

Art. 3. La désaffectation de 1 lit Y peut donner lieu à la création de 1,5 lits MSP.

Cette désaffectation ne peut pas être effectuée si elle entraîne une diminution de l'offre de lits T telle que celle-ci n'atteigne plus la moitié du nombre de lits prévu dans la programmation.

La désaffectation de 1 lit t peut donner lieu à la création de 1,1 lit MSP.

La désaffectation de 1 lit a peut donner lieu à la création de 1,1 lit MSP.

La désaffectation de 1 place Tf peut donner lieu à la création de 0,56 lit MSP.

N. 99 — 3162

[99/22710]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van bedden, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige vormen van verzorging, inzonderheid op artikel 5, § 4, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden vereist voor het bekomen van een bijzondere erkenning voor verzorgingsbedden, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 23 april 1991, 5 augustus 1991, 12 oktober 1993 en 23 december 1993;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 juni 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 mei 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° « T-bedden » : bedden in diensten voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

2° « PVT-bedden » : bedden in psychiatrische verzorgingstehuizen;

3° « t-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten;

4° « a-bedden » : bedden of plaatsen in diensten voor dag- of nachthospitalisatie voor neuropsychiatrie voor observatie en behandeling van volwassen patiënten;

5° « Tf-plaatsen » : plaatsen voor psychiatrische gezinsverpleging;

6° « acute bedden » : bedden in diensten voor diagnose en voor heelkundige behandeling (kenletter C), bedden in diensten voor diagnose en geneeskundige behandeling (kenletter D), bedden in diensten voor geriatrie (kenletter G), bedden in diensten voor kindergeneeskunde (kenletter E);

7° « ROB-bedden » : bedden in erkende rustoorden voor bejaarden.

Art. 2. Ziekenhuisbedden die op de datum van de bekendmaking van dit besluit afgeschafte zijn met toepassing van de normen inzake de bezettingsgraden, overeenkomstig artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen, kunnen geen aanleiding geven tot de ingebruikneming van PVT-bedden.

Art. 3. De desaffectatie van 1 T-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,5 PVT-bedden.

Deze reconversie mag niet doorgevoerd worden indien de toepassing ervan tot gevolg heeft dat het aanbod van T-bedden daalt beneden 50 % van de voor deze bedden voorziene programmatie.

De desaffectatie van 1 t-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,1 PVT-bedden.

De desaffectatie van 1 a-bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 1,1 PVT-bedden.

De desaffectatie van 1 Tf-plaats kan aanleiding geven tot de oprichting van 0,56 PVT-bed.

Art. 4. La désaffectation de 1 lit aigu peut donner lieu à la création de 2,7 lits MSP.

Dans les communautés et régions où, au 1^{er} janvier 1999, moins de 50 % de la programmation prévue pour les lits MSP est réalisé, la désaffectation d'1 lit MR permet la création de 0,44 lit MSP. Cependant, le nombre maximum de lits MSP pouvant être créés est fixé à 500 pour l'ensemble du Royaume.

Art. 5. Les lits MSP visés aux articles 3 et 4 ne peuvent en aucun cas être établis sur le site d'un hôpital.

Art. 6. Pour l'application du présent arrêté, l'engagement à la reconversion doit être pris avant le 1^{er} décembre 1999 dans le cadre d'un plan de restructuration qui est notifié à l'autorité compétente de la communauté concernée. Une copie du plan visé doit être transmise aux Ministres qui ont respectivement la santé publique et la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans leurs attributions.

La reconversion doit être réalisée pour le 31 décembre 2000 au plus tard.

Art. 7. L'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les règles de la réduction équivalente de lits hospitaliers exigées pour obtenir un agrément spécial pour des lits de soins, est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

Art. 4. De desaffectatie van 1 acuut bed kan aanleiding geven tot de oprichting van 2,7 PVT-bedden.

In de Gemeenschappen en Gewesten waar op 1 januari 1999 minder dan 50 % van de voor PVT-bedden bepaalde programmatie gerealiseerd is, kan de desaffectatie van 1 ROB-bed aanleiding geven tot de oprichting van 0,44 PVT-bed. Voor het hele Rijk kunnen aldus evenwel ten hoogste 500 PVT-bedden opgericht worden.

Art. 5. De in de artikelen 3 en 4 bedoelde PVT-bedden mogen in geen geval gevestigd zijn op de campus van een ziekenhuis.

Art. 6. Voor de toepassing van dit besluit dient het engagement tot reconversie te worden aangegaan vóór 1 december 1999 in het kader van een herstructureringsplan dat ter kennis gebracht wordt van de bevoegde overheid van de betrokken Gemeenschap. Een afschrift van het bedoelde plan dient te worden overgemaakt aan de Ministers die respectievelijk de volksgezondheid en de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder hun bevoegdheid hebben.

De reconversie dient gerealiseerd te zijn uiterlijk op 31 december 2000.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden vereist voor het bekomen van een bijzondere erkenning voor verzorgingsbedden, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 3163

[99/22818]

16 JUIN 1999. — Arrêté royal fixant la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits comme visé à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins, notamment l'article 5, § 4, modifié par l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

N. 99 — 3163

[99/22818]

16 JUNI 1999. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van bedden zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, inzonderheid op artikel 5, § 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 1998;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 mei 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « l'arrêté royal du 16 juin 1999 » : l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant la réduction équivalente d'un certain nombre de lits d'hôpitaux comme visé à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins;

2° « l'agrément spécial » : l'agrément spécial visé à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins.

Art. 2. En vue de l'application de la réglementation relative à l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le pouvoir organisateur d'un hôpital dont le nombre de lits est modifié, dans le cadre de l'arrêté royal du 16 juin 1999, pas la reconversion de lits hospitaliers en lits dans une maison de soins psychiatriques, doit introduire une déclaration, conformément au modèle annexé au présent arrêté, auprès du Ministre qui a la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans ses attributions.

Si le pouvoir organisateur d'un hôpital décide, dans le cadre de l'arrêté royal du 16 juin 1999, de procéder à un réduction de lits hospitaliers par le biais d'une reconversion de lits hospitaliers ou de places qui donne lieu à la mise en service de lits dans une maison de soins psychiatriques, la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} doit être contresignée par le(s) responsable(s) du pouvoir organisateur de la maison de soins psychiatriques.

Afin que l'autorité fédérale soit informée de l'introduction de la demande de reconversion, le pouvoir organisateur d'une maison de repos dont le nombre de lits est modifié, dans le cadre de l'arrêté royal susnommé, par la reconversion de lits hospitaliers en lits dans une maison de soins psychiatriques doit également introduire cette déclaration.

Art. 3. La déclaration visée à l'article 2 doit comprendre les données suivantes :

a) le nombre de lits ou de places existants ou agréés par service hospitalier ou le nombre de lits de maisons de repos existants et agréés par type de jour de la publication du présent arrêt au *Moniteur belge* :

b) le nombre de lits de soins psychiatriques que l'on souhaite mettre en service ainsi que la date de la mise en service;

c) le nombre de lits ou de places existants par service hospitalier que l'on souhaite éventuellement reconverter ou fermer ou le nombre de lits de maisons de repos existants pour lesquels on souhaite obtenir un agrément spécial supplémentaire;

d) le nombre de lits ou de places par service hospitalier dans l'hôpital ou le nombre de lits de maisons de repos dont la maison de repos disposerait encore dans le futur;

e) la différence entre les données visées sous a) et sous d);

f) la preuve qu'il y a eu concertation avec la plate-forme de concertation à laquelle appartient l'établissement.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre chargé de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,
L. VAN DEN BOSSCHE
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Op voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « het koninklijk besluit van 16 juni 1999 » : het koninklijk besluit van 16 juni 1999 houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van het aantal bedden zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

2° « de bijzondere erkenning » : de bijzondere erkenning bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging.

Art. 2. Met het oog op de toepassing van de regeling inzake de tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, dient de inrichtende macht van een ziekenhuis waar, in het kader van het koninklijk besluit van 16 juni 1999, een aanpassing van het aantal bedden wordt doorgevoerd door middel van de reconversie van ziekenhuisbedden tot bedden in een psychiatrisch verzorgingstehuis, een verklaring in te dienen, volgens het model gevoegd als bijlage bij dit besluit, bij de Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft.

Indien de inrichtende macht van een ziekenhuis beslist in het kader van een koninklijk besluit van 16 juni 1999, een bedvermindering door te voeren door middel van reconversie van ziekenhuisbedden of plaatsen die aanleiding geeft tot de ingebruikname van bedden in een psychiatrisch verzorgingstehuis dan dient de in het eerste lid bedoelde verklaring te worden medeondertekend door de verantwoordelijke(n) van de inrichtende macht van het psychiatrisch verzorgingstehuis.

Teneinde de federale overheid op de hoogte te brengen van de ingediende reconversieaanvraag, dient ook de inrichtende macht van een rustoord waar, in het kader van het genoemde koninklijk besluit, een aanpassing van het aantal bedden wordt doorgevoerd door middel van de reconversie van rustoordbedden tot bedden in een psychiatrisch verzorgingstehuis, de bedoelde verklaring in te dienen;

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde verklaring moet de volgende gegevens omvatten :

a) het aantal bestaande en erkende bedden of plaatsen per ziekenhuisdienst of het aantal bestaande en erkende rustoordbedden per type op de datum van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* ;

b) het aantal psychiatrische verzorgingsbedden dat men in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;

c) het aantal bestaande bedden of plaatsen per ziekenhuisdienst dat men gebeurlijk wenst te reconverteren of te sluiten of het aantal bestaande rustoordbedden waarvoor men een bijkomende bijzondere erkenning wenst te bekomen;

d) het aantal bedden of plaatsen per ziekenhuisdienst waarover het ziekenhuis of het aantal rustoordbedden waarover het rustoord in de toekomst nog zou beschikken;

e) het verschil tussen de sub a) en sub d) bedoelde gegevens;

f) het bewijs dat er overleg gepleegd is met het overlegplatform van het gebied waartoe de instelling behoort.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister belast met Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,
L. VAN DEN BOSSCHE
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

ANNEXE 1

Modèle de déclaration de l'hôpital procédant à une réduction de lits ou de places par le biais d'une reconversion de lits hospitaliers ou de places qui donne lieu à la mise en service de lits MSP ou de la maison de repos qui souhaite obtenir un agrément spécial supplémentaire.

A transmettre au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Soins de santé, Service de Comptabilité, Bâtiment Vésale, Montagne de l'Oratoire 20, 1010 Bruxelles.

I. Pouvoir organisateur :

Nom :

Adresse :

Responsable(s) de l'établissement :

Numéro de téléphone :

II. Preuve de la réduction de lits ou de places en vue de la mise en service des lits MSP ou de l'agrément spécial supplémentaire des lits de maisons de repos comme lits de soins psychiatriques.

Genre de services (index) ou genre de lit de maison de repos	A Nombre de lits ou de places existants et agréés avant la reconversion ou avant l'agrément spécial supplémentaire	B Nombre de lits MSP mis en service	C Nombre de lits ou de places reconvertis ou fermés pour lesquels on demande l'agrément spécial supplémentaire	D Nombre de lits ou de places dont on disposera dans le futur	E Différence exprimée en + en et entre les nombres mentionnés sous colonne A et D
Service a C D G T t Tf MR					
Total					

— Date de reconversion des lits hospitaliers ou de places ou d'agrément spécial supplémentaire.

— Date de la mise en service des lits MSP :

III. Identité du pouvoir organisateur d'une maison de soins psychiatriques (1)

Nom :

Adresse :

Responsable(s) :

Numéro de téléphone :

Date
Signature + Qualité,

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Santé publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

(1) Cette déclaration est contresignée par les responsables du pouvoir organisateur concerné.

BIJLAGE 1

Model van verklaring van het ziekenhuis waar een beddenvermindering d.m.v. reconversie van ziekenhuisbedden of plaatsen die aanleiding geeft tot de ingebruikname van PVT-bedden wordt doorgevoerd of van het rustoord dat een bijkomende bijzondere erkenning wenst te bekomen.

Over te maken aan het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur der Verzorgingsinstellingen, Dienst Boekhouding, Vesaliusgebouw, Oratoriënberg 20, 1010 Brussel.

I. Inrichtende macht :

Naam :

Adres :

Verantwoordelijke(n) van de inrichting :

Telefoonnummer :

II. Bewijsvoering van vermindering van ziekenhuisbedden of plaatsen met het oog op de ingebruikneming van PVT-bedden of van de bijkomende bijzondere erkenning van rustoordbedden als psychiatrische verzorgingsbedden.

	A	B	C	D	E
Aard van de dienst (kenletter) of type van rustoordbed	Aantal bestaande en erkende bedden of plaatsen vóór de reconversie of vóór de bijkomende bijzondere erkenning	Aantal PVT-bedden dat in gebruik wordt genomen	Aantal bestaande bedden of plaatsen dat wordt gereconverteerd of gesloten of waarvoor de bijkomende bijzondere erkenning wordt gevraagd	Aantal bedden of plaatsen waarover men in de toekomst zal beschikken	Vershil in + of in - tussen de aantallen opgegeven onder kolom A en D
Dienst					
a					
C					
D					
G					
T					
t					
Tf					
ROB					
Totaal					

— Datum reconversie ziekenhuisbedden of plaatsen of bijkomende bijzondere erkenning :

— Datum ingebruikname van PVT-bedden :

III. Identiteit van de inrichtende macht van het psychiatrisch verzorgingstehuis (1).

Naam :

Adres :

Verantwoordelijke(n) :

Telefoonnummer :

Datum

Handtekening + hoedanigheid,

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

(1) Deze verklaring wordt medeondertekend door de verantwoordelijken van de betrokken inrichtende macht.

F. 99 — 3164

[99/22709]

22 JUIN 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 99;

Vu l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, notamment l'article 48, modifié par les arrêtés ministériels des 2 août 1986, 21 avril 1987, 11 août 1987, 7 novembre 1988, 12 octobre 1989, 20 décembre 1989, 23 juin 1990, 10 juillet 1990, 28 novembre 1990, 28 février 1991, 20 mars 1991, 10 avril 1991, 20 novembre 1991, 21 novembre 1991, 19 octobre 1992, 30 octobre 1992, 30 décembre 1993, 23 juin 1994, 19 juillet 1994, 28 décembre 1994, 27 décembre 1995, 30 décembre 1996, 8 septembre 1997, 10 décembre 1997, 29 décembre 1997 et 30 décembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 juin 1999;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 4 décembre 1998 relative à la demande d'avis dans le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 4 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 12^{ter} de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, modifié par l'arrêté ministériel du 26 février 1991, est complété avec un littéra v) suit :

« v) les moyens accordés en vue d'améliorer la qualité de la prise en charge dans les structures psychiatriques, conformément aux conditions et modalités déjà définies à l'article 48, § 2^{bis}. ».

N. 99 — 3164

[99/22709]

22 JUNI 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 99;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, inzonderheid op artikel 48, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 augustus 1986, 21 april 1987, 11 augustus 1987, 7 november 1988, 12 oktober 1989, 20 december 1989, 23 juni 1990, 10 juli 1990, 28 november 1990, 28 februari 1991, 20 maart 1991, 10 april 1991, 20 november 1991, 21 november 1991, 19 oktober 1992, 30 oktober 1992, 30 december 1993, 23 juni 1994, 19 juli 1994, 28 december 1994, 27 december 1995, 30 december 1996, 8 september 1997, 10 december 1997, 29 december 1997 en 30 december 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 17 november 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 juni 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 4 december 1998 over de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 4 mei 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 12^{ter} van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 februari 1991, wordt aangevuld met een littéra v) luidend als volgt :

« v) de middelen toegekend met het oog op de verbetering van de kwaliteit van de zorgverlening in psychiatrische voorzieningen, overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten nader bepaald in artikel 48, § 2^{bis}. ».

Art. 2. Dans l'article 48 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, modifié par l'arrêté ministériel du 26 février 1991, les modifications suivantes sont apportées :

« § 2. Afin de garantir et/ou augmenter l'emploi dans l'hôpital, il peut être ajouté au budget des moyens financiers un montant, correspondant à 7,5 % des moyens financiers libérés en fonction des règles sousmentionnées, pour les hôpitaux qui établissent un plan de restructuration qui a pour but de désaffecter un nombre de lits, en application des articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives au type et au nombre de lits dont la désaffectation peut permettre la mise en service de lits hospitaliers, l'article 4 de l'arrêté royal du 16 juin 1999 fixant le nombre maximum de places d'habitations protégées pouvant être mis en service ainsi que les règles relatives à la réduction équivalente d'un certain nombre de lits d'hôpitaux comme visé à l'article 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et de l'article 3 de l'arrêté royal du 16 juin 1999 précisant la réduction équivalente d'un certain nombre de lits comme visé à l'article 5, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins.

§ 2bis. Dans les limites d'un budget provenant des 2,5 % des moyens financiers libérés suite à la désaffectation de lits tel que précisée au § 2, et déterminée par le Ministre qui a la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans ses attributions, la sous-partie B4 est augmentée, selon les règles et des modalités encore à préciser, d'un montant forfaitaire pour les hôpitaux psychiatriques qui prennent part à la réalisation de projets visant l'amélioration de la qualité de la prise en charge.

Ces projets doivent faire l'objet d'une convention écrite avec le Ministre qui a la fixation du prix de la journée d'hospitalisation dans ses attributions. ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 juin 1999.

Mme M. DE GALAN

Art. 2. In artikel 48 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheiden bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 februari 1991, worden volgende wijzigingen aangebracht :

« § 2. Teneinde de werkgelegenheid in het ziekenhuis te handhaven en/of te verhogen kan, aan het budget van financiële middelen een bedrag worden toegevoegd gelijk aan 7,5 % van de ingevolge hierna volgende bepalingen vrijgekomen financiële middelen voor de ziekenhuizen die een herstructureringsplan doorvoeren dat ertoe strekt een aantal bedden te desaffecteren in toepassing van de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de aard en het aantal bedden waarvan de desaffectatie in aanmerking mag komen om de ingebruikneming van ziekenhuisbedden mogelijk te maken, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 houdende vaststelling van het maximum aantal plaatsen van beschut wonen dat in gebruik mag worden genomen alsmede van de regelen inzake de gelijkwaardige vermindering van een aantal ziekenhuisbedden zoals bedoeld in artikel 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, of van artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van bedden zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging.

§ 2bis. Binnen de grenzen van een budget dat gevoed wordt door 2,5 % van de vrijgekomen financiële middelen ingevolge de desaffectatie van bedden bedoeld in § 2 en dat vastgesteld wordt door de Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft, wordt het onderdeel B4, volgens nader te bepalen regels en modaliteiten, verhoogd met een forfaitair bedrag voor psychiatrische ziekenhuizen die deelnemen aan de realisatie van projecten tot verbetering van de kwaliteit van de zorgverlening.

Bedoelde projecten moeten het voorwerp uitmaken van een geschreven overeenkomst met de Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 juni 1999.

Mevr. M. DE GALAN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 3165

[C — 99/36235]

22 JUNI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleidingen in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 40ter, ingevoegd bij het decreet van 16 april 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 10 mei 1999;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het decreet betreffende het onderwijs X van 18 mei 1999 nieuwe voortgezette lerarenopleidingen invoegt en dat het voor een goede organisatie van het academiejaar belangrijk is dat de minimale studieduur daarvan nog voor de aanvang van het academiejaar wordt goedgekeurd;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 juni 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleidingen

Artikel 1. De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleidingen bedoeld in de artikelen 20sexies en 20septies van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, wordt vastgesteld als volgt :

- 1° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding basiseducatie is gelijk aan 40 studiepunten;
- 2° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding lager onderwijs voor kleuteronderwijzers(essen) is gelijk aan 60 studiepunten;
- 3° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding kleuteronderwijs voor onderwijzers(essen) is gelijk aan 60 studiepunten;
- 4° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding lichamelijke opvoeding voor kleuteronderwijzers(essen) en onderwijzers(essen) is gelijk aan 30 studiepunten;
- 5° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding niet-confessionele zedenleer voor het lager onderwijs is gelijk aan 30 studiepunten;
- 6° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding godsdienst is gelijk aan 30 studiepunten;
- 7° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding voor de algemene vakken in het eerste leerjaar B van het secundair onderwijs en van het beroepsvoorbereidend leerjaar voor onderwijzers(essen) is gelijk aan 30 studiepunten;
- 8° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding voor de bijkomende uitdieping van een opleidingseenheid van de basiscluster of voor Duits of chemie voor geaggregeerden voor het secundair onderwijs-groep 1 is gelijk aan 30 studiepunten;
- 9° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding lager onderwijs voor geaggregeerden voor het secundair onderwijs-groep 1 is gelijk aan 60 studiepunten;
- 10° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding buitengewoon onderwijs is gelijk aan 60 studiepunten;
- 11° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding muzische vorming is gelijk aan 30 studiepunten;
- 12° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding zorgverbreding en remediërend leren is gelijk aan 30 studiepunten;
- 13° De minimale studieomvang van de voortgezette lerarenopleiding intercultureel onderwijs is gelijk aan 30 studiepunten.

HOOFDSTUK II. – *Opheffings- en slotbepalingen*

Art. 2. Het besluit van de Vlaamse regering van 8 juli 1997 betreffende de omvang van de voortgezette lerarenopleidingen in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd door het besluit van de Vlaamse regering van 24 maart 1998, wordt opgeheven met ingang van het academiejaar 1999-2000.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van het academiejaar 1999-2000, met uitzondering van artikel 1, 11°, 12° en 13° die uitwerking hebben met ingang van het academiejaar 1998-1999.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 22 juni 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 3165

[C — 99/36235]

22 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au volume minimum des formations continuées des enseignants dans les instituts supérieurs en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, tel que modifié, notamment l'article 40ter, inséré par le décret du 16 avril 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 mai 1999;

Vu la demande d'un traitement d'urgence, motivée par le fait que le décret relatif à l'enseignement X du 18 mai 1999 introduit de nouvelles formations continuées des enseignants et vu le fait qu'une bonne organisation de l'année académique réclame que la durée minimale d'études de ces formations soit agréée avant le début de l'année académique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 juin 1999, par application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. – *Le volume minimum des formations continuées des enseignants*

Article 1^{er}. Le volume minimum des formations continuées des enseignants visé aux articles 20sexies et 20septies du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, est fixé comme suit :

1° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'éducation de base' est égal à 40 unités d'études;

2° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'enseignement primaire' pour instituteurs(trices) préscolaires est égal à 60 unités d'études;

3° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'enseignement préscolaire' pour instituteurs(trices) est égal à 60 unités d'études;

4° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'éducation physique' pour instituteurs(trices) préscolaires et instituteurs(trices) est égal à 30 unités d'études;

5° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'morale non confessionnelle' pour l'enseignement primaire est égal à 30 unités d'études;

6° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'religion' est égal à 30 unités d'études;

7° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'cours généraux' dans la première année B de l'enseignement secondaire et de l'année préparatoire à l'enseignement professionnel pour instituteurs(trices) est égal à 30 unités d'études;

8° Le volume minimum des formations continuées des enseignants pour l'approfondissement supplémentaire d'une unité de formation du cluster de base ou pour les cours d'allemand ou de chimie pour les agrégés de l'enseignement secondaire - groupe 1 est égal à 30 unités d'études;

9° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'enseignement primaire' pour les agrégés de l'enseignement secondaire - groupe 1 est égal à 60 unités d'études;

10° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'enseignement spécial' est égal à 60 unités d'études;

11° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'formation artistique' est égal à 30 unités d'études;

12° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'encadrement renforcé et enseignement de rattrapage' est égal à 30 unités d'études;

13° Le volume minimum des formations continuées des enseignants 'enseignement interculturel' est égal à 30 unités d'études.

CHAPITRE II. — *Dispositions abrogatoires et finales*

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997 relatif à la transformation des formations des enseignants des instituts supérieurs en Communauté flamande, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mars 1998, est abrogé à partir de l'année académique 1999-2000.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 1999-2000, à l'exception des points 11°, 12°, 13° de l'article 1^{er}, qui produisent leurs effets à partir de l'année académique 1998-1999.

Art. 4. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 22 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
E. BALDEWIJNS



N. 99 — 3166

[S - C - 99/36056]

7 JUNI 1999. — Ministerieel besluit houdende de vastlegging van evaluatiecriteria zoals bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Gelet op de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991 en gewijzigd bij decreten van 23 februari 1994, 15 juli 1997 en 14 juli 1998, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning bedoeld in artikel 10 van de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 juli 1998 houdende de vastlegging van evaluatiecriteria zoals bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse regering van 28 september 1998, 19 december 1998 en 23 maart 1999;

Overwegende dat het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg met ingang van 1 januari 1999 in werking is getreden en met ingang van die datum dagverzorgingscentra en dienstencentra niet langer voorzieningen voor ouderen zijn;

Overwegende dat dienovereenkomstig het ministerieel besluit van 16 juli 1998, voornoemd, met ingang van 1 januari 1999 in overeenstemming dient gebracht te worden met deze wijziging;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° bejaarden : personen van 60 jaar of ouder;

2° rusthuis : één of meer gebouwen die functioneel een inrichting voor collectief verblijf vormen waar, onder welke benaming ook, aan bejaarden die er op duurzame wijze verblijven, huisvesting wordt gegeven, alsmede geheel of gedeeltelijk, de gebruikelijke gezins- en huishoudelijke verzorging;

3° serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening : één of meer gebouwen die, onder welke benaming ook, functioneel een geheel vormen en die bestaan uit individuele wooneenheden waar bejaarden zelfstandig wonen en uit gemeenschappelijke voorzieningen voor dienstverlening waarop zij facultatief een beroep kunnen doen;

4° voorziening voor bejaarden : een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening, of een rusthuis;

5° programmacijfer : planningselement voor voorzieningen voor bejaarden op basis van de door de Vlaamse regering vastgelegde en aan bepaalde leeftijdscategorieën gerelateerde percentages;

6° opnamemogelijkheid : een wooneenheid in een rusthuis of een wooneenheid in een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening;

7° regio :

a) voor een gemeente die minder dan 10.000 bejaarden telt : de gemeente en de aangrenzende gemeenten, met uitzondering van die aangrenzende gemeenten met meer dan 10.000 bejaarden waarvan het programmacijfer reeds overschreden is;

b) voor een gemeente die minstens 10.000 bejaarden telt : de gemeente;

8° gemiddelde bezettingsgraad : de verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden;

9° initiatiefnemer : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die door nieuwbouw, uitbreiding, verbouwing of ingebruikname van een bestaand gebouw of een deel ervan een voorziening voor bejaarden wenst uit te baten of het aantal opnamemogelijkheden ervan wenst te wijzigen en die zowel voor de individuele opnames of verhuring als voor de organisatie van de zorg- en dienstverlening verantwoordelijk zal zijn;

10° administratie : de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn;

11° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.

HOOFDSTUK II. — Rusthuizen

Afdeling 1. — De verhouding van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden tot het programmacijfer voor de gemeente in kwestie en voor de door de minister bepaalde regio

Art. 2. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden lager dan of gelijk is aan het programmacijfer dat zowel voor de gemeente in kwestie als voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Art. 3. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden hoger is dan het programmacijfer dat voor de gemeente in kwestie en/of de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag niet in het vastgestelde programma en dient deze niet verder getoetst te worden aan de overige evaluatiecriteria.

Art. 4. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning geen toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Afdeling 2. — De verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden waarop de aanvraag betrekking heeft.

Art. 5. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning betrekking heeft op een bestaande voorziening voor bejaarden, dient de gemiddelde bezettingsgraad minimaal 90 % te bedragen, tenzij op gemotiveerde wijze kan aangetoond worden waarom deze minimale bezettingsgraad binnen de referentieperiode niet gehaald kon worden.

Art. 6. Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met uitbreiding of behoud van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden op 1 januari van het jaar waarin een aanvraag wordt ingediend. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met vermindering van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het toekomstig aantal opnamemogelijkheden. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Afdeling 3. — De geografische spreiding van de voorzieningen voor bejaarden binnen de gemeente in kwestie en binnen de door de minister bepaalde regio, in het licht van de toegankelijkheid of bereikbaarheid

Art. 7. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° aan de ingang van de voorziening een aangepaste mogelijkheid tot in- en uitstappen van de bewoners is of zal komen;

2° ten minste aan twee van de volgende elementen wordt voldaan :

a) binnen een straal van 500 m van de ingang is er een opstapplaats van het openbaar vervoer; voor een geplande voorziening kan het volstaan dat met een document aangetoond wordt dat binnen de straal van 500 m er een opstapplaats zal zijn tegen het moment dat de voorziening gerealiseerd zal zijn;

b) binnen een straal van 300 m van de ingang zijn er voldoende parkeermogelijkheden beschikbaar voor de bewoners, het personeel en de bezoekers van de bestaande of geplande voorziening voor bejaarden of zal er minstens in 1 parkeergelegenheid per 3 woongelegenheden worden voorzien;

c) de bestaande en/of geplande voorziening voor bejaarden is gelegen in een bebouwde kom.

Art. 8. Teneinde de voorzieningen geografisch evenwichtig te spreiden over de verschillende woonkernen past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de voorziening niet groter is dan 120 woongelegenheden.

Voor de rusthuizen die op datum van inwerkingtreding van dit besluit erkend zijn, past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de bestaande voorziening na uitbreiding niet groter is dan 150 woongelegenheden.

Deze maxima zijn evenwel niet van toepassing op aanvragen tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning waarbij de gerealiseerde opnamemogelijkheden behouden blijven of verminderd worden.

Afdeling 4. — Het huidige of toekomstige profiel van de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 9. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning voor een rusthuis past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan aan volgende elementen wordt voldaan :

1° uit de profileringsintentie van het bestaande en/of geplande rusthuis blijkt dat de voorziening hoofdzakelijk verzorging behoevende bejaarden en/of andere specifieke bewonersdoelgroepen wenst op te nemen en dat nood aan verzorging geen grond tot ontslag vormt, behoudens de duidelijk omschreven uitzonderingen;

2° onverminderd hetgeen bepaald in 1°, kunnen enkel rusthuizen met minder dan 25 bewoners zich beperken tot de opname en huisvesting van valide bewoners;

3° een bestaand rusthuis dient aan te tonen dat het opnamebeleid in overeenstemming is met deze profileringsintentie aan de hand van een overzicht van de opnames die gedurende de twee jaar die voorafgingen aan de aanvraag werden gedaan;

4° indien hetgeen bepaald in 3°, niet kan aangetoond worden, dient op gemotiveerde wijze aangetoond te worden waarom dit binnen de huidige infrastructuur en organisatie niet verwezenlijkt werd en op welke wijze de initiatiefnemer in de toekomst hieraan denkt te beantwoorden.

Afdeling 5. — De relatie met andere voorzieningen voor bejaarden

Art. 10. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer een bestaande voorziening kan aantonen dat er samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio zijn.

Art. 11. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer bij een geplande voorziening een toelichting ingediend wordt over de wijze waarop de initiatiefnemer zich wil inschakelen in de bestaande samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio of de wijze waarop nieuwe samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio zullen tot stand gebracht worden.

*Afdeling 6. — De visie op wonen, leven en verzorgen
in de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd*

Art. 12. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma indien een document wordt ingediend waarin een visie wordt verwoord op de materiële en immateriële woon- en leefomgeving van de bejaarde, de lichamelijke, geestelijke, sociale en levensbeschouwelijke behoeften van de bejaarde, de inspraak en communicatiekanalen binnen de voorziening, de animatie voor de bewoners en de opname- en ontslagmodaliteiten.

Afdeling 7. — De verwachte rentabiliteit en prijszetting

Art. 13. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer aan volgende elementen wordt voldaan :

1° een financieel plan wordt ingediend waaruit de financiële stabiliteit en de economische leefbaarheid van de uitbating dienen te blijken;

2° het financieel plan dient een opgave te bevatten van de bestaande en/of toekomstige dagprijs en zijn samenstelling;

3° het financieel plan dient alle kostensoorten op te sommen die als supplement worden of zullen worden aangerekend.

Afdeling 8. — De professionele kwaliteitsgaranties van de initiatiefnemer

Art. 14. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° een bestaande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de huidige en de voorziene personeelsformatie, met opgave van het aantal fulltime equivalenten per personeelsgroep, de voorziene kwalificaties en de functie-inhouden;

2° een geplande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de voorziene personeelsformatie, met opgave van het aantal fulltime equivalenten per personeelsgroep, de voorziene kwalificaties en de functie-inhouden;

3° een organogram ingediend wordt waarin de werkrelaties tussen de personeelsleden onderling en tussen de initiatiefnemer en het personeel tot uiting komen;

4° uit het personeelsbehoefteplan blijkt dat voldaan wordt en/of zal voldaan worden aan de geldende erkenningsnormen inzake personeel.

HOOFDSTUK III. — Serviceflatgebouwen en woningcomplexen met dienstverlening

Afdeling 1. — De verhouding van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden tot het programmacijfer voor de gemeente in kwestie en voor de door de minister bepaalde regio

Art. 15. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden lager dan of gelijk is aan het programmacijfer dat voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Art. 16. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden hoger is dan het programmacijfer dat voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag niet in het vastgestelde programma en dient deze niet verder getoetst te worden aan de overige evaluatiecriteria.

Art. 17. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning geen toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Afdeling 2. — De verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden waarop de aanvraag betrekking heeft

Art. 18. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning betrekking heeft op een bestaande voorziening voor bejaarden, dient de gemiddelde bezettingsgraad minimaal 90 % te bedragen, tenzij op gemotiveerde wijze kan aangetoond worden waarom deze minimale bezettingsgraad binnen de referentieperiode niet gehaald kon worden.

Art. 19. Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met uitbreiding of behoud van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden op 1 januari van het jaar waarin de aanvraag wordt ingediend. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met vermindering van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het toekomstig aantal opnamemogelijkheden. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Afdeling 3. — De geografische spreiding van de voorzieningen voor bejaarden binnen de gemeente in kwestie en binnen de door de minister bepaalde regio, in het licht van de toegankelijkheid of bereikbaarheid

Art. 20. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° aan de ingang van de voorziening een aangepaste mogelijkheid tot in- en uitstappen van de bewoners is of zal komen;

2° tenminste aan twee van de volgende elementen wordt voldaan :

a) binnen een straal van 500 m van de ingang is er een opstapplaats van het openbaar vervoer; voor een geplande voorziening kan het volstaan dat bewezen wordt dat binnen de straal van 500 m er een opstapplaats zal zijn tegen het moment dat de voorziening gerealiseerd zal zijn;

b) binnen een straal van 300 m van de ingang zijn er voldoende parkeermogelijkheden beschikbaar voor de bewoners, het personeel en de bezoekers van de bestaande of geplande voorziening voor bejaarden of zal er minstens in 1 parkeerplaats per 3 wooneenheden worden voorzien;

c) de bestaande en/of geplande voorziening voor bejaarden is gelegen in een bebouwde kom.

Art. 21. Teneinde de voorzieningen geografisch evenwichtig te spreiden over de verschillende woonkernen past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de voorziening niet meer bedraagt dan 60 wooneenheden.

Voor de serviceflatgebouwen die op datum van inwerkingtreding van dit besluit erkend zijn, past een aanvraag tot het verkrijgen van de voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de bestaande voorziening na uitbreiding niet groter is dan 75 wooneenheden.

Deze maxima zijn evenwel niet van toepassing op aanvragen tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning waarbij de gerealiseerde opnamemogelijkheden behouden blijven of verminderd worden.

Afdeling 4. — Het huidige of toekomstige profiel van de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 22. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning voor een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan aan volgende elementen wordt voldaan :

1° uit de profileringsintentie van het bestaand en/of gepland serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening blijkt dat de voorziening enkel zelfredzame bewoners of samenwonenden waarvan minimaal 1 partner zelfredzaam is, wenst te huisvesten. In de profileringsintentie worden de uitsluitingsmodaliteiten opgesomd voor het geval een bewoner nood aan verzorging krijgt en niet langer over de vereiste zelfredzaamheid beschikt om in een dergelijke voorziening te verblijven, tenzij er toereikende mantelzorg kan gegarandeerd worden;

2° een bestaand serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening dient aan te tonen dat het opnamebeleid in overeenstemming is met deze profileringsintentie aan de hand van een overzicht van de opnames die gedurende de twee jaar die voorafgingen aan de aanvraag werden gedaan;

3° een bestaand serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening dient een overzicht te leveren van de wijze waarop de uitsluitingsmodaliteiten in de voorziening werden toegepast gedurende de drie jaar die voorafgingen aan de aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning.

Afdeling 5. — De relatie met andere voorzieningen voor bejaarden

Art. 23. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer een bestaande voorziening kan aantonen dat er samenwerkingsverbanden zijn met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio.

Art. 24. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer bij een geplande voorziening een toelichting ingediend wordt over de wijze waarop de initiatiefnemer zich wil inschakelen in de bestaande samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio of de wijze waarop nieuwe samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio zullen tot stand gebracht worden.

Art. 25. In de optiek bedoeld in art. 22, 1° van dit besluit dient de voorziening te voorzien in een functioneel samenwerkingsverband met minstens één rusthuis uit de regio. De opnamemogelijkheden van het serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening mogen niet groter zijn dan een derde van de totale opnamemogelijkheden in het rusthuis of in de rusthuizen waarmee een samenwerkingsverband afgesloten wordt. Het samenwerkingsverband tussen het rusthuis of de rusthuizen enerzijds en het serviceflat of het woningcomplex met dienstverlening anderzijds, dient waarborgen te bieden dat bewoners van het serviceflat of van het woningcomplex met dienstverlening die niet meer voldoen aan de bepalingen in art. 22, 1° van dit besluit, bij voorrang kunnen opgenomen in het rusthuis of in de rusthuizen waarmee het samenwerkingsverband afgesloten werd, zonder dat hiermee evenwel de keuzevrijheid van de betrokken bejaarden in het gedrang mag komen.

Afdeling 6. — De visie op wonen, leven en verzorgen in de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 26. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma indien een document wordt ingediend waarin een visie wordt verwoord op de materiële en immateriële woon- en leefomgeving van de bejaarde, de lichamelijke, geestelijke, sociale en levensbeschouwelijke behoeften van de bejaarde, de inspraak en communicatiekanalen binnen de voorziening en de opname- en ontslagmodaliteiten.

Afdeling 7. — De verwachte rentabiliteit en prijszetting

Art. 27. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer aan volgende elementen wordt voldaan :

1° een financieel plan wordt ingediend waaruit de financiële stabiliteit en de economische leefbaarheid van de uitbating dienen te blijken.

2° voor een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening omvat de dagprijs die aan de bewoners wordt aangerekend enkel de kosten die te maken hebben met de huisvesting en de organisatie van de permanente en niet de kosten die te maken hebben met het verstrekken van bestendige en huishoudelijke zorg of andere dienstverlening, daar deze diensten immers op facultatieve wijze en tegen individueel tarief aan de bewoner aangeboden worden.

Afdeling 8. — De professionele kwaliteitsgaranties van de initiatiefnemer

Art. 28. Een aanvraag tot het bekomen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° een bestaande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de huidige en de voorziene personeelsformatie;

2° een geplande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met de voorziene personeelsformatie;

3° een organogram ingediend wordt waarin de werkrelaties tussen de personeelsleden onderling en tussen de initiatiefnemer en het personeel tot uiting komen.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 29. Het ministerieel besluit van 16 juli 1998 houdende de vastlegging van evaluatiecriteria zoals bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998, wordt opgeheven met ingang van 1 januari 1999, met uitzondering van artikels 15 en 16 die opgeheven worden met ingang van 1 juni 1999.

Art. 30. Dit besluit heeft uitvoering met ingang van 1 januari 1999, met uitzondering van artikels 15 en 16 die in werking treden op 1 juni 1999.

Brussel, 7 juni 1999.

L. MARTENS

 TRADUCTION

F. 99 — 3166

[C — 99/36056]

7 JUIN 1999. — Arrêté ministériel établissant les critères d'évaluation tels que visés à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, et les maisons de repos

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

Vu les décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991 et modifiés par les décrets des 23 février 1994, 15 juillet 1997 et 14 juillet 1998, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, et les maisons de repos, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 réglant l'octroi de l'autorisation préalable visée à l'article 10 des décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 16 juillet 1998 établissant les critères d'évaluation tels que visés à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, et les maisons de repos, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 septembre 1998, 19 décembre 1998 et 23 mars 1999;

Considérant que le décret du 14 juillet 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et qu'à partir de cette date, les centres de soins de jour et les centres de service ne sont plus des structures pour personnes âgées;

Considérant qu'il y a lieu, dès lors, de faire concorder l'arrêté ministériel susvisé du 16 juillet 1998 à cette modification à partir du 1^{er} janvier 1999;

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté on entend par :

1° personnes âgées : personnes de 60 ans ou plus;

2° maison de repos : un ou plusieurs bâtiments formant une institution fonctionnelle destinée au logement collectif dans lequel, sous n'importe quelle dénomination, il est assuré aux personnes âgées y résidant de façon durable un hébergement et, en tout ou en partie, une aide familiale ou ménagère usuelle;

3° résidence-services ou complexe résidentiel proposant des services : un ou plusieurs bâtiments, sous n'importe quelle dénomination, formant un ensemble fonctionnel composé d'unités de logements individuels dans lesquelles vivent des personnes âgées de manière indépendante, et d'équipements communs proposant des services auxquels elles peuvent avoir recours;

4° structure pour personnes âgées : une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services, ou une maison de repos;

5° chiffre de programme : élément de planification pour les structures pour personnes âgées sur base des pourcentages fixés par le Gouvernement flamand et rapportés à certaines catégories d'âges;

6° possibilité d'admission : un logement dans une maison de repos, une unité de logement dans une résidence-services ou dans un complexe résidentiel proposant des services;

7° région :

a) pour une commune comptant moins de 10.000 personnes âgées : la commune et les communes limitrophes, à l'exception des communes limitrophes comptant plus de 10.000 personnes âgées dont le chiffre de programmé a déjà été dépassé;

b) pour une commune comptant au moins 10.000 personnes âgées, la commune est prise en considération;

8° taux moyen d'occupation : le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées;

9° initiateur : la personne physique ou morale qui souhaite exploiter une structure pour personnes âgées ou en changer le nombre de possibilités d'admission par voie de construction neuve, d'extension, de transformation ou de mise en service d'un immeuble existant ou de l'une de ses parties et qui est responsable tant des admissions individuelles ou de la location que pour l'organisation de l'aide et des services;

10° administration : l'administration de la Famille et de l'Aide sociale;

11° Ministre : le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes;

CHAPITRE II. — Maisons de repos

Section 1re. — Le rapport entre le nombre global de possibilités d'admissions autorisées au préalable et réalisées et le chiffre de programme pour la commune en question et pour la région fixée par le Ministre

Art. 2. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est inférieur ou égal au chiffre de programme fixé tant pour la commune en question que pour la région correspondante, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Art. 3. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est supérieur au chiffre de programme fixé pour la commune en question et/ou la région correspondante, la demande ne cadre pas avec le programme établi et elle ne devra pas faire l'objet d'une confrontation ultérieure avec les autres critères d'évaluation.

Art. 4. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable n'a pas pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Section 2. — Le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées faisant l'objet de la demande

Art. 5. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable porte sur une structure existante pour personnes âgées, le taux moyen d'occupation sera de 90 % au moins, à moins que les motifs de la non-réalisation du taux minimum d'occupation dans la période de référence ne soient justifiés.

Art. 6. Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant l'extension ou le maintien de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturées aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre de possibilités d'admission réalisées au 1^{er} janvier de l'année de présentation de la demande. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant une réduction de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturées aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre futur de possibilités d'admission. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Section 3. — La répartition géographique des structures pour personnes âgées dans la commune en question et dans la région fixée par le Ministre, en fonction de leur accessibilité

Art. 7. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° à l'entrée de la structure est ou sera prévue une possibilité adaptée de monter ou de descendre pour les résidents;

2° il est satisfait à au moins deux des éléments suivants :

a) dans un rayon de 500 m de l'entrée se trouve un arrêt des transports publics; pour une structure en voie de projet, il suffit qu'un document fait apparaître qu'un arrêt sera mis en place dans un rayon de 500 m au moment de la réalisation de la structure;

b) dans un rayon de 300 m de l'entrée, un parking suffisamment grand à l'usage des résidents, du personnel et des visiteurs de la structure existante ou projetée doit être prévu ou au moins 1 emplacement par 3 logements;

c) la structure existante et/ou projetée pour personnes âgées est située dans une agglomération.

Art. 8. En vue de la répartition géographique équilibrée sur les différentes zones d'habitation, une demande d'obtention d'une autorisation préalable ne cadre avec le programme établi que si la capacité globale de la structure ne dépasse pas 120 logements.

Pour les maisons de repos agréés à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre par ailleurs seulement avec le programme si la capacité globale de la structure existante après extension ne dépasse pas 150 unités de logement.

Ces maximums ne s'appliquent toutefois pas aux demandes d'obtention d'une autorisation préalable en cas de maintien ou de réduction des possibilités d'admission réalisées.

Section 4. — Le profil actuel ou futur de la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 9. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable pour une maison de repos cadre avec le programme établi lorsque il est satisfait aux éléments suivants :

1° il ressort des intentions de profil de la maison de repos existante et/ou projetée que la structure s'adresse principalement aux personnes âgées nécessiteuses de soins et/ou à d'autres groupes cibles de résidents et que le besoin de soins ne constitue pas un motif de départ sauf dans des exceptions bien définies;

2° sans préjudice des dispositions du 1°, seules les maisons de repos comptant moins de 25 résidents peuvent se limiter à l'admission et à l'hébergement de résidents valides;

3° une maison de repos existante doit démontrer que la politique d'admission est en concordance avec les intentions de profil au moyen d'une liste des admissions réalisées au cours des deux années précédant la demande;

4° s'il s'avère impossible de démontrer le prescrit du 3°, il y a lieu de motiver pourquoi cela n'a pu être réalisé au sein de l'infrastructure et de l'organisation actuelle et de quelle manière l'initiateur entend s'y conformer à l'avenir;

Section 5. — La relation avec d'autres structures pour personnes âgées

Art. 10. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable ne cadre pas avec le programme établi lorsque une structure existante peut démontrer qu'elle a noué des partenariats avec des structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Art. 11. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si, en cas d'une structure projetée, une note explicative est présentée relative à la façon sur laquelle l'initiateur entend s'insérer dans les partenariats existants avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région ou la façon sur laquelle de nouveaux partenariats seront constitués avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Section 6. — La vision sur l'hébergement, la vie et les soins dans la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 12. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si un document est présenté contenant une vision sur le milieu de vie et de logement matériel et immatériel de la personne âgée, ses besoins physiques, psychiques, sociaux et philosophiques, la participation et les canaux de communication au sein de la structure, l'animation des résidents et les modalités d'admission et de départ.

Section 7. — La rentabilité escomptée et la fixation du prix

Art. 13. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsqu'il est satisfait aux éléments suivants :

1° un plan financier est présenté faisant apparaître la stabilité financière et la viabilité économique de l'exploitation;

2° le plan financier doit mentionner le prix de journée existant et/ou futur et sa composition;

3° le plan financier doit énumérer tous les frais qui sont ou seront portés en compte comme supplément.

Section 8. — Les garanties de qualité professionnelle de l'initiateur

Art. 14. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° une structure existante présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel actuel et prévu ainsi qu'une énumération du nombre d'équivalents à temps plein par groupe de personnel, les qualifications prévues et le contenu des fonctions;

2° une structure projetée présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel prévu ainsi qu'une énumération du nombre d'équivalents à temps plein par groupe de personnel, les qualifications prévues et le contenu des fonctions;

3° un organigramme est présenté traitant des relations professionnelles entre les membres du personnel et entre l'initiateur et le personnel;

4° il ressort du plan des besoins en personnel qu'il est ou sera satisfait aux normes d'agrément d'application en matière de personnel.

CHAPITRE III. — *Residences-services et complexes résidentiels proposant des services*

Section 1re. — Le rapport entre le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et le chiffre de programme pour la commune en question et pour la région fixée par le Ministre

Art. 15. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est inférieur ou égal au chiffre de programme fixé tant pour la commune en question que pour la région correspondante, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Art. 16. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est supérieur au chiffre de programme fixé pour la commune en question et/ou la région correspondante, la demande ne cadre pas avec le programme établi et elle ne devra pas faire l'objet d'une confrontation ultérieure avec les autres critères d'évaluation.

Art. 17. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable n'a pas pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Section 2. — Le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées faisant l'objet de la demande

Art. 18. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable porte sur une structure existante pour personnes âgées, le taux moyen d'occupation sera de 90 % au moins, à moins que les motifs de la non-réalisation du taux minimum d'occupation dans la période de référence ne soient justifiés.

Art. 19. Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant l'extension ou le maintien de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturé aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre de possibilités d'admission réalisées au 1^{er} janvier de l'année de présentation de la demande. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant une réduction de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturé aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre futur de possibilités d'admission. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Section 3. — La répartition géographique des structures pour personnes âgées dans la commune en question et dans la région fixée par le Ministre, en fonction de leur accessibilité

Art. 20. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable s'inscrit dans le cadre du programme établi lorsque :

1° à l'entrée de la structure est ou sera prévue une possibilité adaptée de monter ou de descendre pour les résidents;

2° il est satisfait à au moins deux des éléments suivants :

a) dans un rayon de 500 m de l'entrée se trouve un arrêt des transports publics; pour une structure en voie de projet, il suffit qu'un document fait apparaître qu'un arrêt sera mis en place dans un rayon de 500 m au moment de la réalisation de la structure;

b) dans un rayon de 300 m de l'entrée, un parking suffisamment grand à l'usage des résidents, du personnel et des visiteurs de la structure existante ou projetée doit être prévu ou au moins 1 emplacement par 3 unités de logement;

c) la structure existante et/ou projetée pour personnes âgées est située dans une agglomération.

Art. 21. En vue de la répartition géographique équilibrée sur les différentes zones d'habitation, une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre seulement avec le programme établi si la capacité globale de la structure ne dépasse pas 60 unités de logement.

Pour les résidences-services agréées à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre par ailleurs seulement avec le programme si la capacité globale de la structure existante après extension ne dépasse pas 75 unités de logement.

Ces maximums ne s'appliquent toutefois pas aux demandes d'obtention d'une autorisation préalable en cas de maintien ou de réduction des possibilités d'admission réalisées.

Section 4. — Le profil actuel ou futur de la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 22. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable pour une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services cadre avec le programme établi lorsque il est satisfait aux éléments suivants :

1° il ressort des intentions de profil de la résidence-services ou du complexe résidentiel proposant des services existant et/ou projeté que la structure s'adresse exclusivement aux résidents autonomes ou cohabitants dont au moins un partenaire est autonome. Les intentions de profil énumèrent les modalités d'exclusion au cas où un résident nécessiterait des soins et ne disposerait plus de l'autonomie requise pour rester dans une telle structure, à moins que des services de proximité suffisants ne puissent être garantis;

2° une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services existant doit démontrer que la politique d'admission est en concordance avec les intentions de profil au moyen d'une liste des admissions réalisées au cours des deux années précédant la demande;

3° une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services existant doit préciser le mode d'application des modalités d'exclusion dans la structure durant les trois années précédant la demande d'obtention de l'autorisation préalable.

Section 5. — La relation avec d'autres structures pour personnes âgées

Art. 23. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque une structure existante peut démontrer qu'elle a noué des partenariats avec des structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Art. 24. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si, en cas d'une structure projetée, une note explicative est présentée relative à la façon sur laquelle l'initiateur entend s'insérer dans les partenariats existants avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région ou la façon sur laquelle de nouveaux partenariats seront constitués avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Art. 25. Dans l'optique visée à l'article 22, 1° du présent arrêté, la structure doit nouer un partenariat fonctionnel avec au moins une maison de repos de la région. Les possibilités d'admission de la résidence-services ou du complexe résidentiel proposant des services ne peuvent pas être supérieures à un tiers des possibilités d'admission globales dans la maison de repos ou dans les maisons de repos avec lesquels un partenariat a été établi. Le partenariat entre la maison de repos ou les maisons de repos d'une part et la résidence-services ou le complexe résidentiel proposant des services d'autre part, doit garantir que les résidents de la résidence-services ou du complexe résidentiel proposant des services qui ne satisfont plus aux dispositions de l'article 22, 1° du présent arrêté, puissent être admis par priorité dans la maison de repos ou dans les maisons de repos avec lesquels le partenariat a été noué sans que la liberté de choix des personnes âgées concernées soit toutefois compromise.

Section 6. — La vision sur l'hébergement, la vie et les soins dans la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 26. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si un document est présenté contenant une vision sur le milieu de vie et de logement matériel et immatériel de la personne âgée, les besoins physiques, psychiques, sociaux et philosophiques de la personne âgée, la participation et les canaux de communication au sein de la structure, et les modalités d'admission et de départ.

Section 7. — La rentabilité escomptée et la fixation du prix

Art. 27. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsqu'il est satisfait aux éléments suivants :

- 1° un plan financier est présenté faisant apparaître la stabilité financière et la viabilité économique de l'exploitation;
- 2° pour une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services, le prix de journée facturé aux résidents comprend uniquement les frais de logement et d'organisation de la permanence et non les frais de l'aide ménagère et permanente ou d'autres services, ces derniers étant offerts aux résidents de manière facultative et au tarif individuel.

Section 8. — Les garanties de qualité professionnelle de l'initiateur

Art. 28. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

- 1° une structure existante présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel actuel et prévu;
- 2° une structure projetée présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel prévu;
- 3° un organigramme est présenté traitant des relations professionnelles entre les membres du personnel et entre l'initiateur et le personnel;

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 29. L'arrêté ministériel du 16 juillet 1998 établissant les critères d'évaluation tels que visés à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, et les maisons de repos, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1999, à l'exception des articles 15 et 16 qui sont abrogés à partir du 1^{er} juin 1999.

Art. 30. Le présent produit ses effets le 1^{er} janvier 1999, à l'exception des articles 15 et 16 qui entrent en vigueur le 1^{er} juin 1999.

Bruxelles, le 7 juin 1999.

L. MARTENS



N. 99 — 3167

[C — 99/36231]

12 JULI 1999. — Ministerieel besluit in uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 10 november 1998 houdende doorvoering van experimenten in verband met invoegbedrijven

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 november 1998, houdende doorvoering van experimenten in verband met invoegbedrijven, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 28 september 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1993,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 1bis, § 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 10 november 1998 houdende doorvoering van experimenten in verband met invoegbedrijven worden de periodes die gelijkgesteld worden met een periode van inschrijving als niet-werkende werkzoekende als volgt bepaald :

- de periode van vrijstelling van stempelcontrole om sociale en familiale redenen zoals bepaald in artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode van beroepsopleiding tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van tewerkstelling in een beschutte werkplaats;
- de periode van administratieve sanctie of uitsluiting op grond van artikel 51 tot 52 en 153 tot 156 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periodes van aanwezigheid onder de wapens, wegens oproeping of wederoproeping en van dienst als gewetensbezwaarde;
- de periodes die aanleiding hebben gegeven tot betaling van een uitkering bij toepassing van wets- of reglementsbepalingen inzake verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit of inzake moederschapsverzekering, gelegen tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van gevangenzetting tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode gedurende dewelke de uitkeringsgerechtigde werkloze in toepassing van artikel 42, § 2, 9 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 vrijwillig verzaakt aan werkloosheidsuitkeringen;
- de periodes van volledige werkloosheid, gedekt door vakantiegeld;
- de periode waarin de werkzoekende het bestaansminimum heeft genoten;
- de periode waarin de werkzoekende begunstigde van de sociale bijstand was;
- de wachttijd, zoals bepaald in artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de wachttijd, zoals bepaald in artikel 35, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in het geval zoals bedoeld in artikel 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

- de werkloosheidsperiode die niet vergoed werd ingevolge de toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische strijdkrachten;
- de periodes van tewerkstelling krachtens artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;
- de periodes van tewerkstelling van een doelgroepwerknemer in een sociale werkplaats, zoals bepaald in het decreet van 14 juli 1998 inzake de sociale werkplaatsen;
- de andere onderbrekende gebeurtenissen, inzonderheid die tijdens dewelke de werknemer verbonden is door een arbeidsovereenkomst, met een samengevoegde duur van ten hoogste vier maanden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Brussel, 12 juli 1999.

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

F. 99 — 3167

[C — 99/36231]

**12 JUILLET 1999. — Arrêté ministériel
portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 1998
portant organisation d'expériences dans le domaine des entreprises d'insertion**

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand portant organisation d'expériences dans le domaine des entreprises d'insertion, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1993,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 1^{er} bis, § 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand portant organisation d'expériences dans le domaine des entreprises d'insertion, les périodes assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi non occupé sont définies comme suit :

- la période de dispense de contrôle de chômage pour des raisons sociales et familiales, telle que prévue par l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de formation professionnelle pendant une durée de chômage complet indemnisé ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la durée de mise au travail dans un atelier protégé;
- la période de sanction administrative ou d'exclusion en vertu des articles 51 jusque 52 et 153 jusque 156 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période d'appel ou de rappel sous les drapeaux, ou de service accompli en qualité d'objecteur de conscience;
- les périodes ayant donné lieu au paiement d'une allocation par application de dispositions légales ou réglementaires en matière d'assurance obligatoire maladie ou invalidité ou en matière d'assurance maternité, situées pendant une période de chômage complet ou une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la durée d'emprisonnement pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période pendant laquelle le chômeur indemnisé renonce volontairement au droit aux allocations de chômage, par application de l'article 42, § 2, 9^o, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991;
- la période de chômage complet couverte par le pécule de vacances;
- la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié du minimex;
- la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié de l'aide sociale;
- les périodes de stage telles que prévues à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- les périodes de stage, telles que prévues à l'article 35, §§ 1^{er} et 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, dans le cas visé à l'article 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la durée de chômage non indemnisé, suite à l'application des articles 80 jusque 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- les périodes de séjour à l'étranger d'un travailleur qui habite avec un belge, qui est actif dans le cadre du stationnement des forces belges;
- la période de mise au travail en vertu de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;
- les périodes de mise au travail d'un travailleur de groupe cible dans un atelier social, tel que prévu par le décret du 14 juillet 1998 relatif aux ateliers sociaux;
- les autres interruptions, notamment pendant la période où le travailleur est engagé dans les liens d'un contrat de travail, d'une durée globale de quatre mois au maximum.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Bruxelles, le 12 juillet 1999.

Th. KELCHTERMANS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 99 — 3168

[99/29420]

**3 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
relatif à certaines vaccinations facultatives**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la Promotion de la Santé en Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 juillet 1998 portant le Programme quinquennal de Promotion de la Santé pour la période 1998-2003, notamment le point 2.4.1.2 de l'annexe visée à l'article 1^{er};

Vu le protocole d'accord conclu le 7 mai 1996 entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128 et 136 de la Constitution en ce qui concerne la prévention en particulier la vaccination contre l'hépatite B;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 23 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 14 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est indispensable d'organiser, dès la rentrée scolaire 1999-2000, l'exécution du protocole d'accord susvisé, et qu'il convient d'informer au plus tôt les organismes concernés par l'administration des vaccins des mesures prises pour assurer cette exécution;

Sur proposition de la Ministre-Présidente, chargée de la Promotion de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 avril 1999,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires, la Communauté française attribue une allocation aux médecins attachés à une équipe d'inspection médicale scolaire agréée et une indemnité au pouvoir organisateur de l'équipe d'inspection médicale scolaire pour les activités vaccinales facultatives en faveur des enfants soumis à l'inspection médicale scolaire.

§ 2. Les activités vaccinales facultatives concernées par le présent arrêté sont : la vaccination combinée Rougeole, Rubéole et Oreillons et la vaccination contre l'hépatite B. Les schémas de vaccination à appliquer sont ceux adoptés par la Commission vaccination du Conseil Supérieur de Promotion de la Santé.

Art. 2. Les médecins attachés à une équipe d'inspection médicale scolaire agréée perçoivent l'allocation visée à l'article 1^{er} s'ils ont procédé dans un centre de santé, un centre d'inspection médicale scolaire ou dans un établissement scolaire à une vaccination Rougeole, Rubéole et Oreillons ou à une vaccination contre l'hépatite B (maximum trois doses administrées) sur des enfants soumis à l'inspection médicale scolaire.

Le montant de cette allocation est de 66 francs par vaccination effectuée.

Art. 3. Le Pouvoir organisateur de l'équipe de l'inspection médicale scolaire à laquelle le médecin vaccinateur est attaché perçoit par enfant vacciné une indemnité dont le montant est établi comme suit :

— 44 francs pour la vaccination R.R.O., la première dose de la vaccination contre l'hépatite B ou les deux doses administrées simultanément;

— 100 francs pour la deuxième dose de vaccin contre l'hépatite B;

— 150 francs pour la troisième dose de vaccin contre l'hépatite B.

Art. 4. Les montants mentionnés aux articles 2 et 3 sont rattachés à l'indice - santé du mois de décembre 1998; ils fluctueront le 1^{er} octobre de chaque année en fonction de l'évolution de cet indice - santé.

Art. 5. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 novembre 1990 relatif à certaines vaccinations facultatives est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 1999.

Art. 7. Le Ministre ayant la Promotion de la Santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 mai 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,

Mme L. ONKELINX

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 3168

[99/29420]

**3 MEI 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
betreffende sommige facultatieve vaccinaties**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de Gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juli 1998 houdende het Vijfjarig Programma voor Gezondheidspromotie gedurende de periode 1998-2003, inzonderheid op punt 2.4.1.2 van de bij artikel 1 bedoelde bijlage;

Gelet op het protocolakkoord gesloten op 7 mei 1996 tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld bij de artikelen 128 en 136 van de Grondwet wat betreft de preventie, en inzonderheid de vaccinatie tegen de hepatitis B;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 april 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid vanaf het schoolbegin 1999-2000 de uitvoering van bovenvermeld protocolakkoord te organiseren en zo vlug mogelijk de instellingen die betrokken zijn bij het toedienen van de vaccins in te lichten over de maatregelen die werden getroffen om die uitvoering te verzekeren;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitster, belast met de Gezondheidspromotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 april 1999,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten, kent de Franse Gemeenschap een toelage aan de artsen toe die behoren tot een erkende equipe medisch schooltoezicht en een vergoeding aan de inrichtende macht van de equipe medisch schooltoezicht voor de facultatieve vaccinatieactiviteiten voor de kinderen die aan het medisch schooltoezicht onderworpen zijn.

§ 2. De facultatieve vaccinatieactiviteiten bedoeld bij dit besluit zijn : de gecombineerde vaccinatie tegen mazelen, rode hond en bof en de vaccinatie tegen de hepatitis B. De toe te passen vaccinatieschema's zijn deze die door de Commissie voor Vaccinatie van de Hoge Raad voor Gezondheidspromotie aangenomen zijn.

Art. 2. De artsen die behoren tot een erkende equipe medisch schooltoezicht ontvangen de toelage bedoeld bij artikel 1, indien zij in een gezondheidscentrum, een centrum voor medisch schooltoezicht of een schoolinrichting een vaccinatie tegen mazelen, rode hond en bof of een vaccinatie tegen de hepatitis B (maximum drie toegediende dosissen) toegediend hebben aan kinderen die aan het medisch schooltoezicht onderworpen zijn.

Het bedrag van deze toelage is gelijk aan 66 frank per uitgevoerde vaccinatie.

Art. 3. De inrichtende macht van de equipe medisch schooltoezicht waaraan de arts verbonden is, ontvangt per gevaccineerd kind een vergoeding waarvan het bedrag als volgt is bepaald :

— 44 frank voor de M. R. H. B-vaccinatie, de eerste dosis van de vaccinatie tegen de hepatitis B of de twee dosissen die gelijktijdig worden toegediend;

— 100 frank voor de tweede dosis van het vaccin tegen de hepatitis B;

— 150 frank voor de derde dosis van het vaccin tegen de hepatitis B.

Art. 4. De in de artikelen 2 en 3 vermelde bedragen zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand december 1998; zij zullen schommelen op 1 oktober van elk jaar naargelang van de evolutie van de gezondheidsindex.

Art. 5. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 30 november 1990 betreffende sommige facultatieve inentingingen wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1999.

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheid de Gezondheidspromotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 mei 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitster, belast met het Onderwijs, het Kinderwelzijn en de Gezondheidspromotie,

Mevr. L. ONKELINX

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 3169

[C — 99/33080]

**10. MAI 1999 — Dekret zur Abschaffung
der Beglaubigung des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

*KAPITEL I — Abänderung der koordinierten Gesetze vom 31. Dezember 1949
über die Verleihung akademischer Grade und das Programm der Prüfungen an Universitäten*

Artikel 1 - Artikel 5 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze vom 31. Dezember 1949 über die Verleihung akademischer Grade und das Programm der Prüfungen an Universitäten, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. die Inhaber folgender Abschlusszeugnisse:

a) des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des allgemein bildenden, technischen oder künstlerischen Sekundarunterrichts, das im Schuljahr 1994-1995, 1995-1996 oder 1996-1997 von einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten, subventionierten oder anerkannten Sekundarschule ausgestellt und vom zuständigen Ausschuss beglaubigt worden ist;

b) des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des allgemein bildenden, technischen oder künstlerischen Sekundarunterrichts, das ab dem Schuljahr 1997-1998 von einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten, subventionierten oder anerkannten Sekundarschule ausgestellt und mit dem Siegel des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft versehen wird;

c) des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des berufsbildenden Sekundarunterrichts, das bis zum Schuljahr 1996-1997 von einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten, subventionierten oder anerkannten Sekundarschule ausgestellt und vom zuständigen Ausschuss beglaubigt worden ist;

d) des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des berufsbildenden Sekundarunterrichts, das ab dem Schuljahr 1997-1998 von einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten, subventionierten oder anerkannten Sekundarschule ausgestellt und mit dem Siegel des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft versehen wird;

e) des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des allgemein bildenden, technischen oder künstlerischen Sekundarunterrichts, das ab dem Kalenderjahr 1995 vom Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht ausgestellt wird;

f) des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des berufsbildenden Sekundarunterrichts, das vom Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht ausgestellt wird. »

Art. 2 - In denselben koordinierten Gesetzen werden aufgehoben:

1. Artikel 9, abgeändert durch die Gesetze vom 1. August 1985 und 1. August 1988 und durch das Dekret vom 17. Juli 1995;

2. Artikel 10, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Juli 1975 und durch das Dekret vom 17. Juli 1995;

3. Artikel 13 Nummer 3, abgeändert durch das Gesetz vom 8. Juni 1964.

*KAPITEL II — Abänderung des Gesetzes vom 29. Mai 1959
zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung*

Art. 3 - Artikel 23 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung wird aufgehoben.

*KAPITEL III — Abänderung des Gesetzes vom 30. Juli 1963
über die Regelung des Sprachgebrauchs im Unterrichtswesen*

Art. 4 - Artikel 19 des Gesetzes vom 30. Juli 1963 über die Regelung des Sprachgebrauchs im Unterrichtswesen wird aufgehoben.

*KAPITEL IV — Abänderung des Gesetzes vom 7. Juli 1970
über die allgemeine Struktur des Hochschulwesens*

Art. 5 - Artikel 8 § 2 des Gesetzes vom 7. Juli 1970 über die allgemeine Struktur des Hochschulwesens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Niemand ist zum ersten Studienjahr des Hochschulwesens kurzer Studiendauer zugelassen, der nicht Inhaber eines beglaubigten Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts ist, das spätestens im Schuljahr 1996-1997 ausgestellt wurde.

Niemand ist zum ersten Studienjahr des Hochschulwesens kurzer Studiendauer zugelassen, der nicht Inhaber eines Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts ist, das ab dem Schuljahr 1997-1998 ausgestellt wurde.»

KAPITEL V — *Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1971
zur Festlegung der Bedingungen und des Verfahrens für die Gewährung der Gleichstellung
von ausländischen Diplomen und Zeugnissen*

Art. 6 - Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1971 zur Festlegung der Bedingungen und des Verfahrens für die Gewährung der Gleichstellung von ausländischen Diplomen und Zeugnissen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1973, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 4 - Gleichstellungen werden auf der Grundlage eines begründeten Gutachtens der Inspektion gewährt.»

Art. 7 - Artikel 5, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1973, und Artikel 8 desselben Königlichen Erlasses werden aufgehoben.

KAPITEL VI — *Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984
über die Organisation des Sekundarschulwesens*

Art. 8 - In Artikel 25 § 2 des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 8. März 1996, werden die Wörter "das der Beglaubigung unterliegt" gestrichen.

Art. 9 - Artikel 50 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Juli 1985 und durch den Erlass der Regierung vom 8. März 1996, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 50 - Das Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts wird den Schülern verliehen, die das in Artikel 29 § 6 b bezeichnete erste Studienjahr des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts erfolgreich abgeschlossen haben, nachdem sie das sechste Studienjahr des berufsbildenden Sekundarunterrichts erfolgreich abgeschlossen haben und Inhaber des Befähigungsnachweises dieses sechsten Jahres sind.»

KAPITEL VII — *Inkrafttreten*

Art. 10 - Das vorliegende Dekret wird am 1. Mai 1998 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 10. Mai 1999

J. MARAITE,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ,

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER,

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

Note

(1) Sitzungsperiode 1998-1999:

Dokumente des Rates: 133 (1998-1999) Nr. 1 Dekretentwurf.

133 (1998-1999) Nr. 2 Abänderungsvorschlag.

133 (1998-1999) Nr. 3 Bericht.

Ausführlicher Bericht — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 10. Mai 1999.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 99 — 3169

[C - 99/33080]

**10 MAI 1999. — Décret supprimant l'homologation
du certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Modification des lois sur la collation des grades académiques
et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949*

Article 1^{er}. L'article 5, § 1, alinéa 1, 2° des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, remplacé par le décret du 17 juillet 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les titulaires des certificats de fin d'études suivants :

a) le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur général, technique ou artistique délivré au cours de l'année scolaire 1994-1995, 1995-1996 ou 1996-1997 par une école secondaire organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté germanophone et homologué par la commission compétente;

b) le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur général, technique ou artistique délivré à partir de l'année scolaire 1997-1998 par une école secondaire organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté germanophone et revêtu du sceau du Ministère de la Communauté germanophone;

c) le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur professionnel délivré jusqu'à l'année scolaire 1996-1997 par une école secondaire organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté germanophone et homologué par la commission compétente;

d) le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur professionnel délivré à partir de l'année scolaire 1997-1998 par une école secondaire organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté germanophone et revêtu du sceau du Ministère de la Communauté germanophone;

e) le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur général, technique ou artistique délivré à partir de l'année civile 1995 par le jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire;

f) le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur professionnel délivré par le jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire. »

Art. 2. Sont abrogés dans les mêmes lois coordonnées :

1° l'article 9, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 1^{er} août 1988 ainsi que par le décret du 17 juillet 1995;

2° l'article 10, modifié par la loi du 31 juillet 1975 et le décret du 17 juillet 1995;

3° l'article 13, 3°, modifié par la loi du 8 juin 1964.

CHAPITRE II. — *Modification de la loi du 29 mai 1959
modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement*

Art. 3. L'article 23 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement est abrogé.

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 30 juillet 1963
concernant le régime linguistique dans l'enseignement*

Art. 4. L'article 19 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement est abrogé.

CHAPITRE IV. — *Modification de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur*

Art. 5. L'article 8, § 2 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur est remplacé par la disposition suivante :

« § 2 - Nul n'est admis à la première année d'études de l'enseignement supérieur de type court s'il ne possède pas un certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur homologué, délivré au plus tard l'année scolaire 1996-1997.

Nul n'est admis à la première année d'études de l'enseignement supérieur de type court s'il ne possède pas un certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur délivré à partir de l'année scolaire 1997-1998. »

CHAPITRE V. — *Modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1971
déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers*

Art. 6. L'article 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4 : Les équivalences sont octroyées sur avis motivé de l'Inspection. »

Art. 7. L'article 5, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1973, et l'article 8 du même arrêté royal sont abrogés.

CHAPITRE VI. — *Modification de l'arrêté royal du 29 juin 1984
relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire*

Art. 8. A l'article 25, § 2 de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 8 mars 1996, les termes "soumis à homologation" sont supprimés.

Art. 9. L'article 50 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 juillet 1985 et par l'arrêté du Gouvernement du 8 mars 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 50 : Le certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur est délivré aux élèves qui ont terminé avec fruit la première année d'études de l'enseignement professionnel secondaire complémentaire visée à l'article 29, § 6, b, après avoir accompli avec fruit la sixième année d'études dans l'enseignement secondaire professionnel et qui sont porteurs du certificat de qualification de cette sixième année d'études. »

CHAPITRE VII. — *Entrée en vigueur*

Art. 10. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} mai 1998.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen le 10 mai 1999.

J. MARAITE,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre de la Jeunesse, de la Formation,
des Médias et des Affaires sociales

W. SCHRÖDER,

Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites

—
Note

(1) *Session 1998-1999 :*

Documents du Conseil : 133 (1998-1999), n° 1. Projet de décret.

133 (1998-1999), n° 2. Proposition d'amendement.

133 (1998-1999), n° 3. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et vote. Séance du 10 mai 1999.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 3169

[C — 99/33080]

10 MEI 1999. — Decreet houdende afschaffing van de homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949

Artikel 1. Artikel 5, § 1, lid 1, 2° van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, vervangen door het decreet van 17 juli 1995, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 2° de houders van de volgende eindgetuigschriften :

a) het getuigschrift van het hoger secundair algemeen, technisch of kunstonderwijs dat in de loop van de schooljaren 1994-1995, 1995-1996 of 1996-1997 door een secundaire school georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Duitstalige Gemeenschap uitgereikt en door de bevoegde commissie gehomologeerd is;

b) het getuigschrift van het hoger secundair algemeen, technisch of kunstonderwijs dat vanaf het schooljaar 1997-1998 door een secundaire school georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Duitstalige Gemeenschap uitgereikt en met het zegel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap bekleed is;

c) het getuigschrift van het hoger beroepssecundair onderwijs dat tot het schooljaar 1996-1997 door een secundaire school georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Duitstalige Gemeenschap uitgereikt en door de bevoegde commissie gehomologeerd is;

d) het getuigschrift van het hoger beroepssecundair onderwijs dat vanaf het schooljaar 1997-1998 door een secundaire school georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Duitstalige Gemeenschap uitgereikt en met het zegel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap bekleed is;

e) het getuigschrift van het hoger secundair algemeen, technisch of kunstonderwijs dat vanaf het kalenderjaar 1995 door de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs uitgereikt wordt;

f) het getuigschrift van het hoger beroepssecundair onderwijs dat door de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs uitgereikt wordt. »

Art. 2. In dezelfde gecoördineerde wetten zijn opgeheven :

1° artikel 9, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 1 augustus 1988 en door het decreet van 17 juli 1995;

2° artikel 10, gewijzigd door de wet van 31 juli 1975 en door het decreet van 17 juli 1995;

3° artikel 13, 3°, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving

Art. 3. Artikel 23 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving is opgeheven.

HOOFDSTUK III. — Wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs

Art. 4. Artikel 19 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs is opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs

Art. 5. Artikel 8, § 2 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Niemand wordt toegelaten tot het eerste jaar der studiën van het hoger onderwijs van het korte type zo hij niet houder is van een gehomologeerd getuigschrift van hoger secundair onderwijs, uitgereikt ten laatste in het schooljaar 1996-1997.

Niemand wordt toegelaten tot het eerste jaar der studiën van het hoger onderwijs van het korte type zo hij niet houder is van een getuigschrift van hoger secundair onderwijs, uitgereikt vanaf het schooljaar 1997-1998. »

HOOFDSTUK V. — Wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en getuigschriften

Art. 6. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en getuigschriften, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1973, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4 : De gelijkwaardigheid wordt verleend op gemotiveerd advies van de inspectie. »

Art. 7. Artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1973, en artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit zijn opgeheven.

HOOFDSTUK VI. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs*

Art. 8. In artikel 25, § 2 van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, vervangen bij het besluit van de Regering van 8 maart 1996, worden de woorden "onderworpen aan de homologatie" geschrapt.

Art. 9. Artikel 50 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1985 en bij het besluit van de Regering van 8 maart 1996, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 50 : Het getuigschrift van hoger secundair onderwijs wordt uitgereikt aan de leerlingen die het eerste leerjaar van het aanvullend secundair beroepsonderwijs bedoeld in artikel 29, § 6, b met vrucht hebben beëindigd, na het zesde leerjaar beroepssecundair onderwijs te hebben beëindigd, en houder zijn van het kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar. »

HOOFDSTUK VII. — *Inwerkingtreding*

Art. 10. Dit decreet heeft uitwerking op 1 mei 1998.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 10 mei 1999.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999 :*

Bescheiden van de Raad : 133 (1998-1999), nr. 1. Ontwerp van decreet.

133 (1998-1999), nr. 2. Amendementsvoorstel.

133 (1998-1999), nr. 3. Verslag;

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 10 mei 1999.



D. 99 — 3170

[C - 99/33090]

10. MAI 1999 — Dekret zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Beschäftigung*

Artikel 1 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft übt im deutschen Sprachgebiet alle Befugnisse der Wallonischen Region in der in Artikel 6 § 1 IX. des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen erwähnten Angelegenheit Beschäftigung aus.

Der Rat und die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft üben die Befugnisse der Wallonischen Region aus, die sich auf diese Angelegenheit beziehen.

Art. 2 - Die beweglichen und unbeweglichen Güter des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung, die sich im deutschen Sprachgebiet befinden und die zur Ausübung der in Artikel 1 aufgeführten Kompetenzen unerlässlich sind, werden ohne Entschädigung an die Deutschsprachige Gemeinschaft übertragen.

Die Bedingungen und Modalitäten dieser Übertragung werden durch Erlass der Wallonischen Region nach gleichlautendem Gutachten der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft festgelegt.

Die Übertragungen erfolgen von Rechts wegen. Sie können nach Inkrafttreten des in Absatz 2 erwähnten Erlasses ohne weitere Formalitäten Dritten entgegengehalten werden.

Art. 3 - § 1 - Zur Ausübung der in Artikel 1 angeführten Befugnisse werden Personalmitglieder des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung der Deutschsprachigen Gemeinschaft übertragen; die Übertragung erfolgt durch Erlass der Wallonischen Regierung nach gleichlautendem Gutachten der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Von den statutarischen Personalmitgliedern können nur jene übertragen werden, welche die in Artikel 69 § 2 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft angeführte Bedingung erfüllen.

Für die Personalmitglieder, die im deutschen Sprachgebiet affektiert sind, sowie für den deutschsprachigen Sprachenbeigeordneten können die Übertragungen von Amts wegen vorgenommen werden.

§ 2 - Die Wallonische Regierung legt nach Konzertierung mit den repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen Datum und Modalitäten der Übertragung der in § 1 erwähnten Personalmitglieder fest.

Die Personalmitglieder werden in ihrem Dienstgrad oder einem gleichwertigen Dienstgrad und in ihrer Eigenschaft übertragen.

Sie behalten zumindest die Bezüge und das Dienstalter, das sie hatten oder erhalten hätten, wenn sie weiterhin in ihrem ursprünglichen Dienst die Funktion, die sie zum Zeitpunkt der Übertragung innehatten, ausgeübt hätten.

Art. 4 - Bezüglich der Übertragung der in Artikel 1 angeführten Befugnisse wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine ab dem Jahre 2000 im Haushalt der Wallonischen Region eingetragene Dotation gewährt.

Art. 5 - § 1 - Der Betrag der in Artikel 4 erwähnten Jahresdotation entspricht einem Betrag von 322,4 Millionen F, der an die Entwicklung der in Artikel 33 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 zur Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, hiernach Sondergesetz genannt, erwähnten Haushaltsmittel der Wallonischen Region angepaßt wird, ergänzt um den Betrag von 78,8 Millionen F bezüglich des in Artikel 7 erwähnten finanziellen Beitrags.

§ 2 - Die Jahresdotation wird am ersten Werktag des Monats Mai des jeweiligen Jahres ausgezahlt.

§ 3 - Bei Nichteinhaltung der in § 2 vorgesehenen Frist und nach Mitteilung dieses Umstandes an die Wallonische Region hat die Deutschsprachige Gemeinschaft das Recht, bei einem vorher im Einverständnis mit der Wallonischen Region bezeichneten Kreditinstitut eine Anleihe aufzunehmen.

Diese Anleihe wird von Rechts wegen durch die Wallonische Region garantiert. Der Finanzmodus dieser Anleihe ist Gegenstand eines allgemeinen Vertrages, der vorher zwischen den Regierungen und dem betreffenden Kreditinstitut geschlossen wird.

Der Schuldendienst dieser Anleihe geht direkt zu Lasten der Wallonischen Region.

Art. 6 - Eine Dotation in Höhe von 14,2 Millionen F wird vom Gemeinschaftlichen und Regionalen Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung am ersten Werktag des Monats Februar des Jahres 2000 an die Deutschsprachige Gemeinschaft ausgezahlt.

Art. 7 - Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft verringert den in Artikel 5 § 1 angeführten Dotationsbetrag um 78,8 Millionen F, wenn der in Artikel 35 des Sondergesetzes angeführte finanzielle Beitrag für den sie betreffenden Teil zugunsten der Deutschsprachigen Gemeinschaft ausgezahlt wird.

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft paßt in entsprechendem Maße den in Artikel 5 § 1 vorgesehenen Dotationsbetrag an die Entwicklung des in Artikel 35 des Sondergesetzes angeführten finanziellen Beitrages an, wenn dieser finanzielle Beitrag durch die Wallonische Region für den die Deutschsprachige Gemeinschaft betreffenden Teil eingenommen wird.

Falls die in Absatz 2 aufgeführte Hypothese zutrifft, legt die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft die Modalitäten der Belege fest, welche die Deutschsprachige Gemeinschaft der Wallonischen Region vorlegt.

Art. 8 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft ist Rechtsnachfolgerin der Wallonischen Region und des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung bezüglich der in Artikel 1 erwähnten Befugnisse sowie der aufgrund von Artikel 2 übertragenen Güter, einschließlich der aus laufenden oder künftigen Gerichtsverfahren erwachsenden Rechte und Pflichten.

Es bleiben jedoch zu Lasten der Wallonischen Region:

1. die von ihr vor Inkrafttreten des vorliegenden Dekretes eingegangenen Verpflichtungen, die den nichtaufgegliederten Mitteln anzurechnen sind;
2. die Verpflichtungen betreffend die Gehalts- und Funktionskosten des aufgrund Artikel 3 übertragenen Personals, die sie vor dem Datum der Wirksamkeit der Übertragungen eingegangen ist;
3. die Verpflichtungen, deren Zahlung oder Ausführung vor der Übertragung des Eigentums der in Artikel 2 erwähnten Güter einforderbar waren.

Im Streitfall kann die Wallonische Region oder das Gemeinschaftliche und Regionale Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung oder die Deutschsprachige Gemeinschaft je nach Fall dem Verfahren beitreten oder die Behörde, die ihr nachfolgt oder der sie nachfolgt, beitreten lassen.

Art. 9 - Bis zu einem durch übereinstimmende Erlasse der Regierungen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft festzulegenden Datum wird das Gemeinschaftliche und Regionale Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung vorübergehend seine Aufgaben im deutschen Sprachgebiet für die Deutschsprachige Gemeinschaft wahrnehmen.

KAPITEL II — Ausgrabungen

Art. 10 - In Artikel 1 des Dekretes vom 17. Januar 1994 zwecks Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in der Angelegenheit Denkmäler und Landschaften durch die Deutschsprachige Gemeinschaft wird die Wortfolge «, mit Ausnahme der Ausgrabungen,» gestrichen.

Art. 11 - In Artikel 3 § 2 desselben Dekretes werden die Worte «, vervollständigt durch einen Betrag von 5,3 Millionen F,» zwischen die Worte «36 Millionen F» und die Worte «multipliziert mit dem Betrag» eingefügt.

Art. 12 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft ist Rechtsnachfolgerin für die Rechte und Pflichten der Wallonischen Region bezüglich der Angelegenheit Ausgrabungen, einschließlich der aus laufenden oder künftigen Gerichtsverfahren erwachsenden Rechte und Pflichten.

Es bleiben jedoch zu Lasten der Wallonischen Region die von ihr vor Inkrafttreten des vorliegenden Dekretes eingegangenen Verpflichtungen, die den nichtaufgegliederten Mitteln anzurechnen sind.

Im Streitfall kann die Wallonische Region oder die Deutschsprachige Gemeinschaft je nach Fall dem Verfahren beitreten oder die Behörde, die ihr nachfolgt oder der sie nachfolgt, beitreten lassen.

KAPITEL III — *Schlussbestimmungen*

Art. 13 - Das Dekret des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsbildung, abgeändert durch die Dekrete vom 29. Juni 1992 und vom 20. Mai 1997, ist zu dem in Artikel 9 erwähnten Datum aufgehoben.

Art. 14 - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2000 in Kraft, sofern ein gleiches vom Rat der Wallonischen Region angenommenes Dekret ebenfalls an diesem Tag in Kraft tritt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 10. Mai 1999

J. MARAITE,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ,

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER,

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

—
Note

Sitzungsperiode 1998-1999

Dokumente des Rates — 143 (1998-1999) Nr. 1 Dekretentwurf
143 (1998-1999) Nr. 2 Abänderungsvorschläge
143 (1998-1999) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 10. Mai 1999

—
TRADUCTION

F. 99 — 3170

[C - 99/33090]

10 MAI 1999. — Décret relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Emploi*

Article 1^{er}. La Communauté germanophone, sur le territoire de la Région de langue allemande, exerce toutes les compétences de la Région wallonne dans la matière de l'emploi, visée à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le Conseil et le Gouvernement de la Communauté germanophone exercent les compétences de la Région wallonne qui se rapportent à cette matière.

Art. 2. Les biens meubles et immeubles de l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi situés sur le territoire de la région de langue allemande, indispensables à l'exercice des compétences visées à l'article 1^{er}, sont transférés, sans indemnité, à la Communauté germanophone.

Les conditions et les modalités de ce transfert sont fixées par arrêté du Gouvernement wallon, pris de l'avis conforme du Gouvernement de la Communauté germanophone.

Les transferts sont réalisés de plein droit. Ils sont opposables aux tiers sans autre formalité dès l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'alinéa 2.

Art. 3. § 1^{er}. En vue de l'exercice des compétences visées à l'article 1^{er}, des membres du personnel de l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi sont transférés à la Communauté germanophone, par arrêté du Gouvernement wallon pris de l'avis conforme du Gouvernement de la Communauté germanophone.

Parmi les membres du personnel qui sont dans une situation statutaire, seuls ceux qui remplissent la condition visée à l'article 69, § 2, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone peuvent être transférés.

Pour les membres du personnel affectés en région de langue allemande ainsi que pour l'adjoint linguistique germanophone, les transferts peuvent s'opérer d'office.

§ 2. Le Gouvernement wallon détermine, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, la date et les modalités du transfert des membres du personnel visés au paragraphe 1^{er}.

Les membres du personnel sont transférés dans leur grade ou dans un grade équivalent et en leur qualité.

Ils conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert.

Art. 4. Relativement au transfert de l'exercice de la compétence visée à l'article 1^{er}, une dotation inscrite au budget de la Région wallonne dès l'année 2000 est octroyée à la Communauté germanophone.

Art. 5. § 1^{er}. Le montant de la dotation annuelle visée à l'article 4 correspond au montant de 322,4 millions de francs adapté à la fluctuation des moyens de la Région visés à l'article 33 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ci-après dénommée la loi spéciale, complété du montant de 78,8 millions relatif à l'intervention financière visée à l'article 7.

§ 2. La dotation annuelle est versée le premier jour ouvrable du mois de mai de l'année concernée.

§ 3. En cas de dépassement du délai prévu au paragraphe 2 et après notification de cette situation à la Région wallonne, la Communauté germanophone a le droit de contracter un emprunt auprès d'un organisme de crédit préalablement désigné de l'accord de la Région wallonne.

Cet emprunt bénéficie de plein droit de la garantie de la Région wallonne. Le régime financier de cet emprunt fait l'objet d'une convention générale préalablement conclue entre les Gouvernements et l'organisme de crédits concernés.

Le service financier de cet emprunt est directement à charge de la Région wallonne.

Art. 6. Une dotation d'un montant de 14,2 millions de francs est versée par l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi à la Communauté germanophone pour le premier jour ouvrable du mois de février de l'année 2000.

Art. 7. Le Gouvernement wallon réduit de 78,8 millions de francs le montant de la dotation prévu à l'article 5, § 1^{er}, si l'intervention financière visée à l'article 35 de la loi spéciale est liquidée au profit de la Communauté germanophone pour ce qui la concerne.

Le Gouvernement wallon adapte à due concurrence le montant de la dotation prévu à l'article 5, § 1^{er}, à l'évolution de l'intervention financière visée à l'article 35 de la loi spéciale, si cette intervention financière est perçue par la Région wallonne en ce qui concerne la Communauté germanophone.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 2, le Gouvernement wallon fixe les modalités des preuves à fournir par la Communauté germanophone à la Région wallonne.

Art. 8. La Communauté germanophone succède aux droits et obligations de la Région wallonne et de l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi relatifs à la matière visée à l'article 1^{er} ainsi qu'aux biens transférés en vertu de l'article 2, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

Toutefois, restent à charge de la Région wallonne :

1. les obligations contractées par elle avant l'entrée en vigueur du présent décret et imputables sur des crédits non dissociés;
2. les obligations afférentes à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré en vertu de l'article 3, contractées par elle avant la date de la prise d'effet des transferts;
3. les obligations dont le paiement ou l'exécution étaient exigibles avant les transferts de propriété des biens visés à l'article 2.

En cas de litige, la Région wallonne ou l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi ou la Communauté germanophone peut, selon le cas, intervenir à la cause ou appeler à la cause l'autorité qui lui succède ou à laquelle elle succède.

Art. 9. Jusqu'à une date à déterminer par des arrêtés concordants du Gouvernement wallon et du Gouvernement de la Communauté germanophone, l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi remplit à titre transitoire sa mission sur le territoire de la région de langue allemande pour la Communauté germanophone.

CHAPITRE II. — *Fouilles*

Art. 10. A l'article 1^{er} du décret du 17 janvier 1994 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière de monuments et sites, les mots « à l'exception des fouilles » sont supprimés.

Art. 11. A l'article 3, § 2, du même décret, les mots « complété d'un montant de 5,3 millions de francs » sont insérés entre les mots « 36 millions de francs » et les mots « multiplié par le montant ».

Art. 12. La Communauté germanophone succède aux droits et obligations de la Région wallonne relatifs à la matière des fouilles, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

Restent toutefois à charge de la Région wallonne, les obligations contractées par elle avant l'entrée en vigueur du présent décret et imputables sur des crédits non dissociés.

En cas de litige, la Région wallonne ou la Communauté germanophone peut, selon le cas, intervenir à la cause ou appeler à la cause l'autorité qui lui succède ou à laquelle elle succède.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 13. Le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 19 décembre 1988 portant organisation de la formation professionnelle, modifié par les décrets du 29 juin 1992 et du 20 mai 1997, est abrogé à la date visée à l'article 9.

Art. 14. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000, pour autant qu'un décret identique adopté par le Conseil régional wallon entre également en vigueur à cette date.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 10 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique, et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

—
Note

(1) *Session 1998-1999*

Documents du Conseil. — 143 (1998-1999) n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral. Séance publique du 10 mai 1999. — Discussion. Vote.

—
VERTALING

N. 99 — 3170

[C - 99/33090]

10 MEI 1999. — Decreet betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Tewerkstelling*

Artikel 1. Op het grondgebied van het Duitse taalgebied, oefent de Duitstalige Gemeenschap alle bevoegdheden van het Waalse Gewest uit in de aangelegenheid tewerkstelling, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Deze bevoegdheden worden door de Raad en de Regering van de Duitstalige Gemeenschap uitgeoefend.

Art. 2. De roerende en onroerende goederen van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling), gelegen op het grondgebied van het Duitse taalgebied, die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde bevoegdheden, worden zonder vergoeding aan de Duitstalige Gemeenschap overgedragen.

De voorwaarden voor deze overdracht worden bij besluit van de Waalse Regering vastgesteld, op eensluidend advies van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.

De overdrachten worden van rechtswege uitgevoerd. Ze kunnen zonder verdere vormen aan derden tegengeworpen worden vanaf de inwerkingtreding van het in het tweede lid bedoelde besluit.

Art. 3. § 1. Met het oog op de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde bevoegdheden worden personeelsleden van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" aan de Duitstalige Gemeenschap overgedragen bij besluit van de Waalse Regering op eensluidend advies van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Van de personeelsleden die volgens het statuut in dienst zijn, kunnen alleen degenen die de voorwaarde vervullen bedoeld in artikel 69, § 2, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap overgedragen worden.

Voor de personeelsleden die in het Duitse taalgebied aangesteld zijn, alsook voor de Duitstalige taaladjunct kunnen de overdrachten van ambtswege plaatsvinden.

§ 2. De Waalse Regering bepaalt, in samenspraak met de representatieve organisaties van het personeel, de datum en de voorwaarden voor de overdracht van de in § 1 bedoelde personeelsleden.

De personeelsleden worden in hun graad of in een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid overgedragen.

Ze bewaren ten minste de bezoldiging en de anciënniteit die ze hadden of zouden hebben gehad als ze het ambt verder uitgevoerd hadden die ze bij de overdracht bekleedden.

Art. 4. In verband met de overdracht van de uitoefening van de in artikel 1 bedoelde bevoegdheid wordt een dotatie die vanaf het jaar 2000 op de begroting van het Waalse Gewest ingeschreven wordt, aan de Duitstalige Gemeenschap toegekend.

Art. 5. § 1. Het bedrag van de in artikel 4 bedoelde jaarlijkse dotatie komt overeen met het bedrag van 322,4 miljoen frank dat aangepast is aan de schommeling van de middelen van het Gewest, bedoeld in artikel 33 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, hierna de bijzondere wet genoemd, en aangevuld met het bedrag van 78,8 miljoen betreffende de in artikel 7 bedoelde financiële tegemoetkoming.

§ 2. De jaarlijkse dotatie wordt gestort op de eerste werkdag van de maand mei van het betrokken jaar.

§ 3. In geval van overschrijding van de in § 2 bedoelde termijn en na kennisgeving daarvan aan het Waalse Gewest, mag de Duitstalige Gemeenschap een lening aangaan bij een kredietinstelling die van tevoren met de instemming van het Waalse Gewest aangewezen is.

Voor deze lening geldt van rechtswege de waarborg van het Waalse Gewest. Het financiële stelsel van deze lening maakt het voorwerp uit van een algemene overeenkomst die van tevoren tussen de betrokken Regeringen en de kredietinstelling gesloten is.

De financiële dienst van deze lening komt rechtstreeks ten laste van het Waalse Gewest.

Art. 6. Een dotatie van een bedrag van 14,2 miljoen frank wordt door de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » aan de Duitstalige Gemeenschap gestort voor de eerste werkdag van de maand februari van het jaar 2000.

Art. 7. De Waalse Regering vermindert met 78,8 miljoen frank het in artikel 5, § 1, bedoelde bedrag van de dotatie indien de in artikel 35 van de bijzondere wet bedoelde financiële tegemoetkoming vereffend wordt ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap wat haar betreft.

De Waalse Regering past het in artikel 5, § 1, bedoelde bedrag van de dotatie aan, tot het vereiste bedrag, aan de evolutie van de in artikel 35 van de bijzondere wet bedoelde financiële tegemoetkoming indien deze financiële tegemoetkoming door het Waalse Gewest ontvangen wordt wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

In het geval dat in het tweede lid bedoeld wordt, stelt de Waalse Regering de voorwaarden vast voor de bewijzen die door de Duitstalige Gemeenschap aan het Waalse Gewest verstrekt moeten worden.

Art. 8. De Duitstalige Gemeenschap erft de rechten en verbintenissen van het Waalse Gewest en van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" betreffende de in artikel 1 bedoelde aangelegenheid alsook de krachtens artikel 2 overgedragen goederen, met inbegrip van de rechten en verbintenissen die uit lopende en toekomstige gerechtelijke procedures voortvloeien.

De volgende verbintenissen blijven echter ten laste van het Waalse Gewest :

1. de verbintenissen die het aangegaan heeft vóór de inwerkingtreding van dit decreet en die toe te rekenen zijn op niet-gesplitste kredieten;
2. de verbintenissen i.v.m. de bezoldiging en de werkingskosten van het krachtens artikel 3 overgedragen personeel, die het aangegaan heeft vóór de inwerkingtreding van de overdrachten;
3. de verbintenissen waarvan de betaling of de uitvoering opeisbaar waren vóór de overdrachten van eigendom van de in artikel 2 bedoelde goederen.

In geval van betwisting mag het Waalse Gewest, de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » of de Duitstalige Gemeenschap, naar gelang het geval, in de zaak tussenkomen of de overheid oproepen die het/hem/haar opvolgt of waarop het/hij/ze volgt.

Art. 9. Tot een datum die vastgesteld moet worden bij overeenstemmende besluiten van de Waalse Regering en van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, vervult de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » zijn opdracht bij wijze van overgangsmaatregel op het grondgebied van het Duitse taalgebied voor de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Opravingen*

Art. 10. In artikel 1 van het decreet van 17 januari 1994 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest in de aangelegenheid « Monumenten en Landschappen » worden de woorden « met uitzondering van de opravingen » geschrapt.

Art. 11. In artikel 3, § 2, van hetzelfde decreet worden de termen « aangevuld met een bedrag van 5,3 miljoen frank » ingevoegd tussen de termen « 36 miljoen frank » en de woorden « vermenigvuldigd met het bedrag ».

Art. 12. De Duitstalige Gemeenschap erft de rechten en verbintenissen van het Waalse Gewest betreffende de opravingen met inbegrip van de rechten en verbintenissen die uit lopende en toekomstige gerechtelijke procedures voortvloeien.

De verbintenissen die het Waalse Gewest aangegaan heeft vóór de inwerkingtreding van dit decreet en die toe te rekenen zijn op niet-gesplitste kredieten blijven echter ten laste van het Waalse Gewest.

In geval van betwisting mag het Waalse Gewest of de Duitstalige Gemeenschap, naar gelang het geval, in de zaak tussenkomen of de overheid oproepen die het/haar opvolgt of waarop het/ze volgt.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 1988 houdende organisatie van de Beroepsopleiding, gewijzigd bij de decreten van 29 juni 1992 en van 20 mei 1997, wordt op het in artikel 9 bedoelde datum opgeheven.

Art. 14. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2000 voor zover een door de Waalse Gewestraad goedgekeurd identiek decreet ook op die datum in werking treedt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Eupen, 10 mei 1999.

De Minister-President van de Regering van Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Financien, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

Nota

(1) *Zitting 1998-1999*

Stukken van de Raad. — 143 (1998-1999) nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 10 mei 1999. — Bespreking. Stemming.
D. 99 — 3171

[C - 99/33087]

25. MAI 1999 — Dekret zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Im Rahmen der zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und der durch vorliegendes Dekret festgelegten Bedingungen gewährt die Regierung Zuschüsse an anerkannte Kammermusikensembles.

Art. 2 - Als Kammermusikensemble gilt jede autonome Vereinigung natürlicher Personen, deren Hauptaktivität im Bereich der klassischen Instrumentalmusik liegt.

Art. 3 - Um als Kammermusikensemble anerkannt zu werden, muss eine Vereinigung:

- ihren Sitz im deutschen Sprachgebiet haben,
- neben ihrem künstlerischen Leiter mindestens 4 und höchstens 6 aktive Mitglieder zählen,
- keine Gewinnerzielungsabsichten verfolgen,
- seit mindestens einem Jahr bestehen und im deutschen Sprachgebiet eigene Auftritte organisieren oder an Veranstaltungen teilnehmen,
- jährlich mindestens 5 öffentliche Auftritte absolvieren.

Art. 4 - Die Anerkennung wird entzogen, wenn den Bedingungen des vorliegenden Dekretes nicht mehr entsprochen wird.

Art. 5 - Der Antrag auf Anerkennung ist auf dem dafür vorgesehenen Formular an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu richten. Er enthält folgende Angaben:

- den Sitz der Vereinigung,
- die Zusammensetzung des Ensembles,
- eine Auflistung der aktiven Mitglieder mit deren Anschrift und Funktion im Ensemble sowie deren Geburtsdatum,
- einen Bericht der im Vorjahr stattgefundenen Aktivitäten mit den diesbezüglichen Belegen.

Art. 6 - Die anerkannten Kammermusikensembles erhalten einen jährlichen Funktionszuschuss. Der Höchstbetrag wird wie folgt berechnet:

- Grundpauschale: 10 000 F,
- Pauschale für jugendliche Mitglieder: 1 000 F für jedes Mitglied bis 18 Jahre (Maximalgrenze: 5 000 F).

Art. 7 - Zur Anpassung an die verfügbaren Haushaltsmittel kann die Regierung die in Artikel 6 erwähnten Beträge mit einem Koeffizienten multiplizieren.

Art. 8 - Zur Auszahlung des Zuschusses reicht das Ensemble seinen jährlichen Tätigkeitsbericht vor dem 1. März eines jeden Jahres ein.

Zuschüsse werden nur in Höhe der belegten annehmbaren Ausgaben ausgezahlt. Die Regierung kann Kategorien der annehmbaren Ausgaben sowie Höchstbeträge pro Kategorie festlegen.

Art. 9 - Wenn der Antrag auf Anerkennung bis zum 1. März eingereicht wird, hat das Kammermusikensemble Anrecht auf einen Zuschuss im Jahr der Antragstellung. Andernfalls entsteht das Anrecht auf Bezuschussung im darauf folgenden Jahr.

Art. 10 - Vorliegendes Dekret wird am 1. Januar 1999 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Mai 1999

J. MARAITE,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ,

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER,

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999:*

Dokumente des Rates: 144 (1998-1999) Nr. 1 Dekretvorschlag

144 (1998-1999) Nr. 2 Bericht

Ausführlicher Bericht — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 25. Mai 1999

TRADUCTION

F. 99 — 3171

[C — 99/33087]

25 MAI 1999. — Décret réglant l'agrération et le subventionnement d'ensembles de musique de chambre (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a arrêté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles et conformément aux conditions fixées par le présent décret, le Gouvernement accorde des subsides aux ensembles de musique de chambre agréés.

Art. 2. Est considérée comme ensemble de musique de chambre toute association autonome de personnes physiques principalement active dans le domaine de la musique instrumentale classique.

Art. 3. Pour être agréée comme ensemble de musique de chambre, une association doit :

- avoir son siège en région de langue allemande;
- compter au moins 4 et au plus 6 membres actifs en plus de son directeur artistique;
- ne pas poursuivre de but lucratif;
- exister depuis au moins un an et organiser elle-même des représentations ou participer à des manifestations en région de langue allemande;
- se produire au moins 5 fois par an en public.

Art. 4. L'agrération est retirée lorsque les conditions fixées par le présent décret ne sont plus remplies.

Art. 5. La demande d'agrération doit être adressée au Ministère de la Communauté germanophone sur le formulaire ad hoc et reprendre les éléments suivants :

- le siège de l'association;
- la composition de l'ensemble;
- une liste des membres actifs avec leur adresse et leur fonction au sein de l'ensemble, ainsi que leur date de naissance;
- un rapport des activités menées l'année précédente avec justificatifs.

Art. 6. Les ensembles de musique de chambre agréés reçoivent un subside de fonctionnement annuel dont le plafond est calculé comme suit :

- forfait de base : 10.000 francs
- forfait pour jeunes membres : 1.000 francs par membre jusqu'à 18 ans (maximum : 5.000 francs)

Art. 7. Le Gouvernement peut multiplier les montants visés à l'article 6 par un coefficient en vue de les adapter aux crédits budgétaires disponibles.

Art. 8. En vue de la liquidation du subside, l'ensemble introduit son rapport annuel d'activités avant le 1^{er} mars de chaque année.

Les subsides ne sont liquidés qu'à concurrence des dépenses acceptables justifiées. Le Gouvernement peut établir des catégories de dépenses acceptables et des plafonds par catégorie.

Art. 9. Lorsque la demande d'agrération est introduite pour le 1^{er} mars, l'ensemble de musique de chambre a droit à un subside pour l'année de la demande. Sinon, le droit à la subsidiation s'ouvre un an après.

Art. 10. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 mai 1999.

J. MARAITE,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

W. SCHRÖDER,

Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites

Note

(1) *Session 1998-1999* :

Documents du Conseil : 144 (1998-1999), n° 1. Projet de décret.

144 (1998-1999), n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et vote. Séance du 25 mai 1999.

VERTALING

N. 99 — 3171

[C — 99/33087]

25 MEI 1999. — Decreet houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Binnen de perken van de te dien einde beschikbare begrotingsmiddelen en overeenkomstig de bepalingen van dit decreet verleent de Regering subsidies aan de erkende kamermuziekensembles.

Art. 2. Wordt als kamermuziekensemble beschouwd elke autonome vereniging van natuurlijke personen die vooral werkzaam is op het gebied van de klassieke instrumentale muziek.

Art. 3. Om als kamermuziekensemble erkend te worden moet een vereniging :

- haar zetel in het Duitse taalgebied hebben;
- ten minste 4 en ten hoogste 6 werkende leden tellen naast de artistieke leider;
- geen winstgevend doel hebben;
- sinds ten minste één jaar bestaan en binnen het Duitse taalgebied eigen voorstellingen organiseren en aan manifestaties deelnemen;
- jaarlijks ten minste 5 openbare uitvoeringen hebben.

Art. 4. De erkenning wordt ingetrokken wanneer aan de bepalingen van dit decreet niet meer wordt voldaan.

Art. 5. De aanvraag om erkenning moet op het daartoe bestemd formulier bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap worden ingediend, met volgende inlichtingen :

- de zetel van de vereniging;
- de samenstelling van het kamermuziekensemble;
- de lijst van de werkende leden met hun adres en hun functie in het kamermuziekensemble alsmede hun geboortedatum;
- een verslag over de activiteiten van het afgelopen jaar met de bewijsstukken.

Art. 6. De erkende kamermuziekensembles verkrijgen een jaarlijkse werkingstoelage waarvan het maximaal bedrag als volgt berekend wordt :

- forfaitair basisbedrag : 10.000 frank
- forfaitair bedrag voor jonge leden : 1.000 frank per lid tot 18 jaar (maximum : 5.000 frank)

Art. 7. Met het oog op de aanpassing aan de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering de bedragen bedoeld in artikel 6 met een coëfficiënt vermenigvuldigen.

Art. 8. Met het oog op de uitbetaling van de subsidie dient het ensemble zijn jaarlijks activiteitsverslag elk jaar vóór 1 maart in.

Subsidies worden slechts ten belope van de bewezen aanneembare uitgaven uitbetaald. De Regering kan categorieën aanneembare uitgaven en voor elke categorie maximale bedragen vastleggen.

Art. 9. Indien de aanvraag om erkenning vóór 1 maart wordt ingediend, dan heeft het kamermuziekensemble recht op een subsidie voor het jaar van de aanvraag; zo niet wordt het recht op subsidie maar één jaar later geopend.

Art. 10. Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 1999.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 25 mei 1999.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden,
Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999 :*

Bescheiden van de Raad : 144 (1998-1999), nr. 1. Ontwerp van decreet.

144 (1998-1999), nr. 2. Verslag;

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 25 mei 1999.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 3172

[C — 99/27733]

16 SEPTEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 remplaçant les articles 279 à 283 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 11;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 remplaçant les articles 279 à 283 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, une commission d'agrément compétente pour rendre un avis sur les demandes d'agrément doit être instituée; qu'il est matériellement impossible que cette commission soit instituée et remplisse sa mission avant l'expiration du délai fixé par l'article 283/4 de l'arrêté précité, soit le 13 septembre 1999; qu'il convient, par conséquent, de prolonger ce délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 283/4, sub article 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 remplaçant les articles 279 à 283 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 283/4. Sans préjudice de l'alinéa 2, les personnes physiques et les personnes morales agréées à la date du 12 mars 1998, sur base de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 avril 1990, conservent le bénéfice de cet agrément pendant un délai de trente mois à dater du 13 mars 1998.

L'agrément visé à l'alinéa 1^{er} expire de plein droit le jour de la notification de la décision d'octroi ou de refus d'agrément visée à l'article 283/3. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 16 septembre 1999.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 3172

[C — 99/27733]

16. SEPTEMBER 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Ersetzung der Artikel 279 bis 283 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, in seiner durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass aufgrund von Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Ersetzung der Artikel 279 bis 283 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ein Zulassungsausschuss, der zuständig ist, um ein Gutachten über die Zulassungsanträge abzugeben, errichtet werden muss; dass es faktisch unmöglich ist, dass dieser Ausschuss vor Ablauf der durch Artikel 283/4 des vorerwähnten Erlasses festgelegten Frist, d.h. am 13. September 1999 errichtet wird und seine Aufgabe erfüllt; dass es infolgedessen Anlass gibt, diese Frist zu verlängern;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 283/4, sub Artikel 1, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Ersetzung der Artikel 279 bis 283 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 283/4 - Unbeschadet des Absatzes 2 behalten die aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. April 1990 zugelassenen natürlichen und juristischen Personen den Genuss ihrer Zulassung während eines Zeitraums von dreißig Monaten ab dem 13. März 1998.

Die in Absatz 1 erwähnte Zulassung wird am Tag der Notifizierung der in Artikel 283/3 erwähnten Gewährung oder der Ablehnung der Zulassung von Rechts wegen fällig. »

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung und des Städtebaus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. September 1999

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 3172

[C - 99/27733]

16 SEPTEMBER 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot vervanging van de artikelen 279 tot en met 283 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat krachtens artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot vervanging van de artikelen 279 tot en met 283 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, een erkenningscommissie die bevoegd is om advies uit te brengen over de erkenningsaanvragen moet worden ingesteld; dat het feitelijk onmogelijk is dat deze commissie in het leven wordt geroepen en haar taak vervult vóór het verstrijken van de termijn zoals bepaald in artikel 283/4 van bovenvermeld besluit, d.i. 13 september 1999; dat deze termijn bijgevolg verlengd moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 283/4, sub artikel 1, van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot vervanging van de artikelen 279 tot en met 283 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 283/4. Onverminderd het tweede lid behouden de natuurlijke personen en rechtspersonen die op 12 maart 1998 erkend zijn krachtens het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 april 1990, hun erkenning gedurende een termijn van dertig maanden, te rekenen van 13 maart 1998.

De in het eerste lid bedoelde erkenning vervalt van rechtswege de dag waarop de beslissing tot verlening of weigering van de erkenning wordt bekendgemaakt zoals bedoeld in artikel 283/3 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 1999.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 3173 [C — 99/31357]

9 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale arrêtant le projet de plan régional de développement modifiant les dispositions indicatives du plan régional de développement arrêté le 3 mars 1995

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 20,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1995 arrêtant le plan régional de développement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 1996 prorogeant les effets du premier plan régional de développement, en application de l'article 203, § 2, de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme;

Considérant que le plan régional de développement a la valeur d'une directive en ses dispositions indicatives;

qu'une directive formule une ligne de conduite générale destinée à guider et à inspirer l'autorité administrative;

qu'une dérogation à semblable directive n'est admissible que moyennant des motifs adéquats;

Considérant qu'il apparaît dès à présent que des modifications doivent être apportées aux dispositions indicatives du plan régional de développement pour faciliter la mise en œuvre de certains aspects de l'action gouvernementale en matière de mise en œuvre d'une politique cohérente de maillages vert et bleu;

Considérant qu'il convient en outre d'actualiser les dispositions indicatives du PRD au regard des travaux de réflexion et de mise au point menés par la Région qui ont conduit à préciser de façon significative les connaissances et les options en matière de maillages vert et bleu;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites, du Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme et du Ministre de l'Environnement;

Arrête :

Article 1^{er}. Le projet de PRD modifiant les dispositions indicatives du plan régional de développement arrêté le 3 mars 1995 est arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Les modifications apportées au document à valeur indicative, intitulé « Lignes forces », sont reprises à l'annexe du présent arrêté, et sur la carte 4 ci-annexée et intitulée « Les patrimoines et l'embellissement de la ville - Maillages vert et bleu », qui remplace la carte 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1995.

Art. 3. Le Ministre-Président, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport
H. HASQUIN

Le Ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique
D. GOSUIN

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 3173 [C — 99/31357]

9 JULI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan tot wijziging van de richtinggevende bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat op 3 maart 1995 werd vastgesteld

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1995 tot vaststelling van het gewestelijk ontwikkelingsplan;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 december 1996 tot verlenging van de uitwerking van het eerste gewestelijk ontwikkelingsplan, met toepassing van artikel 203, § 2, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw;

Overwegende dat het gewestelijk ontwikkelingsplan door zijn richtinggevende bepalingen de waarde van een richtlijn heeft;

dat een richtlijn een algemene gedragslijn vastlegt ten behoeve van de bestuurlijke overheid;

dat elke afwijking van een dergelijke richtlijn met de gepaste redenen moet worden omkleed;

Overwegende dat nu reeds blijkt dat er wijzigingen dienen te worden aangebracht in de richtinggevende bepalingen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan om de uitvoering van bepaalde aspecten van het regeringsbeleid te vergemakkelijken met het oog op samenhangend beleid inzake het groen en blauw netwerk;

Overwegende dat de richtinggevende bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dienen te worden bijgewerkt op basis van de werkzaamheden van het gewest, waardoor de kennis en het beleid inzake het groen en blauw netwerk aanzienlijk werden verbeterd;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen, van de Minister belast met Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw en van de Minister belast met Leefmilieu;

Besluit :

Artikel 1. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt het ontwerp van Gewestelijk Ontwikkelingsplan vast tot wijziging van de richtinggevende bepalingen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan dat op 3 maart 1995 werd vastgesteld.

Art. 2. De wijzigingen aan het richtinggevend document, « Krachtlijnen » genoemd, zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit en op de hierbijgevoegde kaart 4, genoemd « Het erfgoed en de stadsverfraaiing - Groene en blauwe netwerken », die de kaart 4 vervangt van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1995.

Art. 3. De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 1998.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie
en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken
en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Ambtenarenzaken, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu,
en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juillet 1998 arrêtant le projet de plan régional de développement modifiant les dispositions indicatives du plan régional de développement arrêté le 3 mars 1995

Dans le document, à valeur indicative, intitulé « Lignes forces » du Plan Régional de Développement, au chapitre 6, le point 6.3. intitulé « La protection des espaces verts et la mise en œuvre d'actions prioritaires de verdoisement » est remplacé par le texte qui suit :

« 6.3. LA PROTECTION DES ESPACES VERTS ET BLEUS ET LA MISE EN ŒUVRE D'ACTION PRIORITAIRES DE VERDOISEMENT ET DE MISE EN VALEUR DU RESEAU HYDROGRAPHIQUE

Le troisième volet de la politique d'embellissement de la ville et de requalification du cadre de vie comprend un ensemble de mesures relatives aux espaces verts. Ces mesures sont autant des mesures de protection que des actions de création, au niveau des espaces publics, du « vert privé » et du réseau hydrographique dans le but de constituer un maillage vert et un maillage bleu.

Pour contribuer concrètement au verdoisement et arriver progressivement au maillage vert, le plan propose la création de nouveaux parcs publics, la réalisation d'un verdoisement volontariste dans le périmètre de verdoisement et de création d'espaces verts, la réalisation de la promenade verte en seconde couronne et la réalisation de continuités vertes rayonnantes et concentriques.

Le maillage vert est à envisager sous deux aspects :

— le maillage vert à fonction sociale qui représente l'aspect principal pour une population concentrée, étant donné la nature de l'espace urbain, lieu de résidence, de travail, de rencontre, etc.

Dans une situation problématique où la ville est fortement investie par la circulation automobile, l'objectif rencontré par le maillage vert est d'améliorer la cohabitation entre la mobilité douce, en particulier la circulation piétonne, et la circulation automobile. La circulation piétonne devant se réaliser dans un environnement convivial suivant des cheminements arborés privilégiés non seulement périphériques comme la promenade verte, mais aussi concentriques et rayonnants, en liaison avec les espaces verts existants, parcs, jardins, bois, forêts, etc.;

— le maillage vert à fonction écologique destiné à permettre, ou à favoriser, la circulation et, partant, la conservation de la flore et de la faune sauvages subsistant dans la ville.

Pour important qu'il soit, cet objectif est cependant secondaire.

En effet, le caractère fonctionnel du maillage écologique ne constitue jusqu'à présent qu'une hypothèse de recherche.

Dans le cadre de la promotion du réseau écologique, il faut protéger de manière accrue les talus de chemin de fer et les berges des cours d'eau.

En ce qui concerne les différents types d'espaces verts couverts par le maillage écologique, le projet de plan régional d'affectation du sol a catégorisé le vert urbain et garantit les modes de gestion différenciés de ces catégories.

Le maillage bleu est étroitement lié au maillage vert auquel il contribue.

Ses objectifs consistent à faire s'écouler les eaux propres par le réseau hydrographique de surface tout en s'assurant de la qualité de l'eau de surface. En corrolaire, le maillage bleu contribue à améliorer le rôle récréatif et paysager des rivières, étangs et zones humides participant ainsi au maillage vert à fonction sociale.

Il vise à développer la richesse écologique des eaux de surface, des berges et des milieux humides, participant ainsi au maillage vert à fonction écologique.

6.3.1. PARCS PUBLICS

La création de parcs publics est prévue, en premier lieu, dans les zones déficitaires en espaces verts à savoir les quartiers où la densité d'espaces verts est inférieure ou égale à 1m²/habitant.

6.3.2. LA TRAME VERTE

C'est la constitution d'un réseau continu d'espaces verts publics par le verdoisement systématique des espaces structurants (selon le cas, plantations d'alignement, bouquets d'arbres et plantations ponctuelles, voies de tram engazonnées,...), en ce compris la plantation des berges du canal et le traitement paysager des entrées de ville.

La réalisation de la trame verte complète la mise en œuvre du programme d'embellissement des espaces structurants prioritaires.

Bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juli 1998 tot vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan tot wijziging van de richtinggevende bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat op 3 maart 1995 werd vastgesteld

In hoofdstuk 6 van het richtinggevend document van het gewestelijk ontwikkelingsplan, « Krachtlijnen » genoemd, wordt punt 6.3. « Het behoud van de groene ruimten en de uitvoering van prioritaire acties voor groenvoorziening » vervangen door de tekst als volgt :

« 6.3. DE BESCHERMING VAN DE GROENE EN BLAUWE RUIMTEN EN DE UITVOERING VAN PRIORITAIRE MAATREGELEN INZAKE INGROENING EN HERWAARDERING VAN HET HYDROGRAFISCH NET

Het derde luik van het beleid voor stadsverfraaiing en herwaardering van de levenskwaliteit omvat een bundel maatregelen met betrekking tot de groene ruimten. Deze maatregelen zijn evenzeer beschermingsmaatregelen van de openbare en private groene ruimten alsook het hydrografisch net, als acties voor de aanleg van een groen en blauw netwerk.

Om daadwerkelijk tot een ingroening te komen en hiervan uitgaande het groen netwerk geleidelijk gestalte te geven, wordt in het plan de aanleg voorgesteld van nieuwe openbare parken, het voeren van een voluntaristisch beleid van ingroening binnen de perimeter voor groenvoorziening en aanleg van groene ruimten, in de tweede kroon de aanleg van een groene wandeling en de aanleg van concentrische en straalsgewijze groene continuïteiten.

Het groen netwerk moet een tweeledige functie hebben :

— een sociale functie, die eigenlijk de voornaamste is, rekening houdend met de bestemming van de dichtbevolkte stedelijke ruimte als woon- en werkgebied, ontmoetingscentrum, enz.

Het autoverkeer heeft het stadsbeeld sterk beïnvloed daarom is het groen netwerk erop gericht het voetgangersverkeer beter met het autoverkeer te verzoenen. Het voetgangersverkeer dient langs ingegroende banen te worden geleid, niet alleen langs de stadsrand zoals uitgestippeld in de stadswandeling, maar ook naar het centrum toe en straalsgewijs, aansluitend op de bestaande groene ruimten, parken, tuinen, wouden en bossen, enz.;

— een ecologische functie gericht op de bescherming van de resterende wilde flora en fauna in de stad door middel van een aangepaste aanleg van de verkeerswegen.

Deze pertinente doelstelling is evenwel van secundair belang.

Het functioneel karakter van het ecologisch netwerk is thans amper een mogelijke denkpiste.

Ook nog in het kader van het ecologisch netwerk, moeten de spoorwegbermen en de oevers van de waterlopen beter worden beschermd.

Wat de verschillende soorten groene ruimten van het ecologisch netwerk betreft, heeft het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan de stedelijke groenvoorzieningen in categorieën ingedeeld en afzonderlijke beheerswijzen voor deze categorieën gewaarborgd.

Het blauw netwerk is nauw verbonden met het groen netwerk en draagt hiertoe bij.

Hiermee streeft men ernaar het proper water langs het hydrografisch net van oppervlaktewateren te laten stromen en de kwaliteit van de oppervlaktewateren te waarborgen. In tweede instantie wil men met het blauw netwerk de recreatieve en landschappelijke functie van de rivieren, vijvers en vochtige gebieden vergroten om zo de sociale functie van het groen netwerk te verbeteren.

De ecologische rijkdom van het oppervlaktewater, de wateroevers en de vochtige gebieden dient te worden ontwikkeld om bij te dragen tot het groen netwerk met ecologische functie.

6.3.1. OPENBARE PARKEN

De aanleg van openbare parken wordt in de eerste plaats voorzien in de gebieden waar er een schrijnend tekort aan groene ruimten is, met name de wijken waar de groene ruimtedichtheid lager is of gelijk aan 1 m² per inwoner.

6.3.2. HET GROEN WEEFSEL

Dit heeft betrekking op de aanleg van een doorlopend netwerk van openbare groene ruimten door systematische ingroening van de structurende ruimten (naargelang het geval : aanplantingen in lijn, bomengroepen en afzonderlijke bomen, met gras ingezaaide trambanen,...), met inbegrip van de aanplantingen op de kanaaloevers en de landschapsvoorzieningen aan de stadspoorten.

De totstandkoming van het groen weefsel vervolledigt de uitvoering van het programma voor de verfraaiing van de prioritaire structurende ruimten.

6.3.3. LES CONTINUITES VERTES

Le plan prévoit les continuités vertes qui viennent en complément de la trame verte précédemment définie (voir point 6.3.2.).

Les continuités vertes dessinent un réseau équilibré, rayonnant et concentrique, au travers de la Région. Elles ont été déterminées pour relier au mieux les espaces verts, pour emprunter au maximum les éléments plantés existant dans la ville et pour offrir des opportunités d'aménagements privilégiant la mobilité douce et les plantations. Ce réseau est un maillage de première grandeur, ou maillage régional, sur lequel pourra se connecter un maillage de seconde grandeur, ou maillage local.

Les continuités vertes intègrent la promenade verte, parcours paysager périphérique, réservé au piétons et cyclistes reliant les espaces verts naturels et semi-naturels, de seconde couronne.

Les continuités vertes sont des axes privilégiés pour le développement de liens plantés entre les espaces verts, pour la création d'espaces verts, pour l'amélioration du cadre de vie par des plantations et pour l'aménagement de l'espace public en faveur de la circulation piétonne.

Tout réaménagement de l'espace public (voiries, places, squares, trottoirs) par les gestionnaires publics, compétents, à l'exception des travaux d'entretien, s'accompagne, sauf impossibilité technique ou urbanistique dûment motivée, d'une part d'un plan de plantation comprenant notamment des plantations d'arbres en voirie, la création d'espaces verts ou de squares aux abords immédiats de celles-ci, et d'autre part d'interventions favorisant la circulation piétonne. Dans ce cadre, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement se tient à disposition des auteurs de projets et pouvoirs publics concernés pour analyse et conseils préalables.

6.3.4. LE PERIMETRE DE VERDOIEMENT ET DE CREATION D'ESPACES VERTS

Le plan prévoit un périmètre comprenant la partie centrale de la ville densément bâtie où la mise en œuvre d'une politique de verdoisement s'applique non seulement à l'espace public mais aussi aux intérieurs d'îlots.

Il s'agit en effet, dans ce périmètre de forte densité bâtie et de fractures fonctionnelles et sociales, de renforcer prioritairement l'attractivité résidentielle et la qualité du cadre de vie en général :

- sur l'espace public : plantations réalisées en fonction des caractéristiques morphologiques et architecturales locales, en s'inspirant des recommandations du « Manuel des espaces publics » élaboré par la Région;

- en intérieur d'îlot : encouragement à la réalisation de plantations en pleine terre; à défaut, et sous réserve de contraintes patrimoniales ou esthétiques particulières, encouragement au verdoisement de murs et de toitures;

- par le réaménagement et création de parcs tels que Botanique, parc de Tour et Taxi,...

Dans ce périmètre déficitaire en espace vert et en plantation, sauf impossibilité technique ou urbanistique dûment motivée, tout nouveau plan particulier d'affectation du sol prévoit notamment des plantations d'arbres en voirie, la création d'espaces verts ou de squares, le verdoisement des toitures plates des nouvelles constructions, le verdoisement d'intérieur d'îlot par la démolition de constructions existantes. Dans ce cadre l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement se tient à disposition des auteurs de projet et pouvoirs publics concernés pour analyse et conseils préalables.

6.3.5. LA « VILLE VERTE » DE SECONDE COURONNE

Le plan reconnaît à travers l'identification des grands territoires urbains, l'existence d'une « ville verte » de seconde couronne et la nécessité de protéger ses caractéristiques morphologiques et résidentielles, en particulier vis-à-vis de ses qualités paysagères.

6.3.6. LE MAILLAGE BLEU

Les principes du maillage bleu s'appliquent à tout le réseau hydrographique de la région bruxelloise. Le rôle du canal à considérer en tant que axe structurant et voie navigable est confirmé, son rôle paysager est complémentaire et fera l'objet d'un intérêt accru.

Le plan prévoit que la mise en œuvre du maillage bleu se fera en priorité sur les vallées de la Woluwe, du Molenbeek sud (Geleytsbeek), du Molenbeek nord, du Neerpedebeeck, du Vogelzangbeek et du Broekbeek.

6.3.3. GROENCONTINUITeiten

Het plan voorziet in groencontinuïteiten als aanvulling op het hierboven vermelde groen weefsel (zie punt 6.3.2.).

De groencontinuïteiten zorgen voor een evenwichtig, straalsgewijs en concentrisch netwerk doorheen het hele Gewest. Deze groencontinuïteiten hebben tot doel de groene ruimten zo goed mogelijk met elkaar te verbinden, de bestaande stedelijke groenvoorzieningen optimaal te benutten en de aanleg van voorzieningen te bevorderen waarbij voorrang wordt verleend aan zachte mobiliteit en aanplantingen. Dit gewestelijk netwerk is het hoofdnetwerk waarop mogelijks een secundair, plaatselijk netwerk kan worden aangesloten.

De groencontinuïteiten omvatten de stadswandeling, een voor voetgangers en fietsers voorbehouden landschapswandeling langs de stadsrand die alle natuurlijke en semi-natuurlijke groene ruimten van de tweede kroon met elkaar verbindt.

De groencontinuïteiten zijn de assen bij uitstek voor de ontwikkeling van groenverbindingen tussen de groene ruimten, voor de aanleg van nieuwe groene ruimten, voor de verbetering van het leefkader door aanplantingen en voor de inrichting van de openbare ruimte ten voordele van het voetgangersverkeer.

Behoudens met redenen omklede technische of stedenbouwkundige bezwaren gaat elke nieuwe herinrichting van de openbare ruimte (bestrating, pleinen, plantsoenen, trottoirs) door de bevoegde overheidsdiensten, met uitzondering van de onderhoudswerken, noodzakelijkerwijs gepaard met een aanplantingsplan dat ondermeer betrekking heeft op de aanplanting van bomen langs de wegen en de aanleg van groene ruimten of plantsoenen in de nabije omgeving ervan, maar ook met maatregelen ten voordele van het voetgangersverkeer. In verband hiermee stelt het Brussels Instituut voor Milieubeheer zich ter beschikking van de stellers van het ontwerp en de betrokken overheden om de plannen vooraf te ontleden en hen hieromtrent te adviseren.

6.3.4. PERIMETER VOOR INGROENING EN AANLEG VAN GROENE RUIMTEN

Het plan voorziet in een perimeter voor het dichtbebouwde midden-gedeelte van de stad, waar het ingroeningsbeleid niet enkel van toepassing zal zijn op de openbare ruimten, maar ook op de binnenplaatsen van de huizenblokken.

In deze dichtbebouwde perimeter gekenmerkt door een functionele en sociale ontwrichting, dient prioritair de woonfunctie aantrekkelijker te worden gemaakt en, meer in het algemeen, de kwaliteit van het leefkader te worden verbeterd :

- in de openbare ruimten : door aanplantingen op basis van de plaatselijke morfologische en bouwkundige kenmerken, rekening houdend met de aanbevelingen van de « Handleiding van de openbare ruimten » die het Gewest heeft opgemaakt;

- binnen de huizenblokken : door aanplantingen in volle grond aan te moedigen of, indien dit niet mogelijk is en onder voorbehoud van bijzondere esthetische of patrimoniale verplichtingen, door muurbegroeiing en daktuinen aan te moedigen;

- door de herinrichting en de aanleg van parken zoals de Kruidtuin, het Thurn & Taxispark,...

In deze perimeter is het aanbod aan groene ruimten en aanplantingen ontoereikend en behoudens met redenen omklede technische of stedenbouwkundige bezwaren omvatten alle nieuwe bodembestemmingsplannen onder meer de aanplant van bomen langs de wegen, de aanleg van groene ruimten of plantsoenen, de groenbeplanting op de platte daken van nieuwe gebouwen, de ingroening binnen huizenblokken door de sloop van bestaande gebouwen. In verband hiermee stelt het Brussels Instituut voor Milieubeheer zich ter beschikking van de stellers van het ontwerp en de betrokken overheden om de plannen vooraf te ontleden en hen te adviseren.

6.3.5. DE « GROENE STAD » VAN DE TWEEDE KROON

Via de identificatie van de grote stadsgebieden erkent het plan de aanwezigheid van een « groene stad » in de tweede kroon, waarvan de morfologie en de woonkenmerken, met name het landschap, dienen te worden beschermd.

6.3.6. HET BLAUW NETWERK

De beginselen van het blauw netwerk zijn op het hele hydrografische net van het Brusselse Gewest van toepassing. De rol van het Kanaal beschouwd als structurende as en bevaarbare waterloop wordt bevestigd, zijn landschappelijke functie komt die rol aanvullen en zal geleidelijk meer aandacht op zich trekken.

Volgens het plan zal het blauw netwerk prioritair van toepassing zijn op het Woluwebekken, het zuiderbekken van de Molenbeek (Geleytsbeek), het noorderbekken van de Molenbeek en de bekkens van de Neerpedebeeck, de Vogelzangbeek en de Broekbeek.

Les actions à entreprendre sur le réseau hydrographique dans le souci d'assurer au mieux, et de manière équilibrée, les fonctions hydrologiques, écologiques, paysagères et récréatives sont les suivantes; pour autant qu'elles soient techniquement possibles à un coût supportable et qu'elles tiennent compte des contraintes d'hygiène et épidémiologiques :

— partout où elles sont envoyées dans les collecteurs, remettre les eaux de rivière, d'étang, de source et de zone humide en général dans le réseau de surface;

— rétablir la continuité des rivières et du réseau en général, en surface chaque fois que possible, en souterrain à défaut;

— aménager, gérer et surveiller le lit des rivières de manière à assurer le débit nécessaire et répartir les eaux de manière à participer efficacement à la gestion des crues;

— aménager, gérer et surveiller les ouvrages hydrauliques (moines, déversoirs,...) pour assurer le bon écoulement des eaux, leur bonne répartition et éviter les risques d'inondation;

— éviter la construction dans les zones humides et à défaut, utiliser les solutions techniques adéquates pour éviter de devoir drainer;

— rejeter les eaux de drainage temporaires ou permanentes dans le réseau de surface;

— préserver la perméabilité des sols en cherchant toujours à maintenir au maximum les surfaces de pleine terre, ou à défaut, en utilisant des matériaux perméables;

— freiner l'écoulement des eaux pluviales récoltées sur les surfaces imperméables par des techniques adéquates et appliquer les techniques d'épuration adéquates;

— installer un réseau séparatif lors de nouvelles constructions en prévoyant la connexion des eaux propres avec le réseau hydrographique de surface;

— utiliser en priorité les zones humides et étangs pour amortir aussi bien les crues des rivières que des collecteurs. Dans ce cas, il faut s'assurer que les eaux usées rejetées dans le réseau de surface soient suffisamment diluées;

— intégrer les bassins d'orage dans le réseau de surface (en prévoyant que les rejets se feront dans le réseau après les crues) et les intégrer dans le paysage;

— repérer et supprimer les rejets polluants, et surveiller la qualité des eaux;

— aménager et gérer les étangs et leurs berges, le lit des rivières et leurs berges, et les zones humides en général de manière à favoriser la diversité biologique et des paysages;

— aménager et gérer des équipements pour la promenade et la récréation dans un souci de mixité entre les fonctions écologique, paysagère et récréative des sites;

— développer la coopération inter-régionale pour assurer des interventions cohérentes sur l'ensemble des bassins hydrographiques. ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juillet 1998 arrêtant le projet de plan régional de développement modifiant les dispositions indicatives du plan régional de développement arrêté le 3 mars 1995.

Le Ministre-Président et Ministre
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement
et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Teneinde de hydrografische, ecologische, landschappelijke en recreatieve functies van het hydrografisch net beter en evenwichtiger uit te bouwen, dienen de volgende maatregelen te worden genomen, voor zover ze technisch en financieel haalbaar zijn en rekening houden met de dwangbepalingen inzake hygiëne en epidemiologie :

— het rivier-, vijver-, bronwater en het water uit vochtige gebieden dat naar de collectoren wordt geleid, opnieuw in het bovengronds net doen vloeien;

— waar mogelijk de bovengrondse continuïteit van de rivieren en van het net herstellen, zoniet de ondergrondse continuïteit waarborgen;

— de bedding van de rivieren onderhouden, beheren en controleren om voor het nodige debiet te zorgen en het water verdelen om het hoogwater doeltreffend te kunnen beheren;

— de hydraulische kunstwerken (sluizen, overlaten) onderhouden, beheren en controleren om voor een goede afwatering en verdeling ervan te zorgen en overstromingsgevaar te voorkomen;

— het bouwen in vochtige gebieden vermijden, en anders gebruik maken van de gepaste technische oplossingen om afwatering te vermijden;

— tijdelijke en permanente afwatering in het bovengronds net laten vloeien;

— de doorlaatbaarheid van de grond vrijwaren door zoveel mogelijk volle grond te behouden of anders doorlaatbaar materiaal te gebruiken;

— de afwatering van regenwater op ondoorlaatbare oppervlakten door geschikte technische middelen beperken en de geschikte zuiveringstechnieken toepassen;

— bij de bouw van nieuwe woningen in een gescheiden net voorzien, waarbij het proper water met het bovengronds hydrografisch net wordt verbonden;

— bij voorkeur de vochtige en vijvergebieden gebruiken om overstromingen van rivieren en collectoren op te vangen. Hierbij wordt voor gezorgd dat het afvalwater dat in het bovengronds net terecht komt, voldoende verdund is;

— de stormbekkens in het bovengronds net opnemen (waarbij de lozingen in het net na het wassen van het water plaatsvinden), alsook in het landschap;

— lozingen van pollutanten opsporen en bestrijden en de waterkwaliteit in het oog houden;

— vijvers en hun oevers, rivierbeddingen en hun oevers alsook vochtige gebieden onderhouden en beheren teneinde de ecologische en landschappelijke verscheidenheid te vergroten;

— wandel- en recreatievoorzieningen voorzien en beheren met het oog op de complementariteit van de ecologische, landschappelijke en recreatieve functies van de sites;

— de intergewestelijke samenwerking uitbouwen om het beleid inzake het geheel van hydrografische bekkens op samenhangende wijze te voeren. ».

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juli 1998 tot vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan tot wijziging van de richtinggevende bepalingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat op 3 maart 1995 werd vastgesteld.

De Minister-Voorzitter
belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting
en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

La carte dont question à l'article 2 est publié en supplément au *Moniteur belge* de ce jour.

De kaart waarvan sprake is in artikel 2 verschijnt in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van heden.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 3174

[C - 99/31341]

3 JUIN 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant le Règlement des études de l'enseignement fondamental spécial organisé par la Commission communautaire française

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu les articles 136, 163 et 166 de la Constitution;

Vu le décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre;

Considérant que l'article 77 du décret précité précise l'obligation, pour tout pouvoir organisateur de l'enseignement subventionné, d'établir, pour chaque niveau d'enseignement, le règlement général des études;

Considérant que l'article 78 du décret dispose que le Règlement des études définit des normes et des priorités à caractère pédagogique pour l'élève;

Vu l'avis exprimé par la Commission paritaire locale en date du 5 février 1999;

Sur proposition du Membre du Collège, chargé de l'Enseignement,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Règlement des études de l'enseignement fondamental spécial organisé par la Commission communautaire française est adopté conformément au texte repris en annexe.

Art. 2. Le Membre du Collège qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} septembre 1999.

Bruxelles, le 3 juin 1999.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de l'Enseignement.

H. HASQUIN,

Président du Collège.

Annexe

REGLEMENT DES ETUDES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SPECIAL
ORGANISE PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

Le présent règlement définit un certain nombre de normes et de priorités qui doivent conduire l'élève à produire un travail scolaire de qualité correspondant à ses capacités. Il définit également les modalités de l'évaluation par les enseignants ainsi que la communication de l'information relative à leur décision.

DU TRAVAIL SCOLAIRE DE QUALITE

Pour permettre aux enfants de réaliser un travail scolaire de qualité, les activités qui leur sont proposées tiennent compte de leur vécu, de leurs besoins, de leur motivation, de leurs possibilités et de leur rythme d'apprentissage dans une pédagogie différenciée.

Une alternance d'activités individuelles, collectives ou en groupe restreint favorise l'acquisition progressive d'une méthode de travail et développe le sens des responsabilités, l'autonomie et l'esprit de coopération.

Les élèves respectent les consignes données, les échéances et soignent la présentation de leurs travaux.

DE QUELQUES MOYENS POUR AIDER L'ELEVE A PRODUIRE UN TRAVAIL SCOLAIRE DE QUALITE

Chaque élève est considéré en tant que personne unique, dont les désirs sont écoutés en tenant compte des ses habilités ainsi que de ses richesses intellectuelles propres.

Le programme des cours est prolongé par une intense activité parascolaire où les démarches pédagogiques trouvent des terrains d'application.

Les aptitudes physiques de chaque élève sont suivies par le service médical/paramédical. La vie émotionnelle est l'objet de tous les soins : aider l'élève à gérer les énergies qui l'habitent.

L'enseignement fondamental spécial a pour objectif majeur, le développement global et harmonieux de l'enfant.

* Expliquer les objectifs

Avant une nouvelle séquence d'apprentissage, l'élève est informé par chaque enseignant

- des objectifs poursuivis;
- des compétences et des savoirs à acquérir illustrés par des exemples;
- des critères de réussite;
- des moyens d'évaluation.

L'enseignant veille à proposer aux élèves des exemples de ce qu'ils devront être capables de faire.

* Développer les compétences transversales

Les activités proposées aux élèves sont construites par les enseignants de façon

1. à diversifier les démarches telles que :

- identifier;
- comparer;
- traduire d'un langage vers l'autre;
- distinguer l'essentiel de l'accessoire;
- résumer;

2. à faire acquérir des méthodes de travail telles que :

- la compréhension des consignes;
- l'utilisation pertinente des outils de travail
- la structure du temps,...

* Développer les comportements personnels et sociaux adéquats

Les tâches accomplies par l'élève sont conçues en vue de :

- développer le sens des responsabilités et l'esprit d'initiative
- respecter les règles de vie telles que :
 - l'écoute;
 - l'attention;
 - la coopération;
 - la maîtrise de ses réactions affectives encouragée par la méthode « PATHS »;
 - le souci du travail bien fait;
 - la capacité à s'intégrer dans une équipe et à œuvrer solidairement à l'accomplissement d'une tâche;
 - le respect des échéances, des délais et des consignes données.

* Apprendre à tenir un document obligatoire : le journal de classe

Le journal de classe est un outil de gestion du travail scolaire. Il permet à l'élève de gérer son temps et de planifier l'avancement progressif de ses travaux en classe et à domicile. Il a une fonction administrative (planification des tâches, mention des horaires, des activités parascolaires, liste des congés). Il sert de lien privilégié entre l'école et les parents ou la personne responsable de l'élève.

Outil de formation essentiel, il nécessite clarté, soin et orthographe.

Les enseignants et les élèves y consacrent donc le temps nécessaire à l'apprentissage de sa tenue et de sa bonne utilisation.

* Apprendre à travailler ensemble et individuellement

Le travail intellectuel et manuel demandé aux élèves inclut des tâches réalisées à l'école et en dehors de celle-ci.

Le travail à l'école comporte des travaux individuels et collectifs :

- de recherche;
- d'analyse et de synthèse;
- de mémorisation et de production;
- de traitement et de communication d'informations;
- de mise en projet.

Le travail exécuté en dehors de l'école doit tenir compte du niveau des études, de la capacité croissante d'autonomie et d'organisation à laquelle chaque élève doit progressivement se former. Il permet de mener à bien des tâches peu compatibles avec le temps disponible en classe.

Les tâches demandées doivent pouvoir être réalisées sans l'aide d'un adulte.

L'enseignant s'assure que chaque élève ait accès aux sources d'informations et aux outils adéquats. Ainsi le travail à domicile n'aura pas pour effet d'accroître les conséquences d'inégalité sociale, culturelle et économique.

DE L'EVALUATION

L'évaluation porte à la fois sur les compétences disciplinaires et les compétences transversales

— L'évaluation formative

L'évaluation formative conseille et aide l'élève.

Elle met en évidence les réussites et s'efforce d'identifier l'origine des difficultés et des erreurs afin de proposer des pistes pour les surmonter.

Elle ne pénalise ni ne juge.

Cette absence de sanction crée la sécurité indispensable pour que chaque élève ose prendre le risque d'apprendre en étant placé dans des situations nouvelles pour lui, qu'il s'agisse de résolutions de problèmes, de recherches ou de créations.

Facteur essentiel de motivation, l'évaluation formative est donc fondamentale dans un enseignement auquel l'élève prend une part active.

— L'évaluation sommative

Des épreuves à caractère sommatif peuvent être organisées au terme d'une ou de plusieurs séquences d'apprentissage pour en faire le bilan. Elles indiquent à l'élève et à ses parents le degré d'acquisition des connaissances et de maîtrise des compétences.

Elle permet au conseil de classe, de prendre et de motiver ses décisions en fin d'année scolaire notamment pour les élèves susceptibles d'être intégrés dans l'enseignement ordinaire.

DE LA DELIBERATION

Un élève est intégré à un groupe-classe en fonction de sa maturité et de son niveau de compétence afin de l'amener à l'épanouissement de ses potentialités. L'âge est un critère parmi d'autres.

Le conseil de classe détermine le groupe-classe dans lequel chaque élève est intégré. Un titulaire peut accompagner le même groupe-classe pendant plusieurs années. Selon l'évolution d'un élève, celui-ci peut, dans certains cas, être changé de groupe-classe en cours d'année scolaire sur décision du conseil de classe.

Selon les modalités fixées par la réglementation, le conseil de classe décide

- de l'orientation des élèves dans les différents groupes-classes;
- de l'attribution du certificat d'études de base lorsque les compétences requises sont atteintes;
- de la prolongation de la scolarité primaire;
- du passage dans l'enseignement secondaire en précisant la forme d'enseignement la plus appropriée.

Le conseil de classe de juin examine le cas de tous les élèves réguliers inscrits à l'établissement au moment de la délibération. Il traite aussi à titre conservatoire du cas des élèves dont la situation est en cours de régularisation.

Toutes les décisions du conseil de classe, notamment celles relatives à la certification sont prises collégalement. Le conseil de classe tend à rallier l'unanimité. En cas de vote, celui-ci est acquis à la majorité simple des membres du personnel directeur et enseignant. Le vote est obligatoire. L'abstention est exclue. Chaque professeur dispose d'une voix et d'une seule.

Le vote du chef d'établissement ou de son délégué est facultatif.

En cas de parité des votes, la voix du chef d'établissement ou de son délégué est prépondérante.

Les débats sont confidentiels, la communication des résultats est organisée par l'établissement selon les dispositions qui suivent.

DE LA COMMUNICATION DE L'INFORMATION

A la rentrée scolaire, le chef d'établissement informe les élèves et les parents de la procédure à suivre pour entrer en communication avec la direction, les enseignants, les éducateurs et la direction du CPMS.

Durant l'année scolaire, l'information concernant la situation scolaire de l'élève est transmise à l'élève et à ses parents périodiquement au moyen des notes et des commentaires du bulletin et en permanence, via les notes dans le journal de classe et les travaux écrits évalués et corrigés.

Du bulletin

Le bulletin est remis à l'élève et aux parents cinq fois par année scolaire : fin octobre, fin décembre, mi-février, fin avril, fin juin.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 juin 1999 fixant le règlement des études de l'enseignement fondamental spécial organisé par la Commission communautaire française.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de l'Enseignement.

H. HASQUIN,

Président du Collège, chargé du Budget.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 3174

[C - 99/31341]

3 JUNI 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het schoolreglement voor het bijzonder lager onderwijs, ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op artikelen 136, 163 en 166 van de Grondwet;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 tot bepaling van de prioritaire taken van het lager en middelbaar onderwijs en houdende organisatie van de geëigende structuren om deze te vervullen;

Overwegende dat artikel 77 van voornoemd decreet de inrichtende macht van het gesubsidieerd onderwijs verplicht tot het opstellen van het algemeen schoolreglement voor elk onderwijsniveau;

Overwegende dat artikel 78 bepaalt dat het schoolreglement normen en prioriteiten van pedagogische aard voor de leerling geeft;

Gelet op het advies van het plaatselijk paritair comité van 5 februari 1999;

Op voordracht van het Lid van het College, belast met Onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. Het schoolreglement voor het bijzonder lager onderwijs, ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie, wordt aangenomen overeenkomstig bijgaande tekst.

Art. 2. Het Lid van het College, bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1999.

Brussel, op 3 juni 1999.

Namens het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, bevoegd voor Onderwijs.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

Bijlage

SCHOOLREGLEMENT VAN HET BIJZONDER LAGER ONDERWIJS INGERICHT DOOR DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Dit reglement bepaalt een zeker aantal normen en prioriteiten die fungeren als leidraad voor de leerling om kwalitatief hoogstaand schoolwerk af te leveren in overeenstemming met zijn bekwaamheid. Het bepaalt tevens de nadere regelen voor de evaluatie door de leerkrachten en voor de verstrekking van de informatie over hun beslissing.

KWALITATIEF HOOGSTAAND SCHOOLWERK

Om de kinderen de mogelijkheid te geven om kwalitatief hoogstaand schoolwerk af te leveren, wordt bij de aangeboden activiteiten rekening gehouden met hun ervaring, behoeften, motivatie, vaardigheden en leerritme in het raam van een verscheiden pedagogie.

Een afwisseling van individuele en collectieve activiteiten en activiteiten in beperkte groep bevordert de geleidelijke verwerving van een werkmethode zorgt voor een ontplooiing van de verantwoordelijkheidszin, autonomie en teamgeest.

De leerlingen houden zich aan de voorschriften en termijnen en dragen zorg voor de presentatie van hun taken.

ENKELE HULPMIDDELEN VOOR DE LEERLING
OM KWALITATIEF HOOGSTAAND SCHOOLWERK AF TE LEVEREN

Elke leerling wordt beschouwd als een unieke persoonlijkheid naar wiens verzuchtingen wordt geluisterd, rekening houdend met diens gewoonten en eigen intellectuele rijkdom.

Het lesprogramma wordt verlengd met intensieve buitenschoolse activiteiten waar de pedagogische verworvenheden een praktische toepassing vinden.

De fysieke vaardigheden van de leerlingen worden opgevolgd door de medische/paramedische dienst. Aan het gevoelsleven wordt zoveel mogelijk aandacht besteed : de leerling wordt geholpen om zijn geesteskracht in goede banen te leiden.

Het bijzonder lager onderwijs heeft in de eerste plaats de globale en harmonieuze ontplooiing van het kind als doel.

* Omschrijving van de doelstellingen

Voor elke nieuwe leerfase wordt de leerling door elke leraar op de hoogte gebracht van

- de vooropgezette doelstellingen;
- de te verwerven bekwaamheid en kennis aan de hand van voorbeelden;
- de criteria voor het welslagen;
- de evaluatiemethodes.

De leraar geeft voorbeelden van de zaken die ze geacht worden te kennen.

* Ontwikkeling van vaardigheden in de breedte

De aan de leerling aangeboden activiteiten worden door de leraar opgebouwd met het oog op

1. de verscheidenheid van de stappen zoals :

- identificatie;
- vergelijking;
- vertaling van de ene taal naar de andere;
- onderscheid tussen hoofd- en bijzaken;
- samenvatting;

2. het verwerven van werkmethodes zoals :

- begrip van de voorschriften;
- efficiënt gebruik van de werkinstrumenten;
- tijdsindeling,...

* Ontwikkeling van passend persoonlijk en sociaal gedrag

De door de leerling uitgevoerde taken worden opgezet met het oog op :

- de ontwikkeling van verantwoordelijkheidszin en zin tot initiatief;
- naleving van de leefregels zoals :
 - luisterbereidheid;
 - aandacht;
 - samenwerking;
 - beheersing van emotionele uitingen, bevordert via de PATHS-methode;
 - zorgzaamheid;
 - teamgeest;
 - naleving van de termijnen en van de voorschriften.

* Aanleren van het bijhouden van een verplicht document : de schoolagenda

De schoolagenda vormt een instrument voor de organisatie van het schoolwerk. Aan de hand van de schoolagenda kan de leerling zijn tijd indelen en een planning opstellen van de vordering van zijn taken in de les en thuis. Hij heeft een administratieve functie (planning van de taken, vermelding van het lesrooster en van de buitenschoolse activiteiten, lijst van de verlofdagen). Hij vormt het communicatiemiddel bij uitstek tussen de school en de ouders of de persoon die aansprakelijk is voor de leerling.

De agenda is een wezenlijk hulpmiddel voor de opleiding en dient derhalve duidelijk, verzorgd en foutloos te zijn.

De leerkrachten en leerlingen besteden aldus de nodige tijd aan het aanleren van het bijhouden en passend gebruik ervan.

* Aanleren van het zelfstandig werken en werken in groepsverband

De geestes- en handenarbeid die van de leerlingen wordt vereist, omvat taken op school en daarbuiten.

De werkzaamheden op school omvatten individuele en collectieve taken inzake :

- opzoeking;
- analyse en synthese;
- het memoriseren en reproduceren;
- verwerking en mededeling van gegevens;
- projecten.

Bij de werkzaamheden buiten de school wordt rekening gehouden met de studiegraad, de toenemende bekwaamheid tot autonomie en organisatie die elke leerling zich geleidelijkaan eigen moet maken. Hierdoor kunnen taken waarvoor in de klas weinig tijd is, tot een goed einde worden gebracht. De gevraagde taken moeten kunnen worden uitgevoerd zonder hulp van volwassenen.

De leerkracht ziet erop toe dat elke leerling toegang heeft tot de informatiebronnen en passende hulpmiddelen. Huiswerk mag er niet toe leiden dat de sociale, culturele en economische ongelijkheid zou toenemen.

EVALUATIE

De evaluatie slaat zowel op de disciplinaire vaardigheden als de vaardigheden in de breedte

— De formatieve evaluatie

De formatieve evaluatie omvat het advies en bijstand aan de leerling.

Ze geeft de geslaagde resultaten weer en omschrijft de oorzaak van de problemen en fouten, waarbij oplossingen worden voorgesteld.

Ze houdt geen straf noch veroordeling in.

De afwezigheid van straf garandeert de zekerheid die de leerling nodig heeft om iets te durven aanleren in situaties die nieuw voor hem zijn, ongeacht het gaat om oplossingen, opzoekwerk of geconcretiseerde plannen.

Als een wezenlijke motiverende factor is de formatieve evaluatie van fundamenteel belang in het onderwijs waaraan de leerling actief deelneemt.

— De summatieve evaluatie

Summatieve proeven kunnen worden georganiseerd aan het eind van een of meerdere leercycli met het oog op een balans daarvan. Ze geven de leerling en diens ouders een idee in hoeverre de leerstof is verwerkt en de vaardigheden worden beheerst.

Op basis daarvan kan de klassenraad haar beslissingen nemen en motiveren aan het eind van het schooljaar, met name voor de leerlingen die in aanmerking komen om naar het gewoon onderwijs over te gaan.

DELIBERATIE

Een leerling wordt ingedeeld bij een klasgroep naar gelang van zijn maturiteit en niveau zodat hij als zijn capaciteiten kan ontplooiën. De leeftijd is een criterium zoals de andere.

De klassenraad bepaalt de klasgroep waarin de leerling wordt ondergebracht. Een klassenhoofd kan dezelfde klassengroep gedurende enkele jaren na elkaar onder zijn hoede hebben. Naargelang de vooruitgang van de leerling kan deze, in sommige gevallen, veranderen van klassengroep tijdens eenzelfde schooljaar en dit op beslissing van de klassenraad.

De klassenraad beslist, volgens de wijzen bepaald in de reglementering, over

de oriëntatie van de leerlingen in de verschillende klassengroepen;

de afgifte van het getuigschrift basisonderwijs wanneer aan de vereiste kennis voldaan is;

de verlenging van het lager onderwijs;

de overgang naar het secundair onderwijs met verduidelijking van de meest geschikte onderwijsrichting.

De klassenraad van juni bestudeert het geval van alle regelmatig ingeschreven leerlingen van de instelling bij de deliberatie. Hij besteedt ook aandacht aan het geval van die leerlingen wier toestand geregulariseerd wordt.

Alle beslissingen van de klassenraad, waaronder deze aangaande het getuigschrift worden collegiaal genomen. De klassenraad tracht te beslissing bij eenparigheid van stemmen. Bij stemming geldt de gewone meerderheid van de leden van het directie- en onderwijzend personeel. Er is stemplicht. Onthouding is onmogelijk. Iedere leraar heeft één stem. De stem van het schoolhoofd of van zijn afgevaardigde is facultatief.

Bij staking van stemmen is de stem van het schoolhoofd of zijn afgevaardigde beslissend.

De deliberatie is vertrouwelijk, de bekendmaking van de resultaten gebeurt volgens de onderstaande wijzen en is georganiseerd door de instelling.

DE BEKENDMAKING VAN DE UITSLAGEN

Bij de aanvang van het schooljaar stelt het schoolhoofd de leerlingen en de ouders op de hoogte van de te volgen procedure om de directie, de leraars, de opvoeders en de directie van het PMS-centrum te kunnen spreken.

Tijdens het schooljaar wordt regelmatig informatie over de toestand van de leerling verstrekt aan de leerling en zijn ouders via nota's en commentaar in de schoolrapporten en steeds via nota's in de klasagenda en geëvalueerde en verbeterde schriftelijke taken.

Het schoolrapport

Het rapport wordt vijf maal per schooljaar gegeven aan de leerling en zijn ouders : eind oktober, eind december, midden februari, eind april, eind juni.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 3 juni 1999 tot bepaling van het studiereglement van het bijzonder lager onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschapscommissie.

Voor het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Onderwijs.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

F. 99 — 3175

[C — 99/31352]

**3 JUIN 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française
fixant le Règlement des études de l'enseignement secondaire spécial organisé
par la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu le décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre;

Considerant que l'article 77 du décret précité précise l'obligation, pour tout pouvoir organisateur de l'enseignement subventionné, d'établir, pour chaque niveau d'enseignement, le règlement général des études;

Considerant que l'article 78 du décret dispose que le Règlement des études définit des normes et des priorités à caractère pédagogique pour l'élève;

Vu l'avis exprimé par la Commission paritaire locale en date du 5 février 1999;

Sur proposition du Membre du Collège, chargé de l'Enseignement,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Règlement des études de l'enseignement secondaire spécial organisé par la Commission communautaire française, est adopté conformément au texte repris en annexe.

Art. 2. Le Membre du Collège qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} septembre 1999.

Bruxelles, le 3 juin 1999.

Par le Collège :

E. TOMAS,

membre du Collège, chargé de l'Enseignement,

H. HASQUIN,

président du Collège,

Annexe

REGLEMENT DES ETUDES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SPECIAL
ORGANISE PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

Le présent règlement définit un certain nombre de normes et de priorités qui doivent conduire l'élève à produire un travail scolaire de qualité correspondant à ses capacités.

Il définit également les modalités de l'évaluation par les enseignants, les procédures de délibération des conseils de classe ainsi que la communication de l'information relative à leurs décisions.

DU TRAVAIL SCOLAIRE DE QUALITE

Un travail scolaire de qualité est celui qui permet l'acquisition durable et mobilisable de connaissances et de compétences. Une telle acquisition ne résulte pas d'une simple transmission ou d'une simple application d'un enseignement reçu, mais elle est le produit d'un travail individuel et collectif portant sur la résolution de problèmes. Si on appelle problème toute tâche dont la résolution n'est pas immédiate parce qu'elle ne résulte pas de la simple application d'une règle, l'enseignement de la Commission communautaire française aura pour but de confronter ses élèves avec des problèmes de plus en plus complexes, mobilisant des connaissances et des savoir-faire de plus en plus approfondis et variés.

Dans l'enseignement secondaire spécial, les élèves sont notamment préparés à la réalité sociale et/ou professionnelle par la mise en œuvre d'activités concrètes. De plus, l'enseignement secondaire spécial accorde une place importante aux activités physiques, sportives et artistiques.

Les aptitudes physiques de chaque élève sont suivies par le service médical/paramédical. La vie émotionnelle est l'objet de tous les soins : aider l'élève à gérer les énergies qui l'habitent.

Enseignement secondaire spécial de forme 2

Dès l'inscription de l'élève, le conseil de classe élabore un plan individuel d'apprentissage à partir duquel chaque membre de l'équipe éducative propose et met en œuvre le travail d'éducation. Ce plan individuel d'apprentissage est régulièrement complété et ajusté par le conseil de classe pendant toute la scolarité de l'élève.

L'enseignement secondaire spécial de forme 2 est organisé en 2 phases comportant chacune 2 années d'études.

Les activités éducatives, correspondant à un travail scolaire de qualité sont organisées en fonction de la spécificité de l'établissement :

— en activités de formation générale;

— en activités dans des ateliers professionnels et/ou créatifs de façon à favoriser l'épanouissement personnel de l'élève et à préparer son insertion socioprofessionnelle.

Ces activités, programmées en fonction du plan individuel d'apprentissage, se réalisent de façon collective ou individuelle.

Elles se déroulent à l'intérieur ou à l'extérieur de l'établissement.

Au travers de ces activités éducatives, l'élève sera amené

— à se situer par rapport à son environnement social;

— à se préparer à tenir sa place dans la société en y tenant un rôle actif, selon ses possibilités.

Enseignement secondaire spécial de forme 3

Dès l'inscription de l'élève, l'équipe éducative élabore un plan d'apprentissage à partir duquel chaque membre de l'équipe éducative propose et met en œuvre le travail d'éducation. Ce plan individuel d'apprentissage s'inscrit dans la partie spécifique à l'enseignement secondaire spécial de forme 3. Il sera régulièrement complété et réajusté en tenant compte des intérêts de l'élève, de ses acquis, de son comportement, de ses possibilités,

de ses aptitudes, de ses difficultés.

L'enseignement secondaire spécial de forme 3 comporte 5 années d'études. Une 6e année, dite de perfectionnement peut être organisée.

Les activités éducatives, correspondant à un travail scolaire de qualité, s'organisent

- en activités de formation générale;
- en activités de formation professionnelle;
- en activités de soutien et/ou de remédiation,

de façon à favoriser l'épanouissement personnel de l'élève et à préparer effectivement son insertion socioprofessionnelle.

Ces activités, programmées en fonction du plan d'apprentissage, se réalisent de façon collective ou individuelle.

Elles se déroulent à l'intérieur ou à l'extérieur de l'établissement.

Selon les options prises en conseil de classe, le travail scolaire peut comporter

- des travaux individuels;
- des travaux de groupe;
- des travaux de recherche;
- occasionnellement des travaux à domicile.

Les exigences d'un travail scolaire de qualité portent, selon des repères fixés par le conseil de classe sur :

— le sens des responsabilités, qui se manifeste entre autres, par l'attention, l'expression, la prise d'initiatives, le souci du travail bien fait, l'écoute;

— l'acquisition progressive d'une méthode de travail personnelle et efficace;

— la capacité à s'intégrer dans une équipe et à œuvrer solidairement à l'accomplissement d'une tâche;

— le respect des consignes données, qui n'exclut pas l'exercice du sens critique selon des modalités adaptées au niveau d'enseignement;

— le soin dans la préparation des travaux, quels qu'ils soient;

— le respect des échéances et des délais.

Les activités seront conçues en vue de favoriser constamment l'esprit d'éveil chez l'élève

Enseignement secondaire spécial de forme 4 - types 6 et 7

L'organisation de l'enseignement secondaire spécial de forme 4 est calquée sur celle de l'enseignement secondaire ordinaire mais en tenant compte des spécificités propres à chaque type d'enseignement.

Chaque élève est considéré en tant que personne unique, dont les désirs sont écoutés en tenant compte de ses habilités ainsi que de ses richesses intellectuelles propres.

Le programme des cours est prolongé par une intense activité parascolaire où les démarches pédagogiques trouvent des terrains d'application.

L'enseignement secondaire spécial de forme 4 a pour objectif majeur, le développement global et harmonieux de l'adolescent.

— Organisation : trois degrés de deux ans.

§ 1. Le premier degré commun à tous les élèves fait partie d'un continuum pédagogique avec l'enseignement fondamental.

§ 2. Les deuxième et troisième degrés sont organisés en enseignement professionnel et technique.

§ 3. Le premier degré de l'enseignement secondaire peut être organisé de manière différenciée afin de permettre un parcours pédagogique adapté aux besoins de l'élève. L'élève amené à parcourir le 1^{er} degré en 3 ans plutôt qu'en 2 peut suivre l'année complémentaire adaptée à ses besoins d'apprentissage dans l'établissement.

§ 4. Le 2e degré comporte les 3e et 4e années. Le 3e degré comporte les 5e et 6e

années de l'enseignement secondaire technique et les 5e, 6e et 7e années de l'enseignement secondaire professionnel.

DE QUELQUES MOYENS POUR AIDER L'ELEVE A PRODUIRE UN TRAVAIL SCOLAIRE DE QUALITE

Expliquer les objectifs

Avant une nouvelle séquence d'apprentissage, l'élève est informé par chaque professeur

- des objectifs poursuivis;
- des compétences et des savoirs à acquérir;
- des critères de réussite;
- des moyens d'évaluation.

Le professeur veille à proposer aux élèves des exemples de ce qu'ils devront être capables de faire.

Développer les compétences transversales

Les activités proposées aux élèves sont construites par les professeurs de façon

à diversifier les démarches telles que :

- identifier;
- comparer;
- traduire d'un langage vers l'autre;
- distinguer l'essentiel de l'accessoire;
- résumer.

à faire acquérir des méthodes de travail telles que

- la compréhension des consignes;
- l'utilisation pertinente des outils de travail;
- la gestion du temps,...

Développer les comportements personnels et sociaux adéquats

Les tâches accomplies par les élèves sont conçues en vue de :

— développer le sens des responsabilités et l'esprit d'initiative;

— respecter les règles de vie telles que :

. l'écoute;

. l'attention;

. la coopération;

. la maîtrise des réactions affectives;

. le souci du travail bien fait;

. la capacité à s'intégrer dans une équipe et à œuvrer solidairement à l'accomplissement d'une tâche;

. le respect des échéances, des délais et des consignes données.

Apprendre à tenir un document obligatoire : le journal de classe

Le journal de classe est un outil de gestion du travail scolaire. Il permet à l'élève de gérer son temps et de planifier l'avancement progressif de ses travaux en classe et à domicile. Il a une fonction administrative (planification des tâches, mention des horaires, des activités parascolaires, liste des congés). Il sert de lien privilégié entre l'école et les parents ou la personne responsable de l'élève.

Outil de formation essentiel, il nécessite clarté, soin et orthographe.

Les professeurs et les élèves y consacrent donc le temps nécessaire à l'apprentissage de sa tenue et de sa bonne utilisation.

Apprendre à travailler ensemble et individuellement

Le travail intellectuel et manuel demandé aux élèves inclut des tâches réalisées à l'école et en dehors de celle-ci.

Le travail à l'école comporte des travaux individuels et collectifs :

— de recherche;

— d'analyse et de synthèse;

— de mémorisation et de production;

— de traitement et de communication d'informations;

— de mise en projet.

Le travail exécuté en dehors de l'école doit tenir compte du niveau des études, de la capacité croissante d'autonomie et d'organisation à laquelle chaque élève doit progressivement se former. Il permet de mener à bien des tâches peu compatibles avec le temps disponible en classe.

Les tâches demandées doivent pouvoir être réalisées sans l'aide d'un adulte.

Le professeur s'assure que chaque élève ait accès aux sources d'informations et aux outils adéquats. Ainsi le travail à domicile n'aura pas pour effet d'accroître les conséquences d'inégalité sociale, culturelle et économique.

Les professeurs veillent dans la mesure du possible à planifier les travaux de façon à éviter les surcharges momentanées ou permanentes et à respecter les équilibres entre les disciplines.

DE L'EVALUATION

L'évaluation porte à la fois sur les compétences disciplinaires et les compétences transversales.

— L'évaluation formative

Elle fait partie des activités d'enseignement et d'apprentissage.

Dans la mesure où elle met en évidence les réussites et s'efforce d'identifier l'origine des difficultés et des erreurs afin de proposer des pistes pour les surmonter, elle est un facteur essentiel de motivation, de confiance en soi et de progrès des élèves.

Dans une évaluation formative, l'erreur ne pénalise jamais l'élève, elle est un indicateur à son usage et à celui du professeur.

Cette absence de sanction et de jugement liés à l'erreur crée la sécurité indispensable pour que chaque élève ose prendre le risque d'apprendre dans des situations nouvelles pour lui. Elle est donc essentielle dans un enseignement auquel l'élève prend une part active en étant placé dans des situations de résolution de problèmes, de recherche et de création qui conduisent à la maîtrise des compétences,

Si les erreurs inhérentes à toute démarche d'apprentissage ne doivent pas pénaliser l'élève, au risque de le priver de la confiance nécessaire à son apprentissage, les progrès accomplis et le caractère récurrent de réussite constituent des critères de la certification

Pour la forme 2, l'évaluation est formative et continue de façon à rencontrer les priorités éducatives de l'enseignement de forme 2.

Trois fois par année scolaire, l'élève reçoit un bulletin précisant ses évolutions dans les différents cours et sur le plan comportemental.

Le conseil de classe fixe, pour chaque élève, la durée des phases.

Le passage de la première phase à la seconde résulte d'une décision du conseil de classe prenant en compte, à partir des données du plan individuel d'apprentissage, les progrès de l'élève, sa motivation, ses intérêts,...

Lorsqu'il quitte l'école, l'élève reçoit une attestation de fréquentation.

Pour la forme 3, l'évaluation formative accorde la priorité à la progression de l'élève. Elle permet de repérer les différentes compétences acquises par l'élève.

Trois fois par année, l'élève reçoit un bulletin précisant ses évolutions dans les différents cours (attitude face au travail et nombre de compétences seuils acquises) et sur le plan comportemental.

— L'évaluation sommative

Des épreuves à caractère sommatif peuvent être organisées au terme d'une ou de plusieurs séquences d'apprentissage pour en faire le bilan. Elles indiquent à l'élève et à ses parents le degré d'acquisition des connaissances et de maîtrise des compétences.

Elles permettent au conseil de classe de prendre et de motiver ses décisions en fin d'année scolaire.

Les socles de compétences, les compétences terminales et les profils de formation constituent les références à prendre en considération notamment pour les élèves susceptibles d'être intégrés dans l'enseignement ordinaire.

Tout ce qui fait l'objet d'une évaluation sommative doit correspondre strictement aux objectifs annoncés et les conditions de l'évaluation doivent être semblables aux conditions d'apprentissage. Le travail précédant l'évaluation sommative aura mis, autant que faire se peut, chaque élève dans une situation s'ouvrant sur la réussite.

Toute épreuve d'évaluation sommative doit toujours être annoncée comme telle par l'enseignant et sa date est fixée par lui en tenant compte de la répartition de l'ensemble des tâches demandées aux élèves.

Toute épreuve, qu'elle soit formative ou sommative (à l'exception d'éventuelles épreuves terminales en juin pour les élèves en situation de réussite), doit être suivie d'une analyse et de remédiations

Certification

Enseignement secondaire spécial de forme 4

Le conseil de classe est habilité à proposer la réorientation d'un élève vers l'enseignement ordinaire.

A l'issue de la 1^{ère} année du 1^{er} degré organisé en un cycle, le conseil de classe établit un rapport de compétences acquises.

A l'issue de la 2^e année du 1^{er} degré et des années suivantes, le conseil de classe signifie

— une réussite sans restriction par une attestation A;

— une réussite avec restriction par une attestation B;

— un refus par une attestation C.

Les attestations B et C sont motivées.

Si un C.E.B. n'a pas été obtenu en fin d'études primaires, il peut être accordé après une première ou une deuxième année de l'enseignement secondaire.

Après la 4^e année, fin du 2^e degré, un certificat secondaire du 2^e degré est délivré.

Le certificat d'enseignement secondaire supérieur (CESS) est délivré aux élèves réguliers qui ont réussi les 2 dernières années d'études de l'enseignement secondaire technique dans la même forme d'enseignement dans la même section et dans la même orientation d'études. Le CESS est soumis à l'homologation.

Le certificat d'études de 6^e année de l'enseignement secondaire professionnel, est délivré à l'issue d'une 6^e année professionnelle réussie avec fruit.

Un CESS est délivré aux élèves réguliers qui ont réussi une 7^e année de l'enseignement secondaire professionnel. Le CESS est soumis à l'homologation

A l'issue de la 6^e année de l'enseignement technique ou professionnel et à l'issue d'une 7^e année technique ou professionnelle, le certificat de qualification est délivré à l'élève qui a réussi l'épreuve de qualification; celle-ci valorise l'aptitude de l'élève à entrer dans la vie active. Le jury de qualification composé selon les modalités fixées par la réglementation délibère définitivement sur l'épreuve de qualification indépendamment du conseil de classe.

Dans les sections où des stages en entreprise sont organisés, ceux-ci sont obligatoires et leur évaluation est prise en considération pour la certification.

Epreuves de qualification

A l'issue des 6^e et 7^e dans les options à finalités technique de qualification et professionnelle, une épreuve de qualification est organisée en fin d'année. Celle-ci se déroule dans l'établissement, devant un jury.

Un jury de qualification est constitué pour chacune des années et des orientations d'études menant à un certificat de qualification.

Ce jury comprend :

— le chef d'établissement ou son délégué qui le préside;

— des membres du personnel enseignant dans le degré et principalement les professeurs ayant un rapport direct avec la qualification;

— des membres extérieurs à l'établissement issus du milieu professionnel et choisis pour leurs compétences théoriques et pratiques.

Le jury établit et arrête l'épreuve intégrée qui tient compte des exigences de la profession. Il constate la maîtrise ou non des compétences professionnelles nécessaires à l'entrée dans la vie active.

Le contenu de l'épreuve et ses modalités d'organisation sont définies en fonction de la spécificité de l'établissement.

Une session de repêchage est organisée en septembre. Pour y participer, l'élève concerné doit obligatoirement s'y inscrire, afin que puisse être gérée l'organisation pratique de l'épreuve (commandes de matériel, convocation des jurys).

Enseignement secondaire spécial de forme 3

Selon les modalités fixées par la réglementation, le conseil de classe :

— délivre le certificat d'études de base;

— est habilité à proposer la réorientation d'un élève vers l'enseignement ordinaire.

Un certificat de qualification professionnelle est délivré à l'issue de la 5^e année d'études. Au terme d'une 6^e année de perfectionnement, un second certificat de qualification professionnelle peut être délivré. Ces certificats sont attribués aux élèves qui ont réussi les épreuves de qualification : celles-ci valorisent l'aptitude des élèves à entrer dans la vie active. Le jury de qualification composé selon les modalités fixées par la réglementation délibère définitivement sur l'épreuve de qualification indépendamment du conseil de classe.

DE LA DELIBERATION

Le conseil de classe de juin examine le cas de tous les élèves réguliers inscrits à l'établissement au moment de la délibération. Il traite aussi à titre conservatoire du cas des élèves dont la situation est en cours de régularisation, notamment en matière d'équivalence d'études antérieures.

Toutes les décisions relatives à la certification sont prises collégialement. Le conseil de classe tend à rallier l'unanimité, en tenant compte des situations particulières et ce, toujours, dans l'intérêt de l'élève.

A défaut d'unanimité ou à la demande d'un professeur ou du président, celui-ci fait voter l'ensemble des professeurs. En cas de vote, celui-ci est obligatoire et acquis à la majorité simple des membres présents. L'abstention est exclue. Chaque professeur dispose d'une voix et d'une seule. En cas de parité des votes, la voix du chef d'établissement ou de son délégué est prépondérante.

Les débats sont confidentiels, la communication des résultats est organisée par l'établissement selon les dispositions qui suivent.

DE LA COMMUNICATION DE L'INFORMATION

A la rentrée scolaire, le chef d'établissement informe les élèves et les parents de la procédure à suivre pour entrer en communication avec la direction, les enseignants, les éducateurs et la direction du CPMS

Durant l'année scolaire, l'information concernant la situation scolaire de l'élève est transmise à l'élève et à ses parents périodiquement au moyen des notes et des commentaires du bulletin et en permanence, via les notes dans le journal de classe et les travaux écrits évalués et corrigés.

Du bulletin

Le bulletin est remis à l'élève et aux parents trois fois par année scolaire : entre la mi-novembre et le début des vacances d'hiver, entre la mi-mars et le début des vacances de printemps et à la fin du mois de juin.

Début juin, les élèves et les parents sont informés par note écrite du moment (date et heure) et du lieu où les décisions du conseil de classe seront communiquées.

En juin, et en décembre, pour les élèves en année certificative, les décisions des conseils de classe sont communiquées à l'élève majeur ou aux personnes qui ont en droit ou en fait la charge de l'élève mineur. Chaque établissement prend les dispositions les plus adéquates pour assurer cette communication. En outre, en juin, la décision du conseil de classe est inscrite dans le bulletin. Pour les élèves qui ont fait l'objet d'une décision d'ajournement par le conseil de classe, la décision de réussite ou d'échec est communiquée à l'élève majeur ou aux parents par courrier postal en décembre.

Remarque

Dans l'enseignement spécial, il n'est pas pensable qu'un élève puisse préparer seul et pendant les vacances des épreuves de qualification dont la certification n'a pas été permise en juin. C'est donc à l'école qu'incombe la tâche de préparer l'élève aux épreuves fixées en décembre afin de permettre les remédiations nécessaires.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 juin 1999 fixant le règlement des études de l'enseignement secondaire spécial organisé par la Commission communautaire française.

Par le Collège :

E. TOMAS,

membre du Collège, chargé de l'Enseignement.

H. HASQUIN,

président du Collège, chargé du Budget.

VERTALING

N. 99 — 3175

[C - 99/31352]

3 JUNI 1999 — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het schoolreglement voor het bijzonder secundair onderwijs, ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 tot bepaling van de prioritaire taken van het lager en middelbaar onderwijs en houdende organisatie van de geëigende structuren om deze te vervullen;

Overwegende dat artikel 77 van voornoemd decreet de inrichtende macht van het gesubsidieerd onderwijs verplicht tot het opstellen van het algemeen schoolreglement voor elk onderwijsniveau;

Overwegende dat artikel 78 bepaalt dat het schoolreglement normen en prioriteiten van pedagogische aard voor de leerling geeft;

Gelet op het advies van het plaatselijk paritair comité van 5 februari 1999;

Op voordracht van het Lid van het College, belast met Onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. Het schoolreglement voor het bijzonder secundair onderwijs, ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie, wordt aangenomen overeenkomstig bijgaande tekst.

Art. 2. Het Lid van het College, bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1999.

Brussel, op 3 juni 1999.

Namens het College :

Lid van het College, bevoegd voor Onderwijs,

E. TOMAS

Voorzitter van het College,

H. HASQUIN

BIJLAGE

**SCHOOLREGLEMENT VAN HET BIJZONDER SECUNDAIR ONDERWIJS
INGERICHT DOOR DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

Dit reglement bepaalt een zeker aantal normen en prioriteiten die fungeren als leidraad voor de leerling om kwalitatief hoogstaand schoolwerk af te leveren in overeenstemming met zijn bekwaamheid.

Het bepaalt tevens de nadere regelen voor de evaluatie door de leerkrachten, de deliberatieprocedures voor de klassenraden en voor de verstrekking van de informatie over hun beslissing.

KWALITATIEF HOOGSTAAND SCHOOLWERK

Kwalitatief hoogstaand schoolwerk maakt het mogelijk kennis en vaardigheden langdurig te vergaren en te onthouden. Een dergelijke vergaring gebeurt niet door de loutere overdracht of een simpel onderricht, maar is het resultaat van een individueel en collectief werk waarbij gestreefd wordt om problemen op te lossen. Als een probleem

een opdracht is die niet onmiddellijk kan opgelost kan worden omdat er geen regel voorhanden is, dan zal het onderwijs van de Franse Gemeenschapscommissie zich als doel stellen de leerlingen voor complexere problemen te stellen, waarbij beroep zal worden gedaan op een diepgaandere en uiteenlopendere kennis en know-how.

In het bijzonder secundair onderwijs worden de leerlingen meer bepaald voorbereid op de sociale en/of professionele realiteit. Dit gebeurt aan de hand van concrete taken. Bovendien besteedt het bijzonder secundair onderwijs bijzonder aandacht aan fysieke, sportieve en artistieke activiteiten.

De fysieke capaciteiten van iedere leerling worden gevolgd door de medische/paramedische dienst. Het emotionele aspect wordt eveneens opgevolgd : de leerling zal worden geleerd hoe met deze innerlijke energie moeten worden omgegaan.

Bijzonder secundair onderwijs - vorm 2

Van bij de inschrijving van de leerling stelt de klassenraad een individueel leerprogramma op op basis van hetwelk ieder lid van het opvoedingsteam het opvoedingsschema uitvoert en hierover voorstellen formuleert. Dit individueel leerplan wordt tijdens de hele schoolduur van de leerling regelmatig aangevuld en aangepast door de klassenraad.

Het bijzonder secundair onderwijs van het type 2 wordt ingericht in 2 fasen van ieder twee studiejaar.

De opvoedingsactiviteiten, welke borg staan voor een hoogstaand kwalitatief schoolwerk, zijn op basis van de specifieke kenmerken van het onderwijs georganiseerd :

- in algemene opleidingsactiviteiten;
- in activiteiten in professionele en/of creatieve werkplaatsen met het oog op een betere persoonlijke ontplooiing van de leerling en de socioprofessionele integratie.

Deze activiteiten die zijn geprogrammeerd op grond van het individueel leerprogramma, gebeuren collectief of individueel.

Ze verlopen binnen of buiten de instelling.

Via deze opvoedingsactiviteiten zal de leerling in staat zijn

- zijn plaats te vinden in zijn sociale omgeving;
- zich voor te bereiden op zijn plaats in de maatschappij en hierin een actieve rol te spelen, rekening houdend met zijn mogelijkheden.

Bijzonder secundair onderwijs - vorm 3

Van bij de inschrijving van de leerling stelt de klassenraad een leerplan op op basis waarvan ieder lid van het opvoedingsteam het opvoedingsschema zal uitvoeren en hierover voorstellen zal formuleren. Dit individueel leerplan past in het deel van het specifiek onderwijsproject van het bijzonder secundair onderwijs - type 3. Dit programma wordt regelmatig aangevuld en aangepast naargelang de interesses van de leerling, zijn kennis, zijn gedrag, mogelijkheden, vaardigheden en moeilijkheden.

Het bijzonder secundair onderwijs type 3 bestaat uit 5 schooljaren. Een zesde specialisatiejaar kan het programma afronden.

De opvoedingsactiviteiten die borg staan voor een kwaliteitsvol onderwijs, zijn toegespitst op :

- algemene opleidingsactiviteiten;
- professionele opleidingsactiviteiten;
- steun- en/of hulpactiviteiten,

met het oog op de persoonlijke ontplooiing van de leerling en zijn daadwerkelijke socioprofessionele integratie.

Deze activiteiten die zijn geprogrammeerd op basis van het leerplan gebeuren gezamenlijk of individueel.

Zij vind binnen of buiten de instelling plaats.

Op grond van de opties genomen door de klassenraad kan het schoolwerk bestaan uit :

- individuele taken;
- groepstaken;
- opzoekingswerk;
- sporadisch uit huiswerk.

De vereisten voor een kwaliteitsvol schoolwerk zijn, volgens de criteria bepaald door de klassenraad :

— verantwoordelijkheidszin die zich uit door aandacht, expressie, zin voor initiatief, een streven naar goed werk, luisterbereidheid;

- de geleidelijke verwerving van een persoonlijke en efficiënte werkwijze;
- het vermogen om een team aan te vullen en gezamenlijk een opdracht te vervullen;
- eerbied voor de opgelegde voorschriften, doch met behoud van een kritisch standpunt en op een manier die is aangepast aan het onderwijsniveau;

— de zorg bij de voorbereiding van het werk, ongeacht de aard ervan;

— het eerbiedigen van de deadlines.

De activiteiten zijn zodanig opgevat dat de leerling constant waakzaam moet blijven.

Bijzonder secundair onderwijs vorm 4 - types 6 en 7

De inrichting van het bijzonder secundair onderwijs vorm 4 is een copie van het gewoon secundair onderwijs maar houdt rekening met de specifieke kenmerken van iedere onderwijsvorm.

Iedere leerling wordt gezien als een uniek persoon naar wier wensen wordt geluisterd en waarbij rekening wordt gehouden met zowel zijn vaardigheden als zijn eigen intellectuele rijkdom.

Het lessenprogramma wordt aangevuld met een intensieve parascolaire activiteit waar de pedagogische inspanningen getoetst worden op het terrein.

Het bijzonder secundair onderwijs vorm 4 stelt als hoofddoel de globale en harmonieuze ontplooiing van de adolescent.

Organisatie : drie graden van ieder twee jaar

§ 1. De eerste gemeenschappelijke graad voor alle leerlingen is de pedagogische voortzetting van het basisonderwijs.

§ 2. De tweede en derde graden worden opgesplitst in technisch en beroepsonderwijs.

§ 3. De eerste graad van het secundair onderwijs kan anders worden ingericht zodat de pedagogische begeleiding van de leerling gebeurt op basis van de behoeften van laatstgenoemde. De leerling die de eerste graad beter aflegt in drie jaar in plaats van twee jaar kan dit bijkomend jaar volgen in de instelling. Dit jaar is aangepast aan de leerbehoeften van dez leerling zelf.

§ 4. De tweede graad bestaat uit het 3e en het 4e jaar. De derde graad uit het 5e en het 6e jaar van het secundair technisch onderwijs en uit het 5e, 6e en 7e jaar uit het secundair beroepsonderwijs.

ENKELE HULPMIDDELEN VOOR DE LEERLING OM KWALITATIEF HOOGSTAAND SCHOOLWERK AF TE LEVEREN

Elke leerling wordt beschouwd als een unieke persoonlijkheid naar wiens verzuchtingen wordt geluisterd, rekening houdend met diens gewoonten en eigen intellectuele rijkdom.

Het lesprogramma wordt verlengd met intensieve buitenschoolse activiteiten waar de pedagogische verworvenheden een praktische toepassing vinden.

De fysieke vaardigheden van de leerlingen worden opgevolgd door de medische/paramedische dienst. Aan het gevoelsleven wordt zoveel mogelijk aandacht besteed : de leerling wordt geholpen om zijn geesteskracht in goede banen te leiden.

Het bijzonder lager onderwijs heeft in de eerste plaats de globale en harmonieuze ontplooiing van het kind als doel.

— Omschrijving van de doelstellingen

Voor elke nieuwe leerfase wordt de leerling door elke leraar op de hoogte gebracht van :

- de vooropgezette doelstellingen;
- de te verwerven bekwaamheid en kennis aan de hand van voorbeelden;
- de criteria voor het welslagen;
- de evaluatiemethodes.

De leraar geeft voorbeelden van de zaken die ze geacht worden te kennen.

— Ontwikkeling van vaardigheden in de breedte

De aan de leerling aangeboden activiteiten worden door de leraar opgebouwd met het oog op de verscheidenheid van de stappen zoals :

- identificatie;
- vergelijking;
- vertaling van de ene taal naar de andere;
- onderscheid tussen hoofd- en bijzaken
- samenvatting;

het verwerven van werkmethodes zoals :

- begrip van de voorschriften;
- efficiënt gebruik van de werkinstrumenten;
- tijdsindeling,...
- Ontwikkeling van passend persoonlijk en sociaal gedrag

De door de leerling uitgevoerde taken worden opgezet met het oog op :

- de ontwikkeling van verantwoordelijkheidszin en zin tot initiatief
- naleving van de leefregels zoals :
 - luisterbereidheid;
 - aandacht;
 - samenwerking;
 - beheersing van emotionele uitingen, bevordert via de PATHS-methode;
 - zorgzaamheid;
 - teamgeest;
 - naleving van de termijnen en van de voorschriften.
- Aanleren van het bijhouden van een verplicht document : de schoolagenda

De schoolagenda vormt een instrument voor de organisatie van het schoolwerk. Aan de hand van de schoolagenda kan de leerling zijn tijd indelen en een planning opstellen van de vordering van zijn taken in de les en thuis. Hij heeft een administratieve functie (planning van de taken, vermelding van het lesrooster en van de buitenschoolse activiteiten, lijst van de verlofdagen). Hij vormt het communicatiemiddel bij uitstap tussen de school en de ouders of de persoon die aansprakelijk is voor de leerling.

De agenda is een wezenlijk hulpmiddel voor de opleiding en dient derhalve duidelijk, verzorgd en foutloos te zijn.

De leerkrachten en leerlingen besteden aldus de nodige tijd aan het aanleren van het bijhouden en passend gebruik ervan.

— Aanleren van het zelfstandig werken en werken in groepsverband

De geestes- en handenarbeid die van de leerlingen wordt vereist, omvat taken op school en daarbuiten.

De werkzaamheden op school omvatten individuele en collectieve taken inzake :

- opzoeking;
- analyse en synthese;
- het memoriseren en reproduceren;
- verwerking en mededeling van gegevens;
- projecten.

Bij de werkzaamheden buiten de school wordt rekening gehouden met de studiegraad, de toenemende bekwaamheid tot autonomie en organisatie die elke leerling zich geleidelijkaan eigen moet maken. Hierdoor kunnen taken waarvoor in de klas weinig tijd is, tot een goed einde worden gebracht. De gevraagde taken moeten kunnen worden uitgevoerd zonder hulp van volwassenen.

De leerkracht ziet erop toe dat elke leerling toegang heeft tot de informatiebronnen en passende hulpmiddelen. Huiswerk mag er niet toe leiden dat de sociale, culturele en economische ongelijkheid zou toenemen.

De leraars spreiden, in de mate van het mogelijke, de werken zodat tijdelijke of permanente overbelasting vermeden wordt en een evenwicht tussen de verschillende disciplines behouden blijft.

EVALUATIE

De evaluatie slaat zowel op de disciplinaire vaardigheden als de vaardigheden in de breedte

— DE FORMATIEVE EVALUATIE :

De formatieve evaluatie omvat het advies en bijstand aan de leerling.

Ze geeft de geslaagde resultaten weer en omschrijft de oorzaak van de problemen en fouten, waarbij oplossingen worden voorgesteld.

Ze houdt geen straf noch veroordeling in.

De afwezigheid van straf garandeert de zekerheid die de leerling nodig heeft om iets te durven aanleren in situaties die nieuw voor hem zijn, ongeacht het gaat om oplossingen, opzoekwerk of geconcretiseerde plannen.

Als een wezenlijke motiverende factor is de formatieve evaluatie van fundamenteel belang in het onderwijs waaraan de leerling actief deelneemt.

De geboekte vooruitgang en het wederkerend succes zijn bekwaamheidscriteria wanneer fouten te wijten aan het leerproces geen straf inhouden voor de leerling, omdat deze zijn vertrouwen nodig in dit proces kunnen ondermijnen.

Voor de vorm 2 is de evaluatie formatief en continu zodat wordt tegemoetgekomen aan de educatieve prioriteiten van het onderwijs vorm 2.

Driemaal per schooljaar krijgt de leerling een rapport over zijn vooruitgang in de verschillende lessen en over zijn gedrag.

De klassenraad bepaalt, voor iedere leerling, de duur van deze fasen.

De overgang van de eerste fase naar de twee wordt beslist door de klassenraad op basis van de gegevens van het individueel leerprogramma, de vooruitgang van de leerling, de motivatie, zijn interesses,...

Wanneer de leerling de school verlaat, krijgt hij een getuigschrift van aanwezigheid.

Voor vorm 3 verleent de formatieve evaluatie voorrang aan de vooruitgang van de leerling. Hierdoor is het mogelijk te zien welke de verschillende vaardigheden de leerling aanleert.

Driemaal per schooljaar krijgt de leerling een rapport met daarin de vooruitgang die hij boekt in de verschillende lessen (houding ten aanzien van het werk en aantal bereikte vaardigheidsdrempels) als een evaluatie van zijn gedrag.

— DE SUMMATIEVE EVALUATIE

Summatieve proeven kunnen worden georganiseerd aan het eind van een of meerdere leercycli met het oog op een balans daarvan. Ze geven de leerling en diens ouders een idee in hoeverre de leerstof is verwerkt en de vaardigheden worden beheerst.

Op basis daarvan kan de klassenraad haar beslissingen nemen en motiveren aan het eind van het schooljaar.

De vaardigheidsdrempels, de eindcapaciteiten en de opleidingsprofielen zijn criteria die in aanmerking moeten komen, meer bepaald voor de leerlingen die naar het gewoon onderwijs overgaan.

Ieder die onderworpen is aan een summatieve beoordeling moet volledig beantwoorden aan bovenstaande criteria en de evaluatievoorwaarden moeten gelijk zijn aan de scholingsvoorwaarden. Het werk dat de summatieve beoordeling voorafgaat geeft de leerling, in zoverre die mogelijk is, de kans op slagen.

Iedere summatieve toets moet steeds alsdusdanig gemeld worden door de leraar en de datum ervan vastgesteld, rekening houdend met de spreiding van alle aan de leerlingen opgelegde taken.

Iedere proef, ongeacht deze nu formatief of summatief is (behoudens enkele eindtoetsen in juni voor de leerlingen die afstuderen), wordt geanalyseerd en er wordt gekeken hoe de problemen kunnen worden opgelost.

— GETUIGSCHRIFT

Bijzonder secundair onderwijs - vorm 4

De klassenraad kan voorstellen om een leerling te heroriënteren naar het gewoon onderwijs.

Na het 1e jaar van de eerste graad stelt de klassenraad een rapport op over de verworven kennis.

Na het tweede jaar van de eerste graad en de daaropvolgende jaren geeft de klassenraad één van volgende uitslagen :

- met vrucht geslaagd zonder voorbehoud (attest A);
- met vrucht geslaagd doch met voorbehoud (attest B);
- niet met vrucht geslaagd (attest C)

Attesten B en C zijn gemotiveerd.

Als er na het lager onderwijs geen getuigschrift van het lager onderwijs wordt behaald, kan dit na een eerste of tweede jaar in het secundair onderwijs uitgereikt worden.

Na het 4e jaar, dus het eind van de 2e graad, wordt een secundair getuigschrift van de 2e graad uitgereikt.

Het getuigschrift hoger secundair onderwijs (GHSO) wordt uitgereikt aan de regelmatig ingeschreven leerlingen die in de laatste twee studie jaren van het secundair technisch onderwijs in dezelfde onderwijsvorm in dezelfde afdeling en deze oriëntatie zijn geslaagd. Het GHSO wordt gehomologeerd.

Het studiegetuigschrift van het 6e jaar secundair beroepsonderwijs wordt uitgereikt na een 6e beroepsjaar dat met vrucht wordt beëindigd.

Een GHSO wordt uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die een 7e jaar secundaire beroepsonderwijs met vrucht hebben beëindigd. Het GHSO wordt gehomologeerd.

Na het 6e jaar technisch of beroepsonderwijs en na een 7e technisch of beroepsjaar wordt het bekwaamheidscertificaat uitgereikt aan die leerling die geslaagd is in de bekwaamheidstest; deze test peilt naar de bekwaamheid van de leerling die zal toetreden tot de arbeidsmarkt. De jury, die is samengesteld volgens de wijzen bepaald in de reglementering, deliberiert definitief over de bekwaamheidstest, los van de klassenraad.

In de afdelingen waar bedrijfsstages worden georganiseerd, zijn deze verplicht en wordt met de beoordeling ervan rekening gehouden bij de deliberatie.

BEKWAAMHEIDSTESTEN

Op het einde van het 6e en 7e jaar wordt er voor de technische en beroepsafdeling een bekwaamheidstest gehouden. Deze vindt plaats in de instelling voor een jury.

De jury bestaat voor ieder van de jaren en de studieoriëntaties die uitzicht bieden op een bekwaamheidscertificaat.

De jury is samengesteld uit :

- het schoolhoofd of zijn afgevaardigde die voorzigt;
- leden van het onderwijzend personeel in de graad en in hoofdzaak de leraars die rechtstreeks betrokken zijn bij de beoordeling;
- leden van buiten de school die komen uit de beroepswereld en gekozen zijn om hun theoretische en praktische kennis.

De jury stelt de proef op. Hierbij wordt rekening gehouden met de vereisten van het beroep. De jury gaat na of het professionalisme voor te kunnen toetreden tot de arbeidsmarkt voldoende aanwezig is.

De inhoud van de proef en de wijze waarop hij wordt afgenomen zijn bepaald naargelang de specifieke kenmerken van het onderwijsinstelling.

In september wordt een herkansing gegeven. Om hieraan te kunnen deelnemen moet de betrokken leerling zich verplicht inschrijven, zodat de proef organisatorisch geregeld kan worden (bestelling van materiaal, samenroeping van de jury).

Bijzonder secundair onderwijs - vorm 3

Naargelang de modaliteiten bepaald in het reglement :

- reikt de klassenraad het studiegetuigschrift uit;
- kan de klassenraad voorstellen om een leerling naar het gewoon onderwijs te oriënteren;

Na het vijfde studiejaar wordt een getuigschrift van beroepsbekwaamheid uitgereikt. Na een zesde specialisatiejaar kan een tweede getuigschriften van beroepsbekwaamheid uitgereikt worden. Deze getuigschriften worden gegeven aan de leerlingen die zijn geslaagd voor de bekwaamheidsproeven : deze proeven peilen naar de geschiktheid van de leerlingen om toe te treden tot de arbeidsmarkt. De jury die is samengesteld volgens de wijze bepaald in het reglement deliberiert definitief over de bekwaamheidsproef en dit los van de klassenraad.

DELIBERATIE

De klassenraad van juni bestudeert het geval van alle regelmatig ingeschreven leerlingen van de instelling bij de deliberatie. Hij besteedt ook aandacht aan het geval van die leerlingen wier toestand geregulariseerd wordt, met name wat betreft de gelijkwaardigheid van vorige studies.

Alle beslissingen van de klassenraad, waaronder deze aangaande het getuigschrift worden collegiaal genomen. De klassenraad tracht te beslissen bij eenparigheid van stemmen, rekening houdend met bijzondere toestanden en dit steeds in het belang van de leerling.

Bij gebrek aan eenparigheid of op verzoek van een leraar of van de voorzitter moeten alle leraars stemmen. Bij stemming geldt de gewone meerderheid van de aanwezige leden. Er is stemplicht. Onthouding is onmogelijk. Iedere leraar heeft één stem. Bij staking van stemmen is de stem van het schoolhoofd of zijn afgevaardigde beslissend.

De delibaratie is vertrouwelijk, de bekendmaking van de resultaten gebeurt volgens de onderstaande wijzen en wordt georganiseerd door de instelling.

DE BEKENDMAKING VAN DE UITSLAGEN

Bij de aanvang van het schooljaar stelt het schoolhoofd de leerlingen en de ouders op de hoogte van de te volgen procedure om de directie, de leraars, de opvoeders en de directie van het PMS-centrum te kunnen spreken.

Tijdens het schooljaar, wordt regelmatig informatie over de toestand van de leerling verstrekt aan de leerling en zijn ouders via nota's en commentaar in de schoolrapporten en steeds via nota's in de klasagenda en geëvalueerde en verbeterde schriftelijke taken.

Het schoolrapport

Het rapport wordt drie maal per schooljaar gegeven aan de leerling en zijn ouders : tussen eind november en het begin van de Kerstvakantie, tussen midden maart en het begin van de Krokusvakantie en op het einde van juni.

Begin juni worden de leerlingen en de ouders schriftelijk verwittigd van het tijdstip (datum en uur) en de plaats waar de beslissingen van de klassenraad zullen worden bekendgemaakt.

In juni, en in december voor de leerlingen die een getuigschrift zullen krijgen, worden de beslissingen van de klassenraad meegedeeld aan de meerderjarige leerling of aan de personen die er recht op hebben of de minderjarige leerling te laste hebben. Ieder instelling neemt de meets geschikte maatregelen voor deze proclamatie. In juni wordt de beslissing van de klassenraad daarenboven ingeschreven in de agenda. Voor de leerlingen wier beslissing verdaagd is, wordt de beslissing (geslaagd/niet geslaagd) per post in december meegedeeld aan de meerderjarige leerling of aan de ouders.

Opmerking

In het bijzonder onderwijs is het ondenkbaar dat een leerling zich alleen zou voorbereiden tijdens de vakantie op de bekwaamheidsproeven als hiervoor in juni geen getuigschrift werd uitgereikt. De school heeft hier dus de taak de leerling voor te bereiden op de in december bepaalde proeven zodat eventuele problemen kunnen worden opgelost.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 3 juni 1999 tot goedkeuring van het studiereglement van het bijzonder secundair onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie.

Voor het College :

E. TOMAS,

lid van het College, belast met Onderwijs.

H. HASQUIN,

voorzitter van het College, belast met Begroting.

**3 JUIN 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française
fixant le Règlement des études de l'enseignement secondaire ordinaire
organisé par la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu les articles 136, 163 et 166 de la Constitution;

Vu le décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre;

Considérant que l'article 77 du décret précité précise l'obligation, pour tout pouvoir organisateur de l'enseignement subventionné, d'établir, pour chaque niveau d'enseignement, le règlement général des études;

Considérant que l'article 78 du décret dispose que le Règlement des études définit des normes et des priorités à caractère pédagogique pour l'élève;

Vu l'avis exprimé par la Commission paritaire locale en date du 30 avril 1999;

Sur proposition du Membre du Collège, chargé de l'Enseignement,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Règlement des études de l'enseignement secondaire ordinaire organisé par la Commission communautaire française est adopté conformément au texte repris en annexe.

Art. 2. Le Membre du Collège qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} septembre 1999.

Bruxelles, le 3 juin 1999.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de l'Enseignement.

H. HASQUIN,

Président du Collège.

Annexe

REGLEMENT DES ETUDES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ORDINAIRE
ORGANISE PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

Le règlement des études définit :

- un certain nombre de normes et priorités qui doivent conduire l'élève à produire un travail scolaire de qualité;
- les modalités de l'évaluation par les enseignants;
- les procédures de délibération des conseils de classe ainsi que la communication de l'information relative à leurs décisions.

Dans ce contexte, le présent règlement précise les devoirs que l'élève s'impose pour optimaliser sa formation ainsi que les démarches pédagogiques et éducatives adoptées par les enseignants pour garantir un enseignement aussi fructueux que possible.

DU TRAVAIL SCOLAIRE DE QUALITE

Un travail scolaire de qualité permet l'acquisition durable et mobilisable des connaissances et des compétences en vue de leur utilisation en situation réelle. Une telle acquisition ne résulte pas d'une simple transmission ou d'une simple application d'un enseignement reçu. Elle est le produit d'un travail individuel et collectif portant sur la résolution de problèmes. On appelle ici, problème: toute confrontation à une situation qui nécessite la mobilisation de savoirs, de savoir-faire et savoir-être dont la complexité évolue en fonction du degré d'avancement dans les études.

Les savoir-être visent le développement personnel et social de l'élève. Ils étayent les savoir-faire, qui se rapportent à sa formation intellectuelle et professionnelle.

Toutes ces compétences seront acquises par l'effet d'un ensemble d'actions éducatives portant aussi bien sur le travail à l'école que celui effectué en dehors de celle-ci. La participation effective et assidue de l'élève à toutes les activités proposées est donc une condition primordiale à la production d'un travail scolaire de qualité.

DE QUELQUES MOYENS POUR AIDER L'ELEVE A PRODUIRE UN TRAVAIL SCOLAIRE DE QUALITE

* Expliquer les objectifs

Avant une nouvelle séquence d'apprentissage, l'élève est informé par chaque professeur :

- des objectifs poursuivis;
- des compétences et des savoirs à acquérir illustrés par des exemples;
- des critères de réussite;
- des moyens d'évaluation.

* Développer les compétences transversales

Les activités proposées aux élèves sont construites par les professeurs de façon :

1. à diversifier les démarches telles que
 - identifier;
 - comparer;
 - traduite d'un langage vers l'autre;
 - distinguer l'essentiel de l'accessoire;
 - résumer;
 - induire;
 - déduire,...

2. à faire acquérir des méthodes de travail telles que :

- la compréhension des consignes;
- l'utilisation pertinente des outils de travail;
- la gestion du temps;
- la prise de notes.

*Développer les comportements personnels et sociaux adéquats

Les tâches imposées sont conçues en vue :

- de développer le sens des responsabilités et l'esprit d'initiative des élèves;
- d'amener ceux-ci à respecter les règles de vie telles que :

- l'écoute;
- l'attention;
- la coopération;
- la maîtrise des réactions affectives;
- le souci du travail bien fait;
- la capacité à s'intégrer dans une équipe et à œuvrer solidairement à l'accomplissement d'une tâche;
- le respect des échéances, des délais et des consignes données...

*Apprendre à tenir un document obligatoire : le journal de classe

Le journal de classe est un outil de gestion du travail scolaire. Il permet à l'élève de gérer son temps et de planifier l'avancement progressif de ses travaux en classe et à domicile.

Il a une fonction administrative (planification des tâches, mention des horaires, des activités parascolaires, liste des congés). Il sert de lien privilégié entre l'école et les parents ou la personne responsable de l'élève.

Outil de formation essentiel, il nécessite clarté, soin et orthographe.

Sous le contrôle des professeurs, les élèves consacrent donc le temps nécessaire à l'apprentissage de la tenue et de la bonne utilisation de ce document officiel.

*Apprendre à travailler ensemble et individuellement

Le travail intellectuel et manuel demandé aux élèves inclut des tâches réalisées à l'école et en dehors de celle-ci.

Le travail à l'école comporte des travaux individuels ou collectifs:

- de recherche;
- d'analyse et de synthèse;
- de mémorisation et de production;
- de traitement et de communication d'informations;
- de mise en projet.

Le travail exécuté en dehors de l'école doit tenir compte du niveau des études, de la capacité croissante d'autonomie et d'organisation à laquelle chaque élève doit progressivement se former.

Il permet de mener à bien des tâches peu compatibles avec le temps disponible en classe.

Les tâches demandées doivent pouvoir être réalisées sans l'aide d'un adulte.

Le professeur s'assure que chaque élève ait accès aux sources d'informations et aux outils adéquats. Ainsi le travail à domicile n'aura pas pour effet d'accroître les conséquences d'inégalité sociale, culturelle et économique.

Les professeurs veillent dans la mesure du possible à planifier les travaux de façon à éviter les surcharges momentanées ou permanentes et à respecter les équilibres entre les disciplines.

DE L'EVALUATION

— L'évaluation est un moyen dont disposent professeurs et élèves pour aider ces derniers à produire un travail scolaire de qualité.

- Elle porte à la fois sur les compétences disciplinaires et les compétences transversales.
- Elle est tantôt formative, tantôt sommative.
- L'évaluation formative.

L'évaluation formative conseille et aide l'élève.

Elle met en évidence les réussites et s'efforce d'identifier l'origine des difficultés et des erreurs afin de proposer des pistes pour les surmonter.

Elle ne pénalise ni ne juge.

Cette absence de sanction crée la sécurité indispensable pour que chaque élève ose prendre le risque d'apprendre en étant placé dans des situations nouvelles pour lui, qu'il s'agisse de résolutions de problèmes, de recherches ou de créations.

Facteur essentiel de motivation, l'évaluation formative est donc fondamentale dans un enseignement auquel l'élève prend une part active.

- L'évaluation sommative.

Chaque épreuve à caractère sommatif a lieu au terme d'une ou plusieurs séquences d'apprentissage pour en faire le bilan. L'évaluation sommative indique à l'élève et à ses parents le degré d'acquisition des connaissances et de maîtrise des compétences.

Elle permet au conseil de classe, en fin d'année, de fonder sa décision, d'attribuer ou non les certifications et de motiver cette décision.

Toute épreuve d'évaluation sommative est toujours annoncée comme telle par l'enseignant et sa date est fixée par lui en tenant compte de la répartition de l'ensemble des tâches demandées aux élèves.

Les épreuves faisant l'objet d'une évaluation sommative doivent correspondre strictement aux objectifs annoncés et les conditions de l'évaluation doivent être semblables aux conditions d'apprentissage.

Les socles de compétence pour le 1^{er} degré, les compétences terminales et les profils de formation/qualification constituent les références à prendre en considération.

Toute épreuve, qu'elle soit formative ou sommative (à l'exception d'éventuelles épreuves terminales en juin pour les élèves en situation de réussite), doit être suivie d'une analyse et de remédiations.

Toute épreuve écrite évaluée est consultée par les élèves en vue de favoriser l'auto-évaluation.

— Nature de la notation.

L'année scolaire est divisée en 4 périodes à l'issue desquelles l'élève prend connaissance de son évaluation sommative partielle. Celle-ci rendra compte avec clarté de la performance accomplie par rapport à celle qui était attendue.

La moyenne résultant de l'addition des résultats d'épreuves différentes n'est calculée qu'à titre indicatif. En effet, la moyenne ne peut rendre compte de la globalité de l'activité de l'élève et du degré d'acquisition de ses compétences.

L'évaluation est donc fondée sur différents indicateurs : notes d'épreuves, évolution du travail de l'élève, effort fourni, ouverture à l'apprentissage, esprit d'initiative, conscience professionnelle...

Une note correspondant à 50 % des points signifie toujours que l'élève a satisfait aux critères minima de réussite.

— Examens.

Le statut des examens.

Les examens regroupent traditionnellement sur une courte période de l'année qui y est exclusivement consacrée, plusieurs épreuves d'évaluation sommative relatives à différentes disciplines inscrites au programme des élèves.

Les examens ont une double fonction : ils sont un instrument de la formation des élèves (développent l'esprit de synthèse, apportent une vue d'ensemble de la matière, apprennent la gestion du temps et du stress,...) et ils permettent d'apporter des éléments d'évaluation parmi d'autres.

L'organisation des examens.

Les examens sont organisés en décembre et en juin selon les modalités fixées par la réglementation. Le chef d'établissement, après avoir pris l'avis des enseignants, décide pour chaque année d'études du choix des disciplines soumises à examen et autres modalités d'organisation de la session : examen écrit, oral, pratique,...

Le nombre et la durée des examens tiennent compte de l'âge des élèves et du niveau de la scolarité.

Le chef d'établissement peut proposer au pouvoir organisateur :

— d'autres modalités d'évaluation adaptées aux divers degrés et formes d'enseignement, aux différentes orientations d'études ainsi qu'à la spécificité de l'établissement;

— des moments opportuns pour situer la ou les sessions d'examens quand il en est organisé.

Cependant :

— au 1^{er} degré, au terme de l'année scolaire, les points attribués aux examens dans une discipline déterminée ne peuvent excéder 40 % du total général des points;

— au 2^e degré, au terme de l'année scolaire, les points attribués aux examens dans une discipline déterminée ne peuvent excéder 50 % du total général des points;

— au 3^e degré, au terme de l'année scolaire, les points attribués aux examens dans une discipline déterminée ne peuvent excéder 60 % du total général des points;

— le nombre d'examens, par discipline, n'est pas supérieur à 2 au cours d'une même année scolaire, sans compter la session de septembre;

— l'école organise en septembre une session de repêchage à l'intention des élèves qui, de l'avis du conseil de classe, n'ont pas atteint en juin le niveau de compétence et de savoirs requis et qui ont une chance de pouvoir compenser leurs lacunes entre juin et septembre. Les examens de repêchage répondent aux mêmes critères que les autres épreuves à caractère sommatif. Les élèves doivent présenter les examens de repêchage dans l'école fréquentée en juin.

L'organisation des examens de repêchage ne concerne pas les élèves qui terminent la 1^{re} année.

— dans tous les cas où un examen de repêchage est imposé, l'élève reçoit en juin des indications claires et détaillées sur les lacunes à compenser et la façon de se préparer à réussir l'épreuve. Cette disposition peut être étendue aux élèves dont les difficultés ont été constatées mais qui ne donnent pas lieu à un examen de repêchage, quelle que soit l'année d'étude fréquentée.

— l'élève qui, en filière technique de qualification ou en filière professionnelle, ne totalise pas 50 % dans chaque cours de travaux pratiques et de laboratoire, ne remplit pas, sauf avis contraire du conseil de classe, les conditions de réussite de l'année scolaire. Une session de repêchage n'est organisée que si le conseil de classe estime qu'une formation extérieure, par exemple durant les congés, sous forme de stages, est de nature à pouvoir compenser les lacunes.

— Dans les sections où des stages en entreprise sont organisés, ceux-ci sont obligatoires et leur évaluation est prise en considération pour la certification.

— Epreuves de qualification.

A l'issue des 6^e et 7^e dans les options à finalités technique de qualification et professionnelle, une épreuve de qualification est organisée en fin d'année. Celle-ci se déroule dans l'établissement, devant un jury.

Un jury de qualification est constitué pour chacune des années et des orientations d'études menant à un certificat de qualification.

Ce jury comprend :

* le chef d'établissement ou son délégué qui le préside;

* des membres du personnel enseignant dans le degré et principalement les professeurs ayant un rapport direct avec la qualification;

* des membres extérieurs à l'établissement issus du milieu professionnel et choisis pour leurs compétences théoriques et pratiques.

Le jury établit et arrête l'épreuve intégrée qui tient compte des exigences de la profession. Il constate la maîtrise ou non des compétences professionnelles nécessaires à l'entrée dans la vie active.

Le contenu de l'épreuve et ses modalités d'organisation sont définies en fonction de la spécificité de l'établissement.

Une session de repêchage est organisée en septembre. Pour y participer, l'élève concerné doit obligatoirement s'y inscrire afin que puisse être gérée l'organisation pratique de l'épreuve (commandes de matériel, convocation des jurys).

— Participation aux examens et autres épreuves de l'évaluation sommative :

La participation à toutes les épreuves d'évaluation est obligatoire.

L'absence doit être justifiée, soit par un certificat médical s'il s'agit d'une absence pour maladie, soit par une raison que le chef d'établissement considère comme un cas de force majeure. Le certificat médical ou la lettre d'excuse expliquant le cas de force majeure doit être présenté à l'établissement au plus tard le lendemain du dernier jour de l'absence lorsque celle-ci ne dépasse pas 3 jours, ou au plus tard, le 4^e jour de l'absence. S'il s'agit d'un examen, la justification doit être remise au chef d'établissement ou son délégué avant la délibération.

En cas d'absence justifiée, l'élève doit représenter l'épreuve d'évaluation sommative le plus rapidement possible, sauf si le titulaire du cours en décide autrement et, en cas d'examen, le conseil de classe.

En cas d'absence justifiée lors des épreuves de repêchage, une session spéciale d'examen peut être organisée avant le 1^{er} octobre.

En cas d'absence non justifiée, l'élève perd la totalité des points attribués à l'épreuve. Le refus de participer à une évaluation sommative, sa perturbation délibérée ou la fraude entraînent également la perte des points attribués à cette épreuve.

— La certification :

Pour remplir les conditions d'obtention d'une attestation de scolarité, l'élève doit fréquenter assidûment les cours. Ainsi, à partir du 2^e degré, tout élève qui totalise plus de trente demi-jours d'absence non motivée, et qui n'a pas bénéficié d'une dérogation pour circonstances exceptionnelles, perd sa qualité d'élève régulier et, dès lors, tout droit à la certification.

L'évaluation relative au comportement personnel et social a essentiellement une valeur formative, elle n'est pas certificative et ne peut infléchir le cours des délibérations, sauf si des normes précises de comportement social font partie de la formation pédagogique se rapportant à certaines disciplines, en relation avec le profil de métier (hygiène et sens social dans les métiers de service et les métiers de l'alimentation).

La certification est de la compétence du conseil de classe.

Pour attribuer la certification, le conseil de classe prend en considération toutes les informations en sa possession et notamment :

- * les résultats des évaluations sommatives en ce compris les examens;
- * les réussites établies à l'occasion des épreuves de l'évaluation formative;
- * le régularité et l'évolution des performances à l'occasion des différentes épreuves,
- * la capacité de l'élève, à suivre les cours dans l'année supérieure dans l'orientation d'étude à laquelle son attestation lui donnera accès.

Au 1^{er} degré, il est établi :

- * à l'issue de la 1^{re} année, un rapport de compétences acquises;
- * à l'issue de la 2^e année commune ou professionnelle, une attestation d'orientation A, B ou C;
- * à l'issue de la 3^e complémentaire, une attestation d'orientation A, B ou C.

La certification se fonde sur les informations recueillies tout au long du degré et pas exclusivement lors d'éventuelles épreuves terminales.

Le rapport de compétences acquises constate que :

- * l'élève progresse normalement;
- * l'élève présente des lacunes : le conseil de classe décide alors de la forme des remédiations imposées;
- * l'élève présente des lacunes graves : le conseil de classe peut conseiller le passage en 2^e année professionnelle.

L'attestation d'orientation « modèle A » (AOA) est décernée par le conseil de classe aux élèves qu'il juge aptes à entamer une 3^e année dans toutes les formes d'enseignement. Cette attestation est complétée d'un avis d'orientation qui indique les études conseillées et celles qui seraient éventuellement déconseillées.

L'attestation d'orientation « modèle B »

Si des lacunes graves sont constatées dans certaines matières et que celles-ci sont de nature à empêcher l'élève de poursuivre avec succès ses études dans l'année supérieure, il peut être attribué, en 1^{re} ou 2^e session, une attestation « modèle B » (AOB), l'autorisant à poursuivre ses études dans une autre forme ou section de l'enseignement. Il s'agit d'une « réussite avec restriction ».

Cette attestation est complétée d'un avis d'orientation qui indique les études conseillées et celles qui seraient éventuellement déconseillées.

La restriction peut être levée si l'élève réussit une 3^e année complémentaire du 1^{er} degré.

La réussite de l'année supérieure, dans une autre orientation, lève également la restriction.

L'attestation d'orientation « modèle C »

En cas d'échec, il est attribué une attestation « modèle C » (AOC) qui stipule que l'élève n'a pas terminé le degré avec fruit.

Selon l'avis d'orientation, l'élève peut suivre une 3^e année complémentaire du 1^{er} degré ou une 3^e professionnelle.

Si, en fin de 3^e complémentaire du 1^{er} degré, l'élève reçoit une attestation C, il doit fréquenter une 3^e professionnelle.

En fin de 1^{re} B ou de 1^{re}A, de 2^e professionnelle ou des 2^e commune, le certificat d'études de base (CEB) ou un document équivalent peut être délivré aux élèves qui n'en sont pas porteurs. En aucun cas, les élèves ne peuvent fréquenter plus de 3 années les classes du 1^{er} degré.

Aux 2^e et 3^e degrés, la certification est exercée par le conseil de classe à la fin de chaque année scolaire. Une attestation A, B ou C peut être délivrée en fin d'année. Le modèle B peut porter, dans ce cas, sur une orientation d'études. A l'issue de la 6^e année, l'attestation B n'est pas délivrée.

Une restriction peut toujours être levée en recommençant l'année d'études qui a fait l'objet de cette AOB.

En fin de 2^e degré, l'élève en situation de réussite, se voit attribuer un « certificat d'enseignement secondaire du 2^e degré » attestant de son niveau de compétences générales.

En fin de 6^e année technique ou de 7^e professionnelle type B, l'élève en situation de réussite obtient un certificat d'enseignement secondaire supérieur (CESS), soumis à l'homologation, et lui permettant notamment l'accès aux études supérieures.

En fin de 6^e année professionnelle, il est délivré à l'élève en situation de réussite, une attestation de réussite de 6^e professionnelle.

A l'issue de la 6e technique de qualification, de la 7e technique de qualification, de la 6e professionnelle et de la 7e professionnelle de perfectionnement, il est octroyé, moyennant la réussite de l'épreuve de qualification et, s'il échet, des stages en entreprise, un certificat de qualification professionnelle (CQ6 ou CQ7 de T ou de P).

A l'issue de la 6e technique de qualification orientation horticulture, les élèves obtiennent une attestation de réussite des cours permettant d'introduire auprès du Ministère des affaires sociales, de la santé et de l'environnement, une demande d'agrément en tant qu'utilisateur et de vendeur de produits phyto-pharmaceutiques.

Dans les options où les connaissances de gestion figurent au programme des cours, à raison de 40 périodes minimum, réparties sur le 3e degré, il est attribué à l'élève qui a obtenu une attestation de réussite de 6e année, un certificat complémentaire de connaissance de gestion.

Dans les options formant à des métiers pour lesquels un « accès à la profession » est nécessaire pour s'établir en tant qu'indépendant, celui-ci est accordé par la Chambre des Métiers et Négoces au détenteur de l'attestation de réussite de 6e professionnelle avec certificat complémentaire de gestion, et du certificat de qualification professionnelle (CQ6), ainsi que, en filière technique, aux détenteurs du CESS (avec certificat complémentaire de gestion) et du CQ6.

DE LA DELIBERATION

Le conseil de classe se compose du chef d'établissement (ou de son délégué) qui en assure la présidence et de l'ensemble des professeurs en charge des élèves. Ceux-ci détiennent une voix délibérative. Le membre du CPMS et les éducateurs concernés qui y participent détiennent une voix consultative.

Sur demande du chef d'établissement, le médiateur scolaire est présent aux réunions et détient une voix consultative.

Le conseil de classe de juin examine le cas de tous les élèves réguliers inscrits à l'établissement au moment de la délibération. Il traite aussi à titre conservatoire du cas des élèves dont la situation est en cours de régularisation, notamment en matière d'équivalence d'études antérieures.

Le conseil de classe décide, de manière souveraine, de la réussite, de l'ajournement ou de refus des élèves. Il fonde ses décisions sur tous les éléments d'évaluation décrits plus haut et sur l'aptitude de l'élève à poursuivre les études auxquelles son attestation lui donne accès.

Toutes les décisions relatives à la certification sont prises collégalement. Le conseil de classe tend à rallier l'unanimité, en tenant compte des situations particulières et ce, toujours, dans l'intérêt de l'élève.

A défaut d'unanimité ou à la demande d'un professeur ou du président, celui-ci fait voter l'ensemble des professeurs. En cas de vote, celui-ci est obligatoire et acquis à la majorité simple des membres présents. L'abstention est exclue. Chaque professeur dispose d'une voix et d'une seule. En cas de parité des votes, la voix du chef d'établissement ou de son délégué est prépondérante.

Les débats sont confidentiels, la communication des résultats est organisée par l'établissement selon les dispositions qui suivent.

DE LA COMMUNICATION DE L'INFORMATION

A la rentrée scolaire, le chef d'établissement informe les élèves et les parents de la procédure à suivre pour entrer en communication avec la direction, les enseignants, les éducateurs et la direction du CPMS.

Durant l'année scolaire, l'information concernant la situation scolaire de l'élève est transmise à l'élève majeur ou aux parents et à l'élève mineur périodiquement, au moyen des notes et des commentaires du bulletin et en permanence, via les notes dans le journal de classe.

Les travaux, qu'ils relèvent de l'évaluation formative ou sommative, sont remis systématiquement aux élèves durant les cours pour consultation après correction, puis archivés selon la procédure propre à l'établissement. De plus, les travaux peuvent toujours être consultés sur demande par l'élève majeur ou par les parents et l'élève mineur, au cours d'une visite des parents ou d'un entretien particulier, en présence éventuellement de la direction.

Les modalités d'évaluation propres à l'établissement sont communiquées aux élèves et aux parents au début de l'année scolaire.

Début juin, l'élève majeur ou les parents de l'élève mineur sont avisés par note écrite

- des modalités d'organisation des examens;
- du moment (date et heure) où les décisions du conseil de classe seront communiquées;
- des procédures de recours possibles à l'encontre des décisions du conseil de classe.

Cette information se fait via le journal de classe qui doit être paraphé par l'élève majeur ou les parents de l'élève mineur comme le précise le règlement d'ordre intérieur.

En juin et en septembre, les décisions des conseils de classe sont communiquées au fur et à mesure de l'avancement des délibérations, par voie d'affichage. En juin, la décision du conseil de classe est inscrite dans le bulletin. En septembre, toute décision de réussite avec restriction (attestation B) ou d'échec (attestation C), est communiquée par écrit.

L'élève majeur, les parents ou la personne responsable de l'élève mineur peuvent consulter, en présence du professeur, toute épreuve constituant le fondement ou une partie du fondement de la décision du conseil de classe. Ils peuvent se faire accompagner d'un membre de la famille. En aucun cas, une copie de l'examen n'est délivrée. Les épreuves d'un autre élève ne peuvent pas être consultées. Le chef d'établissement ou son délégué fournit, éventuellement par écrit, si la demande expresse lui en est formulée, la motivation précise de la décision prise par le conseil de classe.

Si, après avoir reçu ces informations, l'élève majeur, les parents ou la personne responsable de l'élève mineur contestent la décision, ils demandent la mise en route de la procédure interne de conciliation.

RECOURS : PROCEDURE INTERNE A L'ETABLISSEMENT

L'élève majeur, les parents ou la personne responsable de l'élève mineur, font une déposition écrite auprès du chef d'établissement ou de son délégué, dans le délai prévu qui leur a été communiqué. Le recours, mentionnant clairement l'objet de la contestation, est remis au chef d'établissement contre accusé de réception.

Lorsque l'élève majeur ou les parents font état d'une erreur, d'un vice de procédure ou d'un fait nouveau par rapport aux données connues du conseil de classe, le chef d'établissement convoque une nouvelle réunion, à moins qu'il ne s'agisse d'une erreur purement administrative (transcription erronée des notes par exemple) auquel cas l'erreur est corrigée immédiatement.

A la fin de la session de juin, le nouveau conseil de classe est convoqué au plus tard le 30 juin. La notification de la décision arrêtée à l'issue de la procédure interne est envoyée, par recommandé, au plus tard le 1^{er} juillet. A la fin de la session de septembre, le nouveau conseil de classe est convoqué au plus tard le 5e jour qui suit la délibération et la notification est envoyée au plus tard le lendemain.

RECOURS : PROCEDURE EXTERNE

L'élève, s'il est majeur, les parents ou la personne responsable, s'il est mineur, peuvent introduire un recours externe contre une décision d'échec ou de réussite avec restriction, pour autant qu'ils aient épuisé la procédure interne ci-dessus, dans les dix jours qui suivent la notification de la décision. Ce recours doit être adressé par lettre recommandée à la Direction générale de l'enseignement obligatoire - service général de l'enseignement secondaire - Conseil de Recours - Enseignement de caractère non-confessionnel, boulevard Pachéco 19, boîte 0, 1010 Bruxelles.

Une copie de ce recours doit également être adressée, le même jour, par lettre recommandée, au chef d'établissement.

Un document précisant la procédure à suivre est joint à la notification de la décision prise à l'issue de la procédure interne.

La décision prise par le conseil de recours réformant la décision du conseil de classe, remplace celle-ci.

La procédure décrite ci-dessus ne concerne pas les décisions prises par les jurys de qualification.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 juin 1999 fixant le règlement des études de l'enseignement secondaire ordinaire organisé par la Commission communautaire française.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de l'Enseignement.

H. HASQUIN,

Président du Collège, chargé du Budget.

VERTALING

N. 99 — 3176

[C — 99/31353]

3 JUNI 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het studiereglement voor het gewoon secundair onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op artikelen 136, 163 en 166 van de Grondwet;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 tot bepaling van de prioritaire opdrachten van het lager en secundair onderwijs en houdende de organisatie van de te bereiken eigen structuren;

Overwegende dat artikel 77 van voormeld decreet iedere inrichtende macht van gesubsidieerd onderwijs verplicht, voor ieder onderwijsniveau, een algemeen studiereglement op te maken;

Overwegende dat artikel 78 van het decreet stelt dat het studiereglement voorziet in pedagogische normen en prioriteiten voor de leerling;

Gelet op het advies van de lokale paritaire commissie van 30 april 1999;

Op voorstel van het Lid van het College, belast met Onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. Het studiereglement van het gewoon secundair onderwijs dat is ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie is aangenomen overeenkomstig bijgevoegde tekst.

Art. 2. Het Lid van het College, bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1999.

Brussel, op 3 juni 1999.

Voor het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Onderwijs.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

Bijlage

STUDIIEGLEMENT VAN HET GEWOON SECUNDAIR ONDERWIJS INGERICHT DOOR DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Dit reglement bepaalt

— een zeker aantal normen en prioriteiten die fungeren als leidraad voor de leerling om kwalitatief hoogstaand schoolwerk af te leveren

— de nadere regelen voor de evaluatie door de leerkrachten

— de deliberatieprocedures voor de klassenraden en voor de verstrekking van de informatie over hun beslissing.

Dit reglement specificeert de taken die de leerling moet vervullen om zijn opleiding zo goed mogelijk door te komen alsmede de pedagogische en educatieve stappen die het onderwijzend personeel ondernemen om het onderricht zo goed mogelijk te maken.

KWALITATIEF HOOGSTAAND SCHOOLWERK

Kwalitatief hoogstaand schoolwerk maakt het mogelijk kennis en vaardigheden langdurig te vergaren en te onthouden. Een dergelijke vergaring gebeurt niet door de loutere overdracht of een simpel onderricht, maar is het resultaat van een individueel en collectief werk waarbij gestreefd wordt om problemen op te lossen. Een probleem hier is iedere toestand waarbij beroep wordt gedaan op kennis, know-how en persoonlijkheid en waarvan de complexiteit evolueert naargelang de studiegraad.

Met persoonlijkheid wordt bedoeld de persoonlijke en sociale ontplooiing van de leerling. Zij ondersteunen de know-how, m.a.w. zijn intellectuele en professionele vorming. Al deze vaardigheden worden verworven via een geheel van opvoedingspakketten die betrekking hebben op zowel het werk op school als hierbuiten. De reële en nauwgezette deelname aan alle voorgestelde activiteiten is dus een absolute voorwaarde voor een kwalitatief hoogstaand schoolwerk.

ENKELE HULPMIDDELEN

VOOR DE LEERLING OM KWALITATIEF HOOGSTAAND SCHOOLWERK AF TE LEVEREN

* Omschrijving van de doelstellingen

Voor elke nieuwe leerfase wordt de leerling door elke leraar op de hoogte gebracht van

- de vooropgezette doelstellingen;
- de te verwerven bekwaamheid en kennis aan de hand van voorbeelden;
- de criteria voor het welslagen;
- de evaluatiemethodes.

* Ontwikkeling van vaardigheden in de breedte

De aan de leerling aangeboden activiteiten worden door de leraar opgebouwd met het oog op

1. de verscheidenheid van de stappen zoals :

- identificatie;
- vergelijking;
- vertaling van de ene taal naar de andere;
- onderscheid tussen hoofd- en bijzaken
- samenvatting;

2. het verwerven van werkmethodes zoals :

- begrip van de voorschriften;
- efficiënt gebruik van de werkinstrumenten;
- tijdsindeling;
- nota nemen,...

* Ontwikkeling van passend persoonlijk en sociaal gedrag

De door de leerling uitgevoerde taken worden opgezet met het oog op :

1. — de ontwikkeling van verantwoordelijkheidszin en zin tot initiatief

2. — naleving van de leefregels zoals :

- luisterbereidheid;
- aandacht;
- samenwerking;
- beheersing van emotionele uitingen, bevorderd via de PATHS-methode;
- zorgzaamheid;
- teamgeest;
- naleving van de termijnen en van de voorschriften.

* Aanleren van het bijhouden van een verplicht document : de schoolagenda

De schoolagenda vormt een instrument voor de organisatie van het schoolwerk. Aan de hand van de schoolagenda kan de leerling zijn tijd indelen en een planning opstellen van de vordering van zijn taken in de les en thuis. Hij heeft een administratieve functie (planning van de taken, vermelding van het lesrooster en van de buitenschoolse activiteiten, lijst van de verlofdagen). Hij vormt het communicatiemiddel bij uitstap tussen de school en de ouders of de persoon die aansprakelijk is voor de leerling.

De agenda is een wezenlijk hulpmiddel voor de opleiding en dient derhalve duidelijk, verzorgd en foutloos te zijn.

De leerkrachten en leerlingen besteden aldus de nodige tijd aan het aanleren van het bijhouden en passend gebruik ervan.

* Aanleren van het zelfstandig werken en werken in groepsverband

De geestes- en handenarbeid die van de leerlingen wordt vereist, omvat taken op school en daarbuiten.

De werkzaamheden op school omvatten individuele en collectieve taken inzake :

- opzoeking;
- analyse en synthese;
- het memoriseren en reproduceren;
- verwerking en mededeling van gegevens;
- projecten.

Bij de werkzaamheden buiten de school wordt rekening gehouden met de studiegraad, de toenemende bekwaamheid tot autonomie en organisatie die elke leerling zich geleidelijkaan eigen moet maken. Hierdoor kunnen taken waarvoor in de klas weinig tijd is, tot een goed einde worden gebracht. De gevraagde taken moeten kunnen worden uitgevoerd zonder hulp van volwassenen.

De leerkracht ziet erop toe dat elke leerling toegang heeft tot de informatiebronnen en passende hulpmiddelen. Huiswerk mag er niet toe leiden dat de sociale, culturele en economische ongelijkheid zou toenemen.

De leraars spreiden, in de mate van het mogelijke, de werken zodat tijdelijke of permanente overbelasting vermeden wordt en een evenwicht tussen de verschillende disciplines behouden blijft.

EVALUATIE

De evaluatie is een middel voor de leraren en leerlingen om deze laatste te helpen bij het leveren van een kwalitatief hoogstaand schoolwerk.

De evaluatie slaat zowel op de disciplinaire vaardigheden als de vaardigheden in de breedte

De evaluatie is zowel formatief als summatief.

— De formatieve evaluatie

De formatieve evaluatie omvat het advies en bijstand aan de leerling.

Ze geeft de geslaagde resultaten weer en omschrijft de oorzaak van de problemen en fouten, waarbij oplossingen worden voorgesteld.

Ze houdt geen straf noch veroordeling in.

De afwezigheid van straf garandeert de zekerheid die de leerling nodig heeft om iets te durven aanleren in situaties die nieuw voor hem zijn, ongeacht het gaat om oplossingen, onderzoekwerk of geconcretiseerde plannen.

Als een wezenlijke motiverende factor is de vormende evaluatie van fundamenteel belang in het onderwijs waaraan de leerling actief deelneemt.

— De summatieve evaluatie.

Summatieve proeven worden georganiseerd aan het eind van een of meerdere leercycli met het oog op een balans daarvan. Ze geven de leerling en diens ouders een idee in hoeverre de leerstof is verwerkt en de vaardigheden worden beheerst.

Op basis daarvan kan de klassenraad haar beslissingen nemen en motiveren aan het eind van het schooljaar en bijgevolg ook de getuigschriften uitreiken.

Iedere summatieve toets moet steeds alsdusdanig gemeld worden door de leraar en de datum ervan vastgesteld, rekening houdend met de spreiding van alle aan de leerlingen opgelegde taken.

De summatieve proeven moeten volledig beantwoorden aan bovenstaande criteria en de evaluatievoorwaarden moeten gelijk zijn aan de scholingsvoorwaarden.

De vaardigheidsdrempels voor de eerste graad, de eindcapaciteiten en de opleidingsprofielen zijn criteria die in aanmerking moeten komen.

Iedere proef, ongeacht deze nu formatief of summatief is (behoudens enkele eindtoetsen in juni voor de leerlingen die moeten slagen), wordt geanalyseerd en er wordt gekeken hoe problemen kunnen worden opgelost.

Iedere schriftelijke geëvalueerde proef wordt door de leerlingen ingekeken zodat ze leren zichzelf te evalueren.

— Aard van de beoordeling.

Het schooljaar is opgesplitst in 4 periodes op het einde waarvan de leerling kennis neemt van zijn partiële summatieve beoordeling. In deze beoordeling wordt duidelijk weergegeven welke prestaties zijn geleverd en wat verwacht werd.

Het gemiddelde van de toevoeging van de resultaten van andere proeven wordt slechts ter informatie bijgegeven. Het gemiddelde geeft immers geen globaal overzicht van de activiteit van de leerling en van de verworven kennis.

De beoordeling stoelt dus op verschillende indicatoren : proeven, werk van de leerling, geleverde inspanningen, leerbereidheid, zin voor initiatief, plichtsbeseft,...

Een cijfer van 50 % van de punten betekent steeds dat de leerling voldoet aan de minimumcriteria om te slagen.

— Examens.

Het statuut van de examens.

De examens vinden traditioneel plaats gedurende een korte periode van het jaar en bestaan uit meerder summatieve proeven over de verschillende lespakketten die op het programma staan van de leerlingen.

De examens hebben een dubbele functie : ze dienen voor de opleiding van de leerlingen (ontwikkeling van de zin voor synthese, scheppen van een globaalvisie op de materie, beheer van tijd en stress,...) en voor de evaluatie.

De organisatie van de examens.

De examens worden georganiseerd in december en juni volgens de wijze bepaald in het reglement. Het schoolhoofd beslist, na advies van het lerarenkorps, voor elk studiejaar, over de pakketten waarvoor een examen zal worden gehouden en hoe de examenzittijd zal verlopen : schriftelijk, mondeling, praktijk,...

Voor het aantal en de duur van examens wordt rekening gehouden met de leeftijd en de scholingsgraad van de leerlingen.

Het schoolhoofd kan aan de inrichtende macht :

— andere evaluatiemodaliteiten voorstellen die zijn aangepast aan de verschillende graden en onderwijsvormen, aan de verschillende studie-oriëntaties alsook aan het specifiek karakter van de onderwijsinstelling;

— gunstige momenten voorstellen voor de examenzittijden.

Evenwel :

— mogen de punten van de examens voor een welbepaald onderdeel in de eerste graad op het einde van het schooljaar niet meer bedragen dan 40 % van het totaal aantal punten;

— mogen de punten van de examens voor een welbepaald onderdeel in de tweede graad op het einde van het schooljaar niet meer bedragen dan 50 % van het totaal aantal punten;

— mogen de punten van de examens voor een welbepaald onderdeel in de derde graad op het einde van het schooljaar niet meer bedragen dan 60% van het totaal aantal punten;

— mogen, per discipline, niet meer dan 2 examens tijdens eenzelfde schooljaar worden afgelegd, de zittijd in september uitgezonderd.

— de school organiseert evenwel in september een tweede zittijd voor die leerlingen die, volgens de klassenraad, in juni niet hun vereist niveau gehaald hebben en die deze leemten tussen juni en september kunnen opvullen. Deze herkansingsexamens voldoen aan dezelfde criteria als de andere summatieve examens. De leerlingen moeten de herkansingsexamens afleggen in de instelling waar zij in juni school liepen. De herkansingsexamens gelden niet voor de leerlingen van het eerste jaar.

— In alle gevallen waar een tweede zittijd wordt opgelegd, krijgt de leerling in juni duidelijke en uitvoerige richtlijnen over de op te vullen leemten en de wijze waarop hij zich moet voorbereiden op de proef. Deze maatregel kan worden uitgebreid naar alle leerlingen die moeilijkheden ondervonden, maar hierdoor geen herkansingsexamen kregen, ongeacht het studiejaar.

— De leerling in de technische of beroepsafdeling die geen 50% haalt voor iedere cursus praktijk- en laboratoriumwerk, voldoet niet aan de voorwaarden om het schooljaar met vrucht te beëindigen, behoudens andersluidend advies van de klassenraad. Een tweede zittijd wordt slechts gehouden als de klassenraad van oordeel is dat een externe opleiding, bijvoorbeeld tijdens de vakantie, in de vorm van een stage, deze leemten kan opvullen.

— In de afdelingen waar bedrijfsstages georganiseerd worden, zijn deze stages verplicht en wordt hun evaluatie in aanmerking genomen bij de deliberatie.

— Bekwaamheidsproeven.

Op het einde van het 6e en 7e jaar in de technische en beroepsafdeling wordt een bekwaamheidsproef afgenomen. Deze proef vindt plaats in de instelling voor een jury.

Voor ieder jaar en voor iedere studie-oriëntatie waarbij een getuigschrift wordt uitgereikt, wordt een jury samengesteld.

De jury bestaat uit :

- het schoolhoofd of zijn afgevaardigde die voorzigt;
- leden van het onderwijzend personeel in de graad en in hoofdzaak de leraars die rechtstreeks betrokken zijn bij de beoordeling;
- leden van buiten de school die komen uit de beroepswereld en gekozen zijn om hun theoretische en praktische kennis.

De jury stelt de proef op. Hierbij wordt rekening gehouden met de vereisten van het beroep. De jury gaat na of het professionalisme voor te kunnen toetreden tot de arbeidsmarkt voldoende aanwezig is.

De inhoud van de proef en de wijze waarop hij wordt afgenomen zijn bepaald naargelang de specifieke kenmerken van de onderwijsinstelling.

In september wordt een herkansing gegeven. Om hieraan te kunnen deelnemen moet de betrokken leerling zich verplicht inschrijven, zodat de proef organisatorisch geregeld kan worden (bestelling van materiaal, samenroeping van de jury).

— Deelname aan de examens en andere proeven voor de summatieve evaluatie .

Alle evaluatieproeven moet verplicht worden afgelegd.

Afwezigheid wordt verantwoord, hetzij via een medisch attest bij afwezigheid wegens ziekte, hetzij om redenen waarbij het schoolhoofd de afwezigheid beschouwt als een geval van overmacht. Het medisch attest of de brief waarin het geval van overmacht wordt uitgelegd, moet bezorgd worden aan de instelling uiterlijk de dag na de laatste afwezigheidsdag als niet langer dan 3 dagen afwezigheid is vastgesteld, of uiterlijk de 4e dag van de afwezigheid zelf. In geval van examen moet de rechtvaardiging overhandigd worden aan het schoolhoofd of zijn afgevaardigde vóór de deliberatie.

Bij gerechtvaardigde afwezigheid legt de leerling de summatieve proef zo snel mogelijk af, behalve als de lesgever anders beslist en, in geval van examen, de klassenraad.

Bij een gerechtvaardigde afwezigheid tijdens de herkansingsproeven, kan een speciale zittijd gehouden worden vóór 1 oktober.

Bij onwettige afwezigheid verliest de leerling alle punten voor de proef. De weigering om deel te nemen aan een summatieve proef, de opzettelijke verstoring of bedrog geven eveneens aanleiding tot het verlies van de voor deze proef toegekende punten.

— Het getuigschrift.

Om een schoolgetuigschrift te bekomen, moet de leerling regelmatig de lessen bijgewoond hebben. Zo verliest iedere leerling die meer dan 30 halve dagen onwettig afwezig is geweest en geen uitzonderlijke omstandigheden kon inroepen, vanaf de 2e graad, zijn statuut van regelmatige leerling en derhalve ieder recht op een getuigschrift.

De beoordeling van het persoonlijk en sociaal gedrag heeft in hoofdzaak een formatieve waarde, is van geen belang voor de uitreiking van het getuigschrift en mag geen rol spelen in de deliberatie, behalve als speciale normen van sociaal gedrag deel uitmaken van de pedagogische opleiding voor sommige disciplines en verband houden met het beroepsprofiel (hygiëne en sociaal engagement voor de beroepen uit de dienstverlenende en voedingssector).

De uitreiking van het getuigschrift behoort tot de bevoegdheid van de klassenraad.

Hiervoor houdt de klassenraad rekening met alle gegevens waarover hij beschikt, met name :

- de resultaten van de summatieve proeven, met inbegrip van de examens;
- de goede resultaten bij de formatieve toetsen;
- de regelmaat en de evolutie in de prestaties bij de verschillende proeven;
- het vermogen van de leerling om lessen te volgen in het hoger jaar van het oriëntatiejaar waartoe zijn getuigschrift toegang verleent.

In de 1e graad wordt :

- * op het einde van het 1e jaar een rapport opgemaakt van de verworven vaardigheden;
- * op het einde van het 2e gemeenschappelijk of beroepsjaar, een oriëntatie-attest A, B of C opgemaakt;
- * op het einde van het 3e bijkomende jaar, een oriëntatie-attest A, B of C opgemaakt.

De uitreiking van het getuigschrift stoelt op de ingewonnen informatie tijdens de hele duur van de graad en niet enkel bij eventuele eindexamens.

Het rapport van de verworven vaardigheden vermeldt :

- * dat de leerling normaal vooruitgang boekt;
- * dat de leerling bepaalde problemen heeft : de klassenraad beslist dan over de alternatieven om deze problemen op te lossen;
- * dat de leerling ernstige problemen heeft : de klassenraad kan dan aanbevelen om over te gaan tot het tweede beroepsjaar.

Het oriëntatie-attest model A (OAA) wordt uitgereikt door de klassenraad aan de leerlingen waarvan hij meent dat zij over kunnen gaan tot een 3e jaar in alle onderwijsvormen. Dit attest gaat vergezeld van een oriëntatie-advies dat richtlijnen geeft omtrent de aanbevolen studies en deze die eventueel ontraden worden.

Het oriëntatie-attest model B.

Als de leerling ernstige problemen heeft met bepaalde materies en hem verhinderen zijn studies in het volgend jaar met vrucht te beëindigen, dan kan in de 1e of 2e zitting een oriëntatie-attest model B (OAB) uitgereikt worden. Daarmee kan de leerling zijn studies voortzetten in een andere onderwijsvorm en -afdeling. Dit noemt men « geslaagd met beperking ».

Dit attest gaat vergezeld van een oriëntatie-advies dat richtlijnen geeft omtrent de aanbevolen studies en deze die eventueel ontraden worden.

De beperking kan worden opgeheven als de leerling in een derde bijkomende jaar van de 1e graad slaagt.

Wanneer de leerling in een hoger jaar uit een andere oriëntatie slaagt, wordt de beperking eveneens opgeheven.

Het oriëntatie-attest model C.

Wanneer de leerling niet geslaagd is, krijgt hij een oriëntatie-attest model C (OAC). Hierin staat vermeld dat de leerling de graad niet met vrucht heeft beëindigd.

Volgens het oriëntatie-advies kan de leerling een derde bijkomend jaar van de 1e graad of een derde beroepsjaar volgen.

Als, op het einde van het 3e bijkomend jaar van de 1e graad, de leerling een attest C krijgt, dan moet hij een 3e beroepsjaar volgen.

Op het einde van de 1e B of de 1e A, van het 2e beroeps- of het 2e gemeenschappelijk jaar, kan het getuigschrift lager onderwijs of een gelijkwaardig document uitgereikt worden aan de leerlingen die dit niet hebben. De leerlingen mogen in geen enkel geval meer dan 3 jaar de lessen van de 1e graad volgen.

In de 2e en 3e graad reikt de klassenraad op het einde van ieder schooljaar de getuigschriften uit. Er kan een attest A, B of C worden gegeven. Het attest B kan in dit geval verwijzen naar een studie-oriëntatie. Op het einde van het 6e jaar wordt geen attest B meer uitgereikt.

Een beperking kan altijd worden opgeheven door het studiejaar waarvoor een OAA werd uitgereikt, over te doen.

Op het einde van de 2e graad krijgt de leerling die slaagt een getuigschrift « secundair onderwijs van de 2e graad ». Dit attest vermeldt het niveau van de algemene vaardigheden.

Op het einde van het 6e technisch jaar of van het 7e beroepsjaar type B krijgt de leerling die slaagt een getuigschrift hoger secundair onderwijs (GHSO) dat wordt gehomologeerd en hem toegang verleent tot hogere studies.

Op het einde van het 6e beroepsjaar krijgt de leerling die slaagt een attest van het 6e beroepsjaar.

Op het einde van het 6e technisch, van het 7e technisch, van het 6e beroeps en van het 7e beroepsjaar (specialisatie) krijgt de leerling, mits hij slaagt in een bekwaamheidsproef en het lopen van een bedrijfsstage, een attest van beroepsbekwaamheid CQ6 of CQ7 technisch of beroeps).

Op het einde van het 6e technisch jaar - oriëntatie tuinbouw - krijgen de leerlingen een attest waarmee zij bij het Ministerie van sociale zaken, volksgezondheid en leefmilieu, een aanvraag kunnen indienen voor de erkenning als gebruiker en koper van fytofarmaceutische producten.

Daar waar management is ingeschreven in het cursuspakket naar rato van 40 lessen minimum, verdeeld over de derde graad, krijgt de leerling met een attest van het 6e jaar een bijkomend attest voor de kennis van management.

In de opties waarbij een opleiding gegeven wordt tot vakman en waarvoor een « toegang tot het beroep » vereist is om zich te kunnen vestigen als zelfstandige, wordt deze uitgereikt door de « Chambre des Métiers et Négoces » aan de houder van het attest van het 6e beroepsjaar met het bijkomend getuigschrift management en van het bekwaamheidsattest (CQ6) alsook, in de technische afdeling, aan de houders van het GHSO (met bijkomende getuigschrift management en van het CQ6).

DELIBERATIE

De klassenraad is samengesteld uit het voorzittende schoolhoofd of zijn afgevaardigde en het lerarenkorps van de leerlingen. Zij hebben een deliberatiestem. Het lid van het PMS-centrum en de betrokken pedagogen die de zittingen bijwonen, hebben een adviesverlenende stem.

De ombudsman van de school kan, op verzoek van het schoolhoofd, aanwezig zijn op de vergaderingen en heeft een adviesverlenende stem.

De klassenraad van juni bestudeert het geval van alle regelmatig ingeschreven leerlingen van de instelling bij de deliberatie. Hij besteedt ook aandacht aan het geval van die leerlingen wier toestand geregulariseerd wordt, met name wat betreft de gelijkwaardigheid van vorige studies.

De klassenraad beslist soeverein over de slaagkansen, het uitstel of de weigering van de leerlingen. Hij baseert zijn beslissingen op alle bovenstaande beoordelingselementen en op de geschiktheid van de leerling om de studies voort te zetten waartoe zijn getuigschrift hem toelaat.

Alle beslissingen van de klassenraad, waaronder deze aangaande het getuigschrift worden collegiaal genomen. De klassenraad tracht te beslissen bij eenparigheid van stemmen, rekening houdend met bijzondere toestanden en dit steeds in het belang van de leerling.

Bij gebrek aan eenparigheid of op verzoek van een leraar of van de voorzitter moeten alle leraars stemmen. Bij stemming geldt de gewone meerderheid van de aanwezige leden. Er is stemplicht. Onthouding is onmogelijk. Iedere leraar heeft één stem. Bij staking van stemmen is de stem van het schoolhoofd of zijn afgevaardigde beslissend.

De deliberatie is vertrouwelijk, de bekendmaking van de resultaten gebeurt volgens de onderstaande wijzen en wordt georganiseerd door de instelling.

DE BEKENDMAKING VAN DE UITSLAGEN

Bij de aanvang van het schooljaar brengt het schoolhoofd de leerlingen en de ouders op de hoogte van de procedure die zij moeten volgen om contact op te nemen met de directie, het onderwijzend personeel en de directie van het PMS-centrum.

Tijdens het schooljaar wordt informatie omtrent de toestand van de leerling op school regelmatig bezorgd aan de meerderjarige leerling zelf of aan de ouders van de minderjarige leerling en dit aan de hand van nota's en commentaar bij de rapporten. Informatie wordt ook permanent verstrekt aan de hand van nota's in de klasagenda.

De formatieve of summatieve taken worden na verbetering systematisch teruggegeven aan de leerlingen tijdens de lessen zodat laatstgenoemde deze kunnen inkijken. Nadien worden de taken in de archieven bewaard volgens de procedure bepaald door de instelling. Bovendien kunnen de taken steeds ingekeken worden op verzoek van de meerderjarige leerling of van de ouders en de minderjarige leerling. Deze raadpleging gebeurt tijdens een bezoek van de ouders of tijdens een apart onderhoud, eventueel in aanwezigheid van de directie.

De beoordelingswijzen van het instelling worden bij de aanvang van ieder schooljaar meegedeeld aan de leerlingen.

Begin juni worden de meerderjarige leerling of de ouders van de minderjarige leerling schriftelijk op de hoogte gebracht van :

- de examens en de organisatie ervan;
- het tijdstip (dag en uur) waarop de beslissing van de klassenraad zullen worden meegedeeld;
- de beroepsprocedures tegen de beslissingen van de klassenraad.

Deze informatie staat vermeld in de klasagenda die geparafeerd moet worden door de meerderjarige leerling of de ouders van de minderjarige leerling, zoals beschreven in het huishoudelijk reglement.

In juni en september worden de beslissingen van de klassenraad door aanplakking bekendgemaakt naargelang de deliberatie vordert. In juni wordt de beslissing van de klassenraad ingeschreven in het rapport. In september wordt iedere B-attest (geslaagd onder voorbehoud) en C-attest (niet geslaagd) schriftelijk bekendgemaakt.

De meerderjarige leerling, de ouders of de persoon die verantwoordelijk is voor de minderjarige leerling kunnen, in aanwezigheid van de leraar, iedere proef inkijken waarop de klassenraad zich voor zijn beslissing geheel of gedeeltelijk op heeft gebaseerd. Zij mogen vergezeld zijn van een familielid. Er mag in geen enkel geval een copie van het examen meegegeven worden. De proeven van een andere leerling kunnen evenmin ingekeken worden. Het schoolhoofd of zijn afgevaardigde verschaffen, eventueel schriftelijk, als hem hiernaar uitdrukkelijk wordt gevraagd, de precieze motivatie van de beslissing van de klassenraad.

Als de meerderjarige leerling, de ouders of de persoon die verantwoordelijk is voor de minderjarige leerling, eens zij in het begin zijn van deze informatie, zich tegen de beslissing verzetten, vragen zij om de interne verzoeningsprocedure op te starten.

BEROEP : INTERNE PROCEDURE VAN DE INSTELLING

De meerderjarige leerling, de ouders of de persoon die verantwoordelijk is voor de minderjarige leerling dienen schriftelijk een verzoek in bij het schoolhoofd of zijn afgevaardigde binnen de hen toegekende termijn. Het beroep vermeldt duidelijk het voorwerp van de betwisting en wordt overhandigd aan het schoolhoofd tegen afgifte van een ontvangstbewijs.

Wanneer de meerderjarige leerling of de ouders een fout vaststellen, een procedurefout of een nieuw feit ontdekken waarvan de klassenraad geen weet heeft, roept het schoolhoofd een nieuwe vergadering bijeen, tenzij het gaat om een louter administratieve fout (verkeerde inschrijving van de punten bijvoorbeeld); in het laatste geval wordt deze fout onmiddellijk rechtgezet.

Op het einde van de zitting in juni wordt de nieuwe klassenraad bijeengeroepen uiterlijk tegen 30 juni. De betekening van de beslissing die wordt genomen op het einde van de interne procedure wordt bij aangetekende brief uiterlijk op 1 juli verzonden. Op het einde van de zitting in september wordt de nieuwe klassenraad bijeengeroepen uiterlijk de 5e dag na de deliberatie en de betekening wordt uiterlijk de dag nadien verzonden.

BEROEP : EXTERNE PROCEDURE

De meerderjarige leerling, de ouders of de persoon die verantwoordelijk is voor de minderjarige leerling, kunnen een extern beroep aantekenen tegen de een B- of C-attest, voor zover de hierboven uiteengezette interne procedure volledig is uitgeput en dit, tien dagen na de betekening van de beslissing. Dit beroep wordt via aangetekende brief verzonden naar Directoraat-generaal van het verplicht onderwijs – algemene dienst secundair onderwijs – Beroepsraad – Niet-confessioneel onderwijs, Pachecolaan 19, bus 0, 1010 Brussel.

Een afschrift van dit beroep wordt diezelfde dag aangetekend verzonden naar het schoolhoofd.

Een document waarin wordt vermeld welke procedure dient gevolgd, is gevoegd bij de betekening van de beslissing die is genomen naar aanleiding van de interne procedure.

De beslissing van de beroepsraad die anders luidt dan de beslissing van de klassenraad, vervangt deze laatste.

Bovenstaande procedure heeft geen betrekking op de beslissingen die zijn genomen door de jury's.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 3 juni 1999 tot vaststelling van het studiereglement van het gewoon secundair onderwijs dat wordt ingericht door de Franse Gemeenschapscommissie.

Voor het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Onderwijs.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09986]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 31 août 1999, Mme Martens, H., juge au tribunal de première instance de Gand, est désignée aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} septembre 1999.

Par arrêté ministériel du 20 août 1999, M. Mathieu, E., licencié en droit, est nommé aux fonctions de stagiaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance de Charleroi, à partir du 1^{er} octobre 1999.

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1999, une suspension de stage prenant cours le 1^{er} octobre 1999 et expirant le 30 juin 2000 est accordée, à sa demande, à Mme De Mol, J., stagiaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance de Charleroi.

[99/09989]

Police judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 188 du 23 septembre 1999, page 35552, il faut lire au deuxième paragraphe du texte néerlandais :

« Bij ministerieel besluit van 7 september 1999 :

— wordt het ministerieel besluit van 28 mei 1998 waarbij de heer Doraene, J.-P., aangewezen werd als bevelvoerder van de Centrale Dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie, op datum van 1 juni 1999 opgeheven. ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09986]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1999 is Mevr. Martens, H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, aangewezen tot het ambt van jeugdrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 september 1999.

Bij ministerieel besluit van 20 augustus 1999 is de heer Mathieu, E., licentiaat in de rechten, benoemd tot het ambt van gerechtelijk stagiair bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, vanaf 1 oktober 1999.

Bij ministerieel besluit van 22 september 1999 is een schorsing van stage, met ingang van 1 oktober 1999 en eindigend op 30 juni 2000, op haar verzoek, toegestaan aan Mevr. De Mol, J., gerechtelijk stagiair bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

[99/09989]

Gerechtelijke politie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 188 van 23 september 1999, blz. 35552, moet men lezen in de tweede paragraaf van de Nederlandse tekst :

« Bij ministerieel besluit van 7 september 1999 :

— wordt het ministerieel besluit van 28 mei 1998 waarbij de heer Doraene, J.-P., aangewezen werd als bevelvoerder van de Centrale Dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie, op datum van 1 juni 1999 opgeheven. ».

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00741]

Commissaire de police en chef. — Démission

Par arrêté royal du 19 septembre 1999, la démission offerte par M. Allemeersch, Marcel de ses fonctions de commissaire de police en chef de la commune d'Ixelles (arrondissement de Bruxelles-capitale) est acceptée à la date du 1^{er} septembre 1999.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00741]

Hoofdpolitiecommissaris. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d. 19 september 1999, wordt aan de heer Allemeersch, Marcel op zijn verzoek, met ingang van 1 september 1999, ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdpolitiecommissaris van de gemeente Elsene (arrondissement Brussel-Hoofdstad).

Hij wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[99/27732]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 23 août 1999 approuve les modifications apportées aux articles 12 (point 2, alinéa 2), 23bis et au point A1 de l'annexe 4 – Rubrique III des statuts de la société coopérative « Société intercommunale pour la distribution du gaz et de l'électricité dans la Région de Mouscron » par son assemblée générale extraordinaire du 4 juin 1999.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[99/27732]

Plaatselijke besturen

Bij ministerieel besluit van 23 augustus 1999 worden de wijzigingen goedgekeurd die op 4 juni 1999 door de buitengewone algemene vergadering werden aangebracht in de artikelen 12 (punt 2, tweede lid), 23bis, en in punt A1 van bijlage 4 – Rubriek III van de statuten van de coöperatieve vennootschap "Société intercommunale pour la distribution du gaz et de l'électricité dans la Région de Mouscron" (Intercommunale voor Gas- en Elektriciteitsvoorziening in de streek van Moeskroen).

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[C - 99/21455]

Arrest nr. 83/99 van 15 juli 1999

Rolnummer 1361

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, § 1, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, gewijzigd bij de wet van 1 december 1994, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, J. Delruelle, E. Cerexhe en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag

Bij arrest nr. 74.160 van 8 juni 1998 in zake W. Weyts tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 26 juni 1998, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 21, § 1, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, gewijzigd bij de wet van 1 december 1994, de artikelen 10 et 11 van de gecoördineerde Grondwet, waar dit artikel de plaatsvervangende rechters, benoemd vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 en aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, vrijstelt van het examen inzake beroepsbekwaamheid, terwijl de plaatsvervangende rechters die een tijdelijk mandaat hebben vervuld en aan wie bijgevolg geen ontslag om eervolle redenen is verleend, geen recht hebben op vrijstelling van het examen inzake beroepsbekwaamheid ? »

II. De feiten en de rechtspleging in het bodemgeshil

De verzoeker voor de Raad van State is advocaat sinds 1956 en werd bij koninklijk besluit van 22 september 1988 voor een termijn van zes maanden benoemd tot burgerlijk lid van de krijgsraad te velde B en tot plaatsvervangend burgerlijk lid van de krijgsraad te velde A bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland. Bij koninklijk besluit van 31 januari 1989 werd die benoeming verlengd met zes maanden. Aan de opdracht kwam een einde op 4 december 1989.

Op 22 juli 1994 stelde de verzoeker zich kandidaat voor de benoeming tot rechter in de politierechtbank, waarbij hem op 29 september 1994 namens de Minister van Justitie werd meegedeeld dat zijn kandidatuur niet in aanmerking kwam omdat de verzoeker niet voldeed aan de vereisten gesteld in artikel 187 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoerd bij de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten. De verzoeker betwist die beslissing voor de Raad van State.

De verzoeker meent dat artikel 21, § 1, tweede lid, van de voormelde wet van 18 juli 1991 een discriminatie inhoudt, doordat die bepaling de plaatsvervangende rechters benoemd vóór de inwerkingtreding van de wet en aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, vrijstelt van het examen inzake beroepsbekwaamheid, terwijl de plaatsvervangende rechters die, zoals de verzoeker, een tijdelijk mandaat hebben vervuld en aan wie bijgevolg geen ontslag om eervolle redenen is verleend, geen recht hebben op vrijstelling van het examen inzake beroepsbekwaamheid.

III. De rechtspleging voor het Hof

Bij beschikking van 26 juni 1998 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 6 augustus 1998 heeft de voorzitter in functie de termijn voor het indienen van een memorie verlengd tot 30 september 1998.

Van de verwijzingsbeslissing is kennisgegeven overeenkomstig artikel 77 van de organieke wet bij op 6 augustus 1998 ter post aangetekende brieven; bij dezelfde brieven is kennisgegeven van de beschikking van 6 augustus 1998.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1998.

Memories zijn ingediend door :

- de Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, bij op 28 september 1998 ter post aangetekende brief;
- W. Weyts, Waalsestraat 34, 8000 Brugge, bij op 30 september 1998 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 15 oktober 1998 ter post aangetekende brieven.

De Ministerraad heeft een memorie van antwoord ingediend bij op 13 november 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 26 november 1998 en 26 mei 1999 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 26 juni 1999 en 26 december 1999.

Bij beschikking van 31 maart 1999 heeft het Hof beslist dat rechter R. Henneuse zich in de zaak zal onthouden en dat de zetel wordt aangevuld met rechter E. Cerexhe, die tevens verslaggever wordt.

Bij beschikking van dezelfde dag heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 5 mei 1999.

Van die laatste beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 1 april 1999 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 5 mei 1999 :

- zijn verschenen :

. Mr. F. Liebaut *loco* Mr. P. Devers, advocaten bij de balie te Gent, voor W. Weyts;

Mr. P. Peeters, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

- hebben de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en E. Cereche verslag uitgebracht;
- zijn de voornoemde advocaten gehoord;
- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

IV. In rechte

- A -

Standpunt van W. Weyts

A.1.1. De verzoeker voor de Raad van State, W. Weyts, meent dat de prejudiciële vraag moet worden geherformuleerd. Hij voert aan dat hij in de procedure voor de Raad van State niet alleen een discriminatie heeft aangevoerd tussen de plaatsvervangende rechters die eervol ontslag hebben gekregen vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 en de plaatsvervangende rechters die een tijdelijk mandaat hebben uitgeoefend dat een einde had genomen vóór de inwerkingtreding van de voormelde wet, maar dat hij tevens een discriminatie had aangevoerd tussen de magistraten die eervol ontslag kregen en de rechters met een beëindigd tijdelijk mandaat.

A.1.2. Wat de grond van de zaak betreft, meent de verzoeker dat gezien de gelijklopende aanwervingvoorwaarden voor de magistraten en de burgerlijke leden van de krijgsraad te velde, zoals die van toepassing waren vóór de totstandkoming van de wet van 18 juli 1991, er geen redelijke verantwoording bestaat voor het feit dat in die wet een onderscheid wordt gemaakt naargelang het mandaat van de betrokkenen een einde heeft genomen door eervol ontslag wegens onverenigbaarheid, dan wel door het verstrijken van een tijdelijk mandaat. Beide omstandigheden zijn immers onafhankelijk van de wil van de betrokkenen.

Standpunt van de Ministerraad

A.2.1. De Ministerraad is het niet eens met het voorstel van de verzoeker voor de Raad van State tot herformulering van de prejudiciële vraag en meent dat de partijen de inhoud van de aan het Hof gestelde vragen niet vermogen te wijzigen.

A.2.2. Wat de grond van de zaak betreft, verwijst de Ministerraad naar vroegere rechtspraak van het Hof waarbij geoordeeld werd dat de vrijstelling van het examen inzake beroepsbekwaamheid voor de plaatsvervangende rechters aan wie vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 eervol ontslag werd verleend, geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet inhoudt.

Wat de door de verzoeker voor de Raad van State aangeklaagde discriminatie betreft, meent de Ministerraad dat er een objectief verschil bestaat tussen de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde en de andere plaatsvervangende rechters.

De benoemingsvoorwaarden voor de burgerlijke leden van de krijgsraad te velde zijn bepaald in de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger. Luidens artikel 62, § 3, van die wet wordt het burgerlijk lid benoemd onder de beroepsmagistraten der gerechten van het moederland of van Afrika of onder de doctors of licentiaten in de rechten van ten volle vijftientig jaar. De plaatsvervangers kunnen onder dezelfde voorwaarden worden benoemd.

Om daarentegen tot rechter of vrederechter te worden benoemd, moesten de kandidaten vóór de wet van 18 juli 1991 ten volle dertig jaar oud zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn en gedurende vijf jaar één van de in de toenmalige artikelen 187 en 191 van het Gerechtelijk Wetboek vermelde ambten hebben uitgeoefend. Voor de plaatsvervangende rechters waren dezelfde voorwaarden van toepassing.

De benoemingsvoorwaarden voor de plaatsvervangende rechters waren derhalve strenger. Bovendien is de benoeming tot plaatsvervangend burgerlijk lid van de krijgsraad te velde een in de tijd beperkte benoeming, terwijl plaatsvervangende rechters, zoals gewone rechters, worden benoemd voor het leven.

Het eervol ontslag wegens onverenigbaarheid is een uitzondering op de principiële benoeming voor het leven. De Ministerraad merkt ook nog op dat het eervol ontslag wegens onverenigbaarheid, in tegenstelling tot wat de verzoeker voor de Raad van State betoogt, niet noodzakelijkerwijze onafhankelijk van de wil van de betrokkene geschiedt.

De Ministerraad besluit dat er bijgevolg voor het aangeklaagde onderscheid in behandeling een redelijke verantwoording bestaat.

- B -

Over de draagwijdte van de prejudiciële vraag

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 21, § 1, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten en luidt :

« Schendt artikel 21, § 1, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, gewijzigd bij de wet van 1 december 1994, de artikelen 10 et 11 van de gecoördineerde Grondwet, waar dit artikel de plaatsvervangende rechters, benoemd vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 en aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, vrijstelt van het examen inzake beroepsbekwaamheid, terwijl de plaatsvervangende rechters die een tijdelijk mandaat hebben vervuld en aan wie bijgevolg geen ontslag om eervolle redenen is verleend, geen recht hebben op vrijstelling van het examen inzake beroepsbekwaamheid ? »

B.1.2. De verzoeker voor de Raad van State meent dat de prejudiciële vraag moet worden geherformuleerd. Naar zijn zienswijze moet de vraag worden gesteld of de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn geschonden doordat de magistraten en de plaatsvervangende rechters benoemd vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 en aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, zijn vrijgesteld van het examen inzake beroepsbekwaamheid, terwijl de rechters en de plaatsvervangende rechters die een tijdelijk mandaat hebben vervuld en aan wie bijgevolg geen ontslag om eervolle redenen is verleend, geen recht hebben op vrijstelling van het examen inzake beroepsbekwaamheid.

B.1.3. De partijen vermogen niet de draagwijdte van de prejudiciële vraag door het verwijzende rechtscollege gesteld te wijzigen of te laten wijzigen. Op het verzoek tot herformulering, dat neerkomt op een uitbreiding van het onderwerp van de prejudiciële vraag, kan niet worden ingegaan.

B.1.4. Alhoewel de verzoeker voor de Raad van State tijdelijk was benoemd tot werkend burgerlijk lid van de krijgsraad te velde B en tot plaatsvervangend burgerlijk lid van de krijgsraad te velde A, betreft de prejudiciële vraag enkel plaatsvervangende rechters die een tijdelijk mandaat hebben vervuld, zodat het Hof zijn onderzoek tot die categorie van magistraten beperkt.

Ten gronde

B.2.1. Blijkens de parlementaire voorbereiding beoogt de wet van 18 juli 1991 « de toegang tot de magistratuur objectief te laten verlopen en de opleiding van magistraten te verbeteren » (*Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 974-2, p. 5).

De wet voorziet daartoe in twee toegangswegen tot de magistratuur : de eerste staat open voor degenen die zich vanaf het begin aangetrokken voelen tot een carrière in de magistratuur; zij kunnen deelnemen aan een vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage, na afloop waarvan zij tot magistraat kunnen worden benoemd (*Parl. St.*, Kamer, 1990-1991, nr. 1565/10, p. 19).

De tweede toegangsweg staat open voor kandidaten met specifieke beroepservaring die dienen te slagen voor een niet-vergelijkend examen inzake de beroepsbekwaamheid (*ibid.*, p. 20).

B.2.2. De wet van 18 juli 1991 voorziet tevens in een overgangsregeling die oorspronkelijk luidde :

« Art. 21. § 1. De magistraten in dienst op de dag van de inwerkingtreding van de bepalingen van de onderhavige wet, zijn geacht de gerechtelijke stage bepaald in artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 20 van onderhavige wet, te hebben vervuld, en zijn geacht in het examen inzake beroepsbekwaamheid, zoals bepaald in artikel 259^{bis} van hetzelfde Wetboek, geslaagd te zijn. »

Bij de wet van 6 augustus 1993 werd die bepaling aangevuld met het volgende lid :

« De plaatsvervangende rechters en de plaatsvervangende rechters die vóór de inwerkingtreding van deze wet om eervolle redenen ontslag hebben gekregen, worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid bedoeld in artikel 259^{bis} van het Gerechtelijk Wetboek. »

Bij het arrest nr. 53/94 van het Hof van 29 juni 1994 (*Belgisch Staatsblad*, 9 juli 1994) werd artikel 21, § 1, van de wet van 18 juli 1991, zoals gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, vernietigd in zoverre die bepaling betrekking had op de na de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 benoemde plaatsvervangende rechters.

Artikel 21, § 1, eerste en tweede lid, werd vervangen bij de wet van 1 december 1994 en luidt :

« Art. 21. § 1. De magistraten in dienst op de dag van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet en de magistraten benoemd vóór de inwerkingtreding van deze wet maar aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, worden geacht de gerechtelijke stage bepaald in artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 20 van deze wet, te hebben vervuld en worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel 259^{bis} van hetzelfde Wetboek.

De plaatsvervangende rechters benoemd vóór de inwerkingtreding van deze wet en de plaatsvervangende rechters benoemd vóór de inwerkingtreding van deze wet maar aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel 259^{bis} van hetzelfde Wetboek. »

Uit het bovenstaande blijkt dat de wet van 1 december 1994 niet de situatie heeft gewijzigd van de plaatsvervangende rechters benoemd vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 en aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend.

B.2.3. Om de redenen uiteengezet in het hierboven geciteerde arrest (B.4 tot B.7), was het bij het tot stand komen van de wet van 18 juli 1991, zoals aangevuld bij de wet van 6 augustus 1993, niet discriminerend diegenen van het examen vrij te stellen die als plaatsvervangend rechter in functie waren op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991; het was evenmin discriminerend de plaatsvervangende rechters aan wie vóór de inwerkingtreding van de wet eervol ontslag was verleend, van het examen vrij te stellen.

B.3. De verwijzende rechter vraagt het Hof of het niet discriminerend is dat de overgangsregeling niet geldt voor een categorie van plaatsvervangende rechters die een tijdelijk mandaat hebben uitgeoefend en aan wie geen ontslag om eervolle redenen werd verleend, namelijk de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde.

B.4.1. Tussen de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde en de gewone plaatsvervangende rechters bestaat in verscheidene opzichten een objectief verschil.

B.4.2. Op grond van artikel 62, § 3, van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger worden de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde benoemd onder de beroepsmagistraten der gerechten van het moederland of van Afrika of onder de doctors of licentiaten in de rechten van ten volle vijftientig jaar. De benoemingsvoorwaarden voor deze laatsten waren aldus minder streng dan de benoemingsvoorwaarden die vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 golden voor de gewone plaatsvervangende rechters. Deze moesten niet alleen het diploma van doctor of licentiaat in de rechten hebben verworven, maar bovendien op grond van de artikelen 187 en 191 van het Gerechtelijk Wetboek ten volle dertig jaar oud zijn, en gedurende tenminste vijf jaar in België werkzaam zijn geweest in de in die bepalingen vermelde ambten.

B.4.3. Een ander onderscheid tussen de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde en de gewone plaatsvervangende rechters betreft de duur van de benoeming. De eerste categorie wordt benoemd voor een periode van zes maanden, die kan worden verlengd. De tweede categorie daarentegen is, overeenkomstig artikel 152 van de Grondwet, benoemd voor het leven.

B.4.4. Ten slotte is er ook een verschil wat de inhoud van de rechtsprekende functie betreft, vanwege het specifieke contentieux waarvoor de krijgsraad te velde bevoegd is en wat tot gevolg heeft dat de juridische ervaring van zijn leden van een andere aard is dan die van de gewone plaatsvervangende magistraten.

B.5. De gevolgen van het in het geding zijnde onderscheid zijn niet onevenredig met de door de wetgever nagestreefde doelstellingen, nu de plaatsvervangende leden van de krijgsraad te velde zoals alle andere kandidaten het examen inzake beroepsbekwaamheid kunnen afleggen en de toegang tot de magistratuur hun geenszins wordt ontzegd.

B.6. De verschillen aangegeven in B.4 verantwoordt bijgevolg dat de wetgever de overgangsregeling waarin de wet van 18 juli 1991 voorziet, niet heeft uitgebreid tot de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde en aldus aan de uitoefening van laatstgenoemde functie niet dezelfde gevolgen heeft verbonden wat de toegang tot de magistratuur betreft.

De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 21, § 1, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993 en de wet van 1 december 1994, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat dit artikel de plaatsvervangende rechters benoemd vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 en aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, vrijstelt van het examen inzake beroepsbekwaamheid, terwijl de plaatsvervangende burgerlijke leden van de krijgsraad te velde die een tijdelijk mandaat hebben vervuld en aan wie bijgevolg geen ontslag om eervolle redenen is verleend, geen recht hebben op vrijstelling van het examen inzake beroepsbekwaamheid.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 15 juli 1999.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21455]

Arrêt n° 83/99 du 15 juillet 1999

Numéro du rôle : 1361

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par la loi du 1^{er} décembre 1994, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, J. Delruelle, E. Cerexhe et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt n° 74.160 du 8 juin 1998 en cause de W. Weyts contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 26 juin 1998, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par la loi du 1^{er} décembre 1994, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, en ce qu'il dispense de l'examen d'aptitude professionnelle les juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 et auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, alors que les juges suppléants qui ont exercé un mandat temporaire et auxquels, par conséquent, il n'a pas été accordé de démission honorable, n'ont pas droit à la dispense de l'examen d'aptitude professionnelle ? »

II. *Les faits et la procédure antérieure*

Le requérant devant le Conseil d'Etat est avocat depuis 1956 et a été nommé, par arrêté royal du 22 septembre 1988, pour un terme de six mois, membre civil au conseil de guerre en campagne B et membre civil suppléant au conseil de guerre en campagne A près les forces belges en République fédérale d'Allemagne. Par arrêté royal du 31 janvier 1989, cette nomination a été prolongée pour un nouveau terme de six mois. Le mandat a pris fin le 4 décembre 1989.

Le 22 juillet 1994, le requérant a fait acte de candidature pour la nomination à la fonction de juge au tribunal de police. Le 29 septembre 1994, il lui a été répondu, au nom du ministre de la Justice, que sa candidature n'entraîne pas en ligne de compte étant donné que le requérant ne répondait pas aux conditions fixées par l'article 187 du Code judiciaire, tel qu'il a été inséré par la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats. L'intéressé attaque cette décision devant le Conseil d'Etat.

Le requérant estime que l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 18 juillet 1991 contient une discrimination, en ce que cette disposition dispense de l'examen d'aptitude professionnelle les juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la loi et auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, cependant que les juges suppléants tels que le requérant, qui ont exercé un mandat temporaire et auxquels il n'a donc pas été accordé démission honorable, n'ont pas droit à la dispense de l'examen d'aptitude professionnelle.

III. *La procédure devant la Cour*

Par ordonnance du 26 juin 1998, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 6 août 1998, le président en exercice a prorogé jusqu'au 30 septembre 1998 le délai pour introduire un mémoire.

La décision de renvoi a été notifiée conformément à l'article 77 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 6 août 1998; l'ordonnance du 6 août 1998 a été notifiée par les mêmes lettres.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 25 août 1998.

Des mémoires ont été introduits par :

- le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 28 septembre 1998;

- W. Weyts, Waalsestraat 34, 8000 Bruges, par lettre recommandée à la poste le 30 septembre 1998.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 15 octobre 1998.

Le Conseil des ministres a introduit un mémoire en réponse par lettre recommandée à la poste le 13 novembre 1998.

Par ordonnances du 26 novembre 1998 et du 26 mai 1999, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 26 juin 1999 et 26 décembre 1999 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 31 mars 1999, la Cour a décidé que le juge R. Henneuse s'abstiendra et que le siège sera complété par le juge E. Cerexhe, qui devient rapporteur.

Par ordonnance du même jour, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 5 mai 1999.

Cette dernière ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 1^{er} avril 1999.

A l'audience publique du 5 mai 1999 :

- ont comparu :
- . Me F. Liebaut *loco* Me P. Devers, avocats au barreau de Gand, pour W. Weyts;
- . Me P. Peeters, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;
- les juges-rapporteurs M. Bossuyt et E. Cerexhe ont fait rapport;
- les avocats précités ont été entendus;
- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

IV. *En droit*

- A -

Position de W. Weyts

A.1.1. Le requérant devant le Conseil d'Etat, W. Weyts, considère que la question préjudicielle doit être reformulée. Il soutient avoir invoqué, au cours de la procédure devant le Conseil d'Etat, non seulement une discrimination entre les juges suppléants ayant obtenu démission honorable avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 et les juges suppléants qui ont exercé un mandat temporaire ayant pris fin avant l'entrée en vigueur de la loi précitée, mais également une discrimination entre les magistrats qui avaient obtenu démission honorable et les juges dont le mandat temporaire a pris fin.

A.1.2. Sur le fond, le requérant estime qu'eu égard aux conditions de recrutement parallèles des magistrats et des membres civils du conseil de guerre en campagne, telles qu'elles étaient applicables avant l'adoption de la loi du 18 juillet 1991, il n'existe pas de justification raisonnable au fait que cette loi établisse une distinction selon que le mandat des intéressés a pris fin par suite d'une démission honorable pour cause d'incompatibilité, ou par suite de l'expiration d'un mandat temporaire. En effet, les deux circonstances sont indépendantes de la volonté des intéressés.

Position du Conseil des ministres

A.2.1. Le Conseil des ministres n'est pas d'accord avec la proposition du requérant devant le Conseil d'Etat de reformuler la question préjudicielle et estime que les parties ne peuvent pas modifier le contenu des questions posées à la Cour.

A.2.2. Sur le fond, le Conseil des ministres renvoie à la jurisprudence de la Cour en vertu de laquelle la dispense de l'examen d'aptitude professionnelle pour les juges suppléants auxquels démission honorable a été conférée avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

En ce qui concerne la discrimination dénoncée par le requérant devant le Conseil d'Etat, le Conseil des ministres estime qu'il existe une différence objective entre les membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne et les autres juges suppléants.

Les conditions de nomination pour les membres civils du conseil de guerre en campagne sont fixées par la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre Ier et le titre II du Code de procédure pénale militaire. Aux termes de l'article 62, § 3, de cette loi, le membre civil est nommé parmi les magistrats de carrière des juridictions métropolitaines ou africaines ou parmi les docteurs ou licenciés en droit âgés de vingt-cinq ans accomplis. Les suppléants peuvent être nommés aux mêmes conditions.

En revanche, pour être nommé juge ou juge de paix, les candidats devaient, avant la loi du 18 juillet 1991, avoir trente ans accomplis, être docteur ou licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans l'une des fonctions mentionnées aux articles 187 et 191 - de l'époque - du Code judiciaire. Les mêmes conditions étaient applicables aux juges suppléants.

Les conditions de nomination pour les juges suppléants étaient dès lors plus strictes. En outre, la nomination comme membre civil suppléant du conseil de guerre en campagne est une nomination limitée dans le temps, cependant que les juges suppléants, tout comme les juges ordinaires, sont nommés à vie.

La démission honorable pour cause d'incompatibilité est une exception au principe de la nomination à vie. Le Conseil des ministres observe encore que la démission honorable pour cause d'incompatibilité, contrairement à ce que soutient le requérant devant le Conseil d'Etat, ne se fait pas nécessairement indépendamment de la volonté de l'intéressé.

Le Conseil des ministres conclut donc qu'il existe une justification raisonnable à la différence de traitement dénoncée.

- B -

Quant à la portée de la question préjudicielle

B.1.1. La question préjudicielle concerne l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats. Elle est libellée en ces termes :

« L'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par la loi du 1^{er} décembre 1994, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, en ce qu'il dispense de l'examen d'aptitude professionnelle les juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 et auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, alors que les juges suppléants qui ont exercé un mandat temporaire et auxquels, par conséquent, il n'a pas été accordé de démission honorable, n'ont pas droit à la dispense de l'examen d'aptitude professionnelle ? »

B.1.2. Le requérant devant le Conseil d'Etat estime qu'il y a lieu de reformuler la question préjudicielle. A son estime, la question qui doit être posée est celle de savoir si les articles 10 et 11 de la Constitution sont violés en ce que les magistrats et les juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 et auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité sont dispensés de l'examen d'aptitude professionnelle, alors que les juges et les juges suppléants qui ont exercé un mandat temporaire et auxquels, par conséquent, il n'a pas été accordé de démission honorable, n'ont pas droit à la dispense de l'examen d'aptitude professionnelle.

B.1.3. Les parties ne peuvent modifier ou faire modifier la teneur de la question préjudicielle posée par la juridiction *a quo*. La Cour ne peut accéder à la demande de reformulation, qui revient à étendre l'objet de la question préjudicielle.

B.1.4. Bien que le requérant devant le Conseil d'Etat ait été nommé à titre temporaire membre civil effectif du conseil de guerre en campagne B et membre civil suppléant au conseil de guerre en campagne A, la question préjudicielle concerne uniquement les juges suppléants qui ont exercé un mandat temporaire, de sorte que la Cour limitera son examen à cette catégorie de magistrats.

Quant au fond

B.2.1. Il ressort des travaux préparatoires que la loi du 18 juillet 1991 vise à « promouvoir l'objectivité dans l'accès à la magistrature et [à] améliorer la formation des magistrats » (*Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 974-2, p. 5).

La loi prévoit à cette fin deux voies d'accès à la magistrature : la première est « ouverte pour ceux qui ont une vocation immédiate et qui se destinent dès le départ à faire une carrière dans la magistrature »; ils peuvent participer à « un concours d'admission à un stage dans la magistrature, au terme duquel la nomination pourra intervenir » (*Doc. parl.*, Chambre, 1990-1991, n° 1565/10, p. 19).

La seconde voie d'accès est ouverte aux candidats ayant une expérience professionnelle spécifique, qui doivent réussir un examen d'aptitude professionnelle (*ibid.*, p. 20).

B.2.2. La loi du 18 juillet 1991 prévoit aussi une mesure transitoire qui, à l'origine, était libellée comme suit :

« Art. 21. § 1^{er}. Les magistrats en fonction au jour de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, sont réputés avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259^{quater} du Code judiciaire, inséré par l'article 20 de la présente loi et avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259^{bis} du même Code. »

La loi du 6 août 1993 a complété cette disposition par l'alinéa suivant :

« Les juges suppléants et les juges suppléants auxquels démission honorable a été accordée, sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259^{bis} du même Code. »

La Cour a annulé, par son arrêt n° 53/94 du 29 juin 1994 (*Moniteur belge*, 9 juillet 1994), l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991, tel qu'il a été modifié par la loi du 6 août 1993, en tant que cette disposition s'appliquait aux juges suppléants nommés après l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991.

La loi du 1^{er} décembre 1994 a remplacé l'article 21, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, comme suit :

« Art. 21. § 1^{er}. Les magistrats en fonction au jour de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, et les magistrats nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, mais auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, sont réputés avoir accompli le stage judiciaire défini à l'article 259^{quater} du Code judiciaire, inséré par l'article 20 de la présente loi et sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, prévu par l'article 259^{bis} du même Code.

Les juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et les juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259^{bis} du même Code. »

Il résulte de ce qui précède que la loi du 1^{er} décembre 1994 n'a pas modifié la situation des juges suppléants nommés avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 et auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité.

B.2.3. Pour les raisons exposées dans l'arrêt précité (B.4 à B.7), il n'était pas discriminatoire, lors de l'adoption de la loi du 18 juillet 1991, telle qu'elle a été complétée par la loi du 6 août 1993, de dispenser de l'examen ceux qui étaient en fonction comme juge suppléant à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991; il n'était pas davantage discriminatoire de dispenser de l'examen les juges suppléants auxquels démission honorable avait été accordée avant l'entrée en vigueur de la loi.

B.3. Le juge *a quo* demande à la Cour s'il n'est pas discriminatoire que le régime transitoire ne soit pas applicable à une catégorie de juges suppléants qui ont exercé un mandat temporaire et auxquels démission honorable n'a pas été accordée, à savoir les membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne.

B.4.1. Entre les membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne et les juges suppléants ordinaires, il existe à plusieurs égards une différence objective.

B.4.2. En vertu de l'article 62, § 3, de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre Ier et le titre II du Code de procédure pénale militaire, les membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne sont nommés parmi les magistrats de carrière des juridictions métropolitaines ou africaines ou parmi les docteurs ou licenciés en droit âgés de vingt-cinq ans accomplis. Les conditions de nomination pour ces derniers étaient donc moins strictes que celles qui étaient applicables aux juges suppléants ordinaires avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991. Ceux-ci devaient non seulement avoir obtenu le diplôme de docteur ou licencié en droit, mais devaient en outre, en vertu des articles 187 et 191 du Code judiciaire, avoir trente ans accomplis et avoir été actifs pendant au moins cinq ans en Belgique dans les fonctions mentionnées dans ces dispositions.

B.4.3. Une autre distinction entre les membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne et les juges suppléants ordinaires concerne la durée de la nomination. La première catégorie est nommée pour une période prorogable de six mois. En revanche, la deuxième catégorie est nommée à vie, conformément à l'article 152 de la Constitution.

B.4.4. Enfin, il existe également une différence quant au contenu de la fonction juridictionnelle, eu égard au contentieux spécifique confié au conseil de guerre en campagne et qui emporte que l'expérience juridique de ses membres est d'une nature différente de celle des magistrats suppléants ordinaires.

B.5. Les effets de la distinction en cause ne sont pas disproportionnés aux objectifs poursuivis par le législateur, dès lors que les membres suppléants du conseil de guerre en campagne peuvent, comme tous les autres candidats, participer à l'examen d'aptitude professionnelle et que l'accès à la magistrature ne leur est nullement refusé.

B.6. En conclusion, les différences indiquées au B.4 justifient que le législateur n'ait pas étendu le régime transitoire prévu dans la loi du 18 juillet 1991 aux membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne et qu'il n'ait donc pas attaché les mêmes effets à l'exercice de la fonction citée en dernier lieu pour ce qui est de l'accès à la magistrature.

La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par la loi du 6 août 1993 et par la loi du 1^{er} décembre 1994, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il dispense de l'examen d'aptitude professionnelle les juges suppléants

nommés avant l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 et auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, alors que les membres civils suppléants du conseil de guerre en campagne qui ont exercé un mandat temporaire et auxquels, par conséquent, il n'a pas été accordé de démission honorable, n'ont pas droit à la dispense de l'examen d'aptitude professionnelle.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 15 juillet 1999.

Le greffier,
L. Potoms.

Le président,
L. De Grève.

ÜBERSETZUNG
SCHIEDSHOF

[C - 99/21455]

Urteil Nr. 83/99 vom 15. Juli 1999

Geschäftsverzeichnisnummer 1361

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 21 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten, abgeändert durch das Gesetz vom 1. Dezember 1994, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, J. Delruelle, E. Cerehe und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil Nr. 74.160 vom 8. Juni 1998 in Sachen W. Weyts gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 26. Juni 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 21 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten, abgeändert durch das Gesetz vom 1. Dezember 1994, gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, indem dieser Artikel die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ernannten stellvertretenden Richter, denen wegen Unvereinbarkeit ehrenvolle Demission gewährt wurde, von der beruflichen Eignungsprüfung befreit, während die stellvertretenden Richter, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt haben und denen demzufolge keine ehrenvolle Demission gewährt wurde, die Befreiung von der beruflichen Eignungsprüfung nicht beanspruchen können?»

II. *Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren*

Der Kläger vor dem Staatsrat ist seit 1956 Anwalt und wurde durch einen königlichen Erlaß vom 22. September 1988 für eine Dauer von sechs Monaten zum Zivilmitglied des Kriegsrates zu Felde B und zum stellvertretenden Zivilmitglied des Kriegsrates zu Felde A bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland ernannt. Durch königlichen Erlaß vom 31. Januar 1989 wurde diese Ernennung um sechs Monate verlängert. Der Auftrag endete am 4. Dezember 1989.

Am 22. Juli 1994 bewarb sich der Kläger um die Ernennung zum Richter am Polizeigericht, und am 29. September 1994 wurde ihm im Namen des Justizministers mitgeteilt, daß seine Bewerbung nicht berücksichtigt werde, weil der Kläger nicht die in Artikel 187 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Bedingungen erfüllte, so wie dieser Artikel durch das Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten eingeführt worden war. Der Kläger ficht diese Entscheidung vor dem Staatsrat an.

Der Kläger vertritt den Standpunkt, daß Artikel 21 § 1 Absatz 2 des obengenannten Gesetzes vom 18. Juli 1991 eine Diskriminierung beinhalte, indem diese Bestimmung die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes ernannten stellvertretenden Richter, denen wegen Unvereinbarkeit eine ehrenvolle Demission gewährt wurde, von der beruflichen Eignungsprüfung befreie, während die stellvertretenden Richter, die - so wie der Kläger - ein zeitweiliges Amt ausgeübt hätten und denen demzufolge keine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, die Befreiung von der beruflichen Eignungsprüfung nicht beanspruchen könnten.

III. *Verfahren vor dem Hof*

Durch Anordnung vom 26. Juni 1998 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 6. August 1998 hat der amtierende Vorsitzende die für die Einreichung eines Schriftsatzes vorgesehene Frist bis zum 30. September 1998 verlängert.

Die Verweisungsentscheidung wurde gemäß Artikel 77 des organisierenden Gesetzes mit am 6. August 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert; mit denselben Briefen wurde die Anordnung vom 6. August 1998 notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. August 1998.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- dem Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, mit am 28. September 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- W. Weyts, Waalsestraat 34, 8000 Brügge, mit am 30. September 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 15. Oktober 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Der Ministerrat hat mit am 13. November 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Erwidernschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnungen vom 26. November 1998 und 26. Mai 1999 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 26. Juni 1999 bzw. 26. Dezember 1999 verlängert.

Durch Anordnung vom 31. März 1999 hat der Hof beschlossen, daß der Richter R. Henneuse sich der Rechtssache enthält und daß die Besetzung um den Richter E. Cerehe, der gleichzeitig referierender Richter wird, ergänzt wird.

Durch Anordnung vom selben Tag hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 5. Mai 1999 anberaumt.

Die letztgenannte Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 1. April 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 5. Mai 1999

- erschienen

. RA F. Liebaut *loco* RA P. Devers, in Gent zugelassen, für W. Weyts,

. RA P. Peeters, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter M. Bossuyt und E. Cerexhe Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

IV. In rechtlicher Beziehung

- A -

Standpunkt von W. Weyts

A.1.1. Der Kläger vor dem Staatsrat, W. Weyts, ist der Auffassung, daß die präjudizielle Frage umformuliert werden müsse. Er führt an, daß er im Verfahren vor dem Staatsrat nicht nur eine Diskriminierung zwischen den stellvertretenden Richtern, denen vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 eine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, und den stellvertretenden Richtern, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt hätten, das vor dem Inkrafttreten des obengenannten Gesetzes zu Ende gegangen sei, geltend gemacht habe, sondern daß er ebenfalls eine Diskriminierung zwischen den Magistraten, denen eine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, und den Richtern mit einem beendeten zeitweiligen Mandat aufgezeigt habe.

A.1.2. In bezug auf den Grund der Sache ist der Kläger der Auffassung, daß angesichts der gleichartigen Anwerbungsbedingungen für die Magistrate und die Zivilmitglieder des Kriegsrates zu Felde, so wie sie vor der Einführung des Gesetzes vom 18. Juli 1991 Anwendung fanden, keine vernünftige Rechtfertigung dafür bestehe, daß in diesem Gesetz ein Unterschied gemacht werde, je nachdem, ob das Amt des Betroffenen durch eine ehrenvolle Demission wegen Unvereinbarkeit oder durch Ablauf eines zeitweiligen Mandats zu Ende gegangen sei. Beide Umstände seien nämlich unabhängig vom Willen der Betroffenen.

Standpunkt des Ministerrates

A.2.1. Der Ministerrat ist nicht mit dem Vorschlag des Klägers vor dem Staatsrat zur Umformulierung der präjudiziellen Frage einverstanden und vertritt den Standpunkt, daß die Parteien den Inhalt der an den Hof gerichteten Fragen nicht ändern dürften.

A.2.2. In bezug auf den Grund der Sache verweist der Ministerrat auf die frühere Rechtsprechung des Hofes, in der in dem Sinne geurteilt worden sei, daß die Befreiung von der beruflichen Eignungsprüfung für stellvertretende Richter, denen vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 eine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung beinhalte.

In bezug auf die vom Kläger vor dem Staatsrat angeprangerte Diskriminierung ist der Ministerrat der Auffassung, daß zwischen den stellvertretenden Zivilmitgliedern des Kriegsrates zu Felde und den anderen stellvertretenden Richtern ein objektiver Unterschied bestehe.

Die Ernennungsbedingungen für Zivilmitglieder des Kriegsrates zu Felde seien im Gesetz vom 15. Juni 1899 zur Festlegung von Titel I und Titel II des Militärstrafprozeßgesetzbuches enthalten. Gemäß Artikel 62 § 3 dieses Gesetzes würden Zivilmitglieder unter den Berufsmagistraten der Gerichte des Mutterlandes oder Afrikas oder unter den Doktoren oder Lizentiaten der Rechte, die das fünfundzwanzigste Lebensjahr vollendet hätten, ernannt. Die Stellvertreter könnten unter den gleichen Bedingungen ernannt werden.

Um hingegen zum Richter oder Friedensrichter ernannt zu werden, hätten die Kandidaten vor dem Gesetz vom 18. Juli 1991 das dreißigste Lebensjahr vollendet, Doktor oder Lizentiat der Rechte sein sowie während fünf Jahren eines der in den damaligen Artikeln 187 und 191 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Ämter ausgeübt haben müssen. Für stellvertretende Richter seien die gleichen Bedingungen anwendbar gewesen.

Die Ernennungsbedingungen für stellvertretende Richter seien daher strenger gewesen. Außerdem sei die Ernennung zum stellvertretenden Zivilmitglied des Kriegsrates zu Felde eine zeitlich begrenzte Ernennung, während stellvertretende Richter ebenso wie ordentliche Richter auf Lebenszeit ernannt würden.

Die ehrenvolle Demission wegen Unvereinbarkeit sei eine Ausnahme zur grundsätzlichen Ernennung auf Lebenszeit. Der Ministerrat bemerkt ferner, daß die ehrenvolle Demission wegen Unvereinbarkeit im Gegensatz zu der Behauptung des Klägers vor dem Staatsrat nicht notwendigerweise unabhängig vom Willen des Betroffenen erfolge.

Der Ministerrat schlußfolgert, daß somit für den angeprangerten Behandlungsunterschied eine vernünftige Rechtfertigung bestehe.

- B -

In bezug auf die Tragweite der präjudiziellen Frage

B.1.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 21 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten; sie lautet:

«Verstößt Artikel 21 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten, abgeändert durch das Gesetz vom 1. Dezember 1994, gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, indem dieser Artikel die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ernannten stellvertretenden Richter, denen wegen Unvereinbarkeit ehrenvolle Demission gewährt wurde, von der beruflichen Eignungsprüfung befreit, während die stellvertretenden Richter, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt haben und denen demzufolge keine ehrenvolle Demission gewährt wurde, die Befreiung von der beruflichen Eignungsprüfung nicht beanspruchen können?»

B.1.2. Der Kläger vor dem Staatsrat ist der Auffassung, daß die präjudizielle Frage umformuliert werden müsse. Seines Erachtens müsse die Frage gestellt werden, ob gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen worden sei, indem die Magistrate und stellvertretenden Richter, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ernannt

worden seien und denen wegen Unvereinbarkeit eine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, von der beruflichen Eignungsprüfung befreit worden seien, während die Richter und stellvertretenden Richter, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt hätten und denen folglich keine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, die Befreiung von der beruflichen Eignungsprüfung nicht beanspruchen könnten.

B.1.3. Die Parteien dürfen nicht die Tragweite der vom verweisenden Rechtsprechungsorgan gestellten präjudiziellen Frage ändern oder ändern lassen. Dem Antrag auf Umformulierung, der auf eine Erweiterung des Gegenstandes der präjudiziellen Frage hinausläuft, kann nicht stattgegeben werden.

B.1.4. Obwohl der Kläger vor dem Staatsrat zeitweise zum effektiven Zivilmitglied des Kriegsrates zu Felde B und zum stellvertretenden Zivilmitglied des Kriegsrates zu Felde A ernannt worden ist, betrifft die präjudizielle Frage lediglich stellvertretende Richter, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt haben, so daß der Hof seine Untersuchung auf diese Kategorie von Magistraten beschränkt.

Zur Hauptsache

B.2.1. Gemäß den Vorarbeiten hat das Gesetz vom 18. Juli 1991 zum Ziel, «den Zugang zur Magistratur objektiv ablaufen zu lassen und die Ausbildung der Magistrate zu verbessern» (*Parl. Dok.*, Senat, 1989-1990, Nr. 974-2, S. 5).

Das Gesetz sieht hierzu zwei Möglichkeiten für den Zugang zur Magistratur vor: Die erste steht denjenigen offen, die sich von Anfang an zu einer Laufbahn in der Magistratur berufen fühlen; sie können an einer vergleichenden Zulassungsprüfung zum Gerichtspraktikum teilnehmen, nach dessen Ablauf sie zum Magistrat ernannt werden können» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1990-1991, Nr. 1565/10, S. 19).

Die zweite Zugangsmöglichkeit steht den Bewerbern mit einer spezifischen Berufserfahrung offen, die eine nicht vergleichende berufliche Eignungsprüfung bestehen müssen (ebenda, S. 20).

B.2.2. Das Gesetz vom 18. Juli 1991 sieht ebenfalls eine Übergangsregelung vor, die ursprünglich wie folgt lautete:

«Art. 21. § 1. Die Magistrate, die am Tage des Inkrafttretens der Bestimmungen dieses Gesetzes im Dienst sind, gelten als Absolventen der in Artikel 259^{quater} des Gerichtsgesetzbuches, ergänzt durch Artikel 20 dieses Gesetzes, vorgesehenen gerichtlichen Probezeit und als Absolventen der in Artikel 259^{bis} desselben Gesetzbuches vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung.»

Durch das Gesetz vom 6. August 1993 wurde diese Bestimmung durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die stellvertretenden Richter und die stellvertretenden Richter, deren ehrenvoller Rücktritt vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes bewilligt worden ist, gelten als Absolventen der in Artikel 259^{bis} des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung.»

Durch das Urteil Nr. 53/94 des Hofes vom 29. Juni 1994 (*Belgisches Staatsblatt*, 9. Juli 1994) wurde Artikel 21 § 1 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 in seiner durch das Gesetz vom 6. August 1993 abgeänderten Fassung für nichtig erklärt, insofern diese Bestimmung sich auf die nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ernannten stellvertretenden Richter bezog.

Durch das Gesetz vom 1. Dezember 1994 wurde Artikel 21 § 1 Absätze 1 und 2 ersetzt und lautet nunmehr:

«Art. 21. § 1. Die Magistrate, die am Tage des Inkrafttretens der Bestimmungen dieses Gesetzes im Dienst sind, und die Magistrate, die vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes ernannt wurden, denen aber wegen Unvereinbarkeit ein ehrenvoller Rücktritt bewilligt worden ist, gelten als Absolventen der in Artikel 259^{quater} des Gerichtsgesetzbuches, ergänzt durch Artikel 20 dieses Gesetzes, vorgesehenen gerichtlichen Probezeit und als Absolventen der in Artikel 259^{bis} desselben Gesetzbuches vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung.»

Die stellvertretenden Richter, die vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes ernannt worden sind, und die stellvertretenden Richter, die vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes ernannt worden sind, denen aber wegen Unvereinbarkeit ein ehrenvoller Rücktritt bewilligt worden ist, gelten als Absolventen der in Artikel 259^{bis} desselben Gesetzbuches vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung.»

Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, daß das Gesetz vom 1. Dezember 1994 nicht die Lage der stellvertretenden Richter geändert hat, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ernannt wurden und denen wegen Unvereinbarkeit eine ehrenvolle Demission gewährt wurde.

B.2.3. Aus den im vorgenannten Urteil (B.4 bis B.7) angeführten Gründen war es bei der Annahme des Gesetzes vom 18. Juli 1991 in seiner durch das Gesetz vom 6. August 1993 ergänzten Fassung nicht diskriminierend, diejenigen von der Prüfung zu befreien, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes vom 18. Juli 1991 als stellvertretende Richter tätig waren; es war ebensowenig diskriminierend, die stellvertretenden Richter, denen vor dem Inkrafttreten des Gesetzes eine ehrenvolle Demission gewährt worden war, von der Prüfung zu befreien.

B.3. Der Verweisungsrichter stellt dem Hof die Frage, ob es nicht diskriminierend sei, daß die Übergangsregelung nicht anwendbar sei auf eine Kategorie von stellvertretenden Richtern, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt hätten und denen keine ehrenvolle Demission gewährt worden sei, nämlich die stellvertretenden Zivilmitglieder des Kriegsrates zu Felde.

B.4.1. Zwischen den stellvertretenden Zivilmitgliedern des Kriegsrates zu Felde und den ordentlichen stellvertretenden Richtern gibt es in mehrerlei Hinsicht einen objektiven Unterschied.

B.4.2. Gemäß Artikel 62 § 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1899 zur Festlegung von Titel I und Titel II des Militärstrafprozeßgesetzbuches werden die stellvertretenden Zivilmitglieder des Kriegsrates zu Felde unter den Berufsmagistraten der Gerichte des Mutterlandes oder Afrikas oder unter den Doktoren oder Lizentiaten der Rechte, die das fünfundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben, ernannt. Die Ernennungsbedingungen für letztere waren somit weniger streng als diejenigen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 für die ordentlichen stellvertretenden Richter galten. Diese mußten nicht nur das Diplom als Doktor oder Lizentiat der Rechte besitzen, sondern überdies aufgrund der Artikel 187 und 191 des Gerichtsgesetzbuches das dreißigste Lebensjahr vollendet haben und während mindestens fünf Jahren eines der in diesen Bestimmungen erwähnten Ämter in Belgien ausgeübt haben.

B.4.3. Eine andere Unterscheidung zwischen den stellvertretenden Zivilmitgliedern des Kriegsrates zu Felde und den ordentlichen stellvertretenden Richtern betrifft die Dauer der Ernennung. Die erste Kategorie wird für einen verlängerbaren Zeitraum von sechs Monaten ernannt. Die zweite Kategorie hingegen ist gemäß Artikel 152 der Verfassung auf Lebenszeit ernannt.

B.4.4. Schließlich gibt es auch einen Unterschied in bezug auf den Inhalt der Rechtsprechungsfunktion, in Anbetracht des spezifischen Streitverfahrens, für das der Kriegsrat zu Felde zuständig ist, was zur Folge hat, daß deren Mitglieder eine andere juristische Erfahrung aufweisen als die ordentlichen stellvertretenden Magistrate.

B.5. Die Auswirkungen der fraglichen Unterscheidung sind nicht unverhältnismäßig zu den Zielsetzungen des Gesetzgebers, da die stellvertretenden Mitglieder des Kriegsrates zu Felde, so wie alle anderen Bewerber, die berufliche Eignungsprüfung ablegen können und ihnen keineswegs der Zugang zur Magistratur verweigert wird.

B.6. Die unter B.4 angeführten Unterschiede rechtfertigen somit, daß der Gesetzgeber die im Gesetz vom 18. Juli 1991 vorgesehene Übergangsregelung nicht auf die stellvertretenden Zivilmitglieder des Kriegsrates zu Felde ausgedehnt hat und daß er somit die Ausübung der letztgenannten Funktion nicht mit den gleichen Folgen in bezug auf den Zugang zur Magistratur verbunden hat.

Die präjudizielle Frage ist zu verneinen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 21 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten, in der durch das Gesetz vom 6. August 1993 und durch das Gesetz vom 1. Dezember 1994 abgeänderten Fassung, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem dieser Artikel die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ernannten stellvertretenden Richter, denen wegen Unvereinbarkeit eine ehrenvolle Demission gewährt wurde, von der beruflichen Eignungsprüfung befreit, während die stellvertretenden Zivilmitglieder des Kriegsrates zu Felde, die ein zeitweiliges Amt ausgeübt haben und denen demzufolge keine ehrenvolle Demission gewährt wurde, die Befreiung von der beruflichen Eignungsprüfung nicht beanspruchen können.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. Juli 1999.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) L. De Grève.



COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21467]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 29 juin 1999 et parvenues au greffe le 1^{er} juillet 1999, un recours en annulation partielle de l'article 12 du décret-programme de la Région wallonne du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux (publié au *Moniteur belge* du 30 décembre 1998, troisième édition), a été introduit, pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, respectivement par la s.a. Tiercé Franco Belge, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 87B, et la s.a. Derby, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 715.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1718 et 1719 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.



ARBITRAGEHOF

[C - 99/21467]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 29 juni 1999 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 1 juli 1999, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 12 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen, afvalwaterzuivering, plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening en gewestelijke luchthavens (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1998, derde editie), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door respectievelijk de n.v. Tiercé Franco Belge, met maatschappelijke zetel te 4000 Luik, boulevard d'Avroy 87B, en de n.v. Derby, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Waterlooosesteenweg 715.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1718 en 1719 van de rol van het Hof en zijn samengevoegd.

De griffier,
L. Potoms.



SCHIEDSHOF

[C - 99/21467]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 29. Juni 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 1. Juli 1999 in der Kanzlei eingegangen sind, wurde Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 12 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 16. Dezember 1998 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben, Abwasserklärung, lokaler Behörden, Raumordnung und regionaler Flughäfen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 1998, dritte Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, erhoben von der Tiercé Franco Belge AG, mit Gesellschaftssitz in 4000 Lüttich, boulevard d'Avroy 87B, bzw. von der Derby AG, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, chaussée de Waterloo 715.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1718 und 1719 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR DES COMPTES

[C – 99/03549]

Recrutement de contrôleurs adjoints (niveau 2+), masculins et féminins, d'expression néerlandaise

La Cour des comptes organise, en collaboration avec le Secrétariat permanent de recrutement, deux concours en vue du recrutement de contrôleurs adjoints d'expression néerlandaise et de la constitution de deux réserves de recrutement, valables pendant trois ans : un concours orienté sur la comptabilité (numéro ENG99822) et un concours orienté sur le droit (numéro ENG99823).

La Cour des comptes appellera en service les lauréats du concours dont l'orientation est la plus utile à la nature des fonctions à pourvoir.

Rôle et missions de la Cour des comptes :

La Cour des comptes joue un rôle essentiel dans l'organisation de l'Etat fédéral belge. Comme organe de contrôle externe, elle a pour mission d'informer les assemblées législatives sur la gestion des finances publiques et de leur permettre d'apprécier celle-ci.

La Cour des comptes exerce un contrôle financier, un contrôle de légalité et un contrôle du bon emploi des deniers publics. Ses vérifications concernent les dépenses et les recettes de l'autorité fédérale, des communautés, des régions, des organismes publics qui relèvent des pouvoirs précités et des provinces. La Cour des comptes est également investie d'une mission juridictionnelle.

Des informations supplémentaires sur les tâches et les compétences sont disponibles sur le site internet de la Cour des comptes : <http://www.courdescomptes.be>

Description de la fonction :

Consultez le règlement des concours.

Traitement et carrière :

Le traitement mensuel brut indexé de contrôleur adjoint s'élève, au 1^{er} octobre 1999, à 73.647 francs minimum. Des augmentations de traitement annales et biennales sont prévues.

Les contrôleurs adjoints peuvent être promus successivement au grade de contrôleur, de premier contrôleur et de contrôleur en chef, dès qu'ils comptent six années d'ancienneté dans leur grade, à condition d'avoir obtenu l'évaluation requise.

En outre, la Cour des comptes octroie des avantages complémentaires comme une intervention dans les frais de parcours entre le domicile et le lieu de travail, des chèques-repas et une assurance hospitalisation familiale gratuite.

Conditions de participation :

Pour être admis aux concours de recrutement, les candidats doivent, au 25 octobre 1999, remplir les conditions suivantes :

- être porteur d'un des diplômes ou certificats d'études donnant accès au niveau 2+, tels qu'énumérés dans le règlement du concours (gradué, candidat, etc.);

- être belge, être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques et avoir satisfait aux lois sur la milice.

Procédure de sélection :

Les deux concours se composent de trois épreuves :

1. Une épreuve de sélection destinée à évaluer la capacité d'analyse et de raisonnement des candidats. Les 50 candidats les mieux classés de chaque concours seront admis à la deuxième épreuve.

2. Une épreuve écrite permettant d'évaluer la connaissance et la compréhension des matières mentionnées ci-après ainsi que l'aptitude à la communication écrite :

a) Structure de l'Etat belge et rôle de la Cour des comptes au sein de cette structure

b) Pour le concours orienté sur la comptabilité : principes de comptabilité générale et de comptabilité analytique

Pour le concours orienté sur le droit : sources du droit et hiérarchie des normes de droit, principes de droit civil, grandes lignes de la législation relative aux marchés publics.

REKENHOF

[C – 99/03549]

Werving van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige adjunct-controleurs (niveau 2+)

Het Rekenhof organiseert in samenwerking met het Vast Wervingssecretariaat twee vergelijkende examens met het oog op de werving van Nederlandstalige adjunct-controleurs en de samenstelling van twee wervingsreserves, die drie jaar geldig blijven : een wervingsexamen met oriëntatie boekhouden (examnummer ENG99822) en een wervingsexamen met oriëntatie recht (examnummer ENG99823).

Afhankelijk van de aard van de functies die moeten worden ingevuld, zal het Rekenhof geslaagde kandidaten van het examen waarvan de oriëntatie het meest nuttig is in dienst roepen.

Rol en bevoegdheden van het Rekenhof :

In de organisatie van de Belgische federale Staat speelt het Rekenhof een essentiële rol. Als extern controleorgaan heeft het de opdracht de parlementen te informeren over het beheer van de overheidsfinanciën en hen in de gelegenheid te stellen dat beheer te beoordelen.

Het Rekenhof oefent een financiële controle, een wettigheidscontrole en een controle op de goede besteding van de openbare gelden uit. Die controles hebben betrekking op de uitgaven en ontvangsten van de federale overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen die van die overheden afhangen, en de provincies. Het Rekenhof heeft ook een jurisdictionele opdracht.

Meer informatie over de taken en bevoegdheden is beschikbaar op de website van het Rekenhof : <http://www.rekenhof.be>

Functiebeschrijving :

Zie het examenreglement.

Wedde en loopbaan :

De geïndexeerde maandelijkse brutowedde van een adjunct-controleur bedraagt op 1 oktober 1999 minimum 73.647 BEF. Jaarlijkse en tweejaarlijkse weddenverhogingen zijn voorzien.

Een adjunct-controleur kan na telkens zes jaar worden bevorderd tot controleur, eerste controleur en hoofdcontroleur, mits het bekomen van de vereiste evaluatie.

Daarnaast biedt het Rekenhof extra voordelen zoals een vergoeding voor de verplaatsingskosten woonplaats-werk, maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering voor het personeelslid en zijn gezin.

Toelatingsvoorwaarden :

Om tot de vergelijkende wervingsexamens te worden toegelaten, moeten de kandidaten op 25 oktober 1999 aan de volgende toelatingsvoorwaarden voldoen :

- houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat toegang verleent tot niveau 2+ zoals opgesomd in het examenreglement (graduaat, kandidatuur, enz.);

- Belg zijn, een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de vereisten van het ambt, de burgerlijke en politieke rechten bezitten en aan de dienstplichtwetten hebben voldaan.

Selectieprocedure :

Beide vergelijkende examens bestaan uit drie proeven :

1. Selectieproef waarin het analyse- en redeneervermogen van de kandidaten wordt geëvalueerd. De 50 best gerangschikte kandidaten van elk examen worden toegelaten tot de tweede proef.

2. Schriftelijke proef waarin de kennis van en het inzicht in de hierna vermelde materies, evenals de schriftelijke communicatievaardigheid, wordt geëvalueerd :

a) de Belgische staatsstructuur en de rol van het Rekenhof binnen dit bestel;

b) voor het examen met oriëntatie boekhouden : beginselen van algemeen boekhouden en van analytische boekhouding

voor het examen met oriëntatie recht : de bronnen van het recht en de hiërarchie van de rechtsnormen, beginselen van burgerlijk recht, krachtlijnen van de wetgeving op de overheidsopdrachten.

3. Un entretien, sur la base d'un test de personnalité informatisé préalable, en vue d'évaluer les aptitudes du candidat à exercer la fonction, sa personnalité et sa motivation, son intérêt et ses affinités à l'égard du domaine de travail ainsi que son aptitude à la communication verbale.

Inscription :

Les candidats ne peuvent s'inscrire qu'à un seul des deux concours : soit le concours orienté sur la comptabilité (numéro ENG99822), soit le concours orienté sur le droit (numéro ENG99823).

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut charger à partir du site internet du S.P.R. (<http://www.vwspr.fgov.be>) ou se procurer dans un bureau de poste. Ce formulaire doit être envoyé au : Secrétariat permanent de recrutement, Service "Examens de recrutement", boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles

Les candidats doivent joindre au formulaire d'inscription une copie de leur diplôme (il n'est pas nécessaire qu'elle soit certifiée conforme). S'ils participent au concours en qualité de membre du personnel de la Cour des comptes (article 49 du statut du personnel), ils doivent l'indiquer explicitement sur le formulaire.

Des timbres fiscaux pour un montant de FB 300 doivent être apposés sur le formulaire d'inscription.

Le règlement complet des concours et la description des matières sont disponibles, à partir du 4 octobre 1999, sur le site internet de la Cour des comptes (<http://www.courdescomptes.be>) ou peuvent être obtenus au service d'accueil de la Cour des comptes, rue de la Régence, 2, 1000 Bruxelles ou, sur demande écrite, adressée au service du personnel de la Cour des comptes (même adresse). Le règlement peut aussi être obtenu au S.P.R.

Date limite d'inscription :

L'inscription doit parvenir au plus tard le 25 octobre 1999 au Secrétariat permanent de recrutement.

3. Interview waarin wordt gepeild naar de geschiktheid van de kandidaat voor de functie, zijn persoonlijkheid en motivatie, zijn belangstelling voor en affiniteit met het werkterrein en zijn mondelinge communicatievaardigheid. De resultaten van de persoonlijkheidstest, die vóór het interview computergestuurd wordt afgenomen, dienen als informatie voor de examencommissie bij het interview.

Inschrijving :

Inschrijven is slechts mogelijk voor één van beide examens : examen met oriëntatie boekhouden (examennummer ENG99822) of examen met oriëntatie recht (examennummer ENG99823).

Inschrijven gebeurt aan de hand van het formulier dat kan worden afgedrukt van de website van het V.W.S. (<http://www.vwspr.fgov.be>) of kan worden bekomen in een postkantoor. Dit formulier moet worden opgestuurd naar : Vast Wervingssecretariaat. Dienst "Wervingsexamens", Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

De kandidaten moeten bij hun inschrijving een kopie van hun diploma voegen (een gewone fotokopie volstaat). Wanneer ze aan het examen deelnemen in de hoedanigheid van personeelslid van het Rekenhof (artikel 49 van het personeelsstatuut) moeten ze dit uitdrukkelijk op het formulier vermelden.

Op dit formulier moeten 300 BEF belastingzegels worden aangebracht.

Het volledige examenreglement en de opgave van de examenstof zijn vanaf 4 oktober 1999 beschikbaar op de website van het Rekenhof (<http://www.rekenhof.be>) of kunnen worden bekomen bij de dienst onthaal van het Rekenhof, Regentschapsstraat 2, te 1000 Brussel of schriftelijk worden aangevraagd bij de personeelsdienst van het Rekenhof (zelfde adres). Het examenreglement kan eveneens bij het V.W.S. worden aangevraagd.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijving dient ten laatste op 25 oktober 1999 bij het Vast Wervingssecretariaat toe te komen.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

[C - 99/16314]

**Administration de la Qualité des Matières premières
et du Secteur végétal (DG4)
Service Qualité des Matières premières et Analyses**

A partir du 1^{er} janvier 2000, l'analyse suivante en vue du contrôle officiel des aliments pour animaux est effectuée conformément à la méthode citée ci-dessous :

- Amidon (méthode polarimétrique) : la méthode reprise dans l'annexe de la directive 1999/79/CE de la Commission du 27 juillet 1999 (J.O. L 209 du 7 août 1999), modifiant la méthode décrite dans l'annexe de la directive 72/199/CEE de la Commission du 27 avril 1972 (J.O. L 123 du 29 mai 1972) comme publiée au *Moniteur belge* du 28 mars 1973.

A partir du 1^{er} février 2000, l'analyse suivante en vue du contrôle officiel des aliments pour animaux est effectuée conformément à la méthode citée ci-dessous :

- Lasalocide-sodium : la méthode reprise dans l'annexe de la directive 1999/76/CE de la Commission du 23 juillet 1999 (J.O. L 207 du 6 août 1999).

Le libellé de chaque méthode peut être obtenu contre versement anticipatif de la somme de 50 FB au CCP 679-2005982-22 du Service Information - Bibliothèque du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture, WTC 3, 17^e étage, Boulevard Simon Bolivar 30, 1000 Bruxelles, avec la mention de la méthode demandée.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

[C - 99/16314]

**Bestuur voor de Kwaliteit van de Grondstoffen
en de Plantaardige sector (DG4)
Dienst Kwaliteit van de Grondstoffen en Analyses**

Vanaf 1 januari 2000 wordt de volgende analyse voor de officiële controle van diervoeders verricht overeenkomstig de hieronder aangegeven methode :

- Zetmeel (polarimetrische methode) : de methode opgenomen in de bijlage bij richtlijn 1999/79/EG van de Commissie van 27 juli 1999 (P.B. L 209 van 7 augustus 1999), houdende wijziging van de methode beschreven in de bijlage bij richtlijn 72/199/EEG van de Commissie van 27 april 1972 (P.B. L 123 van 29 mei 1972) zoals bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1973.

Vanaf 1 februari 2000 wordt de volgende analyse voor de officiële controle van diervoeders verricht overeenkomstig de hieronder aangegeven methode :

- Lasalocide-natrium : de methode opgenomen in de bijlage bij richtlijn 1999/76/EG van de Commissie van 23 juli 1999 (P.B. L 207 van 6 augustus 1999).

De tekst van iedere methode kan verkregen worden door voorafgaande storting van de som van 50 BF op PRK 679-2005982-22 van de Dienst Informatie - Bibliotheek van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, WTC 3, 17^e verdieping, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel, met vermelding van de gevraagde methoden.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[S - C - 99/14197]

Institut belge des services postaux et des télécommunications

31 AOÛT 1999. — Circulaire administrative à l'attention des fournisseurs de services de téléphonie vocale et des services de médiation des télécommunications

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications attire l'attention des fournisseurs de services de téléphonie vocale et des services de médiation des télécommunications sur l'existence de la procédure dite de « recours au Comité ONP » en cas de litige concernant les organismes de télécommunications de plusieurs Etats membres de l'Union européenne.

Pour rappel, le Comité ONP est établi par l'article 9 de la directive 90/387/CEE du Conseil du 28 juin 1990 relative à l'établissement du marché intérieur des services de télécommunications par la mise en oeuvre de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications (*Journal officiel* L 192/1 du 24 juillet 1990). Ce Comité est composé de représentants des Etats membres et est présidé par le représentant de la Commission; il peut consulter les représentants des organismes de télécommunications, des utilisateurs, des consommateurs, des fabricants et des prestataires de services.

Un utilisateur ou un organisme de télécommunications en litige avec des organismes de télécommunications peut invoquer la procédure de conciliation prévue aux points 3 et 4 de l'article 27 de la directive 95/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 1995 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale (*Journal officiel* L 321/6 du 30 décembre 1995) ainsi qu'aux points 2 et 3 de l'article 26 de la directive 98/10/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel (*Journal officiel* L 101/24 du 1^{er} avril 1998).

Un utilisateur ou un organisme de télécommunications qui souhaite invoquer cette procédure informe par écrit l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) et la Commission de son souhait de recourir à cette procédure.

Cet écrit qui expose la nature du litige est envoyé par courrier recommandé d'une part à :

— M. l'Administrateur général de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, avenue de l'Astronomie 14, bte 21, 1210 Bruxelles

et, d'autre part, à

— M. le Président du Comité ONP. Commission européenne, DGXIII, rue de la Loi 200, à 1049 Bruxelles.

Lorsque, sur base de ce document, l'IBPT ou la Commission constate qu'il y a matière à un examen plus approfondi, l'affaire peut être renvoyée devant le président du Comité ONP. Le président du Comité ONP engage la procédure suivante s'il est convaincu que toutes les mesures raisonnables ont été prises au niveau national :

a) le président du Comité ONP réunit dès que possible un groupe de travail composé d'au moins deux membres du comité et d'un représentant des autorités réglementaires nationales concernées, ainsi que du président du comité ONP ou d'un autre fonctionnaire de la Commission désigné par lui. Le groupe de travail est présidé par le représentant de la Commission et se réunit normalement dans les dix jours suivant l'annonce de la réunion. Le président du groupe de travail peut décider, sur proposition de tout membre de celui-ci, d'inviter au maximum deux autres personnes en qualité d'experts appelés à donner leur avis;

b) le groupe de travail donne à la partie invoquant cette procédure, aux autorités réglementaires nationales des Etats membres concernés et aux organismes de télécommunications concernés la possibilité de faire connaître leur avis oralement ou par écrit;

c) le groupe de travail s'efforce de parvenir à un accord entre les parties concernées dans un délai de trois mois à compter de la date de la réception de la notification. Le président du Comité ONP informe ce dernier de l'issue de la procédure de manière que le comité puisse émettre son avis.

La partie invoquant la procédure supporte les frais de sa propre participation à celle-ci.

Bruxelles, le 31 août 1999.

L'Administrateur général,
E. Van Heesvelde.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[S - C - 99/14197]

Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

31 AUGUSTUS 1999. — Administratieve omzendbrief ter attentie van de leveranciers van spraaktelefoniediensten en van de ombudsdiensten voor telecommunicatie

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie vestigt de aandacht van de leveranciers van spraaktelefoniediensten en van de ombudsdiensten voor telecommunicatie op het bestaan van de procedure, genaamd « beroep op het ONP-comité » in geval van een geschil waarbij de telecommunicatieorganisaties van verscheidene Lid-Staten van de Europese Unie betrokken zijn.

Ter herinnering weze aangestipt dat het ONP-comité werd opgericht krachtens artikel 9 van de richtlijn 90/387/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten door middel van de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (*Publicatieblad* L 192/1 van 24 juli 1990). Dit Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie; het Comité kan overleg plegen met de vertegenwoordigers van de telecommunicatieorganisaties, van de gebruikers, van de consumenten, van de fabrikanten en van de dienstenleveranciers.

Een gebruiker of een telecommunicatieorganisatie die een geschil heeft met telecommunicatieorganisaties kan een beroep doen op de minnelijke procedure die bepaald is in de punten 3 en 4 van artikel 27 van de richtlijn 95/62/EG van het Europees parlement en de Raad van 13 december 1995 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie (*Publicatieblad* L 321/6 van 30 december 1995), alsook in de punten 2 en 3 van artikel 26 van de richtlijn 98/10/EG van het Europees parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat (*Publicatieblad* L 101/24 van 1 april 1998).

Een gebruiker of een telecommunicatieorganisatie die een beroep wenst te doen op deze procedure brengt het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) en de Commissie hiervan schriftelijk op de hoogte.

Deze schriftelijke kennisgeving, waarin de aard van het geschil wordt uitgelegd, dient middels een aangetekende brief te worden toegestuurd aan :

— de Administrateur-generaal van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, Sterrenkundelaan 14, bus 21, te 1210 Brussel

en

— de Voorzitter van het ONP-Comité. Europese Commissie, DGXIII, Wetstraat 200, te 1049 Brussel.

Indien het BIPT of de Commissie, op basis van dit document, tot de bevinding komt dat er aanleiding is voor een nader onderzoek, kan de zaak worden voorgelegd aan de voorzitter van het ONP-comité. Indien de voorzitter van het ONP-comité ervan overtuigd is dat op nationaal niveau alle redelijke stappen zijn ondernomen, leidt hij de hierna beschreven procedure in :

a) de voorzitter van het ONP-comité roept zo spoedig mogelijk een werkgroep bijeen waarin ten minste twee leden van het ONP-comité en één vertegenwoordiger van de betrokken nationale regelgevende instanties, en de voorzitter van het ONP-comité of een andere, door hem aangewezen ambtenaar van de Commissie zitting hebben. De werkgroep wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie en komt normaliter binnen tien dagen na de convocatie bijeen. De voorzitter van de werkgroep kan, op voorstel van een willekeurig lid van de werkgroep, beslissen ten hoogste twee andere personen als adviserende deskundigen uit te nodigen;

b) de werkgroep stelt de partij die een beroep op deze procedure doet, alsmede de regelgevende instanties van de betrokken lidstaten en de betrokken organisaties in de gelegenheid hun standpunt mondeling dan wel schriftelijk uiteen te zetten;

c) de werkgroep tracht te bewerkstelligen dat de betrokken partijen binnen drie maanden na ontvangst van de kennisgeving tot een vergelijk komen. De voorzitter van het ONP-comité stelt dat comité op de hoogte van de uitslag van de procedure zodat het comité zijn mening kan geven.

De partij die een beroep doet op deze procedure draagt zelf de kosten van haar deelneming aan de procedure.

Brussel, 31 augustus 1999.

De Administrateur-generaal,
E. Van Heesvelde.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 99/12541]

Remplacement du président et du vice-président de certaines commissions paritaires

Par arrêté royal du 13 juin 1999, qui entre en vigueur le 1^{er} décembre 1999 :

démission honorable de ses fonctions de président de la Commission paritaire de l'armurerie à la main est donnée à M. René BRABANT, premier conciliateur social honoraire au Ministère de l'Emploi et du Travail.

démission honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. René BRABANT, premier conciliateur social honoraire au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire des services de santé;
- Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité.

démission honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Roger SERBRUYNS, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire de l'industrie des briques;
- Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement.

démission honorable de ses fonctions de vice-président de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles est donnée à M. Roger SERBRUYNS, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

démission honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Daniel SOURIS, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire des métaux non-ferreux;
- Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux.

démission honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Daniel SOURIS, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;
- Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

démission honorable de ses fonctions de présidente des commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme. Anne-Marie PERNOT, première conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;
- Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie.

démission honorable de ses fonctions de vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme. Anne-Marie PERNOT, première conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;
- Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;
- Commission paritaire pour le travail intérimaire.

démission honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Etienne DELATTRE, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;
- Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;
- Commission paritaire pour le travail intérimaire.

démission honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Etienne DELATTRE, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire de l'industrie alimentaire;
- Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;
- Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire;

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 99/12541]

Vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire comités

Bij koninklijk besluit van 13 juni 1999, dat in werking treedt op 1 december 1999 :

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand gegeven aan de heer René BRABANT, ere-eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer René BRABANT, ere-eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten;
- Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Roger SERBRUYNS, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de steenbakkerij;
- Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen gegeven aan de heer Roger SERBRUYNS, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Daniel SOURIS, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de non-ferro metalen;
- Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Daniel SOURIS, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

— Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

wordt eervol ontslag uit haar ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan Mevr. Anne-Marie PERNOT, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;
- Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

— Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk.

wordt eervol ontslag uit haar ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan Mevr. Anne-Marie PERNOT, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

— Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

- Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;
- Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Etienne DELATTRE, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters;

- Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;
- Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Etienne DELATTRE, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;
- Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;
- Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;
- Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid;

— Commission paritaire de l'industrie cinématographique.
démision honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Guy COX, directeur général au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

— Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

— Commission paritaire des entreprises d'assurances.
démision honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Guy COX, directeur général au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

— Commission paritaire de l'industrie et du commerce de diamant.
démision honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Johann HAAS, conciliateur social honoraire au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

— Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

— Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

— Commission paritaire pour les sociétés de bourse.
démision honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Johann HAAS, conciliateur social honoraire au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire de l'armurerie à la main;

— Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.
démision honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Jean-Louis RICHARD, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire de l'industrie cinématographique;

— Commission paritaire du spectacle.
démision honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Joseph SERVOTTE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire du transport;

— Commission paritaire du transport urbain et régional.
démision honorable de ses fonctions de vice-président de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières est donnée à M. Frédéric DELISTRIE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

démision honorable de ses fonctions de vice-président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments est donnée à M. Raymond GROETEMBRIL, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

démision honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Bernard LEEMANS, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire de la batellerie;

— Commission paritaire de l'aviation commerciale.
démision honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. André DE GIETER, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

— Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

démision honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. André DE GIETER, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire du transport;

— Commission paritaire pour les sociétés de bourse.
démision honorable de ses fonctions de président de la Commission paritaire de la batellerie est donnée à M. Eddy SCHELSTRAETE, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail.

— Paritair Comité voor het filmbedrijf.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Guy COX, directeur-generaal bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

— Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

— Paritair Comité voor het verzekeringswezen.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Guy COX, directeur-generaal bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

— Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Johann HAAS, ere-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;

— Paritair Comité voor de notarisbedienden;

— Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

— Paritair Comité voor de beursvennootschappen.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Johann HAAS, ere-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand;

— Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Jean-Louis RICHARD, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor het filmbedrijf;

— Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Joseph SERVOTTE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor het vervoer;

— Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters gegeven aan de heer Frédéric DELISTRIE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen gegeven aan de heer Raymond GROETEMBRIL, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer Bernard LEEMANS, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

— Paritair Comité voor de handelssluchtvaart.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer André DE GIETER, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

— Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités gegeven aan de heer André DE GIETER, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor het vervoer;

— Paritair Comité voor de beursvennootschappen.
wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart gegeven aan de heer Eddy SCHELSTRAETE, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

démission honorable de ses fonctions de vice-président de la Commission paritaire du transport urbain et régional est donnée à M. Roger VAN DEN HEULE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

M. Daniel SOURIS, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

— Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

Mme. Anne-Marie PERNOT, première conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;

— Commission paritaire pour le travail intérimaire.

M. Etienne DELATTRE, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

— Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie.

M. Roger VAN DEN HEULE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire du transport urbain et régional.

M. Roger VAN DEN HEULE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Commission paritaire de l'aviation commerciale.

M. Peter VANSINTJAN, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire des métaux non-ferreux;

— Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux.

M. Raymond GROETEMBRIL, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

M. Bernard LEEMANS, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire de la batellerie.

M. Sylvain BAILLY, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

— Commission paritaire pour les sociétés de bourse.

M. Sylvain BAILLY, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire du transport;

— Commission paritaire des services de santé;

— Commission paritaire pour le secteur socio-culturel.

M. Marc DE SMET, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières.

M. Marc DE SMET, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

— Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

— Commission paritaire pour les sociétés de bourse;

— Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.

M. André BLAIMONT, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Commission paritaire du transport urbain et régional.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van het Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer gegeven aan de heer Roger VAN DEN HEULE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

wordt de heer Daniel SOURIS, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

— Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

wordt Mevr. Anne-Marie PERNOT, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;

— Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

wordt de heer Etienne DELATTRE, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

— Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk.

wordt de heer Roger VAN DEN HEULE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer.

wordt de heer Roger VAN DEN HEULE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart.

wordt de heer Peter VANSINTJAN, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de non-ferro metalen;

— Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen.

wordt de heer Raymond GROETEMBRIL, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

wordt de heer Bernard LEEMANS, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

wordt de heer Sylvain BAILLY, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de notarisbedienden;

— Paritair Comité voor de beursvennootschappen.

wordt de heer Sylvain BAILLY, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor het vervoer;

— Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten;

— Paritair Comité voor de socio-culturele sector.

wordt de heer Marc DE SMET, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters.

wordt de heer Marc DE SMET, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

— Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

— Paritair Comité voor de beursvennootschappen;

— Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.

wordt de heer André BLAIMONT, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer.

M. André DE GIETER, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire du transport;
- Commission paritaire des entreprises d'assurances;
- Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances.

M. Eddy SCHELSTRAETE, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Commission paritaire de la batellerie.

M. Luc BIESEMANS, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire de l'industrie des briques;
- Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie formatrice du bois.

M. Luc BIESEMANS, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;
- Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

M. Ludwig MEULEMAN, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Mme. Josiane VIVIER, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire de l'industrie cinématographique;
- Commission paritaire du spectacle.

Mme. Josiane VIVIER, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité.

Mme. Sophie du BLED, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;
- Commission paritaire pour le travail intérimaire.

Mme. Elise BUEKENS, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement;
- Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Mme. Elise BUEKENS, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire de l'industrie cinématographique;
- Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

M. Jean-Marie FAFCHAMPS, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;
- Commission paritaire de l'industrie alimentaire;
- Commission paritaire pour le commerce de combustibles;
- Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire;
- Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;
- Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

wordt de heer André DE GIETER, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor het vervoer;
- Paritair Comité voor het verzekeringswezen;
- Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen.

wordt de heer Eddy SCHELSTRAETE, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

wordt de heer Luc BIESEMANS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor de steenbakkerij;
- Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

wordt de heer Luc BIESEMANS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;
- Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;
- Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;
- Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

wordt de heer Ludwig MEULEMAN, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettings-ondernemingen.

wordt Mevr. Josiane VIVIER, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor het filmbedrijf;
- Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.

wordt Mevr. Josiane VIVIER, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf.

wordt Mevr. Sophie du BLED, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;
- Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

wordt Mevr. Elise BUEKENS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten;
- Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

wordt Mevr. Elise BUEKENS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor het filmbedrijf;
- Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

wordt de heer Jean-Marie FAFCHAMPS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters;
- Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;
- Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;
- Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid;
- Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;
- Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Remplacement du président et du vice-président de certaines sous-commissions paritaires

Par arrêté royal du 13 juin 1999, qui entre en vigueur le 1^{er} décembre 1999 :

démission honorable de ses fonctions de vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. René BRABANT, premier conciliateur social honoraire au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;
- Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;
- Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire.

démission honorable de ses fonctions de président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Roger SERBRUYNS, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale;
- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers;
- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province de Limbourg et du Brabant flamand;
- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon;
- Sous-commission paritaire de la tannerie;
- Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;
- Sous-commission paritaire de la maroquinerie;
- Sous-commission paritaire de la ganterie;
- Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir;
- Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques;
- Sous-commission paritaire pour le commerce de cuirs et peaux bruts.

démission honorable de ses fonctions de vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Etienne DELATTRE, premier conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour la production de films;
- Sous-commission paritaire pour la distribution de films;
- Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;
- Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film.

démission honorable de ses fonctions de vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Guy COX, directeur général au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour le sciage du diamant;
- Sous-commission paritaire pour le secteur des petites marchandises dans l'industrie et le commerce du diamant;
- Sous-commission paritaire pour la formation professionnelle dans l'industrie et le commerce du diamant.

démission honorable de ses fonctions de président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Jean-Louis RICHARD, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour la production de films;
- Sous-commission paritaire pour la distribution de films;
- Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;
- Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film.

démission honorable de ses fonctions de président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Joseph SERVOTTE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne;
- Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale.

démission honorable de ses fonctions de président de la Sous-commission paritaire de la compagnie aérienne SABENA est donnée à M. Bernard LEMANS, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

Vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire subcomités

Bij koninklijk besluit van 13 juni 1999, dat in werking treedt op 1 december 1999 :

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités gegeven aan de heer René BRABANT, ere-eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen;
- Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;
- Paritair Subcomité voor de tandprothese.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités gegeven aan de heer Roger SERBRUYNS, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen;
- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen;
- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Limburg en van Vlaams-Brabant;
- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant;

- Paritair Subcomité voor de leerlooierij;
- Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers;
- Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;
- Paritair Subcomité voor de handschoennijverheid;
- Paritair Subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder;
- Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisel;
- Paritair Subcomité voor de handel in ruwe huiden en vellen.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités gegeven aan de heer Etienne DELATTRE, eerste sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de filmproductie;
- Paritair Subcomité voor de verdeling van films;
- Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;
- Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités gegeven aan de heer Guy COX, directeur-generaal bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor het diamantzagen;
- Paritair Subcomité voor de kleinbranche in de diamantnijverheid en -handel;
- Paritair Subcomité voor de vakopleiding in de diamantnijverheid en -handel.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités gegeven aan de heer Jean-Louis RICHARD, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de filmproductie;
- Paritair Subcomité voor de verdeling van films;
- Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;
- Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités gegeven aan de heer Joseph SERVOTTE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest;
- Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappij SABENA gegeven aan de heer Bernard LEMANS, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

démission honorable de ses fonctions de vice-président de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes autres que la S.A. SABENA est donnée à M. Bernard LEEMANS, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

M. Roger VAN DEN HEULE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Sous-commission paritaire de la compagnie aérienne SABENA.

M. Roger VAN DEN HEULE, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes autres que la S.A. SABENA.

M. Sylvain BAILLY, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;
- Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;
- Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire.

M. André BLAIMONT, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne;
- Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Marc DE SMET, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour le sciage du diamant;
- Sous-commission paritaire pour le secteur des petites marchandises dans l'industrie et le commerce du diamant;
- Sous-commission paritaire pour la formation professionnelle dans l'industrie et le commerce du diamant.

M. Luc BIESEMANS, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale;
- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers;
- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province de Limbourg et du Brabant flamand;
- Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon.

Mme. Josiane VIVIER, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour la production de films;
- Sous-commission paritaire pour la distribution de films;
- Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;
- Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film.

Mme. Elise BUEKENS, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire de la tannerie;
- Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;
- Sous-commission paritaire de la maroquinerie;
- Sous-commission paritaire de la ganterie;
- Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir;
- Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques;
- Sous-commission paritaire pour le commerce de cuirs et peaux bruts.

Mme. Elise BUEKENS, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour la production de films;
- Sous-commission paritaire pour la distribution de films;
- Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;
- Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film.

wordt eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de N.V. SABENA gegeven aan de heer Bernard LEEMANS, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

wordt de heer Roger VAN DEN HEULE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappij SABENA.

wordt de heer Roger VAN DEN HEULE, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de N.V. SABENA.

wordt de heer Sylvain BAILLY, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen;
- Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;
- Paritair Subcomité voor de tandprothese.

wordt de heer André BLAIMONT, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest;
- Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

wordt de heer Marc DE SMET, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor het diamantzagen;
- Paritair Subcomité voor de kleinbranche in de diamantnijverheid en -handel;
- Paritair Subcomité voor de vakopleiding in de diamantnijverheid en -handel.

wordt de heer Luc BIESEMANS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen;
- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen;
- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Limburg en van Vlaams-Brabant;
- Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant.

wordt Mevr. Josiane VIVIER, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de filmproductie;
- Paritair Subcomité voor de verdeling van films;
- Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;
- Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid.

wordt Mevr. Elise BUEKENS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de leerlooierij;
- Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers;
- Paritair Subcomité voor het marokijnwerk;
- Paritair Subcomité voor de handschoennijverheid;
- Paritair Subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder;
- Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels;
- Paritair Subcomité voor de handel in ruwe huiden en vellen.

wordt Mevr. Elise BUEKENS, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de filmproductie;
- Paritair Subcomité voor de verdeling van films;
- Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;
- Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Chambres législatives — Wetgevende Kamers

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C - 99/19804]

Réunions publiques des commissions

Commission d'enquête parlementaire chargée d'étudier l'organisation de la production de viande, de produits laitiers et d'œufs en Belgique et de déterminer les responsabilités politiques dans le cadre de la crise de la dioxine

Mercredi 29 septembre 1999

Auditions de :

— M. Thomas, Directeur général DG 4 (Qualité des matières premières et secteur végétal, Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture).

— M. De Brauwer, Directeur général DG 5 (Santé animale et qualité des produits animaux, Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture).

Jeudi 30 septembre 1999

— Audition de M. Temmerman, Inspecteur-Directeur de l'Inspection générale des Denrées alimentaires (Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement).

(Rapporteurs : MM. Peter Vanhoutte et Luc Paque.)

Commission de la Justice

Mercredi 29 septembre 1999

1. Exposé du Ministre de la Justice sur le sommet européen des Ministres de la Justice et de l'Intérieur (Finlande - septembre 1999).

2. Question de M. Geert Bourgeois au Ministre de l'Intérieur, sur "l'émoi causé par la mort d'un membre de la bande Joubert dans la région frontalière franco-belge".

(La réponse sera donnée par le Ministre de la Justice.)

3. Interpellation n° 38 de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de la Justice, sur "le fonctionnement de la Commission belgo-marocaine".

4. Interpellation n° 42 de Mme Joëlle Milquet au Ministre de la Justice, sur "les juridictions et l'emploi des langues en matière judiciaire à Bruxelles".

5. Question de M. Filip De Man au Ministre de la Justice, sur "le remboursement des pots-de-vin dans les affaires Agusta et Dassault".

6. Questions jointes :

— Question de M. Guido Tastenhoye au Ministre de la Justice, sur "l'application d'une mesure d'amnistie à l'occasion du mariage princier".

— Question de M. Karel Van Hoorebeke au Premier Ministre, sur "l'application d'une mesure d'amnistie à l'occasion du mariage princier".

— Question de M. Claude Desmedt au Ministre de la Justice, sur "l'éventuel octroi d'une grâce collective à l'occasion du mariage du prince Philippe".

(La réponse sera donnée par le Ministre de la Justice.)

7. Question de M. Geert Bourgeois au Ministre de la Justice, sur "le droit de se faire représenter par un conseil".

8. Question de M. Thierry Giet au Ministre de la Justice, sur "l'avenir de la commission dite « Franchimont »".

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 99/19804]

Openbare commissievergaderingen

Parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek van de Belgische vlees-, zuivel en eierproductie en naar de politieke verantwoordelijkheden in het licht van de zogenaamde dioxinecrisis

Woensdag 29 september 1999

Hoorzittingen met :

— de heer Thomas, Directeur-generaal DG 4 (Kwaliteit grondstoffen en plantaardige sector, Ministerie van Middenstand en Landbouw).

— de heer De Brauwer, Directeur-generaal DG 5 (Diergezondheid en kwaliteit dierlijke producten, Ministerie van Middenstand en Landbouw).

Donderdag 30 september 1999

— Hoorzitting met de heer Temmerman, Inspecteur-Directeur van de Algemene Eetwaren-Inspectie (Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu).

(Rapporteurs : de heren Peter Vanhoutte en Luc Paque.)

Commissie voor de Justitie

Woensdag 29 september 1999

1. Uiteenzetting van de Minister van Justitie over de Europese top van de Ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken (Finlande - september 1999).

2. Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de Minister van Binnelandse Zaken, over "de beroering naar aanleiding van de dood van een lid van de bende Joubert in de Frans-Belgische grensstreek".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Justitie.)

3. Interpellatie nr. 38 van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Justitie, over "de werking van de Marokkaanse-Belgische Commissie".

4. Interpellatie nr. 42 van Mevr. Joëlle Milquet tot de Minister van Justitie, over "de rechtbanken en het gebruik der talen in gerechtszaken te Brussel".

5. Vraag van de heer Filip De Man tot de Minister van Justitie, over "de terugbetaling van de Agusta- en Dassault-semeergelden".

6. Samen gevoegde vragen :

— Vraag van de heer Guido Tastenhoye tot de Minister van Justitie, over "een amnestiemaatregel ter gelegenheid van het prinselijk huwelijk".

— Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Eerste Minister, over "een amnestiemaatregel ter gelegenheid van het prinselijk huwelijk".

— Vraag van de heer Claude Desmedt tot de Minister van Justitie, over "de eventuele toekenning van collectieve gratie ter gelegenheid van het huwelijk van prins Filip".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Justitie.)

7. Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de Minister van Justitie, over "het recht op vertegenwoordiging door een raadsman".

8. Vraag van de heer Thierry Giet tot de Minister van Justitie, over "de toekomst van de commissie Franchimont".

Avis divers Verschillende berichten

[C - 99/14163]

[C - 99/14163]

LA POSTE

Tarifs postaux arrêtés par les organes de gestion conformément aux dispositions du contrat de gestion conclu entre LA POSTE et l'Etat

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 3, § 2, point 2;

Vu le contrat de gestion conclu entre LA POSTE et l'Etat, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1997, notamment l'article 3, §§ 1^{er} et 2;

Considérant que l'autonomie accordée à LA POSTE implique pour celle-ci l'obligation de maintenir une position concurrentielle pour l'année 1999,

Le conseil d'administration communique ci-après les nouveaux tarifs de la poste aux lettres :

2.11. Remboursement ou échange de valeurs d'affranchissement non utilisées :

- | | |
|---|----------------------------|
| <p>a) Remboursement d'empreintes de machines à affranchir</p> <p>les empreintes non utilisées ou apposées par erreur sont remboursées intégralement moyennant une retenue d'un montant forfaitaire de</p> | 3 000 BEF |
| <p>b) Remboursement ou échange à leur valeur d'affranchissement de timbres-poste adhésifs ou fixes :</p> <p>Taxe par demande</p> <p>Avec un minimum de</p> | <p>25 %</p> <p>500 BEF</p> |

4.13. Chargement des machines à affranchir :

- | | |
|--|-------------------------------|
| <p>a) Chargement à distance</p> <p>chargement off-line d'une machine à affranchir :</p> <p>par chargement :</p> <p>chargement on-line d'une machine à affranchir :</p> <p>par chargement :</p> | <p>150 BEF</p> <p>gratuit</p> |
| <p>b) Chargement au moyen de cartes-valeurs</p> <p>frais administratifs en cas de double utilisation de cartes-valeurs</p> | <p>10 %</p> |

Les tarifs de la rubrique 2.11. entrent en vigueur le 1^{er} octobre 1999 et remplacent les tarifs de la même rubrique mentionnés à l'Avis divers publiés au *Moniteur belge* du 19 décembre 1997.

Les tarifs de la nouvelle rubrique 4.13. entrent en vigueur le 1^{er} octobre 1999.

DE POST

Posttarieven vastgesteld door de beheersorganen overeenkomstig de bepalingen van het beheerscontract, gesloten tussen DE POST en de Staat

Gelet op de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met name artikel 3, § 2, punt 2;

Gelet op het beheerscontract afgesloten tussen DE POST en de Staat, van kracht sinds 1 januari 1997, meer bepaald artikel 3, §§ 1 en 2;

Overwegende dat de autonomie van DE POST haar de verplichting oplegt een concurrentiële positie te behouden voor het jaar 1999,

De raad van bestuur deelt hierna de nieuwe tarieven mee :

2.11. Terugbetaling of omwisseling van niet-gebruikte frankeerwaarden :

- | | |
|---|----------------------------|
| <p>a) Terugbetaling van afdrukken van een frankeermachine</p> <p>niet-gebruikte of per vergissing aangebrachte afdrukken worden integraal terugbetaald mits inhouding van een forfaitair bedrag van</p> | 3 000 BEF |
| <p>b) Terugbetaling of omwisseling van plakpostzegels :</p> <p>Taks per aanvraag</p> <p>Met een minimum van</p> | <p>25 %</p> <p>500 BEF</p> |

4.13. Oplading van frankeermachines

- | | |
|--|------------------------------|
| <p>a) Oplading op afstand</p> <p>oplading van een frankeermachine met off-line afstandsloading :</p> <p>per lading :</p> <p>oplading van een frankeermachine met een on-line afstandsloading :</p> <p>per lading :</p> | <p>150 BEF</p> <p>gratis</p> |
| <p>b) Oplading door waardekaarten</p> <p>administratieve kosten in geval van meervoudig gebruikte waardekaarten</p> | <p>10 %</p> |

De tarieven van de rubriek 2.11. worden van kracht op 1 oktober 1999 en vervangen de tarieven vermeld in dezelfde rubrieken in de verschillende berichten van het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1997.

De tarieven van de nieuwe rubriek 4.13. worden van kracht op 1 oktober 1999.

**La Famille, Caisse de compensation pour allocations familiales,
association sans but lucratif,
rue des Chartreux 45, 1000 Bruxelles**

Constituée le 25 novembre 1930,
annexe au *Moniteur belge* du 13 décembre 1930, n° 1241

*Extrait du procès-verbal
de l'assemblée générale ordinaire du 2 octobre 1998*

L'assemblée générale ordinaire du 2 octobre 1998 a pris unanimement les décisions suivantes :

Démissions d'administrateurs.

Mme Peggy De Paepe;

M. André Thibaut.

Nominations d'administrateurs.

Après décision à l'unanimité par l'assemblée générale ordinaire du 2 octobre 1998, les personnes ci-dessous sont nommées comme administrateurs pour une période de trois ans :

MM. :

Michel Artiges;

Marcel Demeulenaere;

Jean Franchomme;

Guy Huwart;

Paul Novent;

André Poncelet;

Pierre van Innis;

Robert Wauters;

Robert De Ridder.

Conseil d'administration.

Après décision à l'unanimité par l'assemblée générale ordinaire du 2 octobre 1998, la composition du conseil d'administration est la suivante :

Président : M. Dirk van de Walle.

Administrateurs :

Mmes : Marie-Anne de Voghel, Lenniksesteenweg 440, 1500 Halle; Caroline Jadot, rue Gatti de Gamond 189, 1180 Bruxelles.

MM. : Michel Artiges, avenue de Vénus 11, 1410 Waterloo; Gilbert Bouvart, rue Laurent Delvaux 6, 1400 Nivelles; Bernard Calicis, rue de Milour 88, F59186 Anor-France; Jean-Louis Claes, chemin de Couture 1, 1380 Lasne; Jean-Claude Debussche, Leeuwerikenlaan 16, 1780 Wommel; Gilbert De Man, J. Sibeliuslaan 16, bus 92, 1070 Anderlecht; Baron Ghislain de Meester, 't Elsenbosch, 1880 Kapelle-op-den-Bos; Marcel Demeulenaere, de Grunnelaan 3, 3001 Heverlee; Robert De Ridder, Knapstandstraat 123, 9100 Sint-Niklaas; Albert de Schaetzen, Hoogvorstweg 29A, 3080 Tervuren; Fernand du Bus de Warnaffe, avenue Fr. Landrain 12, 1970 Wezembeek-Oppem; Albert De Wit, avenue de Février 4, 1200 Bruxelles; Mathieu Driessen, Sinte-Catharinastraat 52-54, 3700 Tongeren; Jean Franchomme, avenue Des Comorans 19, 1150 Bruxelles; Dominique Gilles, rue R. Christiaens 19, 1160 Auderghem; Sylvain Guislain, avenue des Tritons 10, 1410 Waterloo; Guy Huwart, avenue Croix du Sud 9, 1410 Waterloo; André Lamens, avenue Blücher 172, 1180 Bruxelles; André Lecocq, avenue de Semur 13, 5590 Ciney; Michel Meyfroidt, avenue Théo Vanpé 22, 1160 Bruxelles; Paul Novent, avenue Franklin Roosevelt 4/b, 1330 Rixensart; Marcel Oversteys, H. Vergelslaan 31, 1700 Dilbeek; André Poncelet, boulevard E. Jacquain 162, bte 49, 1000 Bruxelles; Marc Simonis, Clos Colas 7, 4052 Beaufays; Franz van Hoorebeke, Nieuweweg 39, 9940 Sleidinge-Evergem; Philippe t'Serstevens, route de Jausse 156, 5100 Wierde; Pierre Van Innis, avenue des Olympiades 20, 1140 Bruxelles; Reinhold Verleyen, Plattenakker 19, 9200 Dendermonde; André Wallemacq, rue Saint-Bernard 108, bte 3, 1060 Saint-Gilles; Robert Wauters, rue des Combattants 22, 7850 Enghien; Maximilien Waucquez, avenue Marie-José 139, 1200 Woluwe-Saint-Lambert. (25287)

**De Familie, Kinderbijslagfonds,
Vereniging zonder winstgevend doel,
Kartuizersstraat 45, 1000 Brussel**

Opgericht op 25 november 1930,
Bijlage aan het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1930, nr. 1241

*Uittreksel uit de notulen
van de buitengewone algemene vergadering van 2 oktober 1998*

De buitengewone algemene vergadering van 2 oktober 1998 heeft eenstemmig de hiernavolgende beslissingen genomen :

Ontslag van beheerders :

Mevr. Peggy De Paepe;

de heer André Thibaut.

Benoeming van beheerders.

Na de beslissingen eenstemmig genomen door de buitengewone algemene vergadering van 2 oktober 1998, worden de hiernavolgende personen benoemd als bestuurders voor een termijn van drie jaar :

de heren :

Michel Artiges;

Marcel Demeulenaere;

Jean Franchomme;

Guy Huwart;

Paul Novent;

André Poncelet;

Pierre van Innis;

Robert Wauters;

Robert De Ridder.

Raad van bestuur.

Na de beslissingen eenstemmig genomen door de buitengewone algemene vergadering van 2 oktober 1998, is de samenstelling van de raad van bestuur als volgt :

Voorzitter : de heer Dirk van de Walle.

Beheerders :

Mevrouwen : Marie-Anne de Voghel, Lenniksesteenweg 440, 1500 Halle; Caroline Jadot, rue Gatti de Gamond 189, 1180 Bruxelles.

De heren : Michel Artiges, avenue de Vénus 11, 1410 Waterloo; Gilbert Bouvart, rue Laurent Delvaux 6, 1400 Nivelles; Bernard Calicis, rue de Milour 88, F59186 Anor-France; Jean-Louis Claes, chemin de Couture 1, 1380 Lasne; Jean-Claude Debussche, Leeuwerikenlaan 16, 1780 Wommel; Gilbert De Man, J. Sibeliuslaan 16, bus 92, 1070 Anderlecht; Baron Ghislain de Meester, 't Elsenbosch, 1880 Kapelle-op-den-Bos; Marcel Demeulenaere, de Grunnelaan 3, 3001 Heverlee; Robert De Ridder, Knapstandstraat 123, 9100 Sint-Niklaas; Albert de Schaetzen, Hoogvorstweg 29A, 3080 Tervuren; Fernand du Bus de Warnaffe, avenue Fr. Landrain 12, 1970 Wezembeek-Oppem; Albert De Wit, avenue de Février 4, 1200 Bruxelles; Mathieu Driessen, Sinte-Catharinastraat 52-54, 3700 Tongeren; Jean Franchomme, avenue Des Comorans 19, 1150 Bruxelles; Dominique Gilles, rue R. Christiaens 19, 1160 Auderghem; Sylvain Guislain, avenue des Tritons 10, 1410 Waterloo; Guy Huwart, avenue Croix du Sud 9, 1410 Waterloo; André Lamens, avenue Blücher 172, 1180 Bruxelles; André Lecocq, avenue de Semur 13, 5590 Ciney; Michel Meyfroidt, avenue Théo Vanpé 22, 1160 Bruxelles; Paul Novent, avenue Franklin Roosevelt 4/b, 1330 Rixensart; Marcel Oversteys, H. Vergelslaan 31, 1700 Dilbeek; André Poncelet, boulevard E. Jacquain 162, bte 49, 1000 Bruxelles; Marc Simonis, Clos Colas 7, 4052 Beaufays; Franz van Hoorebeke, Nieuweweg 39, 9940 Sleidinge-Evergem; Philippe t'Serstevens, route de Jausse 156, 5100 Wierde; Pierre Van Innis, avenue des Olympiades 20, 1140 Bruxelles; Reinhold Verleyen, Plattenakker 19, 9200 Dendermonde; André Wallemacq, rue Saint-Bernard 108, bte 3, 1060 Saint-Gilles; Robert Wauters, rue des Combattants 22, 7850 Enghien; Maximilien Waucquez, avenue Marie-José 139, 1200 Woluwe-Saint-Lambert. (25287)

**Partena, Caisse de compensation pour allocations familiales,
rue des Chartreux 45, 1000 Bruxelles**

Changements statutaires à partir du 1^{er} janvier 1999
Arrêté royal du 11 janvier 1999, *Moniteur belge* du 14 avril 1999

*Extrait du procès-verbal
de l'assemblée générale ordinaire du 25 juin 1999*

L'assemblée générale ordinaire du 25 juin 1999 a marqué à l'unanimité son accord sur les décisions ci-dessous :

Nominations d'administrateurs.

Après décision à l'unanimité par l'assemblée générale ordinaire du 25 juin 1999, les personnes ci-dessous sont nommées administrateurs pour une période de trois ans :

MM. :

du Bus de Warnaffe;

Simonis, Marc;

van Hoorebeke, Franz.

Nomination de vérificateur.

Après décision à l'unanimité par l'assemblée générale ordinaire du 25 juin 1999, la personne ci-dessous est nommée comme vérificateur pour un délai d'un an :

M. Joseph Bosmans.

Conseil d'administration.

Après décision à l'unanimité par l'assemblée générale ordinaire du 25 juin 1999, la composition du conseil d'administration est la suivante :

Président : M. Dirk van de Walle, Zeedijk 413/301, 8670 Koksijde.

Administrateurs :

Mmes : Marie-Anne de Voghel, Lenniksesteenweg 440, 1500 Halle; Caroline Jadot, rue Gatti de Gamond 189, 1180 Bruxelles.

MM. : Michel Artiges, avenue de Vénus 11, 1410 Waterloo; Gilbert Bouvart, rue Laurent Delvaux 6, 1400 Nivelles; Bernard Calicis, rue de Milour 88, F59186 Anor-France; Jean-Louis Claes, chemin de Couture 1, 1380 Lasne; Jean-Claude Debussche, Leeuwerikenlaan 16, 1780 Wommel; Gilbert De Man, J. Sibeliuslaan 16, bus 92, 1070 Anderlecht; Baron Ghislain de Meester, 't Elsenbosch, 1880 Kapelle-op-den-Bos; Marcel Demeulenaere, de Grunnelaan 3, 3001 Heverlee; Robert De Ridder, Knapstandstraat 123, 9100 Sint-Niklaas; Albert de Schaetzen, Hoogvorstweg 29A, 3080 Tervuren; Fernand du Bus de Warnaffe, avenue Fr. Landrain 12, 1970 Wezembeek-Oppem; Albert De Wit, avenue de Février 4, 1200 Bruxelles; Mathieu Driessen, Sinte-Catharinastraat 52-54, 3700 Tongeren; Jean Franchomme, avenue Des Comorans 19, 1150 Bruxelles; Dominique Gilles, rue R. Christiaens 19, 1160 Auderghem; Sylvain Guislain, avenue des Tritons 10, 1410 Waterloo; Guy Huwart, avenue Croix du Sud 9, 1410 Waterloo; André Lamens, avenue Blücher 172, 1180 Bruxelles; André Lecocq, avenue de Semur 13, 5590 Ciney; Michel Meyfroidt, avenue Théo Vanpé 22, 1160 Bruxelles; Paul Novent, avenue Franklin Roosevelt 4/b, 1330 Rixensart; Marcel Oversteys, H. Vergelslaan 31, 1700 Dilbeek; André Poncelet, boulevard E. Jacquain 162, bte 49, 1000 Bruxelles; Marc Simonis, Clos Colas 7, 4052 Beaufays; Franz van Hoorebeke, Nieuweweg 39, 9940 Sleidinge-Evergem; Philippe t'Serstevens, route de Jausse 156, 5100 Wierde; Pierre Van Innis, avenue des Olympiades 20, 1140 Bruxelles; Reinhold Verleyen, Plattenakker 19, 9200 Dendermonde; André Wallemacq, rue Saint-Bernard 108, bte 3, 1060 Saint-Gilles; Robert Wauters, rue des Combattants 22, 7850 Enghien; Maximilien Waucquez, avenue Marie-José 139, 1200 Woluwe-Saint-Lambert. (25288)

**Partena, Kinderbijslagfonds,
Kartuizersstraat 45, 1000 Brussel**

Wijziging statuten vanaf 1 januari 1999
Koninklijk besluit van 11 januari 1999,
Belgisch Staatsblad van 14 april 1999

*Uittreksel uit de notulen
van de gewone algemene vergadering van 25 juni 1999*

De gewone algemene vergadering van 25 juni 1999 heeft eenstemmig de hiernavolgende beslissingen genomen :

Benoeming als beheerders.

Na de beslissingen eenstemmig genomen door de gewone algemene vergadering van 25 juni 1999 worden de hiernavolgende personen benoemd als bestuurders voor een termijn van drie jaar :

de heren :

du Bus de Warnaffe;

Simonis, Marc;

van Hoorebeke, Franz.

Benoeming als verificateur.

Na de beslissing eenstemmig genomen door de gewone algemene vergadering van 25 juni 1999 wordt de hiernavolgende persoon benoemd als verificateur voor een termijn van één jaar :

de heer Joseph Bosmans.

Raad van bestuur.

Na de beslissingen eenstemmig genomen door de gewone algemene vergadering van 25 juni 1999, is de samenstelling van de raad van bestuur als volgt :

Voorzitter : de heer Dirk van de Walle, Zeedijk 413/301, 8670 Koksijde.

Beheerders :

Mevrouwen : Marie-Anne de Voghel, Lenniksesteenweg 440, 1500 Halle; Caroline Jadot, rue Gatti de Gamond 189, 1180 Bruxelles.

De heren : Michel Artiges, avenue de Vénus 11, 1410 Waterloo; Gilbert Bouvart, rue Laurent Delvaux 6, 1400 Nivelles; Bernard Calicis, rue de Milour 88, F59186 Anor-France; Jean-Louis Claes, chemin de Couture 1, 1380 Lasne; Jean-Claude Debussche, Leeuwerikenlaan 16, 1780 Wommel; Gilbert De Man, J. Sibeliuslaan 16, bus 92, 1070 Anderlecht; Baron Ghislain de Meester, 't Elsenbosch, 1880 Kapelle-op-den-Bos; Marcel Demeulenaere, de Grunnelaan 3, 3001 Heverlee; Robert De Ridder, Knapstandstraat 123, 9100 Sint-Niklaas; Albert de Schaetzen, Hoogvorstweg 29A, 3080 Tervuren; Fernand du Bus de Warnaffe, avenue Fr. Landrain 12, 1970 Wezembeek-Oppem; Albert De Wit, avenue de Février 4, 1200 Bruxelles; Mathieu Driessen, Sinte-Catharinastraat 52-54, 3700 Tongeren; Jean Franchomme, avenue Des Comorans 19, 1150 Bruxelles; Dominique Gilles, rue R. Christiaens 19, 1160 Auderghem; Sylvain Guislain, avenue des Tritons 10, 1410 Waterloo; Guy Huwart, avenue Croix du Sud 9, 1410 Waterloo; André Lamens, avenue Blücher 172, 1180 Bruxelles; André Lecocq, avenue de Semur 13, 5590 Ciney; Michel Meyfroidt, avenue Théo Vanpé 22, 1160 Bruxelles; Paul Novent, avenue Franklin Roosevelt 4/b, 1330 Rixensart; Marcel Oversteys, H. Vergelslaan 31, 1700 Dilbeek; André Poncelet, boulevard E. Jacquain 162, bte 49, 1000 Bruxelles; Marc Simonis, Clos Colas 7, 4052 Beaufays; Franz van Hoorebeke, Nieuweweg 39, 9940 Sleidinge-Evergem; Philippe t'Serstevens, route de Jausse 156, 5100 Wierde; Pierre Van Innis, avenue des Olympiades 20, 1140 Bruxelles; Reinhold Verleyen, Plattenakker 19, 9200 Dendermonde; André Wallemacq, rue Saint-Bernard 108, bte 3, 1060 Saint-Gilles; Robert Wauters, rue des Combattants 22, 7850 Enghien; Maximilien Waucquez, avenue Marie-José 139, 1200 Woluwe-Saint-Lambert. (25288)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

—
Gemeente Schoten
—

Voorlopige aanneming herziening BPA Centrum
Bekendmaking van het onderzoek

Het college,

Overeenkomstig het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Brengt ter kennis van de bevolking dat de herziening van het bijzonder plan van aanleg « Centrum », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 24 juni 1999, op de burelen van de technische dienst, Verbertstraat 3, te Schoten, voor eenieder ter inzage ligt van 27 september 1999 tot en met 26 oktober 1999, van 9 uur tot 12 u. 30 m., van maandag tot vrijdag en ook op woensdagnamiddag van 13 uur tot 15 u. 30 m., en op donderdagavond van 17 tot 19 uur.

Al wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden uiterlijk op 26 oktober 1999, tot 12 u. 30 m.

Schoten, 23 september 1999. (25385)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN
—

**Dephi - Management, société anonyme,
rue Voisinage de la Tour 15, 4100 Bonnelles**

R.C. Liège 201267 – T.V.A. 450.241.831
—

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale du 8 octobre 1999, à 18 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Examen des comptes annuels. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Eventuellement démission, décharge, nomination et rémunération d'administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts.

(25277) Le conseil d'administration.

**Pharmalux-Belgium, société anonyme,
rue du Panorama 11, 6750 Musson**

R.C. Arlon 18212 – T.V.A. 427.093.275
—

L'assemblée générale se réunira le vendredi 8 octobre 1999, à 14 heures, au siège social de la société.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (25278)

**Devorax, naamloze vennootschap,
Ringlaan 67, 3950 Bocholt**

H.R. Hasselt 87231 – BTW 453.333.359
—

Jaarvergadering op 8 oktober 1999, om 17 uur, ten zetel. — Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (25279)

**CWK Beheer, naamloze vennootschap,
Vlasroot 16, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 89504 – BTW 455.070.154
—

Jaarvergadering op 8 oktober 1999, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1999. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (25280)

**Arvak, naamloze vennootschap,
Bosstraat 57, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 87783 – BTW 453.329.005
—

Jaarvergadering op 8 oktober 1999, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (25281)

**A.J.T. Beheer, naamloze vennootschap,
Sint-Franciscusstraat 9, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 89503 – BTW 455.070.055
—

Jaarvergadering op 8 oktober 1999, om 20 uur, ten zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1999. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (25282)

**Fernand Talpe, naamloze vennootschap,
Zuidstraat 8B, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 123255
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 oktober 1999, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1999 afgesloten werd. 3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Rondvraag. Zich houden aan artikel 27 van de statuten. (25283)

**Transport Management Europe, naamloze vennootschap,
Ocean House, Belgicastraat 17, 1930 Zaventem**

H.R. Brussel 544977 – BTW 443.744.910
—

De aandeelhouders zijn uitgenodigd om de gewone algemene vergadering van aandeelhouders bij te wonen, op 8 oktober 1999, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel met volgende dagorde :

1. Lezing, bespreking en toelichting van het verslag van de raad van bestuur.

2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.

3. Bestemming van het resultaat van het boekjaar dat is geëindigd op 31 december 1998.

4. Decharge aan de bestuurders. (25284)

**Lion, Sicav de droit belge OPCVM,
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 616738

Avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du compartiment Equity Euro High Growth

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires du compartiment Equity Euro High Growth de la Sicav de droit belge Lion se tiendra le 8 octobre 1999, à 11 heures, au siège social, rue Guimard 18, à 1040 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Modification de la dénomination du compartiment Equity Euro High Growth ainsi que de sa politique d'investissement.

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale des actionnaires de modifier la dénomination du compartiment Equity Euro High Growth en Equity Europe ainsi que de modifier la politique d'investissement de ce compartiment.

2. Modification des statuts.

Article 5, troisième paragraphe, remplacer les mots « Equity Euro High Growth » par « Equity Europe ».

Article 15, à la fin de l'article, remplacer les mots « Equity Euro High Growth » par « Equity Europe ».

Article 15, à la fin de l'article, remplacer le texte « Ce compartiment investit en actions européennes principalement dans des sociétés à petite et moyenne capitalisation boursière. » par « Ce compartiment investit principalement en actions européennes diversifiées. »

Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire seront adoptées si elles sont votées aux trois-quarts des actionnaires présents ou représentés. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions cinq jours francs avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

(25286)

Le conseil d'administration.

**Bilica, naamloze vennootschap,
Roodborstjeslaan 31, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 67780

Buitengewone algemene vergadering voor de aandeelhouders gehouden op 08/10/1999 om 16.00 uur ten maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. Ontslag van een bestuurder. 2. Benoeming van nieuwe bestuurders. 3. Rondvraag. (48160)

**One to One, naamloze vennootschap,
Ter Rivierenlaan 185, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 284553 — BTW 444.670.170

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 oktober 1999, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 mei 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83485)

**Toolmax, naamloze vennootschap,
Blinde Rodenbachstraat 62B, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 130527 — BTW 450.755.040

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 oktober 1999, te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1999 en toewijzing van het resultaat.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Herbenoeming bestuurders.
5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering.

(83486)

De raad van bestuur.

**White Reizen, naamloze vennootschap,
E. Jaminéstraat 44, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 49013 — BTW 417.719.414

Buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, op 8 oktober 1999, te 19 uur, te Tongeren, Jaminéstraat 9.

Dagorde :

Wijziging van het maatschappelijk boekjaar.

Verlqg van de raad van bestuur.

Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83487)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**
Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Essen

Het gemeentebestuur van Essen werft aan (m/v) :

2 adjunct-bedrijfsleiders (1 in statutair en 1 in contractueel verband);

2 geschoolde elektriciens;

1 administratieve medewerker elektriciteitsdienst (in tijdelijk verband).

Inlichtingen.

De functiebeschrijving, het profiel, de aanwervings- en diploma-voorwaarden, de inschrijvingsformulieren en meer informatie kunt u verkrijgen bij de heer W. Van Meel (03/670 01 38).

Uw sollicitatie, met *curriculum vitae*, moet uiterlijk op 25 oktober 1999 per aangetekend schrijven toekomen bij : college van burgemeester en schepenen, Heuvelplein 23, 2910 Essen. (25289)

Stad Kortrijk

De stad Kortrijk is een historische en dynamische centrumstad waar cultuur, animatie, feestelijkheden en toerisme meer en meer de aandacht krijgen die ze ten volle verdienen.

De stad Kortrijk wenst voor deze beleidsdomeinen een eigen samenhangende identiteit te creëren, te ontwikkelen en te promoten.

Om aan deze zorg voor een voortdurende verbetering van deze producten en evenementen nog meer daad- en denkkracht toe te voegen, zijn wij op zoek naar een (m/v) strategisch directeur (stads-animator).

Functie en opdracht.

U speelt de Kortrijkse troeven ten volle uit en versterkt de regionale uitstraling van de stad.

Daartoe heeft u de algemene leiding van de directie cultuur - animatie - feestelijkheden & toerisme (= CAFT) en stuurt deze vanuit een strategische cel. U wordt belast met het vaststellen, uitwerken, promoten en sturen van alle culturele, toeristische feestactiviteiten en projecten van de stad Kortrijk, binnen een door u te ontwikkelen coherente visie. Diverse stedelijke diensten kunnen (mede)organisator of een belangrijke partner zijn in de organisatie van de projecten. Ook de externe correspondenten worden maximaal betrokken. U wordt ondersteund door een uitgebreid team en werkt samen met de zakelijke directeur. U maakt deel uit van het directiecomité.

Profiel :

u bent universitair geschoold;

u heeft een goed strategisch inzicht, onderbouwd vanuit een marketing (beleids)aanpak;

u kunt een duidelijke visie ontwikkelen en uitdragen;

u hebt voeling met wat leeft en niet leeft binnen een stad;

u heeft voeling met hedendaagse culturele, volkskundige en toeristische evenementen en evoluties in binnen- en buitenland;

u bruist van creativiteit, kan projecten structureren en ontwikkelen en bent tevens een sterke organisator;

u kunt een team van medewerkers coachen, motiveren en stimuleren in een sfeer van vernieuwing, openheid en respect;

u bent in staat een nieuwe dynamische bedrijfscultuur te scheppen;

u bent vlot en communicatievaardig;

u bent stressbestendig en flexibel;

u hebt gevoel voor bestuurlijke verhoudingen;

u wilt ten volle medewerken aan het imago van een nieuw Kortrijk.

Aanbod :

een contract van vijf jaar, verlengbaar;

een aantrekkelijke wedde op niveau A5 : min. 114 281 - max. 175 231 bruto/maand (= nog te verhogen met een te ontwikkelen functionele loopbaan);

een veelzijdige en boeiende functie in een dynamische en vernieuwende omgeving.

Inschrijvingen :

Wie deze uitdaging wil realiseren stelt zich kandidaat vóór 15 oktober 1999.

In het kader van het gelijke kansenplan worden vrouwen aangemoedigd te solliciteren.

Info & (alle) voorwaarden en inschrijvingsformulier :

Personeelsdienst, Groeningestraat 36, 8500 Kortrijk, tel. 056/23 92 32 (52). (25290)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi en date du 16 septembre 1999, le nommé Haustrate, Christophe, né à Leuze-en-Hainaut le 21 décembre 1980, domicilié à Montignies-sur-Sambre, rue de la Duchère 54, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Nicaise, Marc, avocat, domicilié à Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (65943)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 22 septembre 1999 de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, le nommé Callant, Arthur, né à Charleroi le 26 juin 1915, domicilié à 5100 Namur (Jambes), rue Capitaine Jomouton 1, résidant actuellement à 5150 Floreffe (Franière), rue du Calvaire 70, Home « Le Palatin », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ansotte, Régine, avocat, domiciliée à 5060 Sambreville (Tamines), place Saint-Martin 9.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (65944)

Par ordonnance du 22 septembre 1999 de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Dehalleux, Nadine, née à Schaerbeek le 30 mai 1963, domiciliée et résidant actuellement à 5070 Fosses-la-Ville, place de Leiche 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Damanet, Véronique, avocat, domiciliée à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 104.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (65945)

Par ordonnance du 22 septembre 1999 de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Sanchez-Vazquez, Carmen, née à Bormigos (Espagne) le 20 mai 1928, domiciliée à 5060 Sambreville (Tamines), rue Frère Hugo 46/13, résidant actuellement à 5060 Sambreville (Tamines), rue Frère Hugo 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant sa fille : Gutierrez-Requejo, Fabiola, sans profession, domiciliée à 5060 Sambreville (Tamines), rue Frère Hugo 23.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (65946)

Justice de paix du second canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles en date du 16 septembre 1999, le nommé Bernardi, Angelo, né le 1^{er} janvier 1918, domicilié à Ixelles, rue Jean Van Volsem 70, résidant actuellement à Ixelles, rue Malibran 39, à Malibran Senior, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Philippe Dutrieu, avocat à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (65947)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles en date du 16 septembre 1999, la nommée Miche, Paula, épouse Bernardi, Angelo, née le 20 février 1925, domiciliée à Ixelles, rue Jean Van Volsem 70, résidant actuellement à Ixelles, rue Malibran 39, à Malibran Senior, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Philippe Dutrieu, avocat à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (65948)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 16 septembre 1999, la nommée Martin, Marie-Ange Marys Germaine Armande, célibataire, née à Haine-Saint-Paul le 11 août 1952, domiciliée à Haine-Saint-Pierre, rue de l'Industrie 58, résidant à Haine-Saint-Paul, rue Ferrer 159, Hôpital de Jolimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Pollaert, Carine, avocate, domiciliée à La Louvière, rue Milcamps 24.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (65949)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 16 septembre 1999, la nommée Feron, Jacqueline Laure, épouse Hendrickx, Nestor, née à Maurage le 30 décembre 1947, domiciliée à Haine-Saint-Paul, place du Numéro Un 50, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Pollaert, Carine, avocate, domiciliée à La Louvière, rue Milcamps 24.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (65950)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 16 septembre 1999, le nommé Gimlewicz, Carlo Daniel Ghislain, divorcé, né à Jumet le 9 juillet 1955, domicilié à La Louvière, rue Hamoir 67, Le Cèdre bleu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nuée, Philippe, avocat, domicilié à La Louvière, rue du Temple 55.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (65951)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 26 août 1999, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 6 septembre 1999, M. Simon, Henri, né le 17 juin 1928 à Liège, domicilié rue En Bois 65, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Franken, Alain, avocat, domicilié rue de l'Yser 286, 4430 Ans.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzée, Christiane. (65952)

Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 17 septembre 1999, le nommé Bongers, Johan, né à Neuss le 22 septembre 1925, domicilié et résidant Maison de Repos « Saint-Joseph », rue du Pensionnat 7, à 4837 Membach (Baelen), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, avocat, domicilié à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (65953)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 10 septembre 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy rendue le 17 septembre 1999, M. Pecheur, Ghislain, né le 27 janvier 1928 à Heinsch, domicilié à 1020 Bruxelles (Laeken), avenue J.B. Depaire 16, mais résidant actuellement à 6791 Aubange (Athus), Clinique Belle-Vue, avenue de la Libération 39, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Michel Pecheur, domicilié à Arlon (Sterpenich), Kirchberg 8.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal délégué, (signé) Cop, Nadia. (65954)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 27 juillet 1999, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 16 septembre 1999, M. Van Espenhoudt, Stéphane, né le 17 février 1977 à Bruxelles, domicilié rue Clémenceau 1, 7012 Jemappes, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pichueque, Sylviane, avocate, dont les bureaux sont sis rue de la Fraide 9, 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Collet, Claude. (65955)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 20 septembre 1999, le nommé Harcsa, Istvan, né le 3 septembre 1931, domicilié à Saint-Servais, chaussée de Waterloo 198, résidant à 5100 Jambes, place de la Gare Fleurie 10, Résidence « Le Clos fleuri », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (65956)

Justice de paix du canton de Péruwelz

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz du 21 septembre 1999, la nommée Rasmont, Liliane, née à Ath le 8 avril 1947, domiciliée à 7500 Tournai, rue Sainte-Croix 14, mais résidant actuellement à la Clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique, 7603 Bonsecours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Corinne Poncin, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre-Saint-Brice 21, requête déposée le 6 septembre 1999.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Pascale Wallez. (65957)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz du 21 septembre 1999, le nommé Rivière, Pierre, né le 11 octobre 1943, domicilié au Home Le Petit Gobert, rue de Roucourt, à 7600 Péruwelz, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Jadot, avocat, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, résidence Corde, Grand-Place, requête déposée le 6 septembre 1999.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Pascale Wallez. (65958)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 22 septembre 1999, le nommé Bourgeois, Grégory, né à Villianur Pondichéry (Inde), domicilié et résidant actuellement à 1140 Bruxelles, avenue Vincent Van Gogh 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Bourgeois, Claude, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue Vincent Van Gogh 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, V. (65959)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 3 septembre 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 17 septembre 1999, Mme Lognard, Joséphine, née le 5 juillet 1916 à Seraing, domiciliée rue des Villas 191, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Collard, Pierre-Yves, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Lexhy 75, à 4101 Seraing-Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fouarge, Jean-Marie. (65960)

Suite à la requête déposée le 2 septembre 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 17 septembre 1999, Mme China, Louisa, née le 20 avril 1924, domiciliée rue de l'Echelle 155, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Pirlot, Marcelle, sa fille, domiciliée rue de l'Echelle 151, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fouarge, Jean-Marie. (65961)

Justice de paix du canton de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 15 septembre 1999, M. Geenen, Willy, né à Liège le 11 novembre 1925, époux de Philippe, Micheline, domicilié à 4987 Stoumont, La Gleize 31, se trouvant actuellement au Village de Nabonruy, Hasoumont 71, à 4987 La Gleize, a été déclarée incapable d'assumer lui-même la gestion de ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Philippe, Micheline, épouse Geenen, Willy, domiciliée à 4987 Stoumont, La Gleize 31.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (65962)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 septembre 1999, M. Hache, Albert, né le 3 mai 1919 à Marquain, domicilié à 7500 Tournai, rue Bonnemaison 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (65963)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 septembre 1999, Mme Loutte, Yvonne, née le 28 octobre 1919 à Tournai, domiciliée à 7500 Tournai, rue Bonnemaison 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (65964)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 20 septembre 1999, M. Wauquier, Roger, né le 22 juin 1941 à Harveng, domicilié à 7022 Harveng, rue Cardinal Mercier 22, résidant au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pavillon « Les Dahlias », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de : Me Poncin, Corinne, avocate à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (65965)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 16 september 1999, werd de heer Stuyck, Albert, geboren te Hoboken op 4 februari 1915, verblijvende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Cdt. Weynsstraat 165, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Peeters, Christel, advocaat, wonende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 september 1999.

Antwerpen, 22 september 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (65966)

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Beringen, Huysmans, Chris, verleend op 14 september 1999, werd Mevr. Swerts, Maria Jeanne, geboren te Linkhout op 7 juli 1915, verblijvende en gedomicilieerd te 3550 Heusden-Zolder, Rusthuis Bloemelingen, Ringlaan 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Melotte, André, gepensioneerd, wonende te 3520 Zonhoven, Nieuwveldstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, R. (65967)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij beschikking van de heer vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 10 september 1999, werd de beslissing d.d. 23 juni 1999, waarbij de heer Declercq, Bart, geboren te Boïnde (Kongo) op 31 december 1955, wonende te Brugge, Lauwerstraat 16, werd aangesteld tot voorlopig bewindvoerder, de heer Paul Van Nieuwenhuyse, gerechtsdeurwaarder te Veurne, Brugse Steenweg 54, opgeheven.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Grietje Verrecas. (65968)

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 13 september 1999, werd Vanvelthoven, Maria, geboren te Lommel op 2 juli 1911, verblijvende en gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vandervee, Louis, onderwijzer, Weldadigheidsstraat 43, 3920 Lommel.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jan Peeters. (65969)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 7 september 1999, werd De Doncker, Maria Leontina, geboren op 25 juli 1914, gedomicilieerd te 1780 Affligem, Kapelleweg 19, verblijvende te 1770 Liedekerke, Kasteelstraat 14, R.V.T. Sint-Rafaël, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, Dr. Schweitzerplein 18, 1082 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 20 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lena Van Bever. (65970)

Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 16 september 1999, werd Geudens, Franciscus Albertus, geboren te Turnhout op 1 september 1914, wonende te 2350 Vosselaar, Regtenboom 15, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Geudens, Franciscus Ludo Theo, lector « Verpleegkunde », K.H. Kempen, wonende te 2350 Vosselaar, Zwartgoorweg 42.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 september 1999.

Turnhout, 20 september 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Dignef, Kristien. (65971)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 16 september 1999, werd Leclair, Anna, geboren op 19 februari 1904, te Westerlo, wonende in het rusthuis De Winde, gevestigd te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar kleinzoon: Verdonck, Roger Guillaume, wonend te 2260 Westerlo, Rodekruisstraat 58.

Westerlo, 22 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Josephine Brems. (65972)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 3 september 1999, werd Chevalier, Gaston, geboren te Everbeek op 29 april 1933, verblijvende A.Z. Sint-Elisabeth, Godveerdegestraat 69, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te 9660 Everbeek, Bergstraat 15, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Hoey, Vanessa, advocaat, Heufkensstraat 133a, 9630 Zwalm.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) J. Guillemaere. (65973)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Beringen, Huysmans, Chris, verleend op 17 september 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Vanheel, Hervé Jules, gepensioneerd, wonende te 3580 Beringen, Hekstraat 12, als voorlopig bewindvoerder aangesteld op 6 november 1998, over de heer Vanheel, Ernest Franciscus, geboren te Zelem op 1 maart 1912, gedomicilieerd te 3290 Diest, Hasseltsebaan 45, doch verblijvende te 3582 Beringen, R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, en dit ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 1 september 1999 te Heusden-Zolder.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, R. (65974)

Vrederecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 99B80, op 21 september 1999, werd vanaf 17 september 1999 een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Julia Maxima Rosalia Van Acker, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Bikschtelaan 259/2, van voorlopige bewindvoerder over haar echtgenoot: de heer Buermans, Victor Joanna Jan, geboren te Antwerpen op 8 september 1922, wonende en verblijvende in het R.V.T. Chambon, te 2140 Borgerhout (Antwerpen), L. Van Berckenlaan 190, en aldaar overleden op 17 september 1999.

Borgerhout (Antwerpen), 21 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Dillen, Marcel. (65975)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van 16 september 1999 heeft de vrederechter van het kanton Eeklo, voor recht verklaard dat een einde wordt gesteld aan de opdracht van Mevr. De Muer, Karin, advocaat, met kantoor te 9900 Eeklo, Visstraat 20, aangesteld bij beschikking d.d. 9 februari 1995 (R.V. 95B848-Rep. R. 301/1995) als voorlopige bewindvoerder over Mevr. Bisschop, Maria Elisabeth, geboren te Maldegem op 9 april 1917, wonende en verblijvende in het R.V.T. « Sint-Vincentius », Vrouwstraat 1, te 9970 Kaprijke, geziende beschermde persoon overleden is te Kaprijke op 24 augustus 1999.

Eeklo, 21 september 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (65976)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 20 september 1999, werd Bart Tas, advocaat te Willebroek, Dendermondssteenweg 107, bus 30, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Moernaut, Emilius Josephus Marie, geboren te Bornem op 8 juni 1914, wonende te 2880 Bornem, E. De Jonghestraat 74, ontslagen van zijn opdracht gezien betrokkene overleden is.

Willebroek, 20 september 1999.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (65977)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 17 septembre 1999, Mme Sonia Dewasmes, née à Tournai le 1^{er} août 1973, domiciliée à 7600 Péruwelz, place du Foyer Péruwelzien 44, se trouvant actuellement à la Clinique de Bon-Secours, avenue de la Basilique 16-18, à 7603 Bon-Secours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de M. Laversin, Dominique, domicilié à 7600 Péruwelz, rue de Sondeville 88, en remplacement de Me Corinne Poncin, avocate à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (65978)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 17 septembre 1999, Mme Lucie Soudant, née à Kain le 31 juillet 1964, domiciliée à 7500 Tournai, boulevard Lalaing 27/4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10, en remplacement de Me Anne-Sophie Vivier, avocate à 7640 Antoing, Grand-Rue 28.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (65979)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 20 septembre 1999, M. Hivre, Norbert, né le 21 juillet 1938 à Tournai, domicilié à 7503 Froyennes, rue des Mottes 26, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10, en remplacement de M. Jean-Luc Graveline, avenue des Bouleaux 19, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Daniëlle Delbart. (65980)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme en date du 15 septembre 1999 :

Mandat a été conféré à Sior, Marie-Louise, retraitée, domiciliée à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Voroux 75, en remplacement de M. Werpın, Louis, domicilié à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Voroux 75, décédé le 2 mai 1999, en sa qualité d'administrateur provisoire de Werpın, Gisèle, née le 24 octobre 1950, domiciliée à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Voroux 75.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (65981)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 28 februari 1995, werd Bove, Cesar, geboren te Wetteren op 29 april 1932, en wonende te Zelzate, Suikerkaai 81, in het P.C. Sint-Jan-Baptist, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Kamoen, Jan, advocaat te Gent, Kortrijksesteenweg 381.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 14 september 1999 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Leon Masier, advocaat te 9120 Beveren, Grote Markt 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (65982)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 28 februari 1995, werd Monsieur, Frans, geboren te Opwijk op 10 november 1925, en wonende te Zelzate, Suikerkaai 81, in het P.C. Sint-Jan-Baptist, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Kamoen, Jan, advocaat te Gent, Kortrijksesteenweg 381.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 14 september 1999 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Leon Masier, advocaat te 9120 Beveren, Grote Markt 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (65983)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 28 februari 1995, werd Lippens, Etienne, geboren te Sleidinge op 20 januari 1949, en wonende te Zelzate, Suikerkaai 81, in het P.C. Sint-Jan-Baptist, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Kamoen, Jan, advocaat te Gent, Kortrijksesteenweg 381.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 14 september 1999 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Leon Masier, advocaat te 9120 Beveren, Grote Markt 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (65984)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Par ordonnance du tribunal de première instance de Nivelles rendue par Mme le président en date du 29 juin 1999, désignons Me Jean-Louis Sorel, juge suppléant, avocat à 1470 Baisy-Thy, place d'Hattain 46, en qualité d'administrateur provisoire chargé de gérer et liquider la succession de feu M. Patrick Duhoux, né à Soignies le 24 juillet 1966, domicilié de son vivant à Lasne, route d'Ohain 10b, et décédé à Soignies le 21 mai 1999. L'autorisons à envoyer les documents C4 aux trois ouvriers au service de M. Patrick Duhoux au moment de son décès.

Conformément à l'article 793 du Code civil, les créanciers sont invités à faire connaître à l'administrateur, par lettre recommandée, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de publication dudit extrait.

(Signé) J.-L. Sorel, avocat.

(25291)

Par ordonnance du tribunal de première instance de Nivelles rendue par M. le vice-président en date du 16 août 1999, est désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Mme Madeleine Degueudre, née à Tourinnes-la-Grosse le 31 mai 1933, domiciliée en dernier lieu à Beauvechain, rue de l'Eglise Saint-Sulpice 2/1, décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 12 juillet 1999, M. Jean-Louis Sorel, avocat, juge suppléant, place d'Hattain 46, à 1470 Baisy-Thy, avec la mission suivante :

faire l'inventaire des biens de la succession;

réaliser dans les meilleurs délais les opérations nécessaires à la libération des lieux loués par la défunte selon bail du 23 octobre 1998, en ce compris l'état des lieux de sortie;

accomplir tous actes conservatoires et d'administration provisoire en rapport avec la succession et le bail concernés.

Conformément à l'article 793 du Code civil, les créanciers sont invités à faire connaître à l'administrateur, par lettre recommandée, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de publication dudit extrait.

(Signé) J.-L. Sorel, avocat. (25292)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le vingt-deux septembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Houdmont, Michelle, domiciliée à Belgrade, rue Félicien Denemoustier 55, agissant personnellement et en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Marcelle Falise, née à Belgrade le 29 décembre 1914, demeurant au Centre d'accueil, à Bouge, rue Saint-Luc, et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix Philippe Jamart, du premier canton de Namur en date du 10 juin 1999, laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Françoise Houdmont, en son vivant domiciliée à Saint-Servais, rue des Prés, et décédée à Namur en date du 4 septembre 1998.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Demblon, notaire, route de Gembloux 84, 5002 Saint-Servais.

Namur, le 22 septembre 1999.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (25293)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le vingt-deux septembre au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Marc Malaise, avocat à Liège, rue Simonon 23, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Libert, Joséphine, née à Ans le 9 novembre 1940, domiciliée à Liège, rue du Professeur Mahaim 84, à ce désigné par ordonnance de la justice de paix de Saint-Nicolas en date du 3 octobre 1996, et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix en date du 14 septembre 1999, lequel comparant a déclaré ses qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Corrin, Clémentine, née à Hodeige le 6 septembre 1911, de son vivant domiciliée à Xhendremael, place G. Vanhove 5, et décédée le 9 juillet 1999 à Ans.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude sise à Liège, rue Simonon 23.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (25294)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 22 september 1999, heeft Tempels, Eddy Cesar Maria, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mertens Hilde Emelie Ernest, geboren te Sint-Niklaas op 4 februari 1961, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (O.-Vl.), Vierkouter 53, en overleden te Hamme op 8 maart 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. P. Vlies, notaris te 9220 Hamme, Stationstraat 41.

Dendermonde, 22 september 1999.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (25295)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du mardi 21 septembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis provisoire à la société privée à responsabilité limitée L'Artisan du Bois, ayant son siège social à 4400 Flémalle, chaussée de Ramet 4, R.C. Liège 181625, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} octobre 1992, pour la fabrication et le garnissage de sièges en bois et de meubles non métalliques, travaux d'ébénisterie, entreprise de charpenterie et de menuiserie du bâtiment, commerce de gros et détail avec importation et exportation de tous matériels de menuiserie, etc..., T.V.A. 448.591.247.

Le même jugement a désigné Me Pierre Henfling, avocat à Liège, rue Charles Morren 4, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert, 1^{er} étage 2^e cour, au plus tard le 3 novembre 1999. Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le mardi 7 mars 2000, à 11 heures, à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège.

Le tribunal a décrété que la société Artisan du Bois ne pourra plus accomplir durant la période du sursis provisoire que les seuls actes de pure administration à l'exclusion de tous actes de disposition sauf à y être expressément autorisée par le commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (25296)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, uitgesproken in datum van 22 september 1999, ingevolge artikel 14 van de wet van 17 juli 1997 op het gerechtelijk akkoord, werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode, eindigend op 22 maart 2000, aan :

de naamloze vennootschap Constructiewerkhuizen G. Van Wijnsberghe en Cie, met maatschappelijke zetel te 8630 Deurne, Welvaartstraat 2, H.R. Veurne 18660, met als voornaamste handelsactiviteit : onderneming voor slachttechnieken, BTW 405.300.642;

de naamloze vennootschap Van Wijnsberghe Inox Construct, met maatschappelijke zetel te 8630 Veurne, Albert I-laan 52, H.R. Veurne 32067, met als handelsactiviteiten : inoxconstructie, BTW 439.497.892;

de naamloze vennootschap V W V Holding, met maatschappelijke zetel te 8630 Veurne, Welvaartstraat 1, H.R. Veurne 30571, met als handelsactiviteit : holding maatschappij, BTW 431.957.133.

Commissaris inzake opschorting : de heer Johan De Leenheer, (Idac-accountant), wonende te 8500 Kortrijk, Paleisstraat 1b.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8630 Veurne, Peter Benoîtlaan 2, uiterlijk op maandag 25 oktober 1999.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting : woensdag 23 februari 2000, te 10 uur.

Daden van bestuur of beschikkingen mogen worden verricht door de schuldenaars zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Nivile. (25297)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : N.V. Marchand, L. Bankengarde 1, 1080 Brussel, H.R. Brussel 486825, BTW 429.971.801.

Vonnis rechtbank koophandel te Brussel op 14 september 1999.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : D. De Maeseneer, Naamsestraat 39, bus 1, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen : vóór 14 oktober 1999.

Nazicht schuldvorderingen : 27 oktober 1999, om 14 uur.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (25298)

Faillissement : E.B.V.B.A. European Distributions Systems, Vlieringdreef 7, 1500 Halle, H.R. Brussel 557406.

Vonnis rechtbank koophandel te Brussel op 14 september 1999.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : D. De Maeseneer, Naamsestraat 39, bus 1, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen : vóór 14 oktober 1999.

Nazicht schuldvorderingen : 27 oktober 1999, om 14 uur.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (Pro deo) (25299)

Faillissement : N.V. Legal Money Collectors, LMC, Claessensstraat 1, 1020 Brussel, H.R. Brussel 295655.

Vonnis rechtbank koophandel te Brussel op 14 september 1999.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : D. De Maeseneer, Naamsestraat 39, bus 1, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen : vóór 14 oktober 1999.

Nazicht schuldvorderingen : 27 oktober 1999, om 14 uur.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (Pro deo) (25300)

Faillissement : C.V. F.O.M., Albertlaan 87, 1190 Vorst, H.R. Brussel 512962, BTW 436.022.027.

Vonnis rechtbank koophandel te Brussel op 14 september 1999.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : D. De Maeseneer, Naamsestraat 39, bus 1, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen : vóór 14 oktober 1999.

Nazicht schuldvorderingen : 27 oktober 1999, om 14 uur.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (Pro deo) (25301)

Faillissement : N.V. Green Orient Products, Sint-Annadreef 68/B, 1040 Brussel, BTW 457.036.185.

Vonnis rechtbank koophandel te Brussel op 14 september 1999.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : D. De Maeseneer, Naamsestraat 39, bus 1, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen : vóór 14 oktober 1999.

Nazicht schuldvorderingen : 27 oktober 1999, om 14 uur.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (Pro deo) (25302)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 septembre 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Must Building, dont le siège social est établi à 1970 Wezembeek-Oppem, chaussée de Malines 26, R.C. Bruxelles 599935, T.V.A. 456.928.693, activité commerciale principale : immobilier.

Juge-commissaire : M. Ph. Mathei.

Curateur : Me Anne-Maria Vanderleenen, rue Ernest Allard 35-37, 1000 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 octobre 1999, à 14 heures, à la salle G-01.

Le curateur, (signé) Anna-Maria Vanderleenen. (Pro deo) (25303)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 september 1999 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Must Building, met zetel te 1970 Wezembeek-Oppem, Mechelsesteenweg 26, H.R. Brussel 599935, BTW 456.928.693, voornaamste handelsactiviteit : vastgoedhandel.

Rechter-commissaris : de heer Ph. Mathei.

Curator : Mr. Anne-Maria Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 27 oktober 1999, te 14 uur, in zaal G-01.

De curator, (get.) Anna-Maria Vanderleenen. (Pro deo) (25303)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 septembre 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.L. Husco, dont le siège social est établi rue Van Bortonne 109, à 1090 Bruxelles, R.C. Bruxelles 465018, T.V.A. 426.449.909.

Juge-commissaire : M. Marc Gilson.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borcht.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25304)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 september 1999 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V.B.A. Husco, met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Van Bortonnestraat 109, H.R. Brussel 465018, BTW 426.449.909.

Rechter-commissaris : de heer Marc Gilson.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 november 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25304)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 septembre 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Club House Hotels, dont siège social est établi rue Blance 4-6, à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 545093, T.V.A. 442.764.913.

Juge-commissaire : M. Marc Gilson.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25305)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 september 1999 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Club House Hotels, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Blanchestraat 4-6, H.R. Brussel 545093, BTW 442.764.913.

Rechter-commissaris : de heer Marc Gilson.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 november 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25305)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 septembre 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Cycl'One, dont le siège social est établi rue Vandenbroeck 51, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 554630, T.V.A. 446.399.938.

Juge-commissaire : M. Marc Gilson.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25306)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 september 1999 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Cycl'One, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Vandenbroeckstraat 51, H.R. Brussel 554630, BTW 446.399.938.

Rechter-commissaris : de heer Marc Gilson.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 november 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25306)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 septembre 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Karl Larsen, en liquidation, dont le siège social est établi rue Vondel 2, à 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 583963, T.V.A. 426.124.067.

Juge-commissaire : M. Marc Gilson.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25307)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 september 1999 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Karl Larsen, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Vondelstraat 2, H.R. Brussel 583963, BTW 426.124.067.

Rechter-commissaris : de heer Marc Gilson.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 november 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25307)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 septembre 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Architex, dont le siège social est établi place Bara 12, à 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 586758, T.V.A. 453.420.362.

Juge-commissaire : M. Marc Gilson.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 novembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25308)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 september 1999 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Architex, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Baraplaats 12, H.R. Brussel 586758, BTW 453.420.362.

Rechter-commissaris : de heer Marc Gilson.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, en dit binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 november 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J.-P. Vander Borght.

(Pro deo) (25308)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 septembre 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Brupari, dont le siège social était sis à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 814, R.C. Bruxelles 585566, T.V.A. 453.705.523.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (25309)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 september 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Brupari, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1180 Brussel, Waterloosesteenweg 814, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 585566, BTW 453.705.523.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (25309)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 septembre 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Auflance, dont le siège social était sis à 1180 Bruxelles, avenue d'Orbaix 18, R.C. Bruxelles 554074, T.V.A. 445.911.275.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (25310)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 september 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Auflance, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1180 Brussel, Orbaixlaan 18, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 554074, BTW 445.911.275.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (25310)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 septembre 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.C.R.L. Ruby, dont le siège social était sis à 1190 Bruxelles, avenue Wielemans Ceuppens 135, R.C. Namur 072273, T.V.A. 444.223.277.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (25311)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 september 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de C.V.B.A. Ruby, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1190 Brussel, Wielemans Ceuppenslaan 135, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Namen 072273, BTW 444.223.277.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (25311)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 septembre 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.C. Olympe Editions et Productions, dont le siège social était sis à 1180 Bruxelles, avenue Winston Churchill 25, R.C. Bruxelles 484612, T.V.A. 429.551.434.

La faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (25312)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 september 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de C.V. Olympe Editions et Productions, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1180 Brussel, Winston Churchillaan 25, gesloten verklaard bij gebreke aan actief, H.R. Brussel 484612, BTW 429.551.434.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (25312)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 septembre 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour défaut d'actif la faillite de la S.P.R.L. Foretrade, ayant son siège à 1190 Bruxelles, rue A. Baillon 1, R.C. Bruxelles 614099.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) T. Gutt, avocat, rue Emile Bouilliot 20, 1050 Bruxelles. (Pro deo) (25313)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 september 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Foretrade, met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, A. Baillonstraat 1, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, H.R. Brussel 614099.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) T. Gutt, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel. (Pro deo) (25313)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur citation

Par jugement du jeudi 16 septembre 1999, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Entreprise Julien Bemelmans, dont le siège social est établi à 4880 Aubel, rue Neuve 9, R.C. Verviers 51860, T.V.A. 424.577.860, pour l'exploitation d'une entreprise générale de construction.

Juge-commissaire : M. Jean-Marie Meeckers.

Curateur : Me Lucie Gerardy, avocat à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 novembre 1999, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx. (25314)

Par jugement du jeudi 16 septembre 1999, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme Bennick, dont le siège social est établi à 4651 Battice, rue de Charneux 67-69, T.V.A. 453.862.208, pour le commerce détail en viandes et produits à base de viande.

Juge-commissaire : M. Henri Wathelet.

Curateur : Me Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 novembre 1999, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx. (25315)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du tribunal de commerce de Mons en date du 20 septembre 1999, a été déclarée la faillite de la S.P.R.L.U. Etablissement Castieau PH, dont le siège social est rue du Grand Caillou 46, à 7050 Erbisœul, exerçant les activités de travaux agricoles et terrassement, R.C. Mons 128771.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 20 septembre 1999.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, dont les bureaux sont rue du Rossignol 6, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 20 octobre 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances fixée au tribunal de commerce de Mons le 18 novembre 1999, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (25316)

Par jugement du tribunal de commerce de Mons en date du 20 septembre 1999, a été déclarée la faillite de M. De Mey, Léon, né à Mons le 14 mai 1962, domicilié à Mons, avenue Saint-Pierre 126, ayant exploité à cette adresse une librairie, R.C. Mons 138810, T.V.A. 778.174.976.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 20 septembre 1999.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, dont les bureaux sont rue du Rossignol 6, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 20 octobre 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances fixée au tribunal de commerce de Mons le 18 novembre 1999, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (25317)

Par jugement du 20 septembre 1999, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu et résolution du concordat judiciaire, M. Mahaux, Gérard, chaussée de Mons 228, à 7041 Ville-sur-Haine, exerçant le commerce de créateur en publicité sous la dénomination « Petit Cotillon, Gémaco Printing, Nautic Funk », R.C. Mons 85524, T.V.A. 618.445.670.

Curateur : Me Monique Blondiau, avocat à 7000 Mons, chemin de la Procession 164.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 octobre 1999 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 1999, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) M. Blondiau. (25318)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 21 septembre 1999, la S.C. Noiseux Immo », dont le siège social est établi à 5377 Somme-Leuze, rue de Forêt 12a, R.C. Dinant 32092, T.V.A. 426.782.182, a été déclaré en faillite, sur citation de M. le receveur des contributions de Namur-4.

Curateur : Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue Saint-Pierre 11.

Juge-commissaire : M. Alain Perleau, juge consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours du jugement déclaratif, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au mardi 16 novembre 1999, à 9 h 30 m, au tribunal de commerce de Dinant.

L'époque de cessation des paiements a été reporté à six mois.

Le curateur, (signé) O. Valange. (Pro deo) (25319)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 21 septembre 1999, la S.P.R.L. « Au P'tit Boucher d'Anhée », dont le siège social est établi à 5537 Anhée, rue Grande 101, R.C. Charleroi 42078, T.V.A. 449.713.180, a été déclarée en faillite, sur citation.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. B. Goffaux, président consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 16 novembre 1999, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (25320)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 21 septembre 1999, M. Giuseppe Di Pardo, né à Celenza sul Trigno (Italie) le 28 mai 1953, plafonneur, domicilié à 5541 Hastière-par-delà, Lotissement-des-Gaux 44, R.C. Charleroi 33175, a été déclaré en faillite, sur citation.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. B. Goffaux, président consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 16 novembre 1999, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (25321)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 21 septembre 1999, M. Eric Collard, né à Florennes le 5 octobre 1963, domicilié à 5590 Ciney, section de Leignon, rue des Tailles 20, y exploitant une entreprise de transport routier de marchandises, de déménagement et de location de véhicules automobiles, R.C. Charleroi 43224, T.V.A. 688.385.739, a été déclarée en faillite, sur aveu.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. B. Goffaux, président consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 16 novembre 1999, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (25322)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 21 septembre 1999, la société en commandite simple « Borsu Salysol », dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue de la Station 1, R.C. Charleroi 44891, T.V.A. 458.504.944, a été déclarée en faillite, sur citation.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. B. Goffaux, président consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 16 novembre 1999, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (25323)

Par jugement du 14 septembre 1999, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. Clair Construct, dont le siège social est situé statutairement à 5590 Pessoux, rue du Fonds 10, mais en fait à route des Caves 29, R.C. Charleroi 34470, déclarée par jugement de ce tribunal du 15 octobre 1996.

Le même jugement dit n'y avoir lieu à l'excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) Graziella Martini. (25324)

Par un jugement du 14 septembre 1999, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Sébastien Dedobbeleer, né le 27 juillet 1977, domicilié à Yvoir (Godinne), rue de Mont 3, R.C. Dinant 44648.

Juge-commissaire : M. François Hicguet, juge consulaire.

Curatrice : Me Graziella Martini, avocate, dont le cabinet est situé à Rochefort, rue de Behogne 78.

Adresse de la curatelle : rue Bois de devant Houx 39, à Yvoir.

Les déclarations de créance doivent être déposées, dans les trente jours du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant, place du Palais 8, à 5500 Dinant.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 9 novembre 1999, au palais de justice de Dinant, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) G. Martini, avocate. (25325)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23 septembre 1999 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Funco, ayant son siège social à 7822 Ghislenghien, rue des Bénédictines 6, R.C. Tournai 64122, T.V.A. 428.780.283, et ayant pour objet social l'entreprise de pompes funèbres.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (22 octobre 1999).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 18 novembre 1999, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Jean-Louis Deghoy, rue du Chambge 1, 7500 Tournai.

Tournai, le 23 septembre 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-L. Deghoy.
(Pro deo) (25326)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de ce 14 septembre 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré close, pour insuffisance d'actif (article 73, loi du 8 août 1997), les opérations de la faillite de M. Decœur, Francis, domicilié à 6001 Charleroi, avenue Meurée 58, faillite déclarée par jugement de la première chambre en date du 5 février 1990.

L'excusabilité du failli a été accordée.

Pour extrait : le curateur, (signé) F. Hertsens. (Pro deo) (25327)

Par jugement prononcé le 21 septembre 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de la S.C. Pièces-Export, dont le siège social est sis à 6001 Marcinelle, rue Vital Françoise 137bis, R.C. Charleroi 166614, T.V.A. 440.945.370.

Juge-commissaire : M. Dutrifoy.

Curateur : Me Pierre Emmanuel Cornil, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 21 septembre 1999.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : 12 octobre 1999 au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 9 novembre 1999 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 21 septembre 1999.

Huissier commis : M. l'huissier Martine Heusschen.

Le curateur, (signé) P.-E. Cornil. (25328)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 septembre 1999, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Freddy Culot, exerçant à titre principal le commerce de cafetier-cabaretier, domicilié à 1380 Lasne, rue du Pont 9, R.C. Nivelles 77134, T.V.A. 776.198.453; juge-commissaire : M. Khémaïs Kacem; curateur : Me Luc Goethals, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112; date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite; clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 1999, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur, (signé) Luc Goethals. (Pro deo) (25329)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 septembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré closes, par liquidation d'actif, les opérations de la faillite ouverte à charge de Votion, Thierry, à 4000 Liège, rue des Wallons 228, décharge le curateur de sa gestion et dit le failli inexcusable.

Le curateur, (signé) M. Frédéric Kerstenne, avocat, rue Dartois 12, à 4000 Liège. (25330)

Par jugement du 21 septembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré closes, par liquidation d'actif, les opérations de la faillite ouverte à charge de Culot, Elisabeth, à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 117, décharge le curateur de sa gestion et dit la faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) M. Frédéric Kerstenne, avocat, rue Dartois 12, à 4000 Liège. (25331)

Par jugement du 21 septembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré closes, par liquidation d'actif, les opérations de la faillite ouverte à charge de Fraipont, François, à 4140 Sprimont, rue Hazaie 41, décharge le curateur de sa gestion et dit le failli inexcusable.

Le curateur, (signé) M. Frédéric Kerstenne, avocat, rue Dartois 12, à 4000 Liège. (25332)

Par jugement du 21 septembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Les Maçons Bâtisseurs, R.C. Liège 199128, ayant son siège social à 4130 Esneux, chemin des Crêtes 97, pour insuffisance d'actif.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

La société est déclarée inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Etienne Chartier, avocat, rue Dartois 12, 4000 Liège. (Pro deo) (25333)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 21 septembre 1999, il a été procédé à la clôture de la faillite de M. Eddy Colpin, rue Peetermans 62, à 4100 Seraing, R.C. Liège 191281, sur base de l'article 73 de la loi du 8 août 1997.

Le failli a été déclaré inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Alain Bodeus. (Pro deo) (25334)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 21 septembre 1999, il a été procédé à la clôture de la faillite de M. Fabian Smeets, dont le siège d'exploitation était établi rue Peetermans 62, à 4100 Seraing, R.C. Liège 192341, sur base de l'article 73 de la loi du 8 août 1997.

Le failli a été déclaré inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Alain Bodéus. (Pro deo) (25335)

Par jugement du 21 septembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Marie Claire, R.C. Liège 117912, ayant son siège social à 4040 Herstal, rue Elisa Dumonceau 66, pour insuffisance d'actif.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

La société est déclarée excusable.

Le curateur, (signé) Me Etienne Chartier, avocat, rue Dartois 12, 4000 Liège. (Pro deo) (25336)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 16 septembre 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré closes, faute d'actifs, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. International Bois Diffusion, R.C. Namur 68793, dont le siège était sis à Sambreville (Falissolle), rue de Claminforge 24.

Le tribunal de commerce a dit n'y avoir pas lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

(Signé) Brigitte de Callatay, curateur. (Pro deo) (25337)

—

Le 2 septembre 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Guy Ledoux, coiffeur, dont le siège social est établi à 5060 Auvelais, rue de l'Hôtel de Ville, R.C. Namur 48815, T.V.A. 750.056.161.

Curateurs : Me François Poncelet et François Davreux, avocats, rue Lelièvre 9, à 5000 Namur.

Juge-commissaire : M. Etienne Pestiaux.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 15 octobre 1999.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 octobre 1999, à 10 heures, au tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à 5000 Namur.

(Signé) François Davreux. (Pro deo) (25338)

—

Le 2 septembre 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Moucheron, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5070 Fosses-la-Ville, place du Marché 15, R.C. Namur 62271, T.V.A. 441.417.702.

Curateurs : Me François Poncelet et François Davreux, avocats, rue Lelièvre 9, à 5000 Namur.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 octobre 1999, à 10 heures, au tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à 5000 Namur.

(Signé) François Poncelet. (Pro deo) (25339)

—

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 16 september 1999, werd het faillissement Factory For Piu N.V., Kartuizerlaan 113, 9000 Gent, H.R. Gent 173503, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet veschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Hilde De Boever, Stationsstraat 23, 9860 Scheldewindeke. (25340)

—

Bij vonnis d.d. 22 september 1999, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Nitra B.V.B.A., enkel inschrijving van maatschappelijke zetel en met zetel van de vennootschap gevestigd te 9080 Lochristi, Rechtstraat 123, H.R. Gent 579638, BTW 438.899.957.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Vuyst.

Datum staking van de betalingen : 21 september 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 oktober 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 november 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (25341)

—

Rechtbank van koophandel te Mechelen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 6 september 1999, werd het faillissement van de N.V. Bat Res, met maatschappelijke zetel gevestigd te Mechelen, 't Plein 1, en met uitbatingszetel te Walem-Mechelen, Battenbroek 1, H.R. Mechelen 68094, BTW 437.839.984, gesloten verklaard.

De rechtbank heeft beslist dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Bert Verdoodt. (25342)

—

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis d.d. 20 september 1999, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Cedar Works Trading Company, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Wallemeers 32, bus 3, H.R. Kortrijk 135873, groothandel in houten meubelen en producten van de beddenijverheid, fantasievaatwerk en fabricatie van decoratieartikelen; groothandel in snuisterijen en fantasieartikelen, BTW 455.543.870.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Cousse, , rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Curator : Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking van de betalingen : datum van het vonnis, cf. art. 12 van de Faillissementswet.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 11 oktober 1999.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op woensdag 27 oktober 1999, te 10 u. 15 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) L. Gadeyne. (25343)

—

Bij vonnis van 21 september 1999 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap « De Vossenhoek », verbruikssalon, tearoom, snackbar, inrichten van vertoningen, H.R. Kortrijk 126825, BTW 447.436.452.

Rechter-commissaris : de heer Germain Arnoys, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Patricia Dejonckheere, advocaat te 8580 Avelgem, Doorniksesteenweg 82.

Tijdstip van de ophouding van betaling vastgesteld : op 30 juni 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A : vóór 11 oktober 1999.

Sluiting proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op woensdag 3 november 1999, om 10 u. 45 m., op de rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Patricia Dejonckheere. (25344)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, d.d. 20 september 1999, werd het faillissement van Mevr. Van den Driessche, Janine, voorheen wonende te 9200 Dendermonde, Fr. Van Schoorstraat 21, thans wonende te 9200 Dendermonde, Heirbaan 117, bus 2, H.R. Dendermonde 49480, in falingsverklaring bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 27 juli 1999, afgesloten bij gebrek aan actief.

Bij zelfde vonnis werd gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. M. Jannis. (Pro deo) (25345)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt verklaart het faillissement Publi-Service B.V.B.A., Boomkensstraat 43/3, te 3500 Hasselt, H.R. 77323, BTW 442.455.206, publiciteitsonderneming, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 27 augustus 1997, bij vonnis d.d. 16 september 1999 gesloten na vereffening.

De rechtbank zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De rechtbank ontlast de curatoren van hun opdracht.

Namens de curatoren, (get.) Mr. Ivo Valgaeren. (25346)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 21 september 1999 werd de genaamde Romefa Belgium B.V.B.A., Industrielaan 12B, 2250 Olen, H.R. Turnhout H62423, groothandel in produkten van de metaalnijverheid, koelinstallaties, BTW 437.537.603, failliet verklaard, na gerechtelijk akkoord.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 21 september 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 19 oktober 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 november 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Bruurs. (Pro deo) (25347)

Bij vonnis van 21 september 1999 werd de genaamde Redeco Weelde B.V.B.A., Nijverheidsstraat 4, 2381 Weelde, H.R. Turnhout H69508, schoonmaakbedrijf, BTW 447.439.917, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Karel Oomsstraat 30, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 21 september 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 19 oktober 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 november 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Cauwenbergh. (Pro deo) (25348)

Bij vonnis van 21 september 1999 werd de genaamde Jaspers B.S.I. B.V.B.A., Nijverheidsstraat 4, 2381 Weelde, H.R. Turnhout H84382, computerbedrijf, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Karel Oomsstraat 30, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 21 september 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 19 oktober 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 november 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Cauwenbergh. (Pro deo) (25349)

Bij vonnis van 21 september 1999 werd de genaamde Steakhouse N.V., Bovenrij 23, 2200 Herentals, H.R. Turnhout H68907, restaurant, BTW 446.615.912, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Peeters, Gerheiden 65A, 2250 Olen.

Tijdstip van ophouding van betaling : 21 september 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 19 oktober 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 november 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Peeters. (Pro deo) (25350)

Bij vonnis van 21 september 1999 werd de genaamde Palux-Grill B.V.B.A., Markt 5, 2400 Mol, H.R. Turnhout H37370, frituur-snackbar, BTW 411.530.220, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Peeters, Gerheiden 65A, 2250 Olen.

Tijdstip van ophouding van betaling : 21 september 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 19 oktober 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 november 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Peeters. (Pro deo) (25351)

Bij vonnis van 21 september 1999 werd de genaamde O Azulejo B.V.B.A., Otterstraat 30, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout H76244, groothandel in Portugese tegels, BTW 454.522.796, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Van Deun, steenweg op Turnhout 87/1, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 21 september 1999.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 19 oktober 1999.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 2 november 1999, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Deun. (Pro deo) (25352)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 18 septembre 1999, M. Jean René Donneaux, pensionné, né à Latour le 15 décembre 1925, et son épouse, Mme Germaine Maurer, pensionnée, née à Strasbourg le 1^{er} juillet 1925, demeurant à Virton (6761 Latour), rue Baillet-Latour 2c, ont demandé l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte de Me Philippe Cambier, notaire à Virton, en date du 18 septembre 1999.

Ce contrat vise à remplacer le régime matrimonial actuel par celui de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Philippe Cambier, notaire. (25353)

Par requête en date du 10 septembre 1999, les époux Alain Joseph Marcel Gailly, ouvrier, né à Braine-le-Comte le 8 septembre 1964, et Danielle Jacqueline Vanderhaegen, employée, née à Ath le 24 juin 1965, tous deux de nationalité belge, et domiciliés à Ath (Arbre), rue Mazette 19, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai une requête en homologation de leur contrat modificatif reçu par Me Bernard Degrève, notaire à Chièvres, le 10 septembre 1999, comportant maintien du régime légal mais suppression d'une clause aux termes de laquelle M. Alain Gailly s'était réservé le droit d'exercer contre le patrimoine commun une récompense s'élevant à un minimum d'un million sept cent cinquante mille francs suite à l'apport au patrimoine commun d'un immeuble lui appartenant en propre avant mariage.

Pour les époux Gailly-Vanderhaegen, (signé) Bernard Degrève, notaire à Chièvres. (25354)

Par requête en date du 9 août 1999, M. José Ghislain Emile Remy, employé, et son épouse, Mme Jeannine Sylvie Eva Wangermez, sans profession, domiciliés à Ath (Houtaing), rue d'Houtaing 121, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Bernard Degrève, de résidence à Chièvres, en date du 9 août 1999.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime légal de communauté mais extension de l'actif commun par apport d'un bien propre à M. José Remy.

(Signé) Bernard Degrève. (25355)

Par requête en date du 27 août 1999, les époux, Lefebvre, Bernard - Ervyn, Paule, demeurant à 7784 Warneton, route de Neuve-Eglise 13, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial contenant adoption du régime légal de biens en lieu et place du régime de la séparation de biens pure et simple, avec apport à la communauté des biens indivis entre eux et de l'entière des biens de leur patrimoine propre respectif ainsi que leurs dettes et attribution de la communauté au survivant des époux suivant acte reçu par Me Francis De Sempel, notaire à Warneton, le 27 août 1999.

Le notaire, (signé) F. De Sempel. (25356)

Par requête du 20 août 1999, M. Simon Remy, retraité, et son épouse, Mme Nelly Françoise Meunier, sans profession, domiciliés à Ath (Houtaing), rue d'Houtaing 138, ont sollicité auprès du tribunal de première instance de Tournai, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Bernard Degrève, de résidence à Chièvres, en date du 20 août 1999.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime légal de communauté mais extension de l'actif commun par apport d'un bien propre à M. Simon Remy.

(Signé) Bernard Degrève. (25357)

Par requête du 30 août 1999, M. Fakih, Jamal (seul prénom), de nationalité belge, et son épouse, Mme Belbachir, Fouzia (seul prénom), de nationalité marocaine, demeurant ensemble à 1200 Bruxelles, rue Martin V 9/504, bte 41/4381, mariés à Namur le 29 juillet 1997, sous le régime légal belge de la communauté, considérant d'une part l'absence de contrat de mariage et d'autre part l'établissement de leur première résidence conjugale en Belgique, régime matrimonial non modifié jusqu'alors, ont demandé au tribunal de première instance de Bruxelles, l'homologation de l'acte reçu par le notaire Stéphane Watillon, à Namur, le 30 août 1999, portant modification de leur régime matrimonial aux termes duquel M. Fakih a déclaré faire apport à la communauté d'un bien propre.

Namur, le 22 septembre 1999.

Le notaire, (signé) S. Watillon. (25358)

Suivant jugement prononcé le 25 mars 1999 par le tribunal de première instance de Nivelles, modifié par jugement du 9 septembre 1999, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Stélios Stamatiadis, administrateur de société, né à Auvelais le 23 août 1959, de nationalité grecque, et son épouse, Mme Giuseppina Cazzato, couturière, née à Corsano (Italie) le 2 novembre 1958, de nationalité italienne, demeurant ensemble à Waterloo, avenue de la Croix du Sud 28, dressé par acte du notaire Marc Ghigny, à Fleurus, le 7 décembre 1998, a été homologué. Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation de biens.

Le notaire, (signé) M. Ghigny. (25359)

Il résulte d'un acte reçu par Me Alain van den Berg, notaire à Seraing, en date du 4 juin 1999, homologué par jugement rendu par le tribunal de première instance de Liège en date du 11 août 1999, coulé en force de chose jugée, que :

1. M. Pascolo, Silvio, entrepreneur, né à Ougrée le 11 janvier 1964, et son épouse :

2. Mme Sirocchi, Nadia Patricia, demandeuse d'emploi, née à Ougrée le 6 juillet 1963,

tous deux de nationalité belge, demeurant ensemble à 4100 Seraing, rue Laplace 41, ont substitué au régime de communauté légale qui les unissait le régime de séparation de biens pure et simple.

Le notaire, (signé) A. van den Berg. (25360)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 29 juni 1999, werd de akte verleden voor notaris Maurice Ide, te Hamme, op 20 april 1999, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jan René Goossens, en zijn echtgenote, Mevr. Simonne Leonie Renaat de Ferrerre, samenwonende te 9250 Waasmunster, Spoorwegstraat 29, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Goossens-de Ferrerre, (get.) Maurice Ide, notaris. (25361)

Bij verzoekschrift van 16 september 1999 hebben de heer Attila Calagan, en zijn echtgenote, Mevr. Carla Marie Gustaaf Govaerts, samenwonende te Geel, Katersberg 13, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bogaert, te Geel, op 16 september 1999.

Gedaan te Geel, 17 september 1999.

(Get.) M. Bogaert, notaris. (25362)

Op 23 augustus 1999 hebben de heer Verbaet, Jean Luc Ghislain Philippe, bestuurder van vennootschappen, en zijn echtgenote, Delen, Evelyne Marie Jacques Christiane, bediende, samenwonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Hof Ter Schriecklaan 18, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 19 juli 1999, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Jean Jacques Leclef, te Antwerpen, op 19 mei 1999, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 20 september 1999.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Antwerpen, 20 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (25363)

Bij verzoekschrift, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 9 september 1999, hebben de heer Filip Hellebout, beroepsmilitair, geboren te Gent op 11 mei 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia Martha Marcel Vermaerke, bediende, geboren te Sint-Amandsberg (thans Gent) op 7 augustus 1972, beiden wonende te Gavere (Semmerzake), Dorpstraat 57, de homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte verleden voor notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, op 24 augustus 1999, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De verzoekers, (get.) Filip Hellebout; Patricia Vermaerke. (25364)

Bij verzoekschrift tot de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 14 september 1999, hebben de echtgenoten, Hans Van Nechel, en Coremans, Nancy, homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris William Vereeken, te Halle, op 14 september 1999, inhoudende wijziging van hun huwelijkscontract door inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen en toebedelingsbeding.

(Get.) W. Vereeken, notaris. (25365)

Bij verzoekschrift aangeboden op 8 september 1999, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, hebben de echtgenoten, Wastiau, Guillaume Joseph, architect, geboren te Halle op 11 juli 1955, en Heylen, Leonia Godelieve Emma, binnenhuisarchitecte, geboren te Herentals op 30 juni 1958, samenwonende te Westerlo-Tongerlo, de Trannoylein 1-3, de homologatie gevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 9 augustus 1999.

Voor de partijen, (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris. (25366)

Op 2 augustus 1999 hebben de heer Verschuren, Geert Jozef Rita Maria, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Van Horick, Karlien Maria Elisabeth Marcus, bediende, samenwonende te 2900 Schoten, Eikenlei 41, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 13 juli 1999, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, op 13 juli 1999, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 17 september 1999.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Antwerpen, 17 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (25367)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, voor gezien getekend door de griffier op 20 september 1999, en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nr. 22762, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden op 2 juli 1999, voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen-Deurne, waarbij de heer L'Allemand, Thierry Pierre Elise, advocaat, geboren te Antwerpen op 4 juni 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Kunnen, Annie Jacques Fredrica, ambtenaar directe belastingen, geboren te Antwerpen op 4 oktober 1960, samenwonende te Antwerpen-Deurne, Bosuil 39, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) L. Mortelmans, notaris. (25368)

Bij verzoekschrift van 10 september 1999 hebben de heer Krist Denys, chauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Dorine Boddin, arbeidster, samenwonende te 8870 Izegem, Tinnenpotstraat 67, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Stefaan Laga, met standplaats te Izegem, op 10 september 1999.

De voormelde echtgenoten nemen het wettelijk stelsel aan met inbreng door de heer Krist Denys, van een woonhuis met bergplaats en weg aan de Tinnenpotstraat 67 en +67, te Izegem-Emelgem.

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris te Izegem. (25369)

Op 15 juli 1999 hebben de heer Verbelen, Jean Pierre Hubert, hoofd-docent, en zijn echtgenote, Hartmann, Inge, huisarts, samenwonende te 2620 Hemiksem, Heiligstraat 82, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 17 juni 1999, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Hilde Hellemans, te Hemiksem, op 16 juli 1999, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 17 september 1999.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Antwerpen, 17 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (25370)

Bij verzoekschrift van 15 september 1999 hebben de echtgenoten, Heirman, Johan Gustaaf, metaalbewerker, geboren te Dendermonde op 12 mei 1968, en Raemdonk, Christa Angela Gaby Maria, bediende, geboren te Zele op 14 november 1972, beiden wonende te 9290 Berlare, Jan Baptist Courtmansstraat 43, een verzoek ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, ter homologatie van de akte verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, op 15 september 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het wettelijk stelsel met als enige wijziging de inbreng in de huwgemeenschap van het eigen onroerend goed van Mevr. Raemdonck, Christa, zijnde een woonhuis op en met grond en alle verdere aanhorigheden, staande en gelegen te Berlare, Jan Baptist Courtmansstraat 43, gekadastreerd eerste afdeling, sectie C, nr. 552/G, groot volgens kadaster 190 m².

Kalken, 20 september 1999.

Namens de echtgenoten Heirman-Raemdonck, (get.) Guy Danckaert, notaris te Kalken. (25371)

Bij vonnis van 14 september 1999 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Ann Allaer, te Ieper, op 22 juni 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Wouter Gaston Hilda Corneel Denuwelaere, mechaniker, en zijn echtgenote, Mevr. Virginie Ingrid Cornelia Vanecke, verkoopster, samenwonende te 8900 Ieper (Brielen), Meiboomstraat 1. Deze akte bevat een beding van inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, alsmede een huwelijksvereenkomst.

Namens de echtgenoten Wouter Denuwelaere-Vanecke, Virginie, (get.) Ann Allaer, notaris. (25372)

Bij verzoekschrift van 1 september 1999, neergelegd op 23 september 1999, hebben de heer Blanckaert, Dany Joseph Corneel, schrijnwerker, en zijn echtgenote, Mevr. Debruyne, Patricia Marguerite Cornelia, stikster, samenwonende te 8640 Vleteren (Oostvleteren), Westvleterenstraat 27/A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Patrick Donck, te Reninge, op 1 september 1999, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Patrick Donck, notaris te Reninge (Lo-Reninge). (25373)

Bij verzoekschrift d.d. 21 september 1999 hebben de heer Achten, Carlo Simonne Jean, arbeider, geboren te Sint-Truiden op 8 november 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Lafosse, Ingrid Hubertine Jean-Pierre Guillaume, arbeidster, geboren te Tongeren op 25 februari 1976, samen gedomicilieerd te 3870 Heers-Vechmaal, Martinusstraat 7, doch hij verblijvende te 3870 Heers-Vechmaal, Martinusstraat 7, en zij te 3700 Tongeren-Piringen, Smisbergstraat 23, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de homologatie gevraagd van de akte

wijziging huwelijksstelsel door de overgang van het wettelijk stelsel van de gemeenschap naar het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge akte verleden voor notaris Anna Delwaide-Schautteet, ter standplaats Borgloon, op 21 september 1999.

(Get.) A. Delwaide-Schautteet, notaris. (25374)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 16 september 1999, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 2 juni 1999, voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Christophe Marichal, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Desmet, wonende te 8800 Roeselare, Onze-Lieve-Vrouwemarkt 19, verklaard hun wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract te vervangen door het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Christophe Marichal-Desmet, Ann, (get.) J.P. Lesage, notaris. (25375)

Op 27 juli 1999 hebben de heer Persoons, Marcel Jozef, brugpensioneerde, en zijn echtgenote, Rommens, Jeanine Christiane Liliane Gabriëlle, huisvrouw, samenwonende te 2540 Hove, Dennenlaan 60, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 26 juli 1999, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Ilse Janssens, te Kontich, op 24 juni 1999, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 17 september 1999.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Antwerpen, 17 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (25376)

Bij verzoekschrift d.d. 13 september 1999, ondertekend door de heer Vincent Herbert, en Mevr. Laurence Verbeke, samenwonende te New York (USA), 644 Broadway, app. 3W, wordt ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de akte van wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden op 13 september 1999, voor notaris Vincent Guillemyn, te Lauwe (Menen), waarbij vernoemde echtgenoten, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen (bij gebrek aan huwelijkscontract), hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen in een zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten-verzoekers, (get.) Vincent Guillemyn, notaris. (25377)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 1 juni 1999, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de echtgenoten, Ruys, Johan Joseph, en Christiaensen, Anneke Maria Adrienne, te Schilde, Liersebaan 69, verleden voor notaris Karin Poelemans, te Schilde, op 19 oktober 1998.

De akte inhoudende wijziging van het tussen hen bestaande wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Van Diest, te Zoersel, op 3 augustus 1994, in een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten, (get.) Karin Poelemans, notaris. (25378)

Bij verzoekschrift van 10 september 1999 hebben de heer Celis, Herwig Ludovicus Franciscus, kok, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 5 maart 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Gillard, Ingrid Maria Irene, hoofdverpleegkundige, geboren te Sint-Truiden op 7 juni 1963, samenwonende te Diest (Molenstede), Broekstraat 119, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van de akte verleden

voor notaris Marc Van der Linden, te Hasselt, op 10 september 1999, inhoudende aanvulling van het stelsel der wettelijke goederengemeenschap door inbreng van een onroerend goed door de heer Celis, Herwig, vornoemd.

Hasselt, 23 september 1999.

Namens de verzoekers, (get.) Marc Van der Linden, notaris. (25379)

Bij verzoekschrift neergelegd op 23 september 1999 hebben de heer Piet Acx, architect, en zijn echtgenote, Mevr. Agnieszka Karpiesiuk, huisvrouw, samenwonende te Zonnebeke, Nonnebossen-Oost 58, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van de akte verleden voor notaris Johanna De Witte, te Ieper, in datum van 10 september 1999, bedingende behoud van het wettelijk stelsel met inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) J. De Witte, notaris. (25380)

Bij verzoekschrift d.d. 18 juni 1999, ondertekend door de echtgenoten Zoetaert, Ronald Medard Juliana, elektricien, en Van Landschoot, Carolina Augusta Cyrilla, bediende, samenwonende te 9990 Maldegem, Mottedreef 18, wordt de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eddy Baudry, te Brugge, op 18 juni 1999, ter homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent voorgelegd.

De wijziging strekt tot het behoud van het wettelijk stelsel behoudens volgende afwijkingen :

De inbreng door Mevr. Carolina Van Landschoot in de huwgemeenschap van een onroerend goed en twee hypothecaire schulden die afgesloten werden door Mevr. Carolina Van Landschoot bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, openbare instelling, met zetel te Brussel, Wolvengracht 48, ingevolge akten kredietopening verleden voor notaris Jean Vermast, destijds te Maldegem, op 7 september 1978.

Voor de echtgenoten Zoetaert-Van Landschoot, (get.) Eddy Baudry, notaris. (25381)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège du 14 septembre 1999, M. Léon Ligot, avocat, juge suppléant, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été nommé en qualité de curateur à la succession de Mlle Lucas, Jeannine Thérèse Gaston Juliette, née à Liège le 4 juin 1947, domiciliée en son vivant à 4020 Liège, rue Bouille 9, et décédée à Liège le 7 décembre 1998.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot. (25382)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 14 septembre 1999, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Dessy, Marguerite Lucie Charlotte, née à Rouvieux le 21 juillet 1914, veuve de Detaille, Léon, en son vivant domiciliée à Alleur, rue Béguinage 3A, et y décédée le 20 avril 1999.

Les éventuels héritiers et créanciers de la succession sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. Rigo. (25383)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 29 septembre 1999 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1999

**Publication faite en exécution de l'article 34bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

« **Service Fruits Import-Export** », société anonyme,
5030 Gembloux, rue des Poiriers 5

R.C. Namur 68825 – T.V.A. 416.329.740

L'assemblée générale extraordinaire du 13 août 1999 a décidé d'augmenter le capital à concurrence de 5 030 413 francs pour le porter à 10 730 413 francs par la création de 5 030 actions nouvelles sans mention de valeur nominale, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir de leur émission.

Les actions nouvelles seront souscrites en espèces, au prix de 1 000,8 francs chacune et entièrement libérées à la souscription.

Elles seront offertes par préférence aux actionnaires de la société, à titre irréductible, dans la proportion d'une action nouvelle pour une action ancienne, sans admission de fraction, durant le délai ci-après fixé.

Le conseil d'administration en date du 17 septembre 1999 a déterminé que le droit de souscription préférentielle pourra être exercé pendant un délai de quinze jours à partir du 8 octobre 1999 pour se clôturer le 22 octobre 1999, à minuit.

Au cas où l'augmentation de capital ne serait pas souscrite totalement ou partiellement par les actionnaires, à l'issue du délai de souscription préférentielle à titre irréductible, les tiers pourront participer à ladite opération aux mêmes conditions suivant les modalités définies par le conseil d'administration.

Tous renseignements utiles sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social.
(25285)

Le conseil d'administration.

**Maalberg, naamloze vennootschap,
te 9840 De Pinte, Leopoldlaan 39**

H.R. Dendermonde 43835 – BTW 438.197.401

De buitengewone algemene vergadering heeft op 21 september 1999 besloten het maatschappelijk kapitaal te verhogen met 2 200 000 frank om het te brengen van 22 000 000 frank op 24 200 000 frank door een inbreng in speciën, tegen uitgifte met voorkeurrecht van 220 nieuwe aandelen zonder vermelding van nominale waarde, die dezelfde rechten en plichten hebben als de bestaande aandelen.

De nieuwe aandelen worden bij voorkeur aangeboden aan de huidige aandeelhouders, in verhouding tot het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd. Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van vijftien dagen, beginnend op 11 oktober 1999 en eindigend op 25 oktober 1999.

De aandeelhouders die wensen gebruik te maken van hun wettelijk voorkeurrecht moeten hun aandelen binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de openstelling van de inschrijving, neerleggen ter zetel van de vennootschap, en zij moeten binnen zelfde termijn hun vraag tot inschrijving per aangetekende brief meedelen aan de voorzitter van de raad van bestuur op de zetel van de vennootschap.

De aandelen waarop het voorkeurrecht niet werd uitgeoefend worden geacht toe te behoren aan diegenen die de kapitaalverhoging van 21 september 1999 hebben onderschreven.

(25384)

De raad van bestuur.